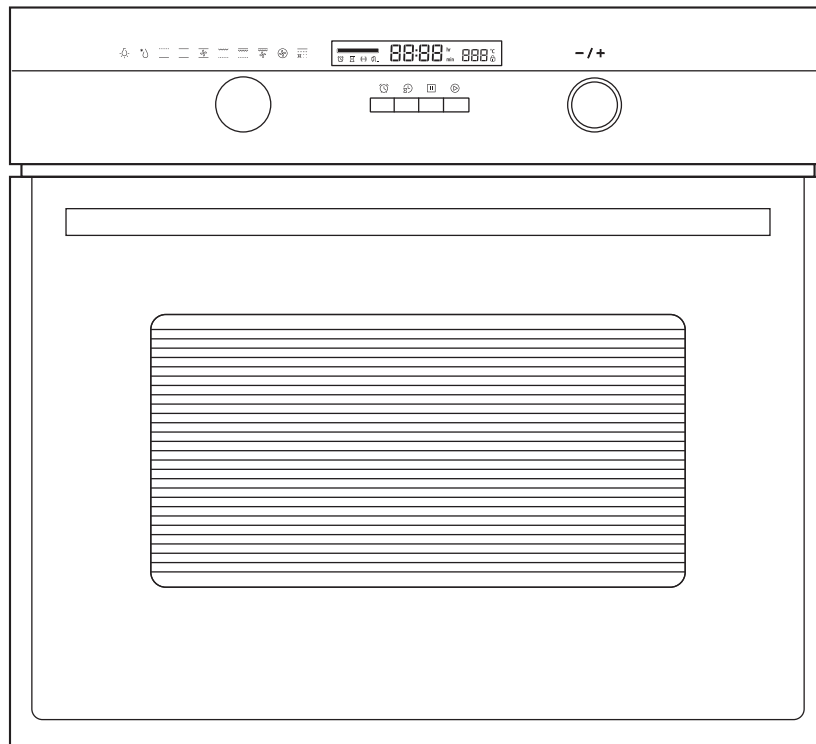


COOKE™
&LEWIS



CLPYST
3663602842866

CLPYBL
3663602842873



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

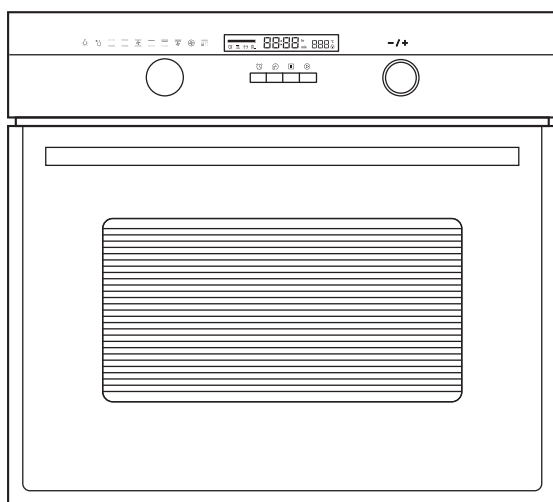
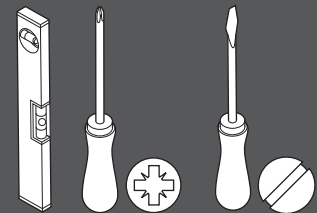
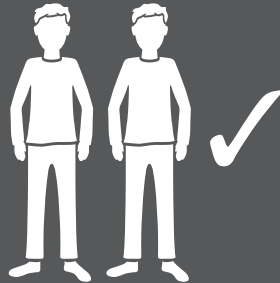
RUS ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

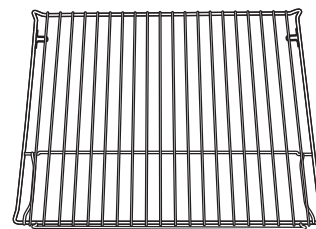
ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

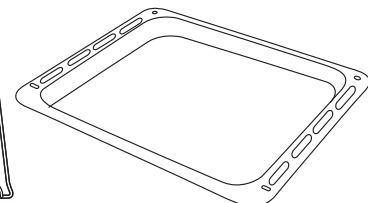
TR ÖNEMLI - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



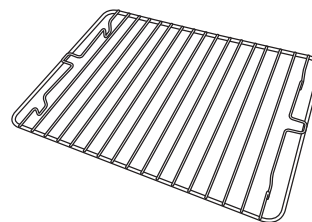
[01] x1



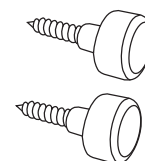
[02] x1



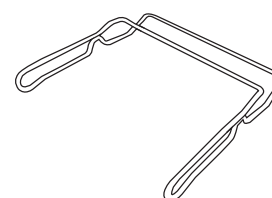
[03] x1



[04] x1



[05] x2



[06] x1



EN Preparation FR Préparation PL Przygotowanie
 DE Vorbereitung RUS Подготовка RO Pregătire
 ES Preparación PT Preparação TR Hazırlık

2



EN Installation FR Installation PL Instalacja
 DE Installation RUS Установка RO Instalare
 ES Instalación PT Instalação TR Montaj

18



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RUS Использование
 RO Utilizare ES Uso PT Utilização TR Kullanım

EN	37	RO	113
FR	51	ES	128
PL	66	PT	142
DE	82	TR	156
RUS	97		



+



EN Care & maintenance FR Entretien et maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja DE Pflege und Wartung
 RUS Уход и обслуживание RO Îngrijire și întreținere
 ES Cuidados y Mantenimiento PT Cuidados e manutenção
 TR Bakım ve Onarım

EN	46	RO	123
FR	61	ES	137
PL	76	PT	151
DE	92	TR	165
RUS	107		



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

EN This appliance must be installed correctly by a qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Only a qualified person in compliance with the instructions provided can install the appliance. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass please take care when fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

FR Cet appareil doit être correctement installé par une personne qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Avertissement : risque de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit installé complètement.

Seule une personne qualifiée, conformément aux instructions fournies, peut installer l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées.

Décider de l'emplacement approprié pour votre produit.

Ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

PL Niniejsze urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą instrukcji producenta.

Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Urządzenie może zamontować wyłącznie wykwalifikowana osoba, postępując zgodnie z dostarczoną instrukcją. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt oraz uszkodzenia mienia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji.

Wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; podczas montażu i obsługi zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

DE Dieses Gerät ist korrekt und durch eine entsprechend qualifizierte Person unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu installieren.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person und unter Beachtung der Anweisungen erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Auf dem Gerät befindet sich ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

RUS Установка прибора должна производиться квалифицированным специалистом со строгим соблюдением инструкций производителя.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Установка может производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с приведенными инструкциями. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.

RO Acest aparat trebuie instalat corespunzător de o persoană calificată, urmând cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea electrică trebuie întreruptă înainte de montarea completă a aparatului.

Numai o persoană calificată în conformitate cu instrucțiunile furnizate poate instala aparatul. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare, care poate vătăma persoane sau animale și poate produce daune.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Stabiliți o locație corespunzătoare a produsului.

Acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea produsului.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți, donați sau abandonați aparatul când vă mutați în altă casă, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și avertismentele de siguranță.

ES Este aparato debe ser instalado correctamente por una persona cualificada y que siga estrictamente las instrucciones del fabricante.

Advertencia: Peligro de descarga eléctrica. La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Solo debe instalar el aparato una persona cualificada que debe, además, seguir las instrucciones suministradas. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida sobre la ubicación adecuada para el producto.

Tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Este dispositivo cuenta con una placa de especificaciones que muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

PT Este aparelho tem de ser instalado corretamente, por uma pessoa qualificada, seguindo rigorosamente as instruções do fabricante.

Aviso: Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

O aparelho só pode ser instalado por uma pessoa qualificada, em conformidade com o manual de instruções fornecido. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro, pelo que deve ter cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

Ⓣ Bu cihaz üreticinin talimatlarına tamamen uyularak uzman bir kişi tarafından doğru şekilde monte edilmelidir.

Uyarı: Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Yalnızca uzman bir kişi, belirtilen talimatlara uygun olarak cihazı monte edebilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

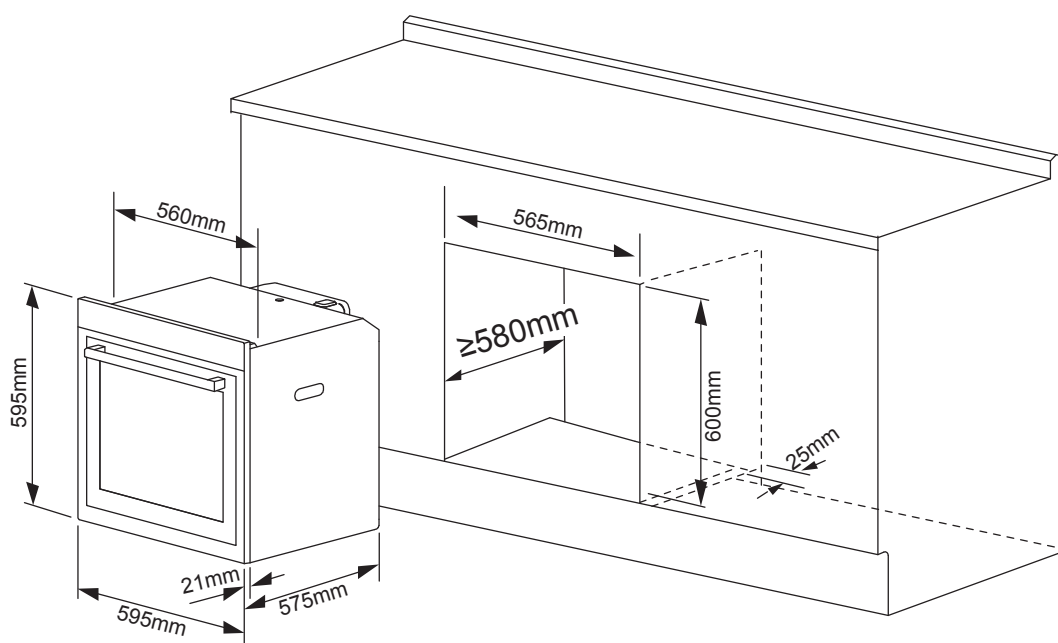
Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

Bu ürün cam içerir, fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.



EN Installation of Built-in Ovens

For correct installation, this product can be fitted under the work surface in a built under housing unit or in a tall oven housing unit.

Caution! The panels of the adjacent cabinets must be made of heat-resistant material. In particular the adhesive that bonds the plastic laminate to the furniture must be able to withstand temperatures of not less than 120°C to avoid delamination. The appliance must be housed in heat-resistant cabinets.

FR Installation de fours encastrés

Afin d'être bien installé, ce produit peut être monté sous le plan de travail dans un logement pour four ou dans un logement intégré au mobilier de cuisine.

Attention ! Les panneaux des éléments de cuisine adjacents doivent être conçus à partir de matériaux résistants à la chaleur. La colle permettant de fixer le plastique stratifié aux meubles doit notamment pouvoir résister à une température minimale de 120 °C afin d'éviter le décollement. L'appareil doit être installé dans des éléments résistants à la chaleur.

PL Montaż piekarników do zabudowy

Opisywany produkt można zamontować pod blatem w zabudowie kuchennej lub w wysokiej obudowie do piekarnika.

Uwaga! Płyty sąsiednich szafek muszą być wykonane z materiału odpornego na wysokie temperatury. W szczególności klej mocujący laminat z tworzywa sztucznego do mebla musi wytrzymać temperaturę do 120°C w celu uniknięcia delaminacji. Urządzenie musi być umieszczone w szafce odpornej na wysokie temperatury.

DE Installation von Einbauöfen

Die korrekte Installation, dieses Produkt angebracht werden unter der Arbeitsfläche in einem integrierten unter Gehäuse-einheit oder bei großen Ofen wieder einsetzen.

Achtung! Die Platten der angrenzenden Schränke müssen aus hitzebeständigem Material bestehen. Insbesondere der Klebstoff, mit dem das Kunststofflaminat mit dem Möbel verklebt ist, muss Temperaturen von mindestens 120 °C standhalten. Das Gerät muss in einem hitzebeständigen Schrank untergebracht werden.

RUS Установка встроенных духовых шкафов

Для корректной установки данный прибор должен быть размещен в шкафу, встроенном под рабочей поверхностью, или в шкафу-колонне, предназначенном для установки духового шкафа.

Внимание! Панели расположенных рядом шкафчиков должны быть выполнены из жаропрочных материалов. В частности клей, крепящий слоистый пластик к мебели должен выдерживать температуру не менее 120°C, чтобы избежать расслоения. Прибор должен устанавливаться в жаропрочных шкафчиках.

RO Instalarea cuptoarelor incorporabile

În vederea instalării corecte, acest produs poate fi montat sub suprafața de lucru, într-o carcasă construită sau într-o carcasă înaltă de cuptor.

Atenție! Panourile dulapurilor adiacente trebuie să fie fabricate din materiale termorezistente. În mod special, adezivul care leagă plasticul laminat de mobilier trebuie să suporte temperaturi nu mai mici de 120 °C pentru a evita desprinderea părții laminate. Aparatul trebuie încadrat în dulapuri rezistente la temperaturi înalte.

ES Instalación de hornos para encastrar

Para que la instalación sea correcta, este producto se puede colocar debajo de la superficie de trabajo en un espacio de encastre inferior o en un espacio de encastre para horno alto.

Precaución: Los paneles de los armarios adyacentes deben estar fabricados de un material resistente al calor. Especialmente, el adhesivo que une el laminado plástico al mobiliario debe tener capacidad para resistir temperaturas de 120 °C y superiores para evitar que el laminado se despegue. El aparato se debe colocar en armarios resistentes al calor.

PT Instalação de fornos de encastrar

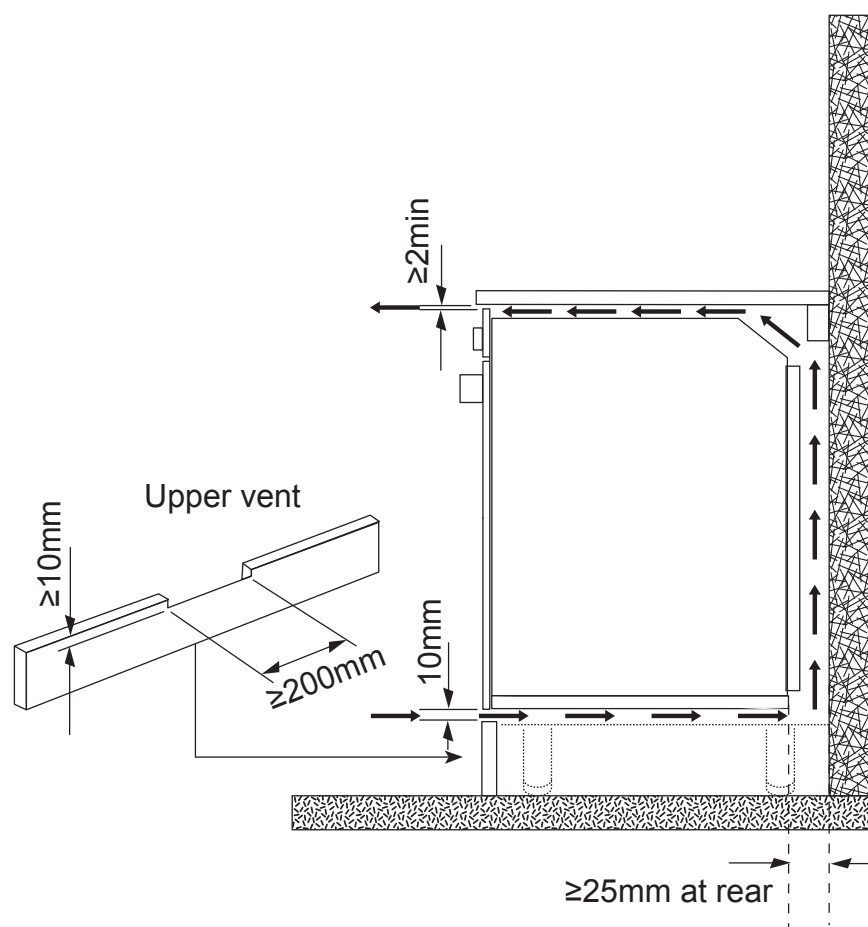
Para garantir uma instalação correta, este produto pode ser encaixado debaixo da superfície de trabalho numa unidade de alojamento inferior ou numa unidade de alojamento alta.

Cuidado! Os painéis dos armários adjacentes têm de ser feitos de um material resistente ao calor. Em particular, o adesivo que fixa os laminados de plástico ao mobiliário tem de ser capaz de suportar temperaturas mínimas de 120 °C para evitar a delaminação. O aparelho tem de ser instalado em armários resistentes ao calor.

TR Ankastre Fırınların Montajı

Doğru montaj için bu ürün, yerleştirme ünitesi veya uzun bir fırın yerleştirme ünitesi altındaki bir kurulum yerinde bulunan çalışma yüzeyi altına monte edilebilir.

Dikkat! Yanındaki dolapların panelleri ısıya dayanıklı malzemedен yapılmış olmalıdır. Özellikle plastik tabakaları mobilyaya yapıştıran yapıştırıcı, tabakaların ayrılmasını önlemek için en az 120°C sıcaklığa dayanabilir olmalıdır. Cihaz, ısıya dayanıklı dolaplara yerleştirilmelidir.



EN The diagram above shows the air circulation requirements including a slot that should be cut into the plinth if fitted.

It is essential when installing your oven there is adequate air circulation around the appliance to ensure the correct operation of the appliance. Inadequate air circulation will greatly impair the performance of the appliance and can affect adjacent cabinets due to the rise in temperature. The panels of the kitchen unit that are next to the oven must be made of a heat resistant material. Ensure that the glues of units that are made of veneered wood can withstand temperatures of at least 120 °C. Remove the back of the kitchen unit to ensure an adequate current of air circulates around the oven.

FR Le schéma ci-dessus présente les exigences en matière de circulation de l'air ; une fente doit notamment être découpée dans la plinthe, si les éléments en sont équipés.

Lors de l'installation de votre four, il est essentiel de prévoir une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'en assurer le bon fonctionnement. Une circulation d'air insuffisante altère considérablement les performances de l'appareil et peut affecter les éléments de cuisine adjacents en raison de l'augmentation de la température. Les panneaux des éléments de cuisine situés à côté du four doivent être conçus à partir d'un matériau résistant à la chaleur. S'assurer que les colles des éléments conçus à partir de bois contreplaqué puissent supporter des températures d'au moins 120 °C. Retirer le fond de l'élément de cuisine pour garantir qu'un courant d'air circule autour du four.

PL Powyższy rysunek przedstawia wymaganą cyrkulację powietrza, w tym wymagane wycięcie w cokole.

Przy instalacji piekarnika istotne jest zapewnienie prawidłowej cyrkulacji powietrza wokół urządzenia, co jest warunkiem jego prawidłowej pracy. Niedostateczna cyrkulacja powietrza znacznie utrudnia prawidłowe działanie urządzenia i może mieć wpływ na sąsiednie szafki z powodu wzrostu temperatury. Płyty szafek kuchennych sąsiadujących z piekarnikiem muszą być wykonane z materiału odpornego na wysokie temperatury. Klej stosowany w szafkach wykonanych z forniru musi wytrzymać temperaturę co najmniej 120°C. Należy zdjąć tylną płytę szafki kuchennej, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół piekarnika.

DE Die Abbildung oben zeigt die Anforderungen an die Luftzirkulation einschließlich eines Schlitzes, der in den Sockel, falls vorhanden, geschnitten werden sollte.

Bei der Installation Ihres Ofens muss eine ausreichende Luftzirkulation um das Gerät herum sichergestellt sein, damit das Gerät ordnungsgemäß betrieben werden kann. Eine unzureichende Luftzirkulation beeinträchtigt die Leistung des Geräts erheblich und kann sich aufgrund des Temperaturanstiegs nachteilig auf die in angrenzenden Schränken eingebauten Geräte auswirken. Die Platten der an den Ofen angrenzenden Kücheneinheiten müssen aus hitzebeständigem Material bestehen. Stellen Sie sicher, dass der Leim in Einheiten aus furniertem Holz auf Temperaturen von mindestens 120 °C ausgelegt ist. Nehmen Sie die Rückwand der Kücheneinheit heraus, damit ein ausreichender Luftstrom um den Ofen zirkulieren kann.

RUS На схеме выше отображены требования по вентиляции, включая отверстие, которое необходимо вырезать в цоколе в случае его установки.

Очень важно при установке духового шкафа обеспечить правильную циркуляцию воздуха вокруг прибора, чтобы гарантировать его корректную работу. Неверная циркуляция воздуха в значительной степени понизит эффективность работы прибора и также может стать причиной повреждения расположенных рядом шкафчиков в результате повышения температуры. Панели кухонной мебели, стоящей вплотную к духовому шкафу, должны быть выполнены из жаропрочного материала. Убедитесь, что клей, использованный при производстве мебели, отделанной шпоном, выдерживает температуру не менее 120°C. Снимите заднюю стенку кухонного шкафчика, чтобы обеспечить непрерывную циркуляцию воздуха вокруг прибора.

RO Diagrama de mai sus arată cerințele de circulare a aerului, inclusiv o fantă care trebuie tăiată în plintă, dacă este montată.

Existența circulației adecvate a aerului în jurul aparatului este esențială la montare, pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului. Circulația defectuoasă a aerului va dăuna în mare măsură performanței aparatului și poate afecta dulapurile adiacente, din cauza temperaturilor înalte. Panourile mobilei de bucătărie de lângă cuptor trebuie să fie fabricate dintr-un material rezistent la temperaturi înalte. Asigurați-vă că adezivul elementelor realizate din lemn furniruit rezistă la temperaturi de minim 120 °C. Îndepărtați partea posterioară a dulapului de bucătărie pentru a asigura o circulație adecvată a aerului în jurul cuptorului.

ES En el diagrama anterior se muestran los requisitos de circulación de aire, incluida la ranura que debe cortarse en el zócalo si lo hay.

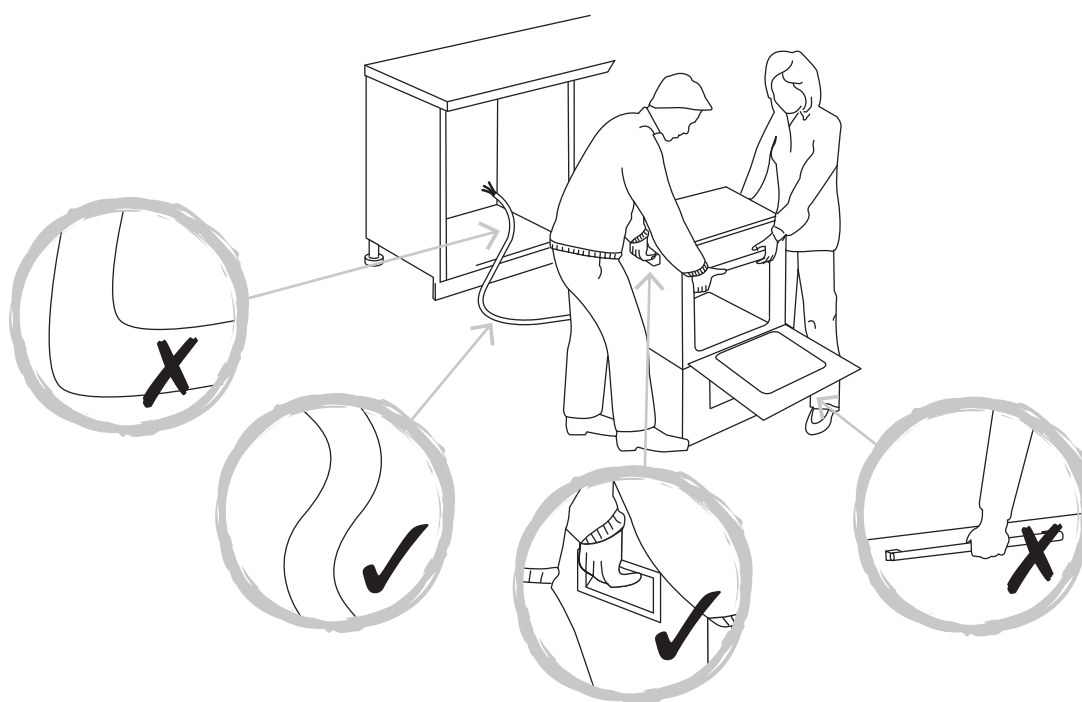
Al instalar el horno, es esencial que la circulación de aire alrededor del aparato sea la adecuada para garantizar su correcto funcionamiento. Una circulación de aire inadecuada reduce sensiblemente el rendimiento del aparato y puede afectar los armarios adyacentes por el aumento de la temperatura. Los paneles del armario de cocina adyacentes al horno deben estar fabricados de un material resistente al calor. Asegúrese de que los adhesivos de los armarios fabricados de madera chapada resisten temperaturas de 120 °C como mínimo. Quite el panel posterior del armario de cocina para garantizar que alrededor del horno la circulación de aire es la adecuada.

PT O diagrama acima mostra os requisitos de circulação de ar, incluindo uma ranhura que deve ser aberta no rodapé, se aplicado.

Ao instalar o seu forno é fundamental que haja uma circulação de ar adequada à volta do forno para garantir o correto funcionamento do aparelho. Uma circulação de ar inadequada prejudica fortemente o desempenho do aparelho e pode afetar os armários adjacentes devido ao aumento da temperatura. Os painéis da unidade da cozinha que estão junto do forno têm de ser feitos de um material resistente ao calor. Certifique-se de que a cola das unidades, que são fabricadas com madeira laminada, consegue suportar temperaturas de pelo menos 120 °C. Remova o fundo da unidade de cozinha para garantir uma adequada circulação de ar à volta do forno.

TR Yukarıdaki şema, monte edildiğinde pervaza açılması gereken bir delik dahil hava dolaşımı gereksinimlerini göstermektedir.

Cihazın düzgün şekilde çalışmasını sağlamak için fırınınızı monte ederken cihazın çevresinde yeterli hava dolaşımı olması önemlidir. Yetersiz hava dolaşımı cihazın performansını olumsuz yönde etkileyecektir ve sıcaklık artışı nedeniyle yanındaki dolapları etkileyebilir. Fırının yanındaki mutfak ünitesi panelleri ısıya dayanıklı malzemeden yapılmış olmalıdır. Kaplamalı ahşaptan yapılan ünitelerin yapıştırıcılarının en az 120°C sıcaklığa dayanabildiğinden emin olun. Fırının çevresinde yeterli bir hava akımı olmasını sağlamak için mutfak ünitesinin arkasını çıkarın.



EN Important: Do not lift the oven by the door handle to avoid potential damage to the glass and hinges.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

FR Important : ne pas soulever le four par la poignée de la porte afin d'éviter des dommages potentiels au verre et aux charnières.

Attention ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.

PL Ważne: Nie należy podnosić piekarnika za uchwyt drzwiczek, aby uniknąć uszkodzenia szyby i zawiasów.

Uwaga! Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

DE Wichtig: Heben Sie den Ofen nicht am Türgriff an, um eine mögliche Beschädigung der Scheibe und Scharniere zu vermeiden.

Achtung! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen seiner Servicevertreter oder eine ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um das Entstehen einer Gefahrensituation zu vermeiden.

RUS Важно. Не используйте ручку дверцы для подъема духового шкафа, чтобы избежать риска повреждения стекла и петель.

Внимание! В случае повреждения шнура питания следует обратиться к производителю или квалифицированному специалисту для его замены во избежание любых рисков.

RO Important: Nu ridicați cuptorul de mânerul ușii pentru a evita deteriorarea sticlei și a balamalelor.

Atenție! În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată, pentru evitarea pericolelor.

● **Importante:** No levante el horno por el tirador de la puerta, para evitar que se dañen el cristal y las bisagras.

Precaución: Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local u otro personal cualificado para evitar situaciones de peligro.

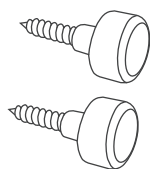
● **Importante:** Não levante o forno pelo puxador da porta para evitar potenciais danos no vidro e nas dobradiças.

Cuidado! Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos.

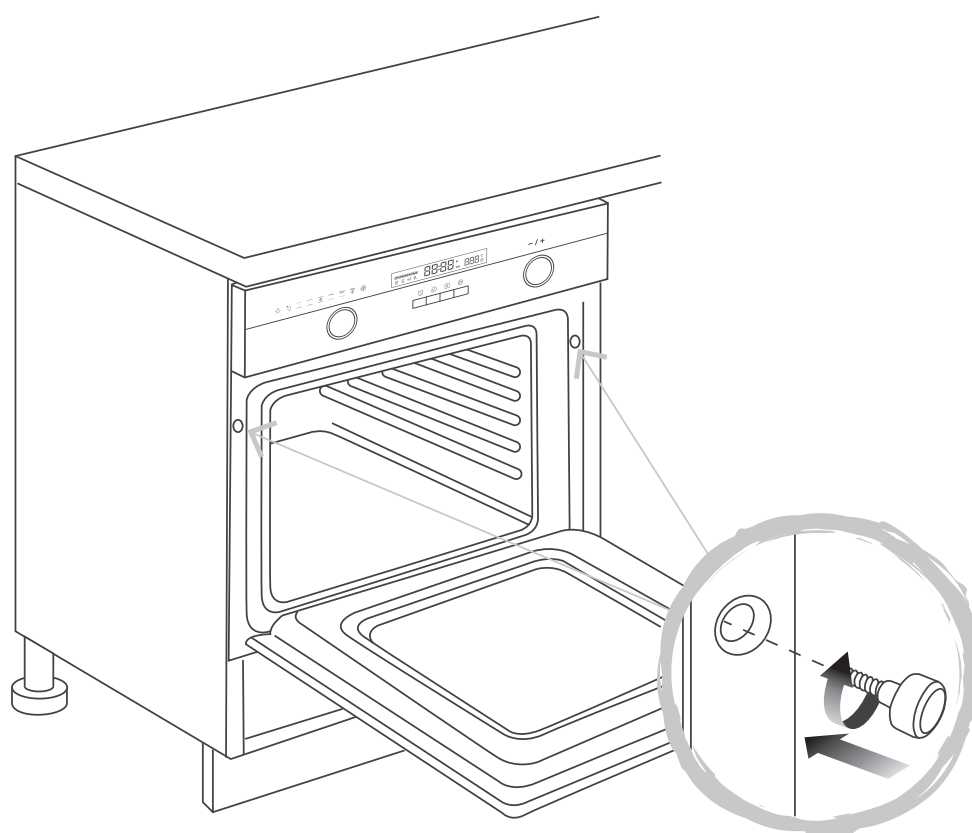
● **Önemli:** Camın ve menteşelerin zarar görmesini engellemek için fırını kapak kulpundan tutarak kaldırmayın.

Dikkat! Besleme kablosu zarar gördüğünde bir tehlikeyi önlemek için bu kablo; üretici, servis sorumlusu veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

04



[F] x2



EN Once the oven has been lifted into place inside the housing unit, use the 2 holes located within the sides of the metal casing of the oven to secure it. Secure with the 2 screws [F]. Important: Finger tight only, do not use tools to avoid damage to the screws!

FR Une fois que le four est placé à l'intérieur de l'élément de cuisine, utiliser les 2 trous situés sur les parois latérales de l'enveloppe métallique du four pour le fixer. Fixer le four avec les 2 vis [F]. Important : les serrer à la main uniquement, ne pas utiliser d'outils pour éviter d'endommager les vis !

PL Po umieszczeniu piekarnika w obudowie należy zamocować piekarnik, wykorzystując 2 otwory po bokach metalowej obudowy piekarnika. Przykręcić 2 śrubami [F]. Ważne: Śruby należy dokręcić ręcznie, tj. nie używać narzędzi, aby nie uszkodzić śrub!

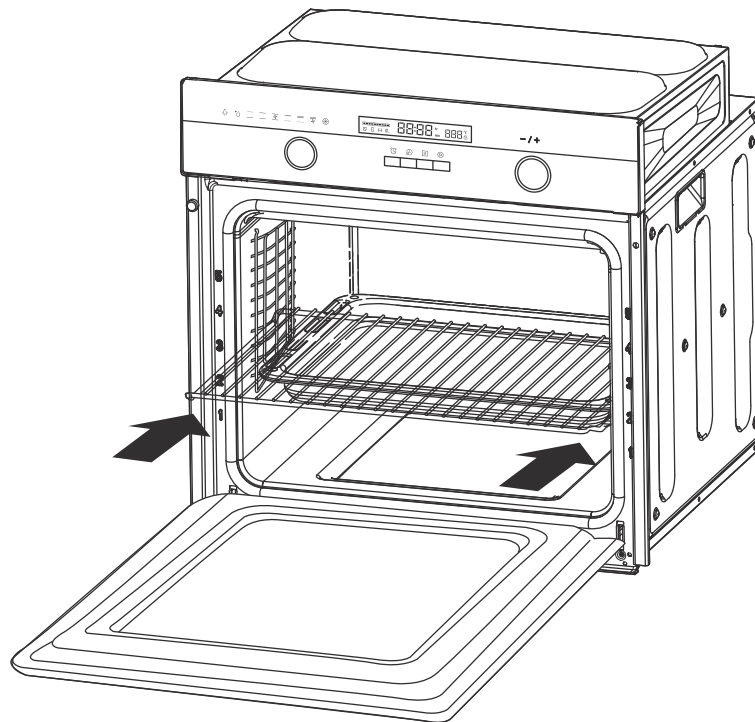
DE Nutzen Sie, nachdem der Ofen in die Gehäuseeinheit eingesetzt wurde, die 2 Bohrungen in den Seitenteilen des Metallgehäuses des Ofens, um ihn zu sichern. Befestigen Sie ihn mit den 2 Schrauben [F]. Wichtig: Ziehen Sie sie nur handfest an, verwenden Sie keine Werkzeuge, damit die Schrauben nicht beschädigt werden!

RUS Разместив прибор в кухонном шкафчике, зафиксируйте его с помощью 2 отверстий, расположенных по бокам в металлическом корпусе духового шкафа. Закрутите два шурупа [F]. Важно. Закручивайте шурупы руками; не используйте какие-либо инструменты, чтобы не повредить шурупы!

RO După ce cuptorul a fost ridicat la poziție în interiorul carcasei, folosiți cele 2 găuri amplasate în părțile laterale ale carcasei metalice pentru a-l fixa. Asigurați cu cele 2 șuruburi [F]. Important: Pentru evitarea deteriorării șuruburilor, strângeți fără scule, numai cu mâna!

ES Cuando el horno esté colocado en su espacio de encastre, utilice los dos orificios situados en los laterales de la carcasa metálica del horno para fijarlo. Fíjelo con los dos tornillos [F]. Importante: Apriete los tornillos a mano, no utilice herramientas para no dañarlos.

- Ⓟ Assim que o forno tiver sido colocado no devido lugar na unidade de cozinha, utilize os 2 orifícios nas laterais do revestimento metálico do forno para o fixar. Fixe com 2 parafusos [F]. Importante: Aperte apenas com os dedos, não utilize ferramentas para evitar danificar os parafusos!
- Ⓡ Fırın, yerleřtirme ünitesinin içine koymak üzere kaldırıldığında, fırını emniyete almak için metal gövdesinin yanlarında bulunan 2 deliđi kullanın. 2 vida ile emniyete alın [F]. Önemli: Vidaların zarar görmesini engellemek için yalnızca parmakla sıkın, alet kullanmayın!
-



EN Adjusting the shelf position

Caution! To minimize the risk of burns when handling hot pans, grills or oven dishes, always ensure you place the shelves and grill pan correctly between the side rails.

FR Réglage de la position de la grille

Attention ! Pour réduire le risque de brûlure lors de la manipulation de casseroles chaudes, de grilles ou de plats à four, toujours s'assurer de placer les grilles et la lèchefrite correctement entre les rails latéraux.

PL Ustawianie wysokości półki

Uwaga! Aby ograniczyć do minimum ryzyko oparzeń przy wyjmowaniu gorących brytfann, rusztów i innych naczyń, należy zawsze umieszczać półki i podkładkę pod ruszty prawidłowo między prowadnicami bocznymi.

DE Ausrichten der Einschübe

Vorsicht! Stellen Sie zur Minimierung der Gefahr von Verbrennungen beim Hantieren heißer Ofenbleche, Grillroste oder von Ofengeschirr stets sicher, dass Sie die Einschübe und Grillroste korrekt in die seitlichen Schienen einsetzen.

RUS Регулировка положения решеток

Внимание! Чтобы исключить риск получения ожога при использовании горячих сковородок, гриля или посуды для духовки, всегда проверяйте, чтобы решетки и противень для гриля были расположены точно между боковыми направляющими.

RO Reglarea poziției raftului

Atenție! Pentru a minimaliza riscul de arsuri în timpul manipulării tigăilor, a grilajelor sau a vaselor fierbinți, puneți întotdeauna grilajele și vasul pentru grătar corect între șinele laterale.

ES Posición de la rejilla

Precaución: Para reducir el riesgo de quemaduras al manipular moldes, parrillas o fuentes de horno calientes, asegúrese de colocar siempre las rejillas y bandejas correctamente entre las guías laterales.

PT Ajustar a posição da prateleira

Cuidado! Para minimizar o risco de queimadura ao manusear panelas, grelhadores ou tabuleiros de forno quentes, certifique-se de que coloca sempre as prateleiras do forno e a grelha corretamente entre as calhas laterais.

TR Raf konumunu ayarlama

Dikkat! Sıcak tavaları, ızgaraları veya fırın kaplarını kullanırken yanma riskini en aza indirmek için rafları ve ızgara tavasını yan rayların arasına doğru şekilde yerleştirdiğinizden her zaman emin olun.

EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

WARNING: this is a class I appliance and must be earthed.

The appliance is supplied with a 3-core mains cable and must be connected to the electricity supply via a double pole switch having a 3mm minimum contact gap on each connector.

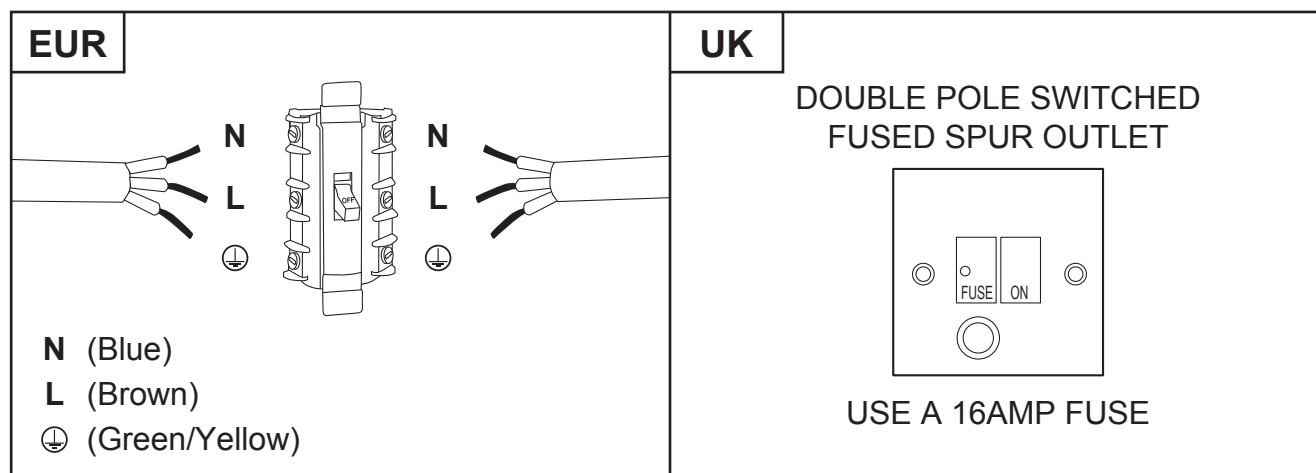
The fuse must be rated at 16 Amps.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Brown = L - Live

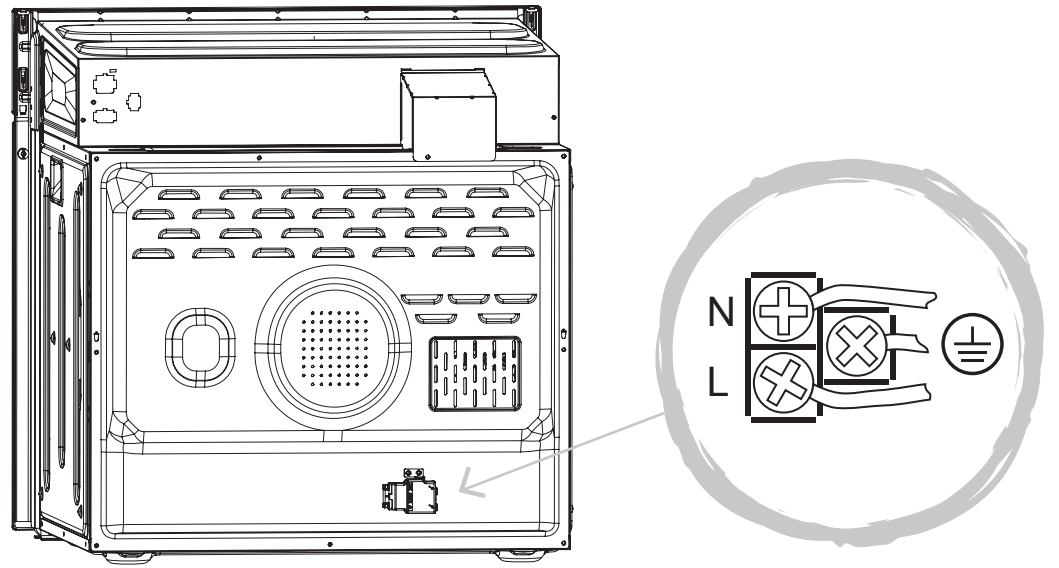
Blue = N - Neutral

Green and Yellow = ⊕ Earth



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

Connection of the oven



FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.

Avertissement : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il DOIT être raccordé à la terre.

L'appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs, il doit être relié à l'alimentation électrique via un interrupteur bipolaire présentant un écart minimal de 3 mm entre chaque raccord.

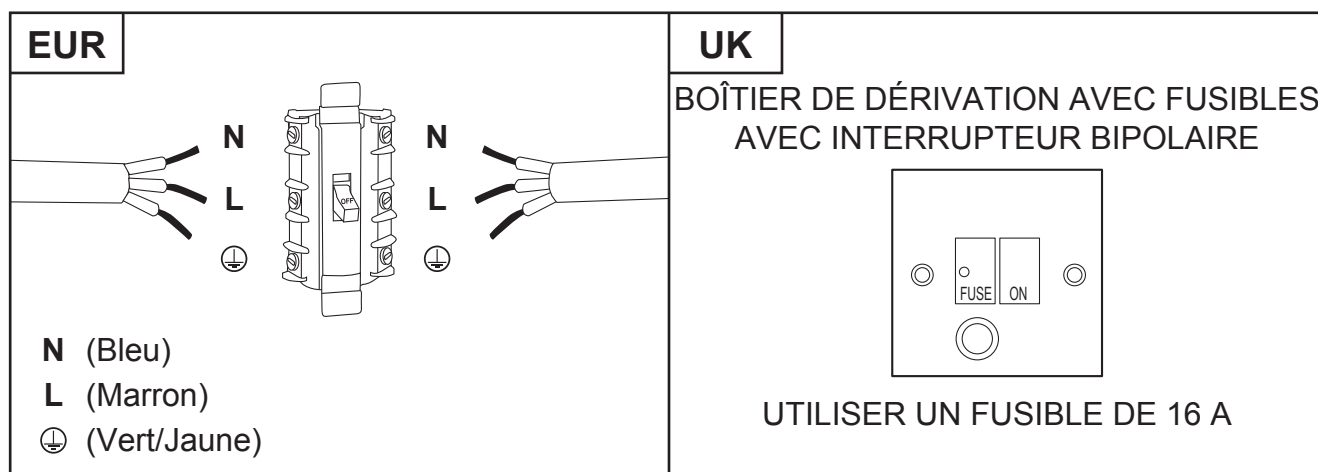
Le fusible doit être de 16 A.

Les fils du cordon d'alimentation présentent le code couleur suivant :

Marron = L - Phase

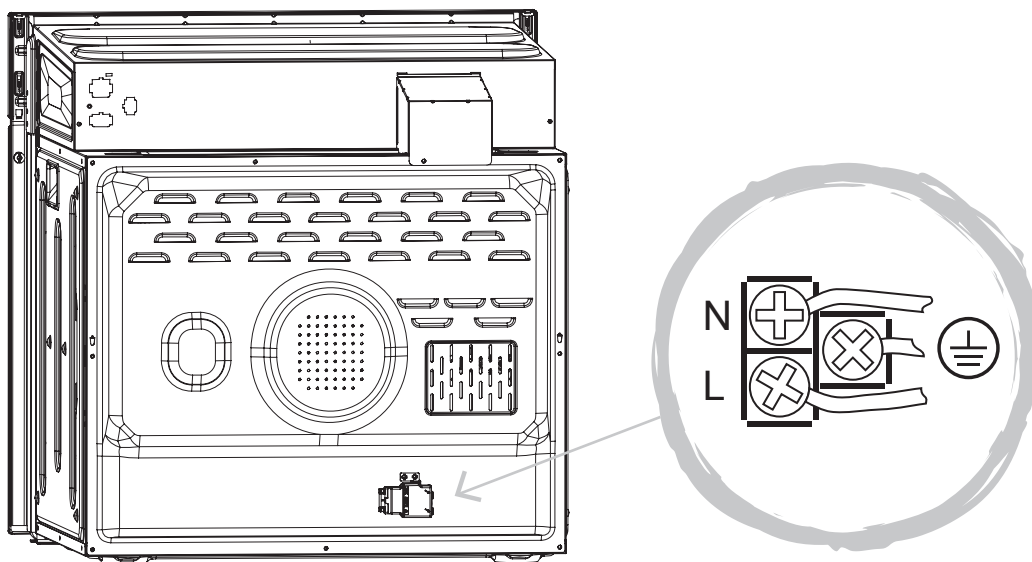
Bleu = N - Neutre

Vert et jaune = ⊕ Terre



Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

Branchement du four



PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie.

OSTRZEŻENIE: jest to urządzenie klasy I i musi być uziemione.

Urządzenie jest wyposażone w 3-żyłowy przewód zasilania sieciowego, który należy podłączyć do sieci zasilającej za pośrednictwem przełącznika dwubiegunowego z rozwarciem między stykami każdego bieguna wynoszącym co najmniej 3 mm.

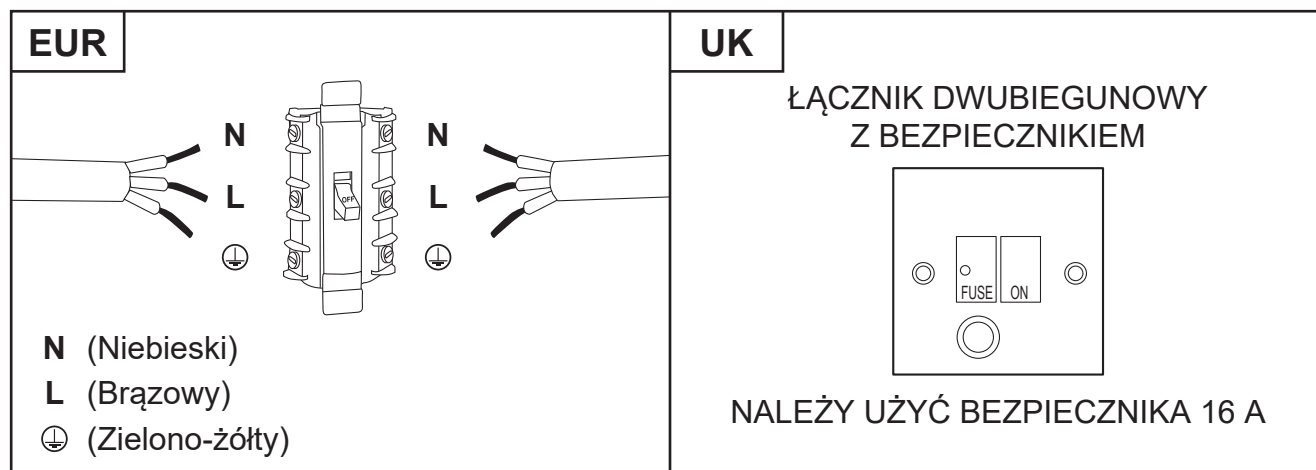
Należy zastosować bezpiecznik 16 A.

Żyły w przewodzie zasilania są oznaczone następującymi kolorami:

Brązowy = L - Pod napięciem

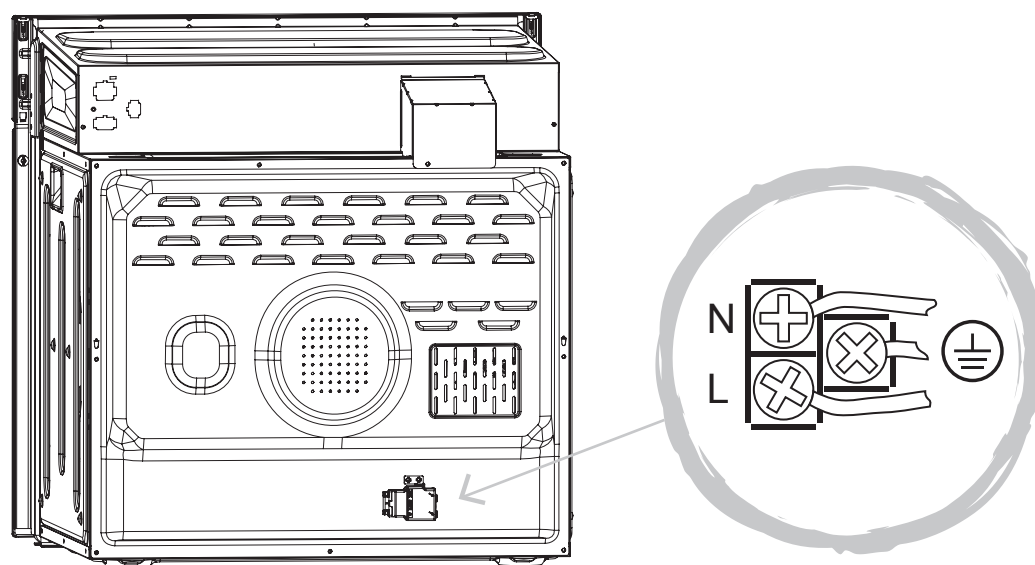
Niebieski = N - Neutralny

Zielono-żółty = ⊕ Uziemienie



Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem Obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej, patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.

Podłączenie piekarnika



DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

WARNING: Dies ist ein Class I-Gerät, es muss geerdet werden.

Das Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel ausgeliefert und muss über einen zweipoligen Schalter mit einem Mindestabstand von 3 mm zwischen den Kontakten an jedem Stecker an die Stromversorgung angeschlossen werden.

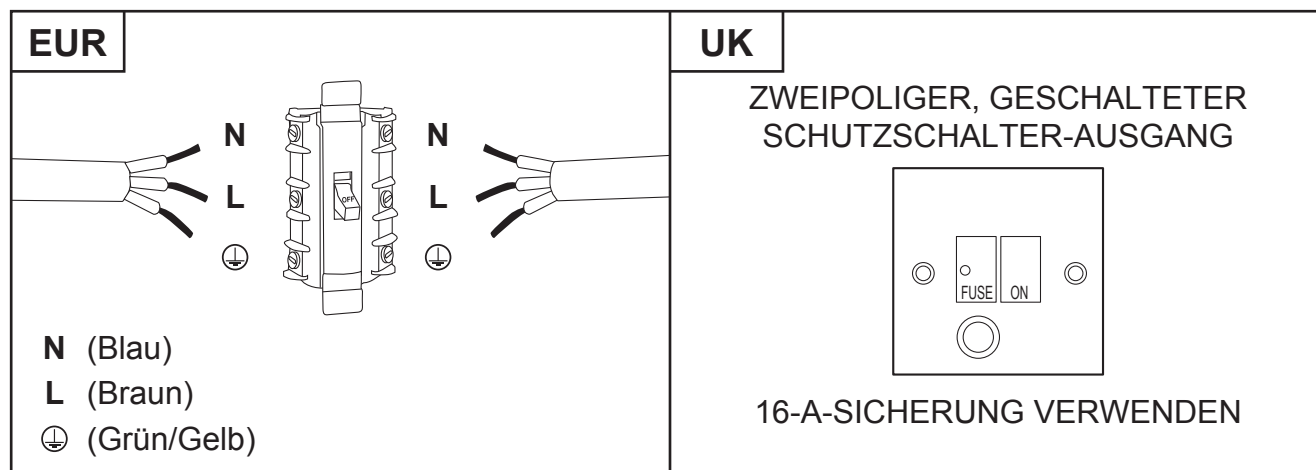
Die Sicherung muss auf 16 A ausgelegt sein.

Die Drähte im Netzkabel sind wie folgt farbcodiert:

Braun = L – stromführend

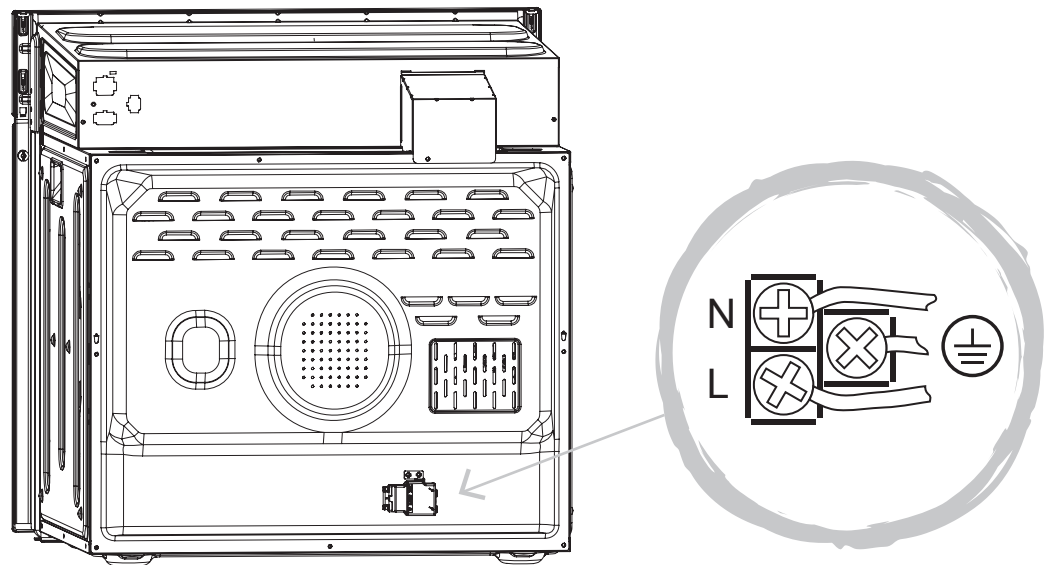
Blau = N – neutral

Grün und Gelb = ⊕ Gegen Erde ableitend



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

Anschluss des Ofens



RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно получить у производителя или его сервисного агента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I требует заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, который необходимо подключать к источнику электропитания через двухполюсный переключатель с минимальным расстоянием между контактами каждого разъема 3 мм.

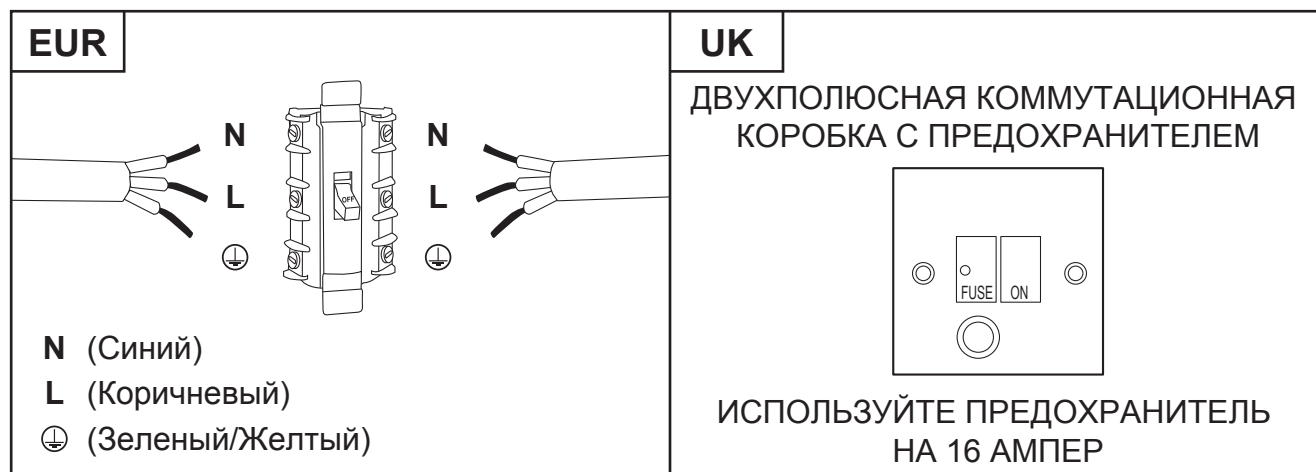
Требуется предохранитель на 16 ампер.

Провода кабеля питания помечены в соответствии со следующей цветной кодировкой:

Коричневый = Фаза (L)

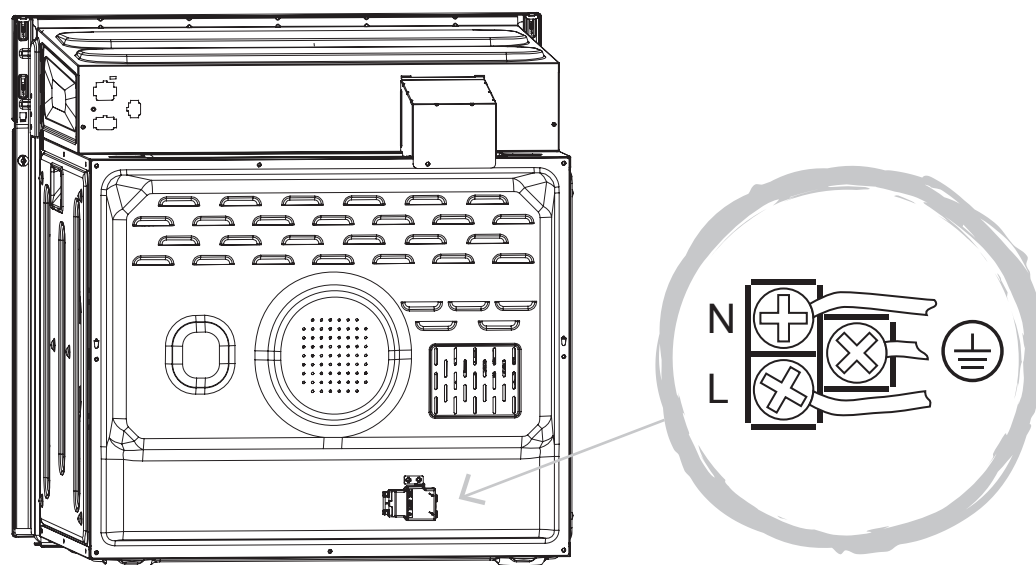
Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = ⊕ Заземление



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также, чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

Подключение духового шкафа



RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă de 3 mm între contacte.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic ștecărul și cablul pentru a depista deteriorările. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o instalație puse la dispoziție de producător sau agentul de service.

AVERTISMENT: acesta este un aparat de clasa I și trebuie împământat.

Aparatul este prevăzut cu un cablu de alimentare cu 3 fire și trebuie conectat la rețeaua electrică printr-un întrerupător bipolar, cu distanța minimă pe fiecare conector de minim 3 mm.

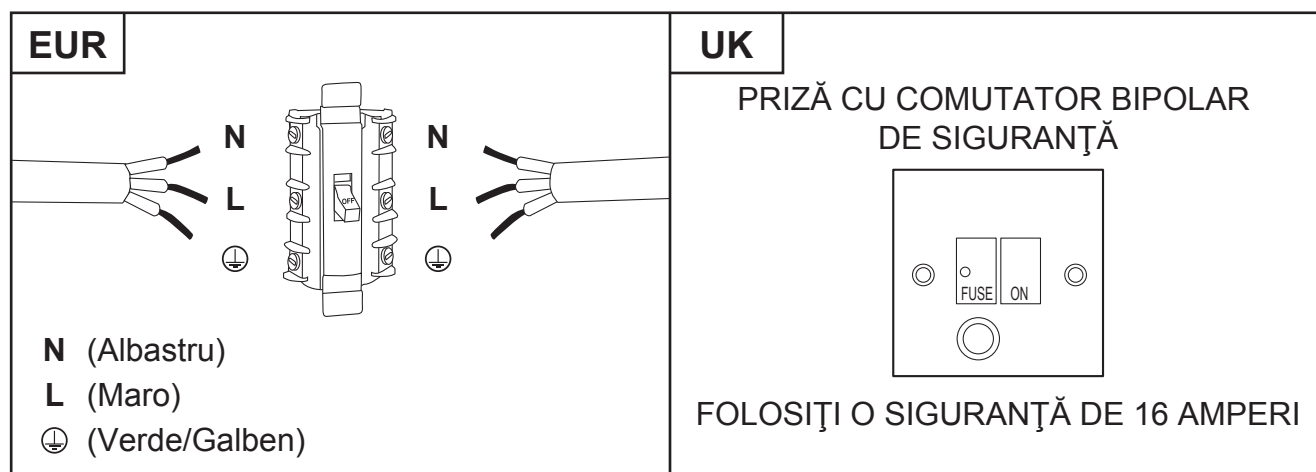
Siguranța trebuie să aibă un curent nominal de 16 A.

Firele din cablul de alimentare sunt colorate conform codificării de mai jos:

Maro = L - Live (Sub tensiune)

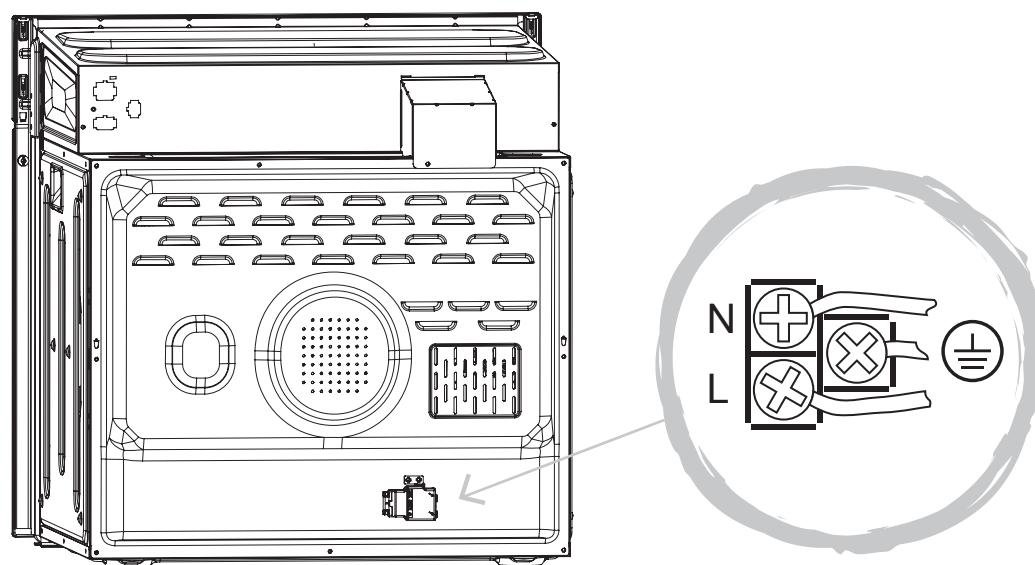
Albastru = N - Neutru

Verde și galben = ⊕ E - Earth (Împământare)



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

Conectarea cuptorului



ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de tres mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local.

ADVERTENCIA: Este aparato es de Clase I y debe conectarse a tierra.

El aparato se suministra con un cable de alimentación de tres núcleos y debe conectarse a la red mediante una toma bipolar con una separación mínima de tres mm entre los contactos de cada conector.

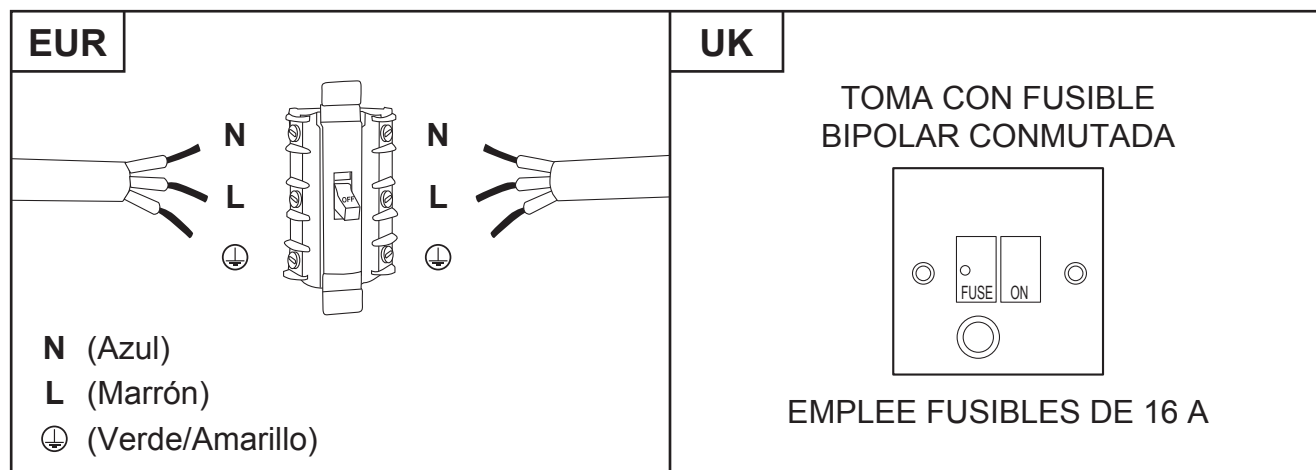
El fusible debe ser de 16 amperios.

Los núcleos del cable de alimentación tienen los colores que se indican a continuación:

Marrón = L, positivo

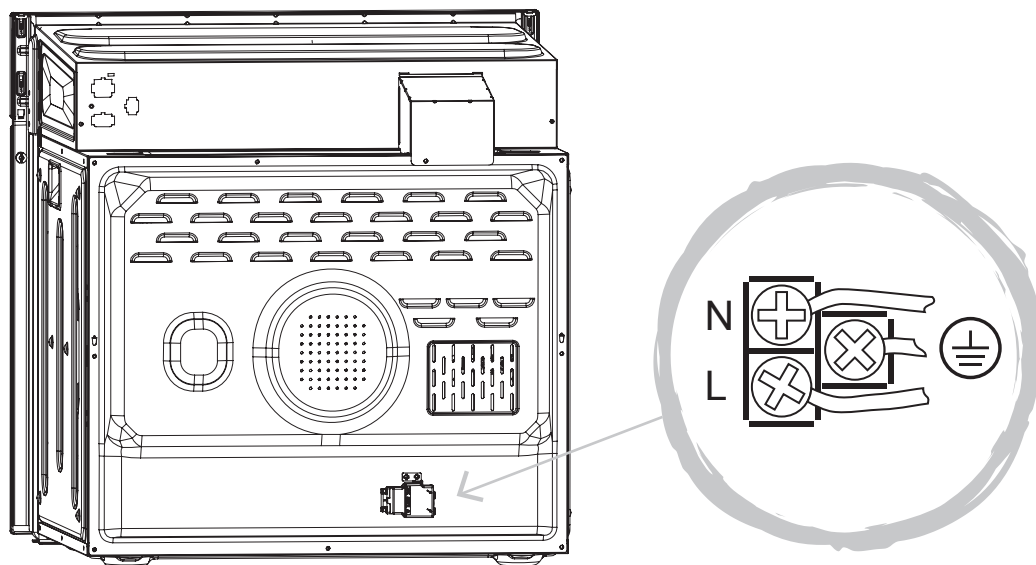
Azul = N, negativo

Verde y amarillo = ⊕ Tierra



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

Conexión del horno



PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica utilizando um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

AVISO: ESTE É UM APARELHO DE CLASSE I E TEM DE ESTAR LIGADO À TERRA.

O aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos e tem de ser ligado à alimentação elétrica através de uma tomada derivada com fusível que tenha um intervalo mínimo de 3 mm entre cada conector.

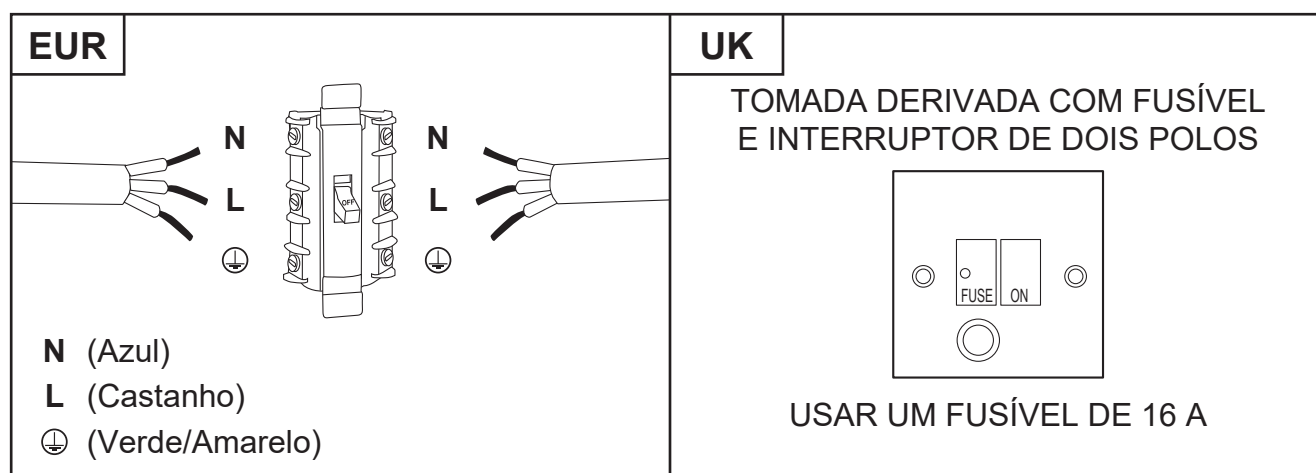
O fusível tem de estar classificado como 16 A.

Os fios do cabo de alimentação apresentam cores em conformidade com o seguinte código:

Castanho = L - Ativo

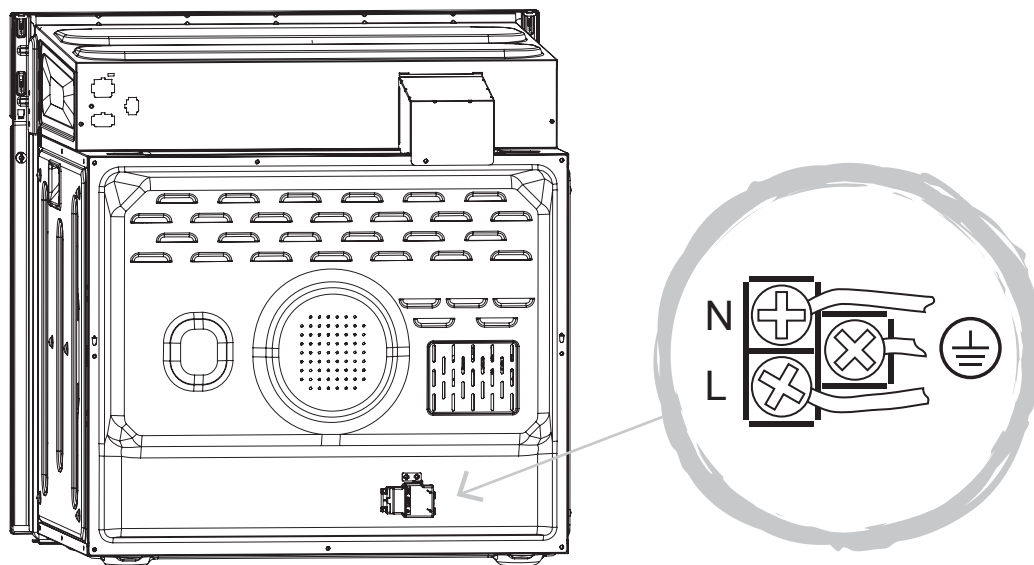
Azul = N - Neutro

Verde e amarelo = ⊕ Terra



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.

Ligação do forno



TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 milimetrelik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

UYARI: Bu bir sınıf I cihazdır ve topraklanmalıdır.

Bu cihaz 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir ve her bir konektörde minimum 3 mm temas boşluğu olan çift kutuplu anahtar ile güç kaynağına bağlanmalıdır.

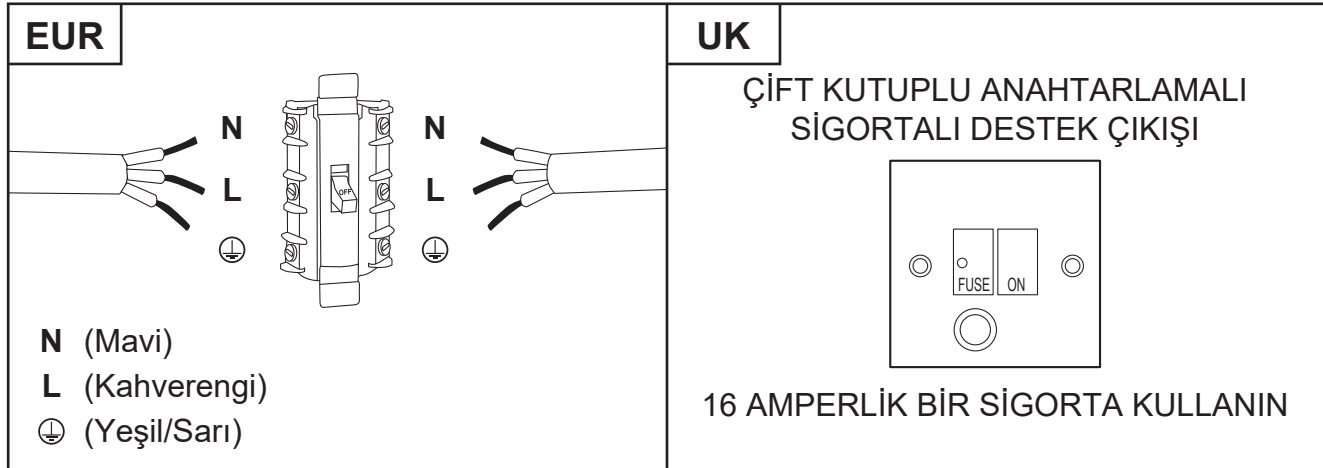
Sigorta 16 Amper olmalıdır.

Ana güç kablosundaki tellerin renkleri aşağıdaki gibidir:

Kahverengi = L - Elektrik Yüklü

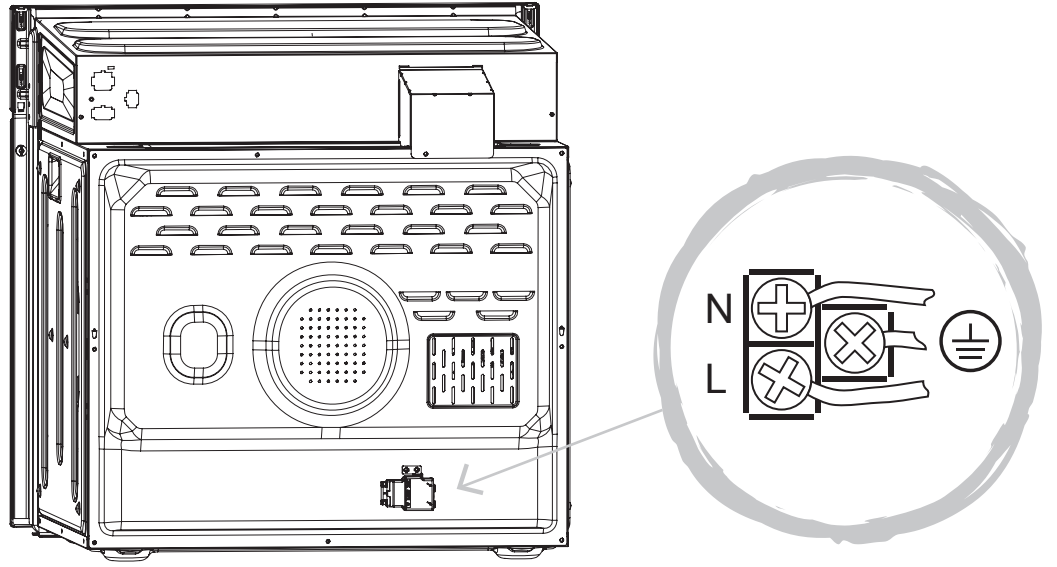
Mavi = N - Yüksüz

Yeşil ve Sarı = ⊕ Topraklanmış



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın, Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.

Fırın bağlantısı





EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

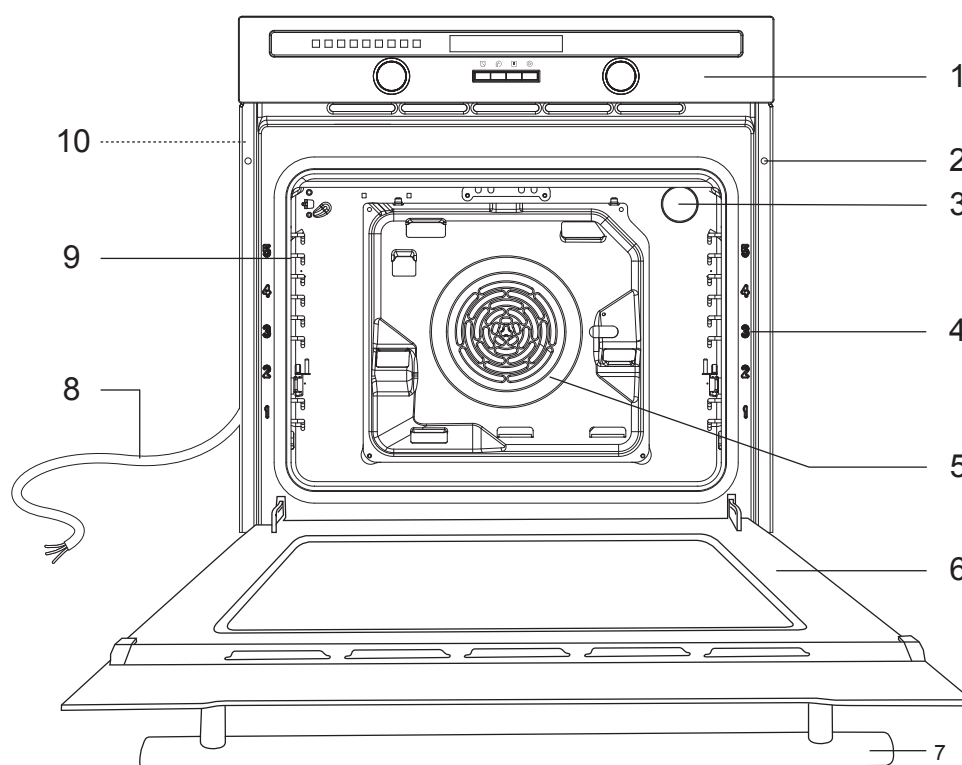
RUС Использование

Before you start



WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Function & Settings



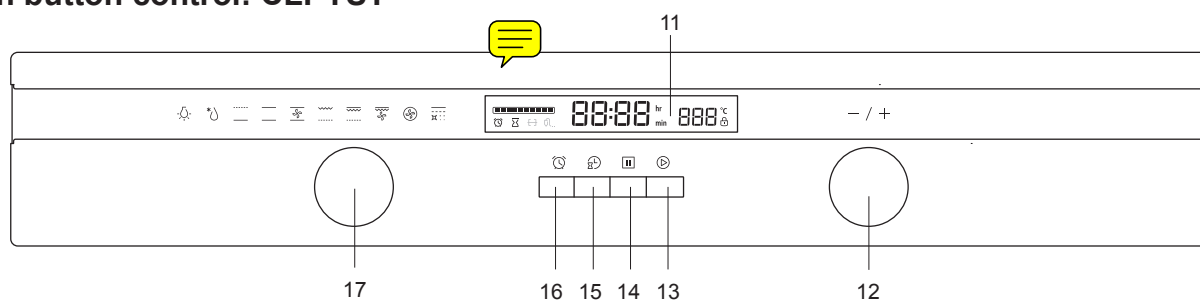
1	Control panel	6	Door
2	Fixing holes (x2)	7	Handle
3	Oven lamp	8	Mains cable
4	Shelf level markings	9	Side rails
5	Fan	10	Carrying handles

Note!

This diagram may be slightly different from the layout of the appliance.

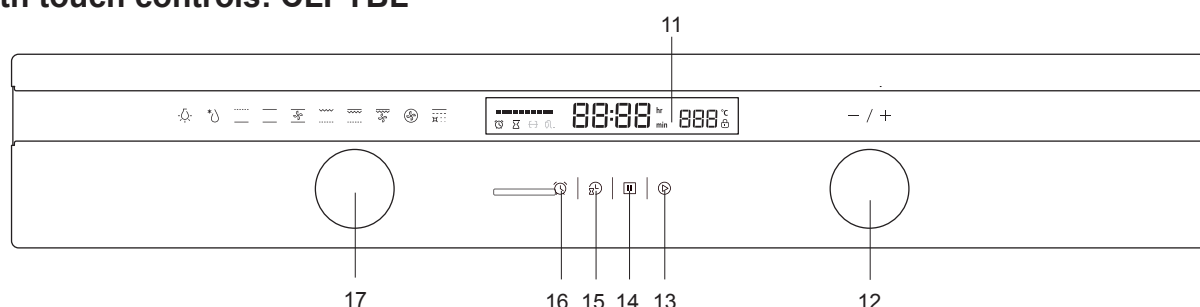
Shelf levels are numbered from the bottom up. Levels 4 and 5 are used mainly for the grill function. Please refer to the cooking guides provided throughout this manual to determine appropriate shelf levels for your dishes.

Model with button control: CLPYST



11	Display	15	Timer
12	- /+ selector F2	16	Alarm
13	start button	17	Function selector F1
14	stop button		

Models with touch controls: CLPYBL



11	Display	15	Timer
12	- /+ selector F2	16	Alarm
13	start button	17	Function selector F1
14	stop button		



WARNING: Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the oven. In the event of a fault, contact customer services on the helpline at the end of care & maintenance.

01 Functions and settings

This oven provides a wide range of settings and functions to choose from, as described below. When you switch on the oven for the first time there is an audible beep and 0.00 is displayed. See below to set the clock for the first time.

Setting the clock

1. Press "" to enter clock setting mode. The hour digits start to flash on the display.
2. Rotate the F2 control to select the hour digits (0-23).
3. Press "" to confirm. The minute digits start to flash.
4. Rotate the F2 control to select the minute digits (0-59).
5. Press "" to confirm.
6. The clock is now set.





Note!




To use the timer function, please set the clock first.








If the power is disconnected from the appliance, the clock will need to be reset.

Use the F1 control to select one of the available operating modes. The corresponding icon illuminates.

Controls	F1 selector	F2 selector
How to use	Press to show or hide the control in the fascia.	
	Rotate to select the desired operation modes.	Rotate to select the temperature between 50°C and to 250°C.
	Rotate to select the cooking time during delayed start cooking.	Rotate to adjust the clock.

Start button 	Stop button 	Timer 	Alarm button 
Press to start cooking. Press to resume cooking when cooking has been paused.	Press once to pause cooking. Press twice to cancel cooking.	Press to set the time and the delay start time.	Press to set the alarm reminder.

Icon	Function	Description
	Oven lamp	With the lamp, the user can observe the cooking process without opening the door. The oven lamp will illuminate when play is pressed.
	Defrost	The circulation of air at room temperature enables quicker thawing of frozen food, without the use of any heat. It is a gentle but quick way to speed up the defrosting time and thawing of ready-made dishes and cream filled products, etc. Thawing times vary depending on the quantity and type of food to be defrosted. The advantage of defrosting at room temperature is that it does not alter the taste and appearance of the food. To operate press the play button, 9.00 hours is shown in the display. Rotate the F1 control to choose the time to suit and press play to start.
	Bottom heat	A concealed element at the bottom of the oven provides a more concentrated heat to the base of food without browning. This is ideal for slow cooking dishes such as casseroles, stews, pastries and pizzas where a crispy base is desired. The temperature can be set within the range of 60-120°C in 5°C increments. The default temperature is 60°C.




Icon	Function	Description
	Conventional cooking	The top and bottom work together to provide conventional cooking. The temperature can be set within the range of 50-250°C in 5°C increments. The default temperature is 220°C.
	Conventional cooking with fan	Combination of the fan and both heating elements provides more even heat penetration, saving up to 30-40 % of energy. Dishes are lightly browned on the outside and still moist on the inside. Note: This function is suitable for grilling or roasting big pieces of meat at a higher temperature. The temperature can be set within the range of 50-250°C in 5°C increments. The default temperature is 220°C.
	Radiant grilling	The inner heating grill element switches on and off to maintain temperature. The temperature can be set at 180°C, 210°C and 240°C. The default temperature is 210°C.
	Double grill	The inner heating element and the top heating element are both working. To use the grill ensure that your food is located in the centre of the oven cavity and adjust the height of the grill pan to control the browning. It is advised to use the top shelf for small items and the lower shelves for larger items. The temperature can be set at 180°C, 210°C and 240°C in 5°C increments. The default temperature is 210°C.
	Double grill with fan	The inner heating element and the top heating element are both working together with the fan. This mode is recommend for quick browning on the outside but keeping the juices in. Ideal for chops and burgers. The temperature can be set at 180°C, 210°C and 240°C in 5°C increments. The default temperature is 210°C.
	Convection	An heating element around the convection fan provides an additional source of heat for convection style cooking. In convection mode the fan automatically comes on to improve air circulation within the oven and creates an even heat for cooking. This mode is suitable for cakes and pastry and to roast joints when you want it well cooked on the outside and tender in the middle. The oven does not need any preheating when using this mode. The temperature can be set within the range of 50-240°C in 5°C increments. The default temperature is 180°C.
	Pyrolytic function	Important: Before use, ensure you remove all accessories from the oven including the grill, trivet and side ladders. This is used for high temperature cleaning of the oven and when selected, "PYA" is displayed. The default temperature is 450°C. The timer can be set to 1.30 or 2:00 hours.



02 Practical cooking advice

The oven offers a wide range of alternatives which allow you to cook any type of food in the best possible way. With time you will learn to make the best use of this versatile cooking appliance and the following directions are only a guideline which may be varied according to your own personal experience.

Read the information of the food packaging for the cooking temperatures and times. Once familiar with the performance of the appliance, the temperatures and times may be varied to adapt them to your personal tastes.

Check that frozen food is completely thawed before cooking, unless indicated otherwise.

Aliments	Temperature setting (°C)	Recommended shelf position from the bottom	Cooking time in minutes
	CONVENTIONAL COOKING		
Small cakes	175 - 185	4	16 - 19
Sponge cake	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Apple yeast cake	185 - 195	4	25 - 50
	CONVECTION		
Small cakes (single-deck)	165 - 170	2	20 - 23
Sponge cake	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Apple yeast cake (single-deck)	170 - 175	2	60 - 70
Small cakes (double-deck)	165 - 170	2 (deep tray)	20 - 23
		4 (shallow tray)	
Apple yeast cake (double-deck)	170 - 175	2 (deep tray)	65 - 75
		4 (shallow tray)	
	RADIANT GRILLING		
Toast	240	3	4 - 5

Aliments	Temperature setting (°C)	Recommended shelf position from the bottom	Cooking time in minutes
Beef steak	240	2	15 +
	DOUBLE GRILL		
Bifteck	240	4	6 - 8
	DOUBLE GRILL WITH FAN		
Chicken	210	2	55 - 65 (Turn after: 35 min)
Goose	210	2	75 - 88 (Turn after: 35 min)
Roasted joint of pork	210	1	135 - 150

03 How to cook

1. Rotate the F1 control clockwise or anti-clockwise to select the desired cooking function. The corresponding icon illuminates.
2. Rotate the F2 control to adjust temperature. Then press “⏻” to start.
3. The default cooking time is nine hours and the default temperature appears in the display.
4. Rotate the F1 control to adjust the cooking time from 0.01 - 9.00. Press “⏻” to confirm. If “⏻” not pressed within three seconds, the oven will continue cooking with the default cooking time. The temperature flashes on the display until the temperature has been reached and then remains lit.

Time range	Time increment
0 - 30 minutes	1 minute
30 minutes - 9 hours	5 minutes

5. Rotate the F2 control to adjust the cooking temperature once cooking begins. Press “⏻” to confirm and there is an audible beep. If “⏻” is not pressed within three seconds, the oven will continue cooking with the previous cooking temperature. A countdown bar of 10 remaining steps is shown in the display.

Functions	Temperature increment
Grill function	30°C
Other functions	5°C

- After cooking is completed the oven will beep for 5 seconds and then enter standby.

04 Setting an alarm

You can set a timer from 1 minute up to 9 hours 59 minutes.

Note: this function can only be used when the oven is in standby.

- Press “🕒” to enter alarm mode. A clock icon is displayed and the hour digits flash on the display.
- Rotate the F2 control to select the hour digits (0-9).
- Press “🕒” to confirm. The minute digits start to flash.
- Rotate the F2 control to select the minute digits (0-59).
- Press “▶” to confirm. The alarm reminder is set and starts countdown.
- When the set time is expired, the oven beeps for 10 seconds. Press any button to stop the alarm.

Note: Press the pause button “⏸” once to cancel the reminder during setting, and twice to cancel once it has been set.

05 Programming an automatic start time

This function is used to set the automatic start time of the oven. Before using this function, ensure that:

- The food is placed in the oven.
- The clock is set.





Note: This function can only be used when the oven is in standby.

- Press “⌚” to enter delay start mode. The hour digits start to flash.
- Rotate the F2 control to select the hour digits (0-23).
- Press “⌚” to confirm. The minute digits start to flash.
- Rotate the F2 control to select the minute digits (0-59).
- Rotate the F1 control to select the cooking function, an egg timer is shown on the display and the default temperature is selected.
- Press “▶” to activate cooking time/temperature setting. The default 9 hours is shown. Rotate the F1 control to adjust the cooking time, then F2 control to adjust the cooking temperature.
- Press “▶” to confirm the settings. The current time and the egg timer icon “⌚” is lit on the display.
- Press “⌚” to check the reservation time if needed.
- When the the automatic start time has expired, the oven beeps once and starts to cook automatically. The egg timer icon “⌚” goes off.


Note!

- This function cannot be used for defrosting.
- The alarm function cannot be used.
- Press pause “⏸” once to check the status, twice to cancel or press play “▶” to continue.

06 Checking the remaining time

Mode	Description
Working mode	If the clock is already set, press  to check the current time.
	If the alarm reminder is already set, press  to check the time of the alarm reminder, the display changes to a clock and then reverts back to the cooking time after 3 seconds.
Alarm reminder mode	If the clock is already set, press  to check the current time, the display changes to a clock and then reverts back to the cooking time after 3 seconds.
Clock display mode	If the timer delay is already set, press  to check the time of reservation, the display changes to a clock and then reverts back to the cooking time after 3 seconds.

07 Energy saving function




In standby and delay mode, press and hold “” for 3 seconds and the display goes off. Or, if no function is selected within ten minutes the oven enters energy saving mode automatically.




To exit energy saving mode

Use F2, pause or play to show the clock.

Use F1 to select the cooking function.

08 Child lock function

Enabling the child lock: In standby mode, press and hold “” and “” for three seconds. The appliance gives out an audible beep, indicating the child lock function is set. The child lock icon “” is shown on the display.

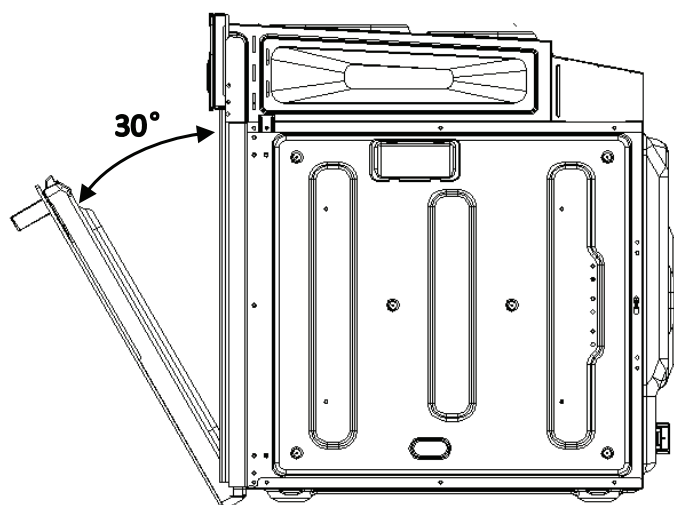
Disabling the child lock: In locked state, press and hold “” and “” for three seconds. The appliance gives out an audible beep, indicating the child lock function is disabled. The child lock icon “” disappears from the display.

09 Soft close door

When opened to greater than 30°, the door can be left at any angle.

When opened to less than 30°, the door will close slowly using the soft close mechanism.

Do not slam the door to avoid damaging the glass and hinges!



10 Pyrolytic Function

Important: Before use, ensure you remove all accessories from the oven including the grill, trivet and side ladders.

This function allows you to clean the oven cavity thoroughly.

1. Rotate “F1” to select the pyrolytic function. The display will show “PYA”
2. Press “▶” to start the cleaning function. The default time is 2 hours.
3. There are two time options available, 1:30 or 2:00. Rotate F1 to select the time.

Note:

1. You cannot start this function if the door is open, “DOOR” will be displayed.
2. You cannot start this function if the oven is already too hot, “COOL” will be displayed.
3. You cannot open the door once the cleaning function has started. Press the pause button twice to cancel cleaning.
4. Do not disconnect the mains power for an hour after cleaning is complete to allow the oven fan to cool the oven.

Important: Using the pyrolytic function will generate smoke and fumes and this is normal.

Ensure you have opened windows and allow plenty of fresh air to circulate within the kitchen.

However, using this function is no substitute for a normal cleaning regime and regular maintenance of the oven must be undertaken.

If this is not adhered to, excessive smoke and fumes will be generated as food residues are burnt within the cavity.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Cleaning

Please clean the oven regularly to ensure safe use and reliability.

Before any maintenance and cleaning, disconnect the power.

Set all controls in the OFF position.

It is recommended to clean the oven when it is still slightly warm; do not clean when hot.

Clean the surface of the unit with a damp cloth, soft brush or fine sponge and then wipe dry.

In case of heavy soiling, use hot water with an abrasive cleaning product.

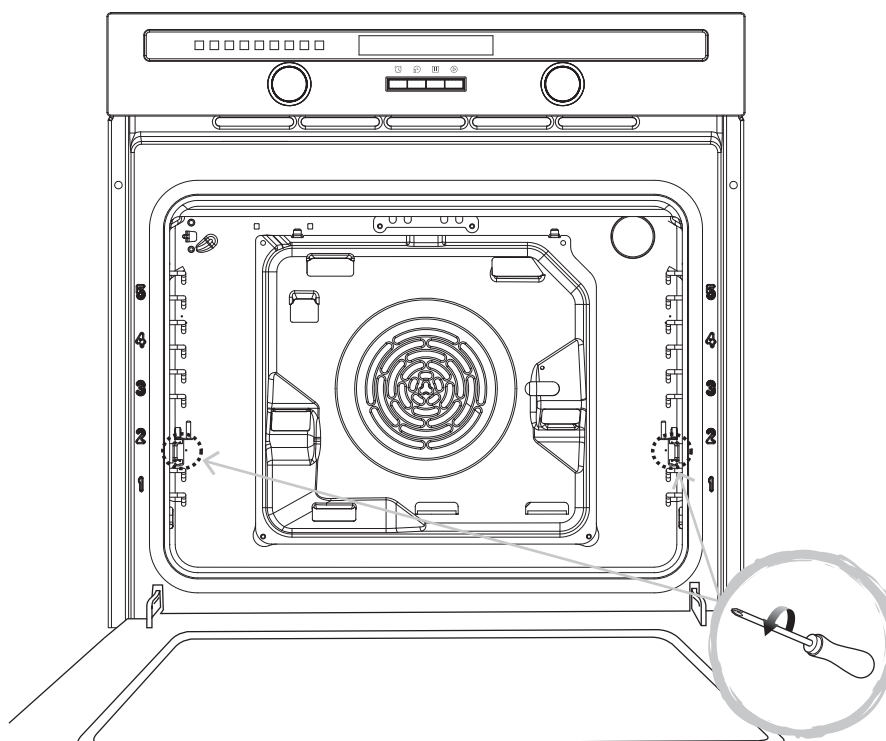
Do not clean the oven door glass with abrasive cleaners or sharp metal scrapers, these can scratch the surface or lead to the glass being damaged.

Never leave acidic substances (lemon juice, vinegar) on stainless steel parts.

Do not use a high pressure cleaner for cleaning the unit. The baking pans may be washed in mild detergent.

02 Removing the side rails

1. Remove all pans and grills from inside the oven to easily access the side rails.
2. Loosen the screws fixing the side rails.
3. After thorough cleaning, dry the oven and the side rails well.
4. Attach the side rails to the oven walls and fix with the screws.



03 Cleaning the oven cavity

1. Open the door.
2. Clean all oven accessories with warm water or washing up liquid and polish dry with a soft clean cloth.
3. Clean the oven interior with a soft clean cloth.
4. Wipe the front of the appliance with a damp cloth.
5. Let the oven and all accessories dry well.

Warning!

Note: The catalytic side panels cannot be removed.

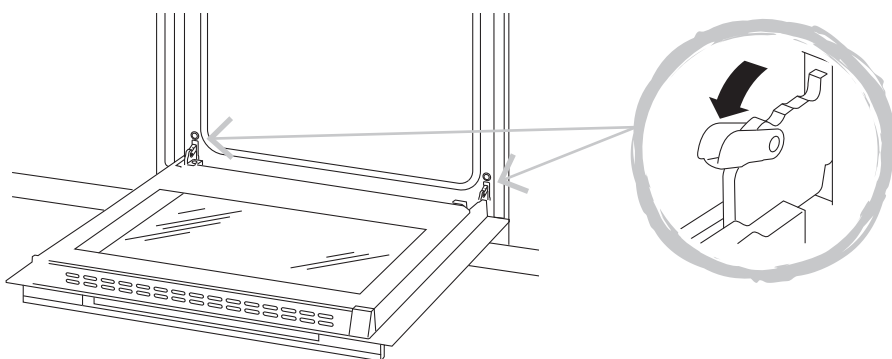
Clean the oven thoroughly before using it for the first time.

Do not use sharp or abrasive cleaning materials. These could damage the oven surface.

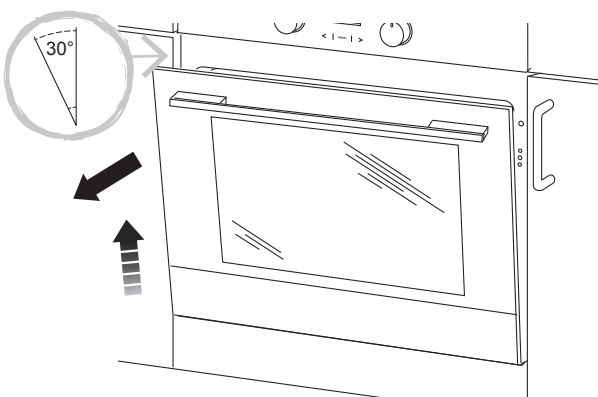
04 Cleaning the oven door

Disassemble the oven doors and glasses for cleaning

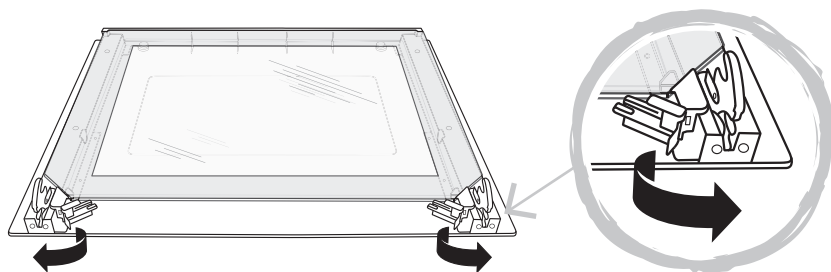
1. Fully open the door.
2. Pull both hinge locks fully forward.



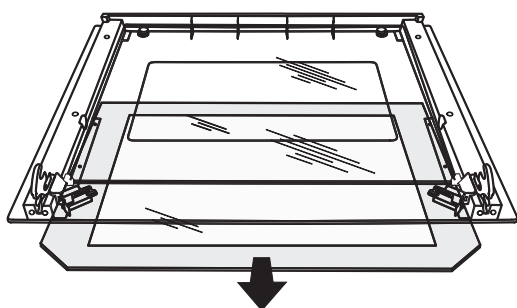
3. Close the door to a 30° opening and lift up and away from the oven.



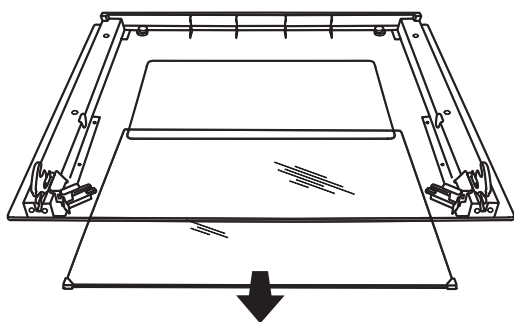
4. To remove the inner glass, place the door face down on a table. Use a soft cloth to avoid scratching the outer glass.
5. Open the two glass securing brackets.



6. Lift out the inner pane of glass.



7. Lift out the middle pane of glass.

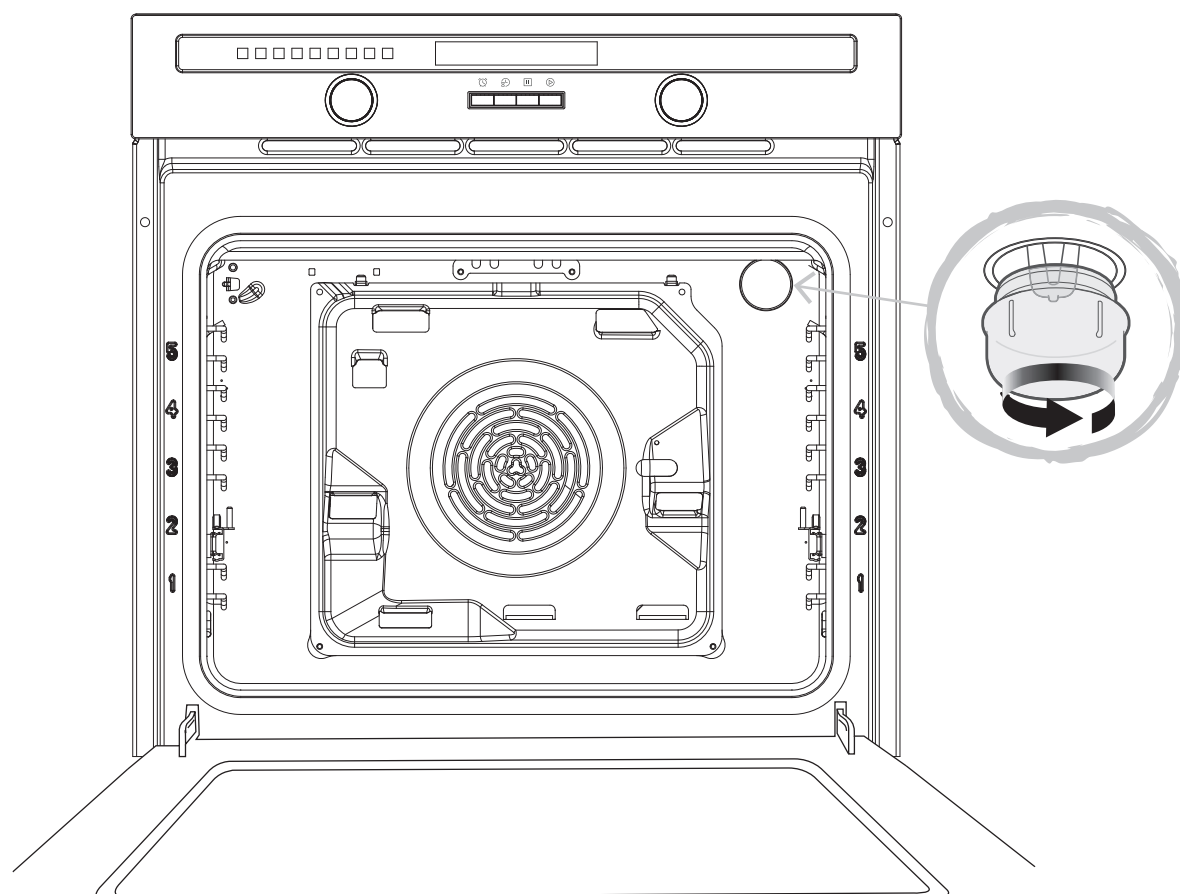


8. After cleaning, reassemble the door in reverse order and re-attach to the oven.



WARNING: Do not force the door during removal to avoid breakage or injury. Only carry the door by its edges, do not use the handle.

05 Lamp replacement



Warning!

Ensure the glass is completely cool before removal!

Always disconnect the appliance from the electricity supply before performing maintenance work.

During use the appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching heating elements inside the oven. Wait until all parts have cooled down.

Important! The bulb in the oven lamp is a special bulb and has high temperature resistance. Replace only with a bulb of the same type.

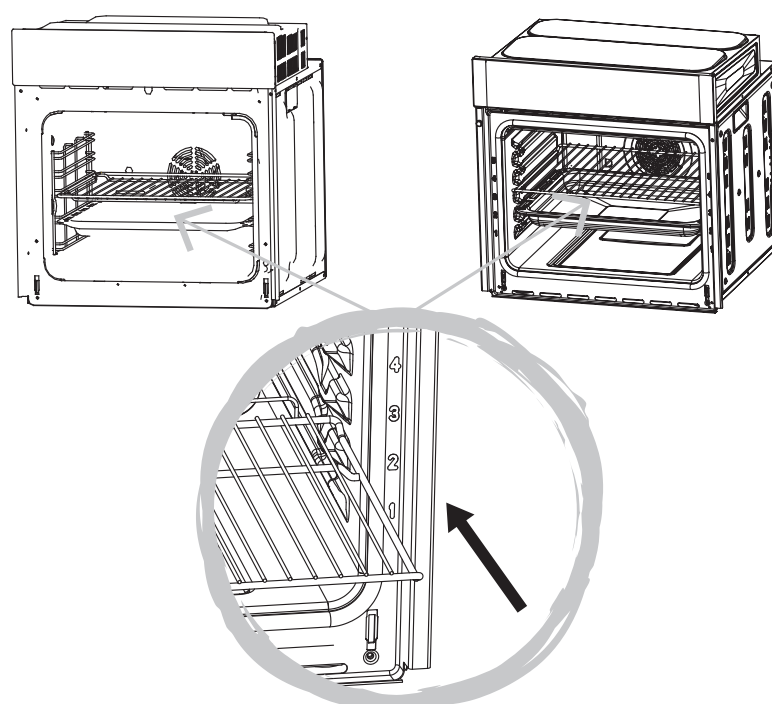
For replacement, proceed as follows:

1. Disconnect power from the mains outlet or switch off the circuit breaker of the unit's mains outlet.
2. Unscrew the glass lamp cover by turning it counter-clockwise (note, it may be stiff) and replace the bulb with a new one of the same type. Handle the new bulb with a cloth to avoid risk of premature failure.
3. Screw the glass lamp cover back in place.

Note: Only use 25-40W/220V-240V, T300°C G9 halogen lamps.

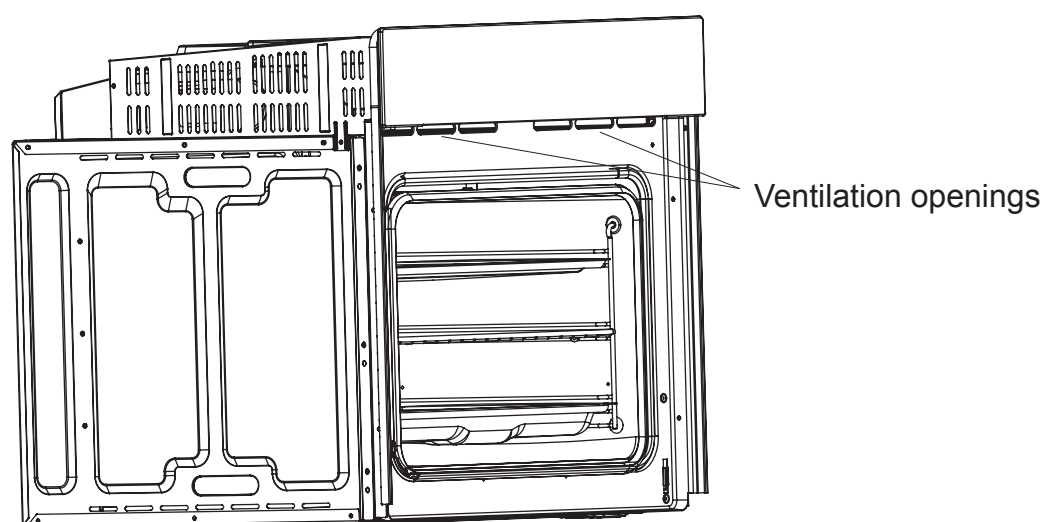
06 Shelf placement warning

To ensure the oven shelves operate safely, correct placement of the shelves between the side rail is imperative. Shelves and the pan only can be used between the first and fifth layers.



07 Ventilation openings

When cooking is finished, the cooling fan will operate for a short while until the oven has cooled below 75°C.



Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

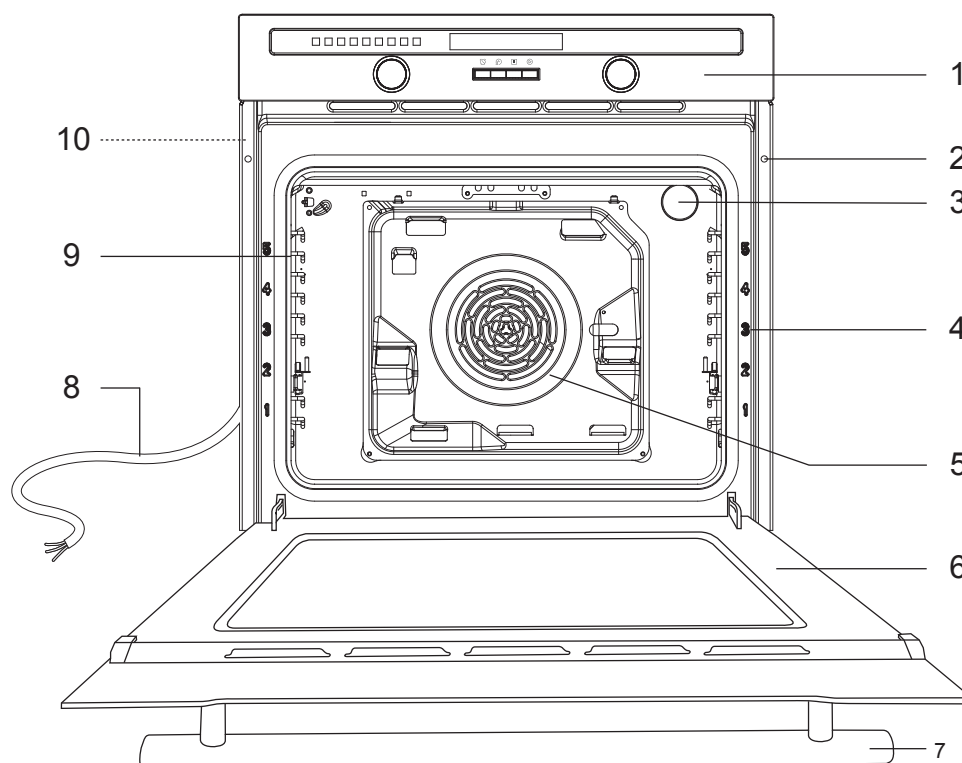
RUS Использование

Avant de commencer



AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Fonctionnement et réglages



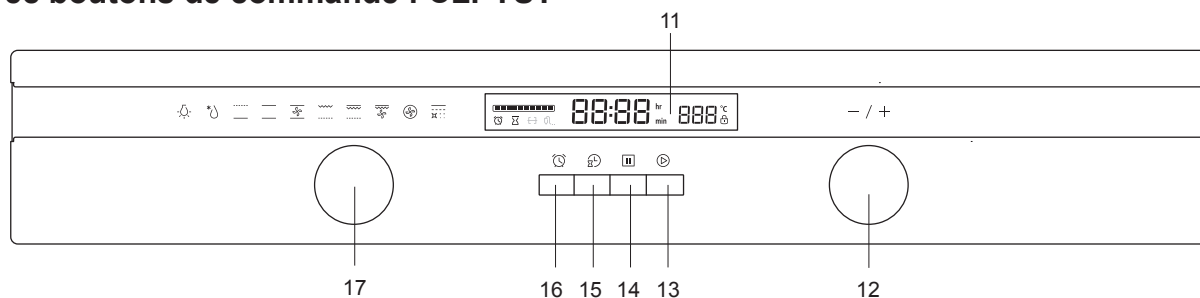
1	Panneau de contrôle	6	Porte
2	Orifices de fixation (2 trous)	7	Manche
3	Lampe du four	8	Câble secteur
4	Repères de niveau de la grille	9	Rails latéraux
5	Éventail	10	Poignées de transport

Remarque !

Ce schéma peut être légèrement différent de la configuration de l'appareil.

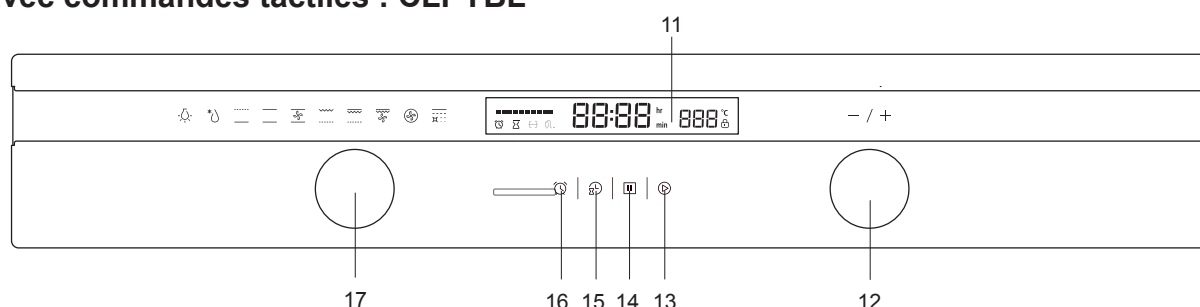
Les niveaux de grille sont numérotés de bas en haut. Les niveaux 4 et 5 sont principalement utilisés pour la fonction grill. Se référer aux guides de cuisson fournis tout au long de ce manuel pour déterminer le niveau de grille approprié pour vos plats.

Modèle avec boutons de commande : CLPYST



11	Affichage	15	Minuterie ⌚
12	Sélecteur F2 « - / + »	16	Alarme 🔔
13	Bouton de démarrage ▶	17	Sélecteur de fonction F1
14	Bouton d'arrêt ■		

Modèles avec commandes tactiles : CLPYBL



11	Affichage	15	Minuterie ⌚
12	Sélecteur F2 « - / + »	16	Alarme 🔔
13	Bouton de démarrage ▶	17	Sélecteur de fonction F1
14	Bouton d'arrêt ■		



AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le four. En cas de panne, contacter le service client via l'assistance téléphonique à la fin de la section Entretien.

01 Fonctions et réglages

Ce four offre un large éventail de choix de paramètres et de fonctions, comme décrit ci-dessous. Lorsque vous allumez le four pour la première fois, un signal sonore est émis et 0.00 s'affiche. Voir ci-dessous pour régler l'horloge pour la première fois.

Réglage de l'horloge

1. Appuyer sur « ⌚ » pour entrer dans le mode de réglage de l'horloge. Les chiffres des heures se mettent à clignoter sur l'affichage.
2. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des heures (0 à 23).
3. Appuyer sur « ⌚ » pour confirmer. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
4. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des minutes (0 à 59).
5. Appuyer sur « ⌚ » pour confirmer.
6. L'horloge est réglée.





Remarque !



Pour utiliser la fonction de minuterie, régler l'horloge en premier.







Si l'alimentation de l'appareil est débranchée, l'horloge doit être réinitialisée.



Utiliser la commande F1 pour sélectionner l'un des modes de fonctionnement disponibles. L'icône correspondante s'allume.

Commandes	Sélecteur F1	Sélecteur F2
Comment l'utiliser	Appuyer pour afficher ou masquer la commande sur la façade.	
	Tourner pour sélectionner les modes de fonctionnement souhaités.	Tourner pour sélectionner la température entre 50 °C et 250 °C.
	Tourner pour sélectionner le temps de cuisson lors de la cuisson à démarrage différé.	Tourner pour régler l'horloge.

Bouton de démarrage 	Bouton d'arrêt 	Minuterie 	Bouton d'alarme 
Appuyer pour démarrer la cuisson. Appuyer pour reprendre la cuisson lorsque la cuisson a été mise en pause.	Appuyer une fois pour interrompre la cuisson. Appuyer deux fois pour annuler la cuisson.	Appuyer pour régler l'heure et le temps de démarrage différé.	Appuyer pour régler le rappe d'alarme.

Icône	Fonction	Description
	Lampe du four	Avec la lampe, l'utilisateur peut observer le processus de cuisson sans ouvrir la porte. La lampe éclaire le four lorsqu'on appuie sur Marche.
	Décongélation	La circulation de l'air à température ambiante accélère la décongélation des aliments surgelés, sans l'utilisation d'aucune source de chaleur. Cette fonction offre une décongélation douce mais rapide, augmentant la quantité et le type d'aliments à décongeler. L'avantage de la décongélation à température ambiante réside dans le fait qu'elle n'altère pas le goût et l'apparence des aliments. Pour l'utiliser, appuyer sur le bouton Marche, 09.00 heures s'affiche à l'écran. Tourner la commande F1 pour sélectionner le temps approprié et appuyer sur Marche pour démarrer.

Icône	Fonction	Description
	Chaleur provenant du bas	<p>Un élément non visible sur le bas du four fournit une chaleur plus concentrée à la base des aliments, sans les colorer. Il est idéal pour la cuisson lente de plats tels que des plats mijotés, des ragoûts, des pâtisseries et des pizzas, lorsque l'on souhaite obtenir une pâte croustillante.</p> <p>La température peut être réglée entre 60 et 120 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 60°C.</p>
	Cuisson classique	<p>Le haut et le bas du four travaillent en même temps pour assurer une cuisson classique.</p> <p>La température peut être réglée entre 50 et 250 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 220 °C.</p>
	Cuisson classique avec ventilateur	<p>Le fonctionnement combiné du ventilateur et des deux éléments chauffants fournit une pénétration uniforme de la chaleur, ce qui permet une économie d'énergie atteignant 30 à 40 %. Les plats sont légèrement dorés à l'extérieur et encore juteux à l'intérieur. Remarque : cette fonction est idéale pour griller ou rôtir de gros morceaux de viande à une température plus élevée.</p> <p>La température peut être réglée entre 50 et 250 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 220 °C</p>
	Grill petite surface	<p>L'élément de grillade chauffant interne s'allume et s'éteint pour maintenir la température.</p> <p>La température peut être réglée sur 180 °C, 210 °C et 240 °C. La température par défaut est 210 °C.</p>
	Grill grande surface	<p>Les éléments de chauffage interne et du haut fonctionnent en même temps.</p> <p>Pour utiliser le grill, s'assurer que vos aliments sont situés au centre du four et régler la hauteur du gril pour contrôler la coloration. Il est conseillé d'utiliser la grille du haut pour les petits aliments et les grilles du bas pour les aliments plus volumineux.</p> <p>La température peut être réglée sur 180 °C, 210 °C et 240 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 210 °C.</p>
	Grill grande surface avec ventilateur	<p>L'élément de chauffage interne et du haut, ainsi que le ventilateur, fonctionnent en même temps.</p> <p>Ce mode est recommandé pour une coloration rapide à l'extérieur tout en conservant le jus des aliments. Ce mode est idéal pour les côtelettes et les hamburgers.</p> <p>La température peut être réglée sur 180 °C, 210 °C et 240 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 210 °C.</p>


Icône	Fonction	Description
	Convection	<p>Un élément de chauffage situé autour du ventilateur de convection fournit une source de chaleur supplémentaire pour une cuisson à convection. En mode de convection, le ventilateur s'allume automatiquement pour améliorer la circulation de l'air à l'intérieur du four et procure une chaleur uniforme pour la cuisson.</p> <p>Ce mode est approprié pour les gâteaux et les pâtisseries mais aussi pour les rôtis lorsque vous le désirez bien cuit sur l'extérieur et tendre à l'intérieur. Le four n'a pas besoin de préchauffage pour ce mode.</p> <p>La température peut être réglée sur une plage allant de 50 à 240 °C, par paliers de 5 °C. La température par défaut est 180°C.</p>
	Fonction pyrolyse	<p>Important : Avant utilisation, s'assurer d'avoir retiré tous les accessoires du four, y compris la grille, le sous-plat et les échelles latérales.</p> <p>Elle est utilisée pour le nettoyage à haute température du four. Une fois sélectionnée, « PYA » s'affiche. La température par défaut est 450 °C. La minuterie peut être réglée sur 1.30 ou 2.00 heures.</p>





02 Conseils de cuisson pratiques

Le four offre un vaste choix de solutions permettant de faire cuire n'importe quel type d'aliments de la meilleure façon possible. Avec le temps, vous apprendrez à faire le meilleur usage de cet appareil de cuisson polyvalent ; les instructions suivantes ne sont qu'une recommandation pouvant varier selon votre propre expérience personnelle.

Lire les informations sur l'emballage alimentaire pour connaître la température et le temps de cuisson. Une fois familiarisé avec les performances de l'appareil, les températures et le temps peuvent être modifiés afin de les adapter à vos goûts personnels.

Vérifier que les aliments congelés sont complètement décongelés avant la cuisson, sauf indication contraire.

Aliments	Réglage de la température (°C)	Position de la grille recommandée à partir du bas	Temps de cuisson en minutes
	CUISSON CLASSIQUE		
Petits gâteaux	175 - 185	4	16 - 19
Génoise	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Gâteau aux pommes et à la levure	185 - 195	4	25 - 50

Aliments	Réglage de la température (°C)	Position de la grille recommandée à partir du bas	Temps de cuisson en minutes
	CONVECTION		
Petits gâteaux (un seul étage)	165 - 170	2	20 - 23
Génoise	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Gâteau aux pommes et à la levure (un seul étage)	170 - 175	2	60 - 70
Petits gâteaux (double étages)	165 - 170	2 (plaque profonde)	20 - 23
		4 (plaque peu profonde)	
Gâteau aux pommes et à la levure (double étage)	170 - 175	2 (plaque profonde)	65 - 75
		4 (plaque peu profonde)	
	GRILL PETITE SURFACE		
Toast	240	3	4 - 5
Bifteck	240	2	15 +
	GRILL GRANDE SURFACE		
Bifteck	240	4	6 - 8
	GRILL AIR PULSÉ		
Poulet	210	2	55 - 65 (Tourner après : 35 min)
Oie	210	2	75 - 88 (Tourner après : 35 min)
Rôti de porc	210	1	135 - 150

03 Comment cuisiner

1. Tourner la commande F1 dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour sélectionner la fonction de cuisson souhaitée. L'icône correspondante s'allume.
2. Tourner la commande F2 pour régler la température. Puis appuyer sur « ⏪ » pour commencer.
3. Le temps de cuisson par défaut est de neuf heures et la température par défaut s'affiche.
4. Tourner la commande F1 pour régler le temps de cuisson à partir de 0.01 à 9.00. Appuyer sur « ⏪ » pour confirmer. Si la touche « ⏪ » n'est pas activée dans les trois secondes, le four continue la cuisson avec le temps de cuisson par défaut. La température clignote sur l'affichage jusqu'à ce que la température soit atteinte, puis elle reste allumée.

Plage de temps	Paliers de temps
0 - 30 minutes	1 minute
30 minutes - 9 heures	5 minutes

5. Tourner la commande F2 pour régler la température de cuisson une fois que la cuisson commence. Appuyer sur « ⏪ » pour confirmer, un signal sonore est émis. Si la touche « ⏪ » n'est pas activée dans les trois secondes, le four continue la cuisson à la température de cuisson précédente. Une barre de compte à rebours de 10 étapes restantes s'affiche à l'écran.

Fonctions	Palier de température
Fonction grill	30°C
Autres fonctions	5°C


6. Une fois la cuisson terminée, le four émet un signal sonore pendant 5 secondes, puis il passe en mode veille.

04 Réglage d'une alarme

Vous pouvez régler une minuterie à partir de 1 minute jusqu'à 9 heures et 59 minutes.

Remarque : cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le four est en mode veille.

1. Appuyer sur « ⌚ » pour entrer en mode alarme. L'icône d'une horloge s'affiche et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.
2. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des heures (0 à 9).
3. Appuyer sur « ⌚ » pour confirmer. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
4. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des minutes (0 à 59).
5. Appuyer sur « ⏪ » pour confirmer. Le rappel d'alarme est réglé, le compte à rebours commence.
6. Lorsque le temps imparti est écoulé, le four émet un signal sonore pendant 10 secondes. Appuyer sur n'importe quel bouton pour arrêter l'alarme.







Remarque : Appuyer une fois sur le bouton pause «  » pour annuler le rappel lors du réglage, deux fois pour l'annuler une fois qu'il a été réglé.

05 Programmation d'un temps de démarrage automatique



Cette fonction est utilisée pour régler le temps de démarrage automatique du four. Avant d'utiliser cette fonction, s'assurer que :

- la nourriture est placée dans le four ;
- l'horloge est réglée.





Remarque : cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le four est en mode veille.

1. Appuyer sur «  » pour entrer en mode de démarrage différé. Les chiffres des heures se mettent à clignoter.
2. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des heures (0 à 23).
3. Appuyer sur «  » pour confirmer. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
4. Tourner la commande F2 pour sélectionner les chiffres des minutes (0 à 59).
5. Tourner la commande F1 pour sélectionner la fonction de cuisson, un sablier s'affiche à l'écran et la température par défaut est sélectionnée.
6. Appuyer sur «  » pour activer les réglages du temps de cuisson et de la température. La valeur par défaut de 9 heures est affichée. Tourner la commande F1 pour régler le temps de cuisson, puis la commande F2 pour régler la température de cuisson.
7. Appuyer sur «  » pour confirmer les réglages. L'heure actuelle et l'icône en forme de sablier sont éclairés sur l'affichage.
8. Appuyer sur «  » pour vérifier la durée de réservation, si nécessaire.
9. Lorsque le temps de démarrage automatique est écoulé, le four émet un signal sonore et commence à cuire automatiquement. L'icône en forme de sablier «  » s'éteint.


Remarque !

- Cette fonction ne peut pas être utilisée pour la décongélation.
- La fonction d'alarme ne peut pas être utilisée.
- Appuyer sur pause «  » une fois pour vérifier le statut, deux fois pour annuler ou appuyer sur marche «  » pour continuer.

06 Vérification du temps restant

Mode	Description
Mode de fonctionnement	Si l'horloge est déjà réglée, appuyer sur «  » pour vérifier l'heure actuelle.
	Si le rappel d'alarme est déjà réglé, appuyer sur «  » pour vérifier l'heure du rappel d'alarme, l'affichage passe à l'horloge puis revient au temps de cuisson après 3 secondes.
Mode de rappel d'alarme	Si l'horloge est déjà réglée, appuyer sur «  » pour vérifier l'heure actuelle, l'affichage passe à l'horloge puis revient au temps de cuisson après 3 secondes.
Mode d'affichage de l'horloge	Si le retardateur est déjà réglé, appuyer sur «  » pour vérifier la durée de réservation, l'affichage passe à l'horloge puis revient au temps de cuisson après 3 secondes.

07 Fonction d'économie d'énergie

En mode veille et en mode différé, appuyer sur «  » et maintenir le doigt pendant 3 secondes, l'affichage s'éteint.




Ou, si aucune fonction n'est sélectionnée dans les dix minutes, le four passe automatiquement en mode économie d'énergie.




Pour quitter le mode d'économie d'énergie.

Utiliser F2, Pause ou Marche pour afficher l'horloge.

Utiliser F1 pour sélectionner la fonction de cuisson.

08 Fonction de sécurité enfant

Pour activer la sécurité enfant : En mode veille, appuyer et maintenir les touches «  » et «  » enfoncées pendant trois secondes. L'appareil émet un signal sonore, indiquant que la fonction sécurité enfant est réglée. L'icône de la sécurité enfant «  » apparaît sur l'écran.

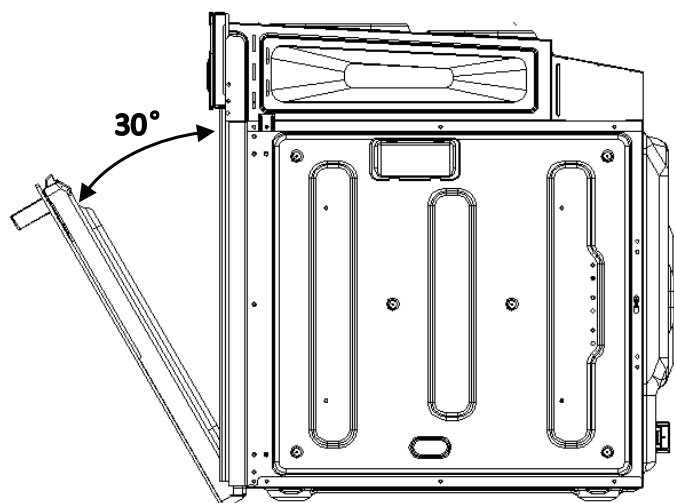
Pour désactiver la sécurité enfant : Avec la sécurité enfant activée, appuyer et maintenir les touches «  » et «  » enfoncées pendant trois secondes. L'appareil émet un signal sonore, indiquant que la fonction de la sécurité enfant est désactivée. L'icône de la sécurité enfant «  » disparaît de l'écran.

09 Porte avec ralentisseur de fermeture

Lorsqu'elle est ouverte à plus de 30°, la porte peut rester ouverte à n'importe quel angle.

Lorsqu'elle est ouverte à moins de 30°, la porte se ferme lentement à l'aide du mécanisme de fermeture.

Ne pas claquer la porte pour éviter d'endommager la vitre et les charnières !



10 Fonction pyrolyse

Important : Avant utilisation, s'assurer d'avoir retiré tous les accessoires du four, y compris la grille, le sous-plat et les échelles latérales.

Cette fonction vous permet de nettoyer soigneusement l'intérieur du four.

1. Tourner « F1 » pour sélectionner la fonction pyrolyse. « PYA » s'affiche.
2. Appuyez sur « ▶ » pour démarrer la fonction de nettoyage. Le temps par défaut est de 2 heures.
3. Deux options sont disponibles : 1:30 ou 2:00. Tourner F1 pour sélectionner la durée.

Remarque :

1. Vous ne pouvez pas actionner cette fonction si la porte est ouverte, « PORTE » est affiché.
2. Vous ne pouvez pas lancer cette fonction si le four est déjà trop chaud, « REFROIDIR » s'affiche.
3. Vous ne pouvez pas ouvrir la porte une fois que la fonction de nettoyage a commencé. Appuyer sur le bouton pause deux fois pour annuler le nettoyage.
4. Ne pas débrancher l'alimentation secteur pendant une heure, une fois le nettoyage terminé, afin de permettre au ventilateur du four de refroidir le four.

Important : l'utilisation de la fonction pyrolyse génère de la fumée et des vapeurs ; ceci est normal.

S'assurer que les fenêtres sont ouvertes, beaucoup d'air frais doit pouvoir circuler dans la cuisine.

Cependant, l'utilisation de cette fonction ne remplace pas un processus normal de nettoyage ; l'entretien régulier du four doit être effectué.

S'ils ne sont pas trop collés, les résidus d'aliments sont brûlés à l'intérieur de la cavité, ce qui a pour effet de générer une fumée excessive et des vapeurs.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Nettoyage

Nettoyer régulièrement le four pour garantir la fiabilité et une utilisation en toute sécurité.

Avant toute opération d'entretien et de nettoyage, débrancher l'alimentation.

Positionner toutes les commandes en position ARRÊT.

Il est recommandé de nettoyer le four lorsqu'il est encore légèrement chaud ; ne pas le nettoyer à chaud.

Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide, une brosse douce ou une éponge fine, puis l'essuyer.

En cas de salissures tenaces, utiliser de l'eau chaude avec un produit de nettoyage abrasif.

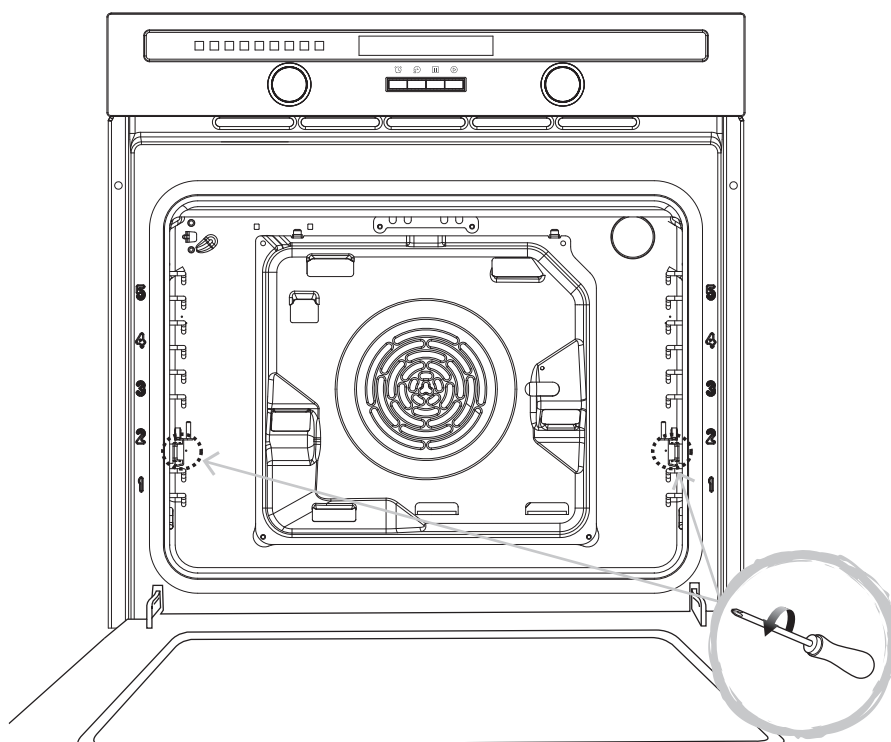
Ne pas nettoyer la porte de four en verre avec des nettoyeurs abrasifs ou des racloirs métalliques car ils peuvent rayer la surface ou endommager la vitre.

Ne jamais laisser de substances acides (jus de citron, vinaigre) sur les pièces en acier inoxydable.

Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage de l'appareil. Les moules peuvent être lavés avec un détergent doux.

02 Démontage des rails latéraux

1. Retirer toutes les plaques et grilles se trouvant à l'intérieur du four pour accéder facilement aux rails latéraux.
2. Desserrer les vis de fixation des rails latéraux.
3. Après un nettoyage en profondeur, sécher le four ainsi que les rails latéraux.
4. Fixer les rails latéraux aux parois du four à l'aide des vis.



03 Nettoyage de l'intérieur du four

1. Ouvrir la porte.
2. Nettoyer tous les accessoires du four avec de l'eau chaude ou du liquide vaisselle et les polir à l'aide d'un chiffon propre.
3. Nettoyer l'intérieur du four avec un chiffon doux et propre.
4. Essuyer la face avant de l'appareil avec un chiffon humide.
5. Bien laisser sécher le four et tous les accessoires.

Avertissement !

Remarque : Les panneaux latéraux du catalyseur ne peuvent pas être démontés.

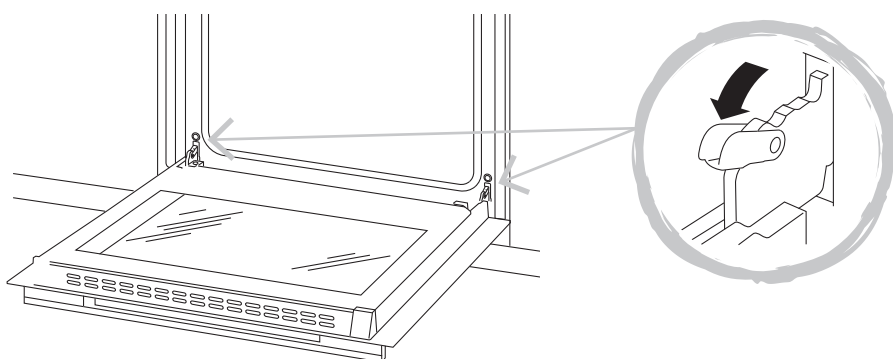
Nettoyer soigneusement le four avant de l'utiliser pour la première fois.

Ne pas utiliser de matériel de nettoyage coupant ou abrasif. Celui-ci pourrait endommager la surface du four.

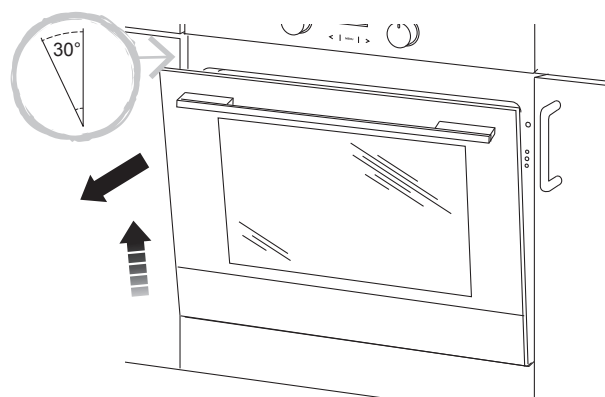
04 Nettoyage de la porte du four

Démonter les portes et les vitres du four pour le nettoyage

1. Ouvrir complètement la porte.
2. Tirer complètement en avant les deux verrous des charnières.

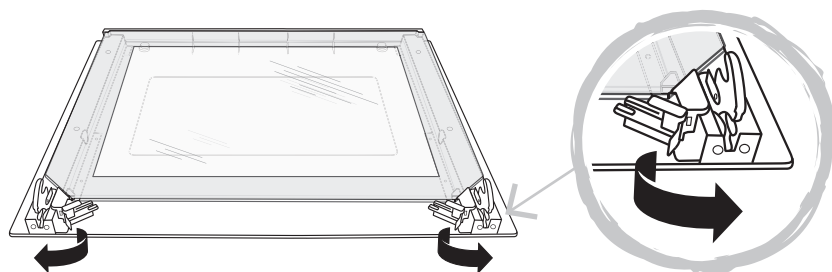


3. Fermer la porte avec une ouverture de 30° puis la soulever et la retirer du four.

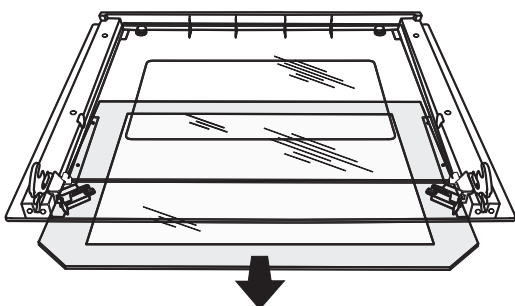


4. Pour retirer la vitre intérieure, placer la face avant de la porte sur une table. Utiliser un chiffon doux pour éviter de rayer la vitre extérieure.

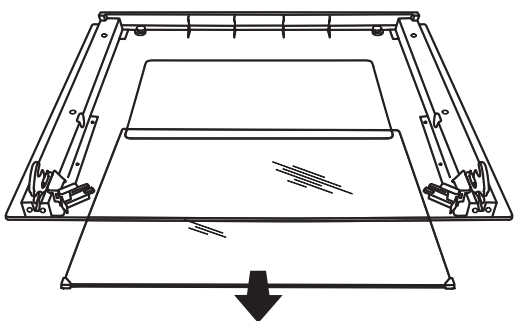
5. Ouvrir les deux supports de fixation de la vitre.



6. Soulever le panneau de verre intérieur.



7. Soulever le panneau de verre du milieu.

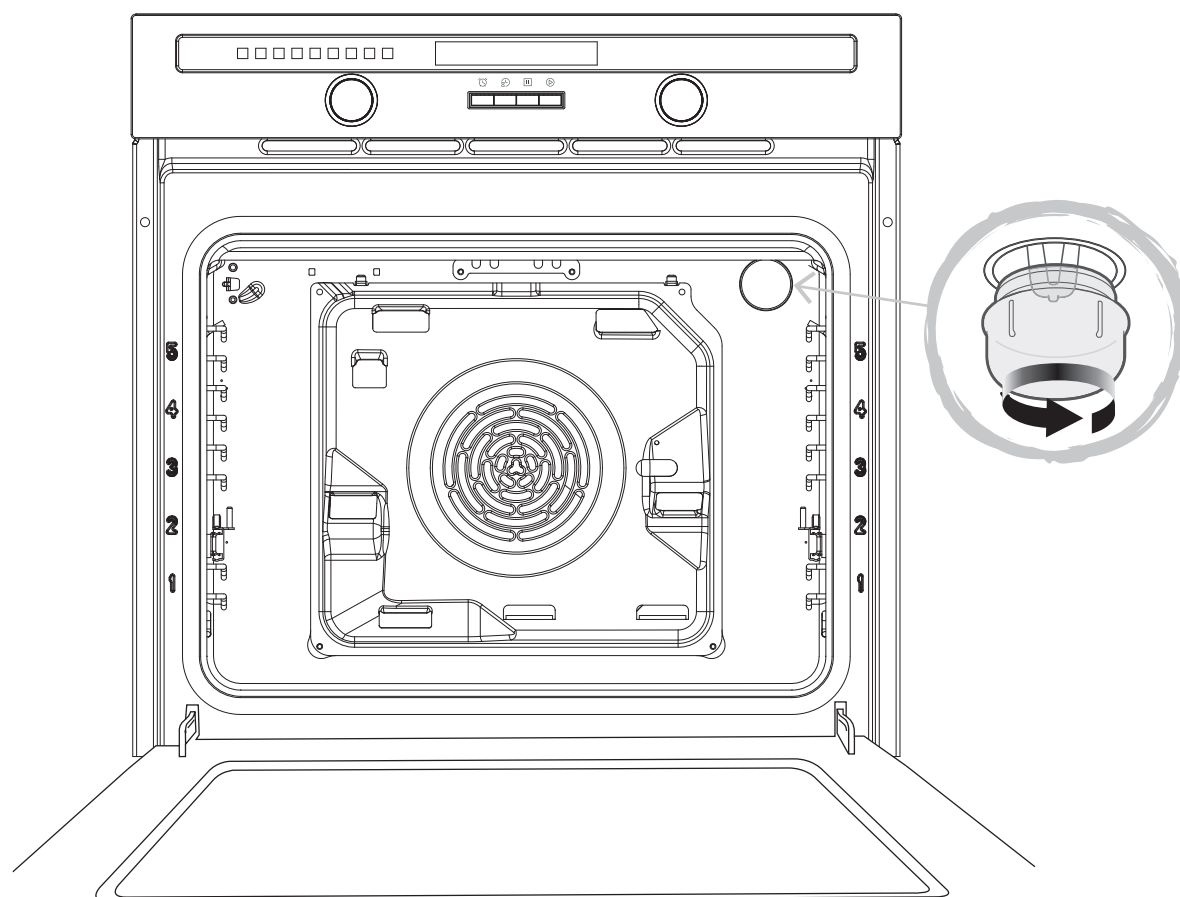


8. Après le nettoyage, remonter la porte dans l'ordre inverse et la remonter sur le four.



AVERTISSEMENT : ne pas forcer lors du démontage la porte pour éviter de briser la vitre ou de causer des dommages. La porte ne doit être portée que par les côtés, ne pas utiliser la poignée.

05 Remplacement de la lampe



Avertissement !

S'assurer que la vitre est complètement froide avant de la démonter.

Toujours couper l'alimentation électrique de l'appareil avant d'effectuer des opérations de maintenance.

Au cours de l'utilisation, l'appareil devient chaud. Veiller à éviter tout contact avec les éléments de chauffage à l'intérieur du four. Attendre le refroidissement de toutes les pièces.

Important ! L'ampoule de la lampe du four est une ampoule spéciale, elle présente une résistance à des températures élevées. Remplacer uniquement par une ampoule de même type.

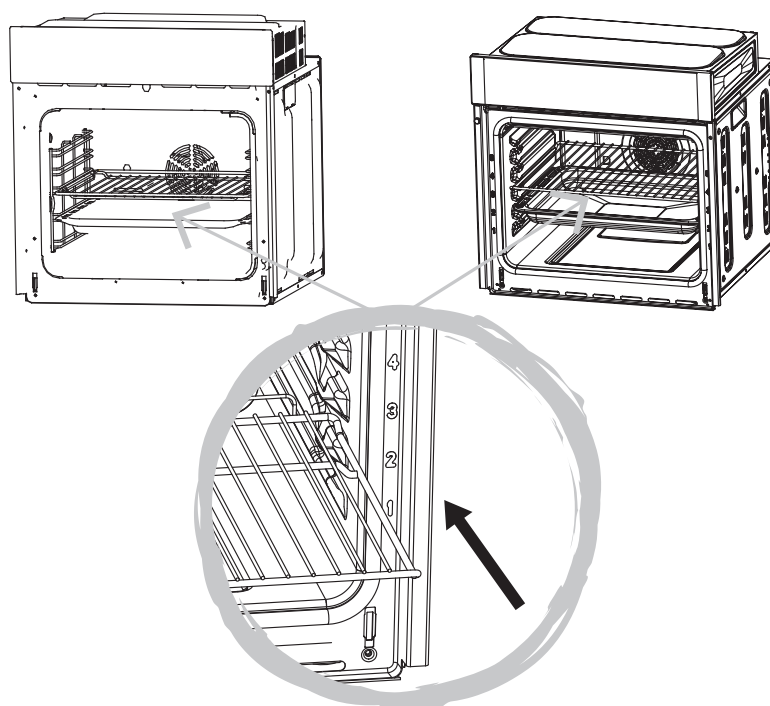
Pour le remplacement, procéder comme suit :

1. Débrancher l'alimentation du réseau électrique ou éteindre le disjoncteur de la prise secteur de l'appareil.
2. Dévisser le cache en verre de la lampe en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (remarque : il peut être rigide) et remplacer l'ampoule par une nouvelle ampoule du même type. Manipuler la nouvelle ampoule avec un chiffon doux pour éviter tout risque de défaillance prématurée.
3. Visser le couvercle de lampe en verre afin de le remettre en place.

Remarque : utiliser uniquement des lampes halogènes 25-40 W/220 V-240 V, T300 °C G9.

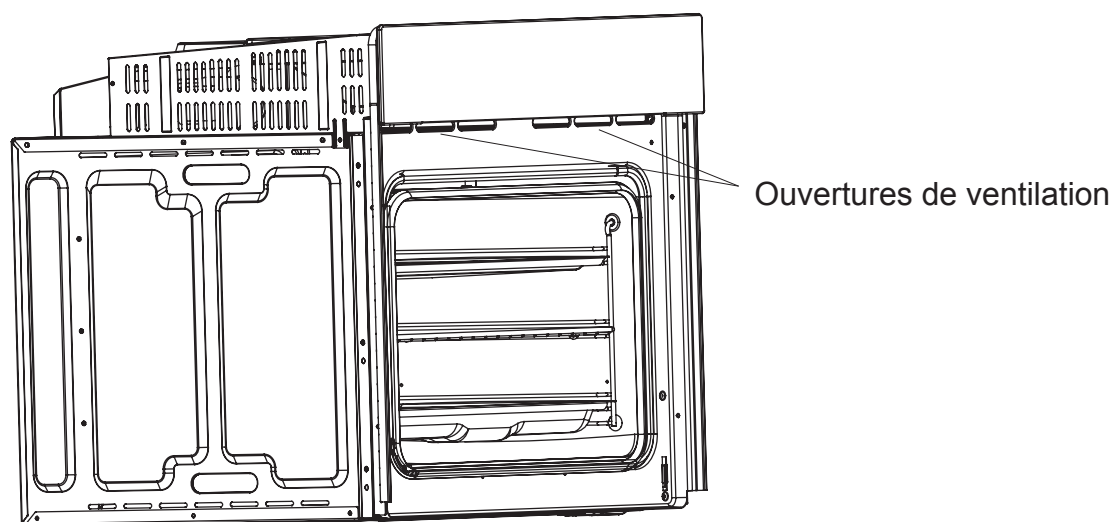
06 Avertissement relatif au remplacement de la grille

Pour s'assurer que les grilles du four sont utilisées en toute sécurité, il est impératif de placer correctement les grilles entre les rails latéraux. Les grilles et la plaque ne peuvent être utilisées qu'entre le premier et le cinquième niveau.



07 Ouvertures de ventilation

Lorsque la cuisson est terminée, le ventilateur de refroidissement fonctionne pendant un court instant jusqu'à ce que le four refroidisse en dessous de 75 °C.



Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

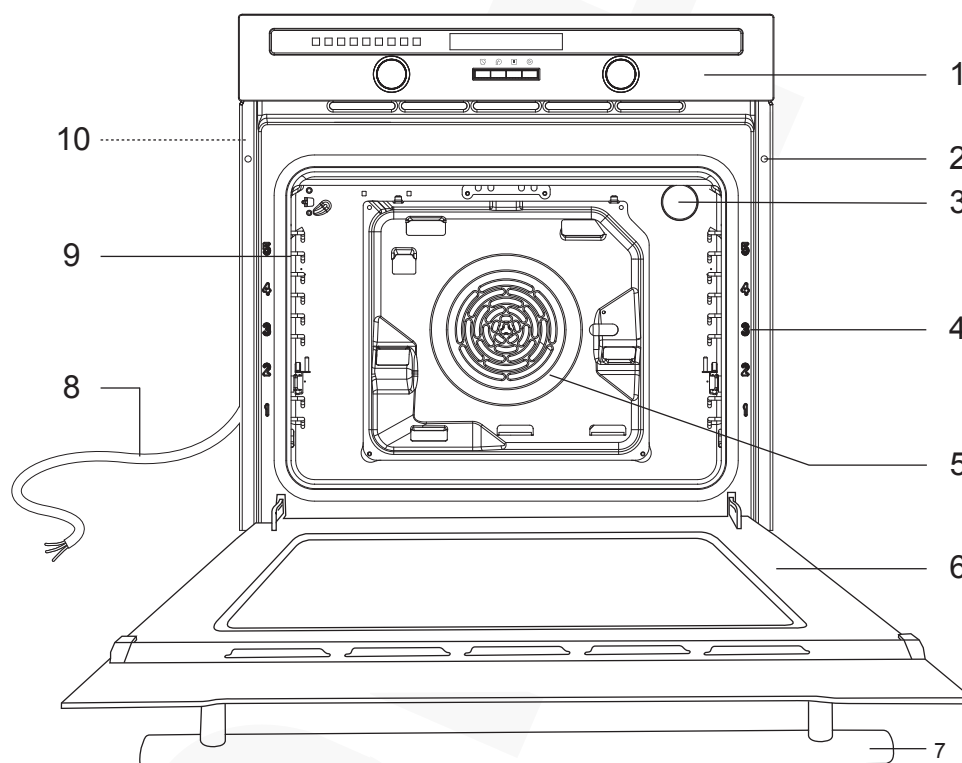
RUS Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Funkcje i ustawienia



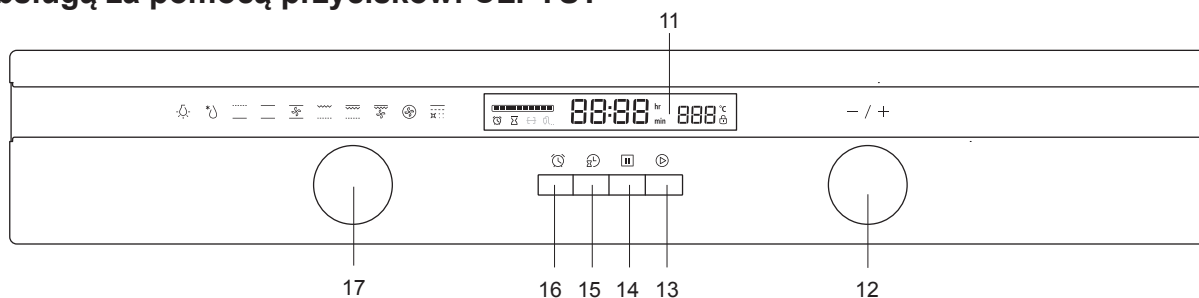
1	Panel sterowania	6	Drzwiczki
2	Otwory mocujące (x2)	7	Uchwyt
3	Lampka piekarnika	8	Przewód zasilania sieciowego
4	Oznaczenia poziomów półek	9	Prowadnice boczne
5	Wentylator	10	Uchwyty transportowe

Uwaga!

Wygląd posiadanego urządzenia może nieco odbiegać od przedstawionego na rysunku.

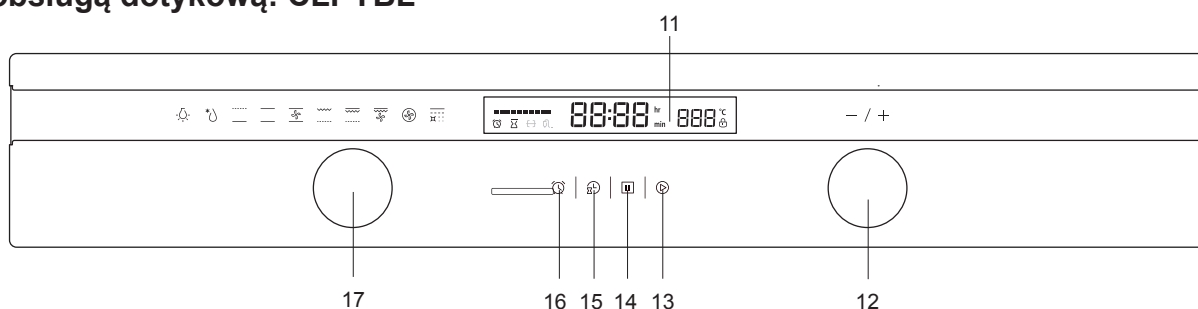
Poziomy półek są ponumerowane od dołu do góry. Poziomy 4 i 5 są przeznaczone głównie dla funkcji grillowania. Odpowiednie poziomy półek dla konkretnych naczyń podano we wskazówkach kulinarnych zawartych w niniejszej instrukcji.

Model z obsługą za pomocą przycisków: CLPYST



11	Wyświetlacz	15	Regulator czasowy ⌚
12	Pokrętko wyboru „-/+” F2	16	Alarm 🔔
13	Przycisk uruchamiania ▶	17	Pokrętko wyboru funkcji F1
14	Przycisk zatrzymania ◻		

Modele z obsługą dotykową: CLPYBL



11	Wyświetlacz	15	Regulator czasowy ⌚
12	Pokrętko wyboru „-/+” F2	16	Alarm 🔔
13	Przycisk uruchamiania ▶	17	Pokrętko wyboru funkcji F1
14	Przycisk zatrzymania ◻		



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy piekarniku należy najpierw zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skorzystać z infolinii dla klientów — patrz koniec rozdziału ‘Utrzymanie i konserwacja’.

01 Funkcje i ustawienia

Piekarnik ma szereg ustawień i funkcji do wyboru, jak opisano poniżej. Po włączeniu piekarnika po raz pierwszy rozlega się sygnał dźwiękowy i wyświetlane jest wskazanie 0.00. Poniżej podano instrukcje nastawiania zegara po raz pierwszy.

Ustawianie zegara

1. Nacisnąć przycisk „⌚”, aby wejść w tryb nastawiania zegara. Na wyświetlaczu zaczną migać cyfry godzin.
2. Obracać pokrętko F2, aby wybrać cyfry godzin (0-23).
3. Nacisnąć przycisk „⌚”, aby potwierdzić. Zaczną migać cyfry minut.
4. Obracać pokrętko F2, aby wybrać cyfry minut (0-59).
5. Nacisnąć przycisk „⌚”, aby potwierdzić.
6. Zegar został ustawiony.

Uwaga!



Aby móc korzystać z funkcji wyłącznika czasowego, należy najpierw ustawić zegar.







W przypadku odłączenia zasilania od urządzenia niezbędne będzie ponowne nastawienie zegara.



Za pomocą pokrętła F1 wybrać jeden z dostępnych trybów pracy. Zaświeci się odpowiednia ikona.

Elementy sterujące	Pokrętło F1	Pokrętło F2
Jak używać	Nacisnąć, aby wyświetlić lub ukryć element na panelu przednim.	
	Obrócić, aby wybrać odpowiedni tryb pracy.	Obrócić, aby wybrać temperaturę w zakresie od 50°C do 250°C.
	Obrócić, aby wybrać czas przygotowywania potrawy w trybie opóźnionego startu.	Obrócić, aby ustawić zegar.

Przycisk uruchamiania 	Przycisk zatrzymania 	Regulator czasowy 	Przycisk alarmu 
Nacisnąć, aby rozpocząć przygotowywanie potrawy. Nacisnąć aby wznowić przygotowywanie potrawy po użyciu funkcji pauzy.	Nacisnąć jednokrotnie, aby wstrzymać przygotowywanie potrawy (pauza). Nacisnąć dwukrotnie, aby anulować przygotowywanie potrawy.	Nacisnąć, aby ustawić czas i opóźnienie rozpoczęcia przygotowywania potrawy.	Nacisnąć, aby ustawić alarm.

Ikona	Funkcja	Opis
	Lampka piekarnika	Dzięki lampce użytkownik może obserwować proces przygotowywania potraw bez otwierania drzwiczek. Lampka piekarnika zapala się po naciśnięciu przycisku rozpoczęcia.
	Rozmrażanie	Obieg powietrza w temperaturze pokojowej umożliwia szybsze rozmrażanie mrożonek, bez podgrzewania. Jest to łagodny, ale szybki sposób na przyspieszenie rozmrażania w określonej ilości i określonego rodzaju. Zaletą rozmrażania w temperaturze pokojowej jest zachowanie oryginalnego smaku i wyglądu potraw. Aby włączyć, nacisnąć przycisk rozpoczęcia; na wyświetlaczu pojawi się wskazanie 9.00 godzin. Należy wybrać odpowiedni czas pokrętłem F1 i nacisnąć przycisk rozpoczęcia, aby uruchomić.

Ikona	Funkcja	Opis
	Grzanie od dołu	<p>Ukryty element grzejny w dolnej części piekarnika skupia ciepło od spodu potrawy bez jej przyrumienienia. Jest to idealne rozwiązanie do powolnego przyrządzania takich potraw, jak zapiekanki, gulasze, ciasta i pizze, gdyż zapewnia uzyskanie chrupkiego spodu.</p> <p>Temperaturę można ustawić w zakresie 60–120°C co 5°C. Temperatura domyślna to 60°C.</p>
	Pieczenie tradycyjne (grzanie góra+dół)	<p>Konwencjonalne przygotowywanie potrawy polega na jednoczesnym stosowaniu górnych i dolnych elementów grzejnych.</p> <p>Temperaturę można ustawić w zakresie 50-250°C co 5°C. Temperatura domyślna to 220°C.</p>
	Grzanie góra+dół z wentylatorem	<p>Połączenie wentylatora i obu elementów grzejnych zapewnia bardziej równomierne przenikanie ciepła, zapewniając oszczędność energii na poziomie 30–40%. Potrawy są nieco przyrumienione na zewnątrz i nadal wilgotne w środku. Uwaga: Ta funkcja nadaje się do grillowania lub pieczenia dużych kawałków mięsa w wyższej temperaturze.</p> <p>Temperaturę można ustawić w zakresie 50-250°C co 5°C. Temperatura domyślna to 220°C.</p>
	Grill radiacyjny	<p>Wewnętrzny element grzejny ruszty włącza i wyłącza się w celu utrzymania odpowiedniej temperatury.</p> <p>Temperaturę można ustawić na 180°C, 210°C i 240°C. Temperatura domyślna to 210°C.</p>
	Grill podwójny	<p>Działa wewnętrzny i górny element grzejny.</p> <p>Przy korzystaniu z grilla potrawa musi znajdować się pośrodku komory piekarnika i należy ustawić odpowiednią wysokość podkładki pod ruszty w celu kontroli zarumienienia. Zaleca się używanie górnej półki dla małych produktów i dolnej dla większych.</p> <p>Temperaturę można ustawić na 180°C, 210°C i 240°C co 5°C. Temperatura domyślna to 210°C.</p>
	Grill podwójny z wentylatorem	<p>Działa wewnętrzny i górny element grzejny oraz wentylator.</p> <p>Ten tryb jest zalecany do szybkiego zarumieniania na zewnątrz, z utrzymaniem wilgoci w środku. Idealny dla mięsa mielonego i burgerów.</p> <p>Temperaturę można ustawić na 180°C, 210°C i 240°C co 5°C. Temperatura domyślna to 210°C.</p>



Ikona	Funkcja	Opis
	Konwekcja/ termoobieg	<p>Element grzejny wokół wentylatora konwekcyjnego stanowi dodatkowe źródło ciepła do konwekcyjnego przygotowywania potrawy. W trybie konwekcji wentylator automatycznie włącza się w celu usprawnienia obiegu powietrza w piekarniku i zapewnienia równomiernego rozkładu ciepła.</p> <p>Ten tryb jest odpowiedni do pieczenia ciast i mięs, jeśli mają być wypieczone na zewnątrz i miękkie w środku. W tym trybie nie jest wymagane wstępne nagrzewanie piekarnika.</p> <p>Temperaturę można ustawić w zakresie 50-240°C co 5°C. Temperatura domyślna to 180°C.</p>
	Funkcja pyrolizy	<p>Ważne: Przed użyciem należy wyjąć z piekarnika wszystkie akcesoria, w tym ruszt, brytfanki i prowadnice boczne.</p> <p>Jest to funkcja wysokotemperaturowego czyszczenia piekarnika; po jej wybraniu wyświetlane jest wskazanie „PYA”. Temperatura domyślna wynosi 450°C. Wyłącznik czasowy można ustawić na 1.30 lub 2:00 godziny.</p>




02 Praktyczna porada kulinarna

Piekarnik oferuje różne sposoby przygotowywania potraw. Z biegiem czasu użytkownik powinien wypracować najlepsze praktyki korzystania z tego urządzenia, a poniższe wskazówki powinien traktować jedynie jako poglądowe, możliwe do zmiany stosownie do własnego doświadczenia.

Temperatury i czasy przygotowywania potraw podano na ich opakowaniach. Po zapoznaniu się z działaniem urządzenia można modyfikować temperatury i czasy stosownie do własnych preferencji.

O ile nie określono inaczej, wszelkie mrożonki należy całkowicie rozmrozić przed przygotowaniem w piekarniku.

Potrawa	Ustawienie temperatury (°C)	Zalecana dolna pozycja półki	Czas przygotowywania potrawy w minutach
	PIECZENIE TRADYCYJNE/GRZANIE GÓRA+DÓŁ		
Ciastka	175 - 185	4	16 - 19
Ciasto biszkoptowe	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Szarlotka	185 - 195	4	25 - 50
	KONWEKCJA		
Ciastka (jeden poziom)	165 - 170	2	20 - 23
Ciasto biszkoptowe	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25

Potrawa	Ustawienie temperatury (°C)	Zalecana dolna pozycja półki	Czas przygotowywania potrawy w minutach
Szarlotka (jeden poziomy)	170 - 175	2	60 - 70
Ciastka (dwa poziomy)	165 - 170	2 (głęboka forma)	20 - 23
		4 (płytko forma)	
Szarlotka (dwa poziomy)	170 - 175	2 (głęboka forma)	65 - 75
		4 (płytko forma)	
	GRILL RADIACYJNY		
Tost	240	3	4 - 5
Befsztyk	240	2	15 +
	GRILL PODWÓJNY		
Befsztyk	240	4	6 - 8
	GRILL PODWÓJNY Z WENTYLATOREM		
Kurczak	210	2	55 - 65 (obrócić po: 35 min)
Gęś	210	2	75 - 88 (obrócić po: 35 min)
Schab pieczony	210	1	135 - 150

03 Przygotowywanie potraw

- Obrócić pokrętko F1 w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiednią funkcję. Zaświeci się odpowiednia ikona.
- Obracać pokrętko F2, aby ustawić temperaturę. Następnie nacisnąć przycisk „⏻”, aby rozpocząć.
- Domyślny czas przygotowywania potraw wynosi dziewięć godzin, a domyślna temperatura jest pokazywana na wyświetlaczu.
- Obracać pokrętko F1, aby ustawić czas przygotowywania potrawy w zakresie 0.01–9.00. Nacisnąć przycisk „⏻”, aby potwierdzić. Jeśli przycisk „⏻” nie zostanie naciśnięty w ciągu trzech sekund, utrzymany zostanie domyślny czas przygotowywania potraw. Wskazanie temperatury na wyświetlaczu miga do chwili osiągnięcia pożądanej temperatury, a następnie świeci w sposób ciągły.

Zakres czasu	Przyrost czasu
0 - 30 minuty	1 minuta
30 minuty - 9 godziny	5 minuty

5. Rozpoczynając pieczenie potrawy należy obracać pokrętko F2, aby ustawić temperaturę pracy. Nacisnąć przycisk „⏻”, aby potwierdzić; rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Jeśli przycisk „⏻” nie zostanie naciśnięty w ciągu trzech sekund, utrzymana zostanie poprzednia temperatura przygotowywania potraw. Na wyświetlaczu pokazywany jest 10-segmentowy pasek postępu przygotowywania potrawy.

Funkcje	Przyrost temperatury
Funkcja grilla	30°C
Pozostałe funkcje	5°C

6. Po zakończeniu pieczenia rozlega się sygnał dźwiękowy trwający 5 sekund, a następnie piekarnik przechodzi w tryb gotowości.

04 Ustawianie alarmu

Wyłącznik czasowy można ustawić w zakresie od 1 minuty do 9 godzin 59 minut.

Uwaga: tej funkcji można używać tylko wówczas, gdy piekarnik działa w trybie gotowości.

1. Nacisnąć przycisk „⌚”, aby wejść w tryb alarmu. Zostanie wyświetlona ikona zegara i zaczną migać cyfry godzin.
2. Obracać pokrętko F2, aby wybrać cyfry godzin (0-9).
3. Nacisnąć przycisk „⌚”, aby potwierdzić. Zaczną migać cyfry minut.
4. Obracać pokrętko F2, aby wybrać cyfry minut (0-59).
5. Nacisnąć przycisk „⏻”, aby potwierdzić. Alarm zostanie ustawiony i zacznie się odliczanie.
6. Po upływie ustawionego czasu piekarnik będzie wydawał sygnał dźwiękowy przez 10 sekund. Nacisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać alarm.








Uwaga: Naciskając przycisk pauzy „⏸”, można anulować alarm podczas ustawiania, a naciskając go dwukrotnie — po ustawieniu.

05 Programowanie godziny automatycznego uruchomienia/Tryb opóźnionego startu



Ta funkcja służy do ustawiania godziny automatycznego uruchomienia piekarnika/opóźnionego startu. Przed użyciem tej funkcji należy upewnić się, że:

- potrawę umieszczono w piekarniku,
- nastawiono zegar.





Uwaga: tej funkcji można używać tylko wówczas, gdy piekarnik działa w trybie gotowości.

1. Nacisnąć przycisk „”, aby wejść w tryb opóźnionego startu. Zaczną migać cyfry godzin.
2. Obracać pokrętkę F2, aby wybrać cyfry godzin (0-23).
3. Nacisnąć przycisk „”, aby potwierdzić. Zaczną migać cyfry minut.
4. Obracać pokrętkę F2, aby wybrać cyfry minut (0-59).
5. Pokrętką F1 wybrać funkcję przygotowywania potraw; na wyświetlaczu pojawi się minutnik i wybrana zostanie domyślna temperatura.
6. Nacisnąć przycisk „” w celu uaktywnienia ustawienia czasu/temperatury. Domyślny wyświetlany czas to 9 godzin. Pokrętką F1 ustawić czas przygotowywania potrawy, a następnie pokrętką F2 temperaturę.
7. Nacisnąć przycisk „”, aby potwierdzić ustawienie. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona bieżąca godzina i ikona minutnika „”.
8. W razie potrzeby nacisnąć przycisk „” w celu sprawdzenia czasu pozostałego do uruchomienia piekarnika.
9. Po upływie czasu opóźnienia automatycznego uruchomienia piekarnik wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy i automatycznie rozpocznie pieczenie. Ikona minutnika „” zgaśnie.


Uwaga!

- Tej funkcji nie można używać do rozmrażania potraw.
- Przy korzystaniu z funkcji opóźnionego startu nie można używać funkcji alarmu.
- W celu sprawdzenia statusu należy jednokrotnie nacisnąć przycisk pauzy „”; w celu anulowania — nacisnąć go dwukrotnie, a w celu kontynuowania — nacisnąć przycisk rozpoczęcia „”.

06 Sprawdzanie pozostałego czasu

Tryb	Opis
Tryb roboczy	Jeśli zegar już jest ustawiony, nacisnąć przycisk „  ” w celu sprawdzenia bieżącej godziny.
	Jeśli alarm już jest ustawiony, nacisnąć przycisk „  ” w celu sprawdzenia godziny alarmu; zostanie wyświetlony zegar, a po 3 sekundach z powrotem czas przygotowywania potrawy.
Tryb alarmu	Jeśli zegar już jest ustawiony, nacisnąć przycisk „  ” w celu sprawdzenia bieżącej godziny; zostanie wyświetlony zegar, a po 3 sekundach z powrotem czas przygotowywania potrawy.
Tryb wyświetlania zegara	Jeśli opóźnienie startu już jest ustawione, nacisnąć przycisk „  ” w celu sprawdzenia czasu opóźnienia; zostanie wyświetlony czas pozostały do uruchomienia piekarnika, a po 3 sekundach z powrotem czas przygotowywania potrawy.

07 Funkcja oszczędzania energii

W trybie gotowości lub opóźnionego startu nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „” — wyświetlacz zgaśnie.




Piekarnik automatycznie przechodzi w tryb oszczędzania energii, jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana w ciągu dziesięciu minut.




Aby wyjść z trybu oszczędzania energii

Obrócić pokrętkę F2, nacisnąć przycisk pauzy lub rozpoczęcia — zostanie wyświetlony zegar.

Obrócić pokrętkę F1, aby wybrać tryb przygotowywania potraw.

08 Blokada rodzicielska

Włączanie blokady rodzicielskiej: W trybie gotowości nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przyciski „” i „”. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy na potwierdzenie ustawienia funkcji blokady rodzicielskiej. Na wyświetlaczu pojawi się ikona blokady rodzicielskiej „”.

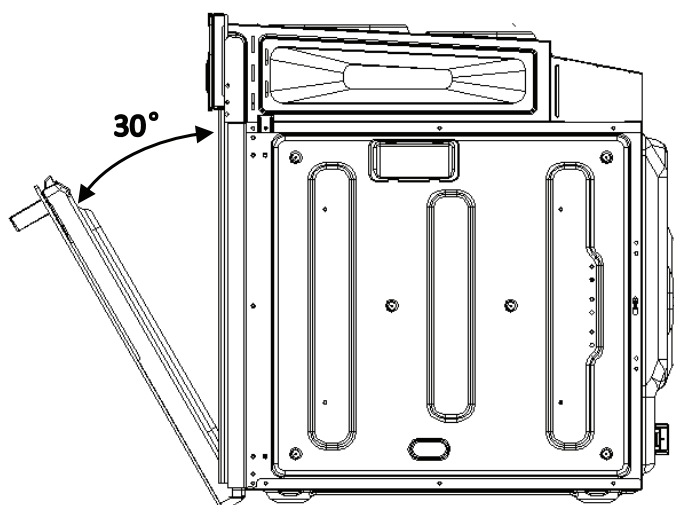
Wyłączanie blokady rodzicielskiej: W stanie blokady nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przyciski „” i „”. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy na potwierdzenie wyłączenia funkcji blokady rodzicielskiej. Ikona blokady rodzicielskiej „” zgaśnie.

09 Łagodne zamykanie drzwiczek

Jeżeli drzwiczki są otwarte o ponad 30° można pozostawić je pod dowolnym kątem.

Przy otwarciu o mniej niż 30° drzwiczki powoli zamkną się dzięki mechanizmowi łagodnego zamykania.

Nie należy zatrzaskiwać drzwiczek, gdyż może to spowodować uszkodzenie szyby i zawiasów!



10 Funkcja pyrolizy

Ważne: Przed użyciem należy wyjąć z piekarnika wszystkie akcesoria, w tym ruszt, brytfanki i prowadnice boczne.

Ta funkcja umożliwia dokładne oczyszczenie komory piekarnika.

1. Obrócić pokrętko „F1”, aby wybrać funkcję pyrolizy. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „PYA”.
2. Nacisnąć przycisk „▶”, aby uruchomić funkcję czyszczenia. Domyślny czas wynosi 2 godziny.
3. Dostępne są dwie opcje czasu: 1:30 i 2:00. Obrócić pokrętko „F1”, aby wybrać czas.

Uwaga:

1. Tej funkcji nie można uruchomić przy otwartych drzwiczkach, gdy wyświetlane jest wskazanie „DOOR”.
2. Tej funkcji nie można uruchomić przy zbyt gorącym piekarniku, gdy wyświetlane jest wskazanie „COOL”.
3. Po uruchomieniu funkcji czyszczenia nie można otworzyć drzwiczek. Aby anulować czyszczenie, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk pauzy.
4. Po zakończeniu czyszczenia należy nie odłączać zasilania sieciowego przez godzinę, aby wentylator schłodził piekarnik.

Ważne: Przy korzystaniu z funkcji pyrolizy powstaje dym i opary, co jest zjawiskiem całkowicie normalnym.

Przy czyszczeniu w kuchni powinny być otwarte okna i zapewniony przewiew.

Korzystanie z funkcji pyrolizy nie zastępuje zwykłego czyszczenia i regularnej konserwacji piekarnika.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia prowadzi do wydzielania nadmiernej ilości dymu i oparów w związku z przypalaniem pozostałości potraw w komorze piekarnika.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RU Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Czyszczenie

Piekarnik należy czyścić regularnie w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i niezawodności urządzenia.

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć zasilanie.

Wszystkie pokręta i przyciski ustawić w pozycji wyłączenia.

Zaleca się czyszczenie piekarnika, gdy jest jeszcze lekko ciepły; nie czyścić gorącego piekarnika.

Oczyścić powierzchnię urządzenia wilgotną ściereczką, miękką szczotką lub delikatną gąbką, a następnie wytrzeć do sucha.

W przypadku mocnego zabrudzenia czyścić gorącą wodą ze środkiem czyszczącym o właściwościach ściernych.

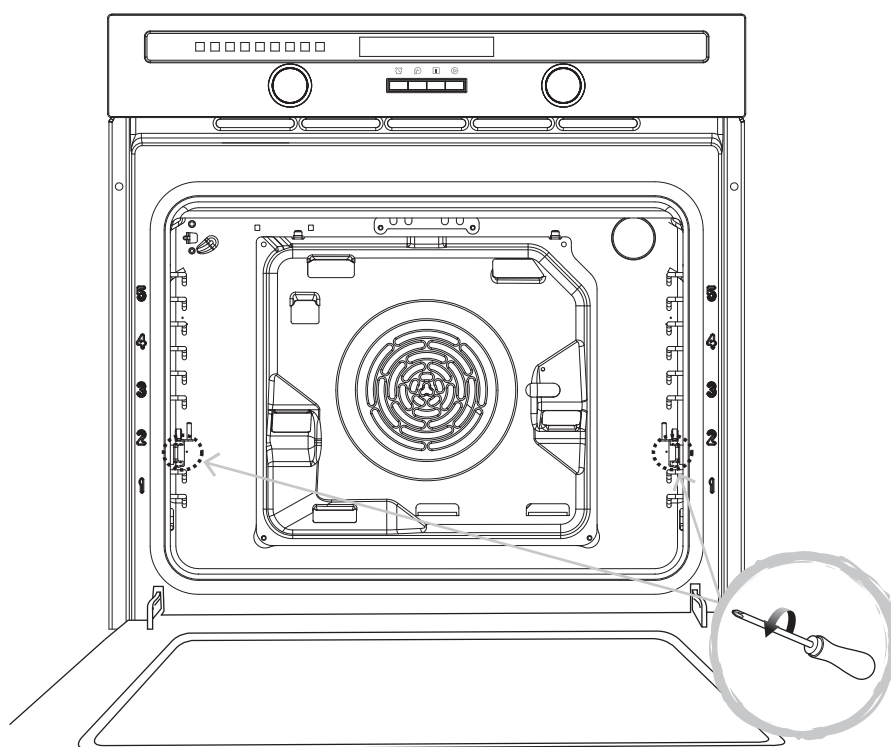
Nie należy czyścić szyby w drzwiczkach piekarnika środkami czyszczącymi o właściwościach ściernych ani metalowymi skrobakami, gdyż mogą one zarysować powierzchnię szkła lub uszkodzić szybę.

Nigdy nie pozostawiać substancji kwaśnych (sok z cytryny, ocet) na elementach ze stali nierdzewnej.

Nie należy czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową. Brytfanny można myć łagodnym detergentem.

02 Demontaż prowadnic bocznych

1. Wyjąć wszystkie brytfanny i ruszty z wnętrza piekarnika, aby ułatwić dostęp do prowadnic bocznych.
2. Poluzować śruby mocujące.
3. Po dokładnym oczyszczeniu dobrze osuszyć piekarnik i prowadnice boczne.
4. Przykręcić śrubami prowadnice do ścian piekarnika.



03 Czyszczenie komory piekarnika

1. Otworzyć drzwiczki.
2. Oczyszczyć wszystkie akcesoria piekarnika ciepłą wodą lub płynem do mycia naczyń i wytrzeć do sucha czystą, miękką ściereczką.
3. Przetrzeć wnętrze piekarnika czystą, miękką ściereczką.
4. Przetrzeć przód urządzenia wilgotną ściereczką.
5. Pozostawić piekarnik i wszystkie akcesoria do dokładnego wyschnięcia.

Ostrzeżenie!

Uwaga: Nie można zdemontować katalitycznych paneli bocznych.

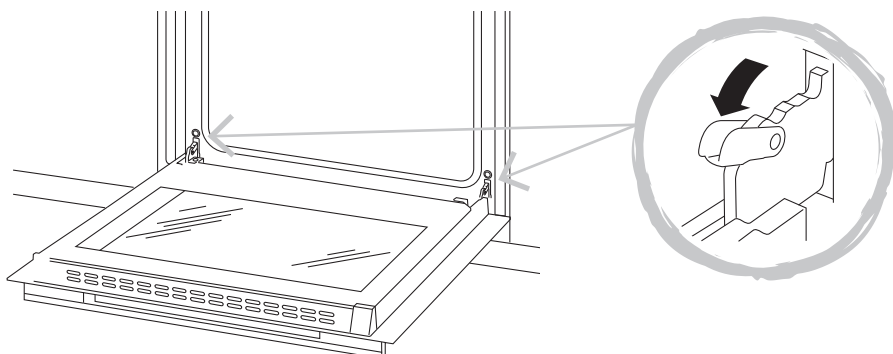
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić piekarnik.

Nie stosować ostrych ani ściernych materiałów czyszczących, tzw. druciaków. Mogą one uszkodzić powierzchnię piekarnika.

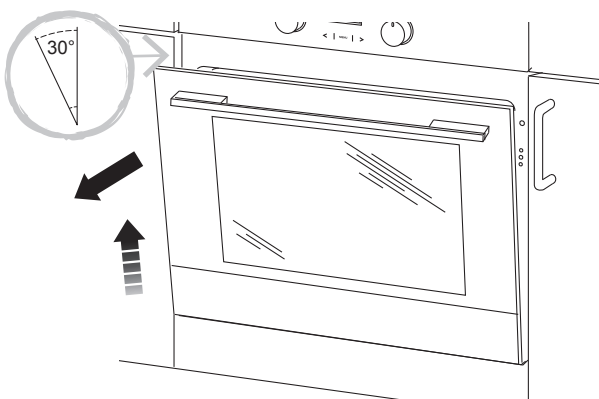
04 Czyszczenie drzwiczek piekarnika

Przed czyszczeniem należy zdemontować drzwiczki i szybę piekarnika

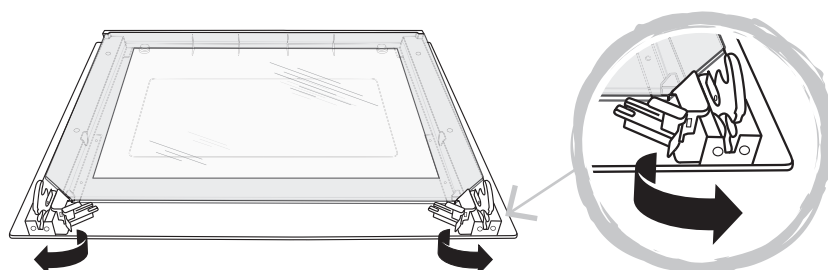
- 1 Otworzyć drzwiczki do oporu.
2. Wyciągnąć obie blokady zawiasów do końca w przód.



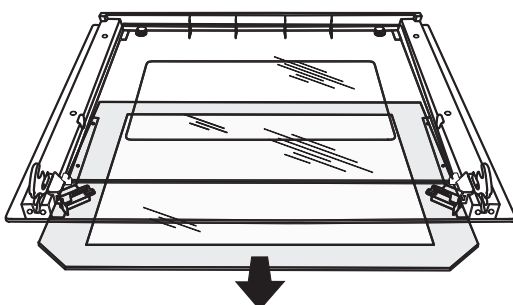
3. Przymknąć drzwiczki do kąta 30° i unieść w celu zdjęcia.



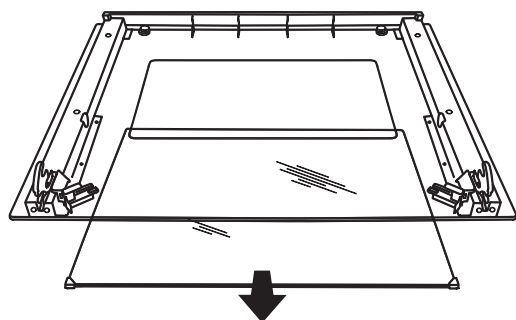
4. Aby wymontować szybę wewnętrzną, położyć drzwiczki na stole powierzchnią czołową w dół. Użyć miękkiej tkaniny, aby uniknąć zarysowania szyby zewnętrznej.
5. Otworzyć dwa wsporniki mocujące szybę.



6. Wyjąć szybę wewnętrzną.



7. Wyjąć szybę środkową.

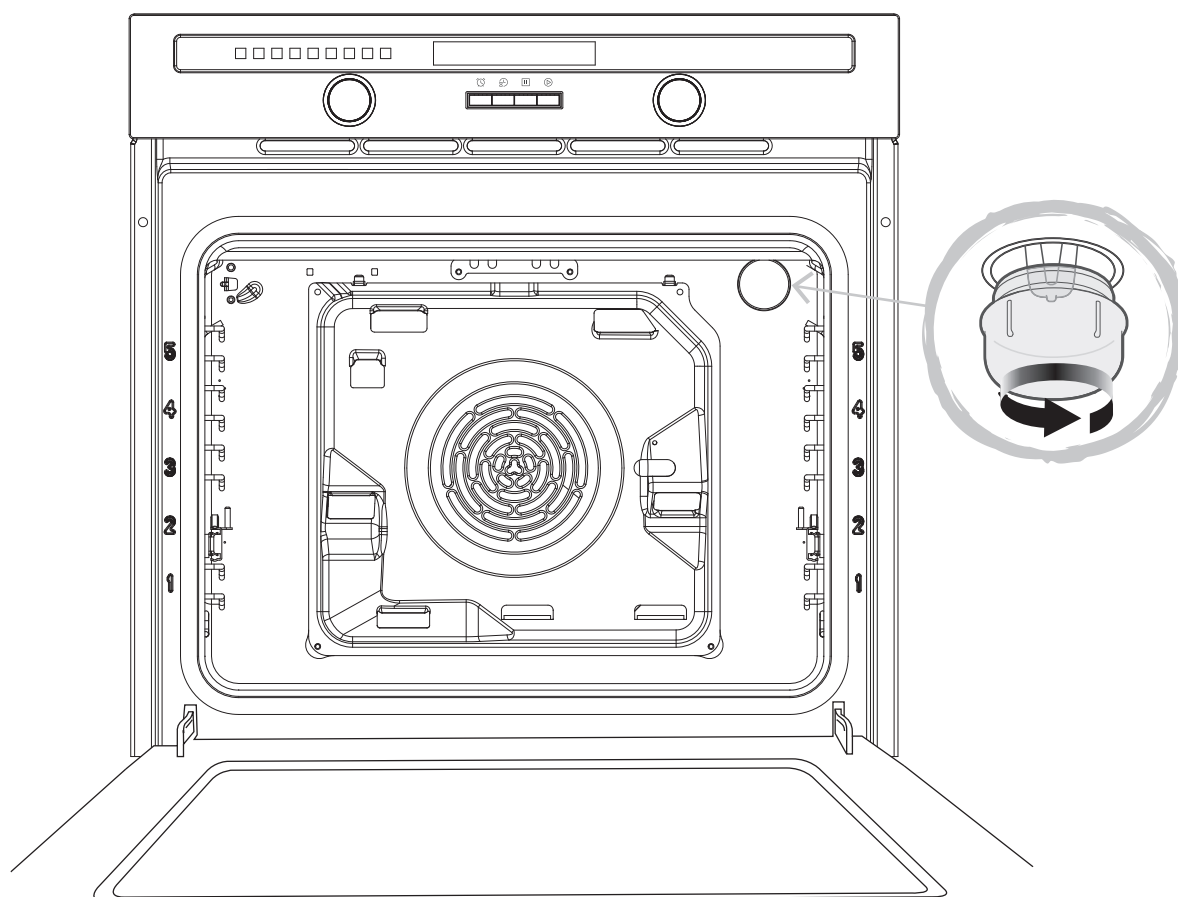


8. Po czyszczeniu złożyć drzwiczki, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności, po czym przymocować je do piekarnika.



OSTRZEŻENIE: Przy zdejmowaniu drzwiczek nie używać siły, aby nie spowodować uszkodzenia elementów lub obrażeń ciała. Przy przenoszeniu drzwiczek trzymać je za brzegi, a nie za uchwyt.

05 Wymiana oświetlenia



Ostrzeżenie!

Przed wyjęciem należy upewnić się, że szkło całkowicie ostygło.

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy zawsze najpierw odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

W trakcie użytkowania urządzenie rozgrzewa się. Należy zachować ostrożność, aby nie dotykać elementów grzejnych wewnątrz piekarnika. Począkać na ostygnięcie wszystkich elementów.

Ważne! Żarówka lampki ma specjalną, żaroodporną konstrukcję. Można ją wymienić tylko na żarówkę tego samego typu.

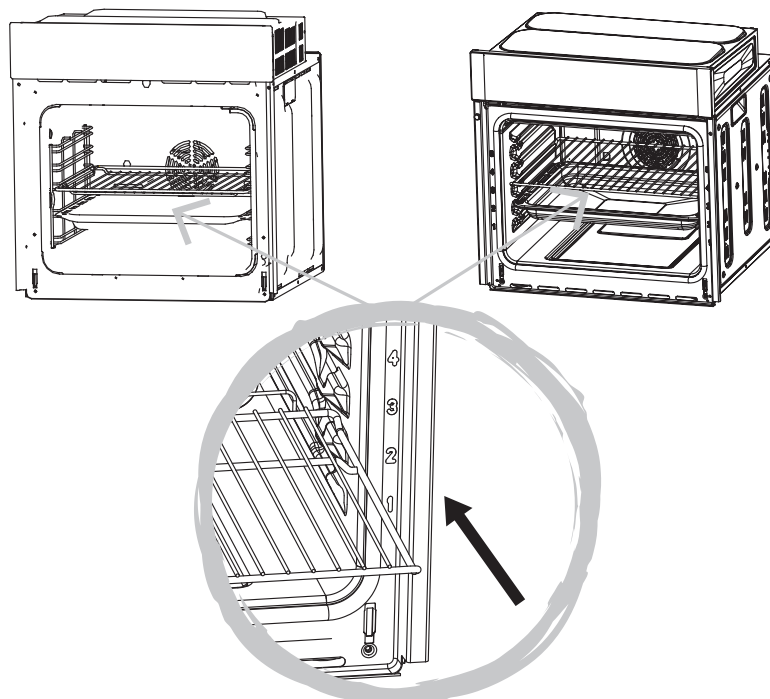
Przy wymianie należy wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania lub przełączyć bezpiecznik do pozycji wyłączenia.
2. Odkręcić szklany klosz lampki, obracając w lewo (może ciężko się obracać) i wymienić żarówkę na nową tego samego typu. Trzymać nową żarówkę przez tkaninę, aby uniknąć jej uszkodzenia.
3. Przykręcić klosz lampki.

Uwaga: Używać wyłącznie żarówek halogenowych 25–40 W/220–240 V, T300°C G9.

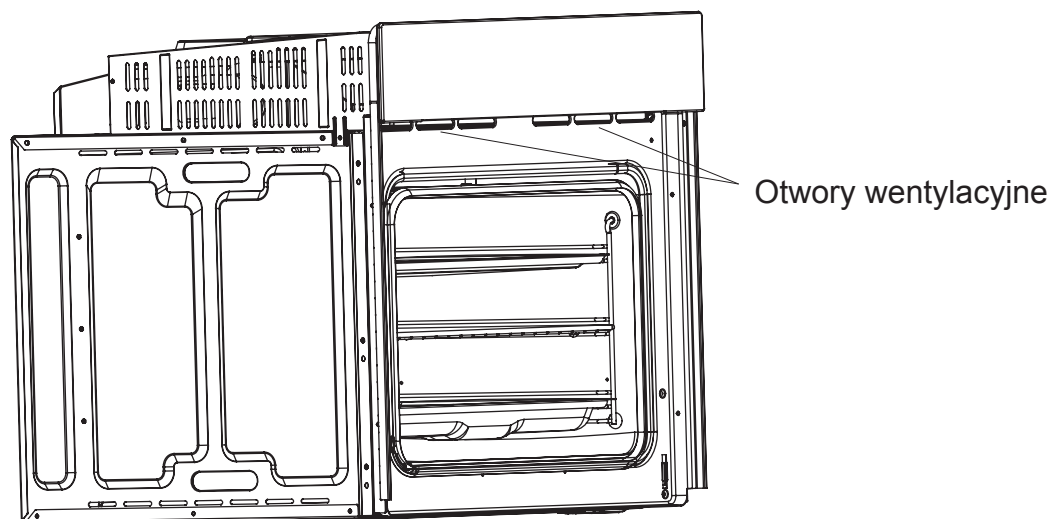
06 Ostrzeżenie dotyczące wymiany półek

Dla bezpiecznego korzystania z półek piekarnika kluczowe znaczenie ma ich prawidłowe umieszczenie między prowadnicami bocznymi. Półki i brytfannę można stosować tylko na poziomach od pierwszego do piątego.



07 Otwory wentylacyjne

Po zakończeniu przygotowywania potrawy na krótko włącza się wentylator chłodzący, do osiągnięcia temperatury niższej od 75°C.



Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

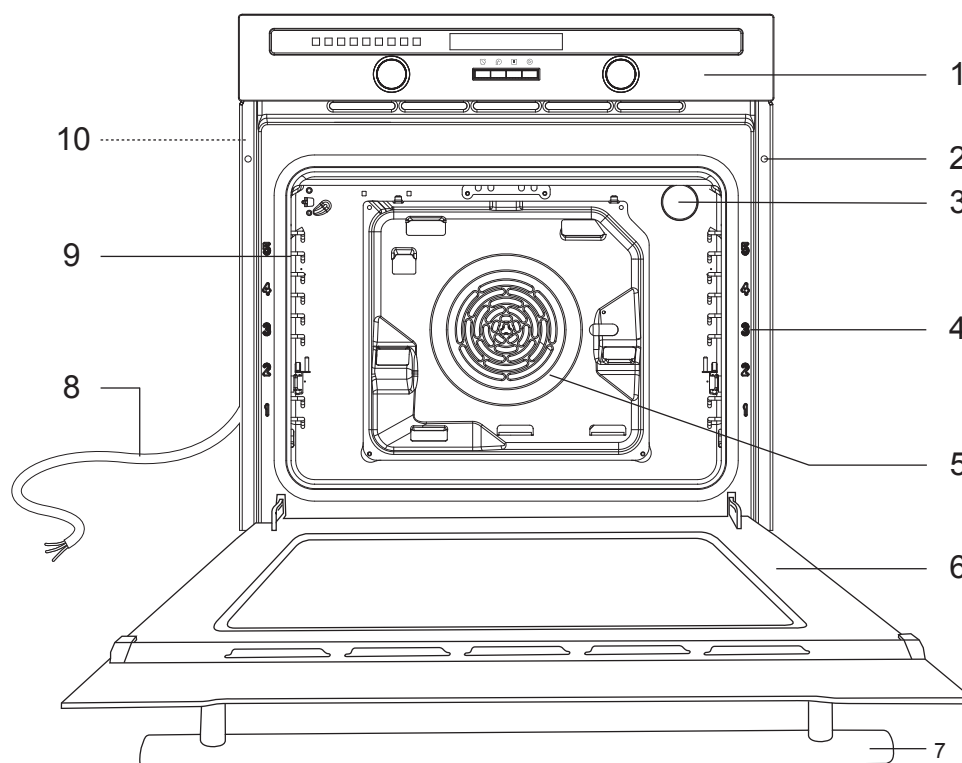
RUS Использование

Vor dem Start



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Funktion und Einstellung



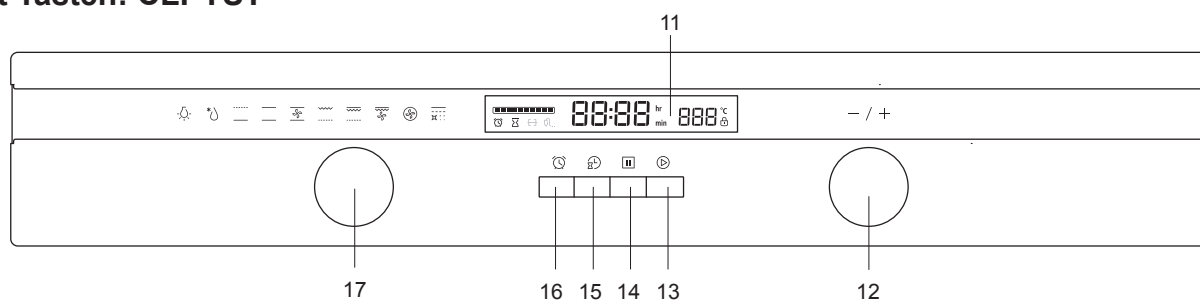
1	Bedienfeld	6	Tür
2	Befestigungsbohrungen (x2)	7	Griff
3	Ofenleuchte	8	Netzkabel
4	Markierungen für Einschubebenen	9	Seitliche Schienen
5	Lüfter	10	Tragegriffe

Hinweis!

Diese Abbildung weicht möglicherweise etwas vom Aufbau des Geräts ab.

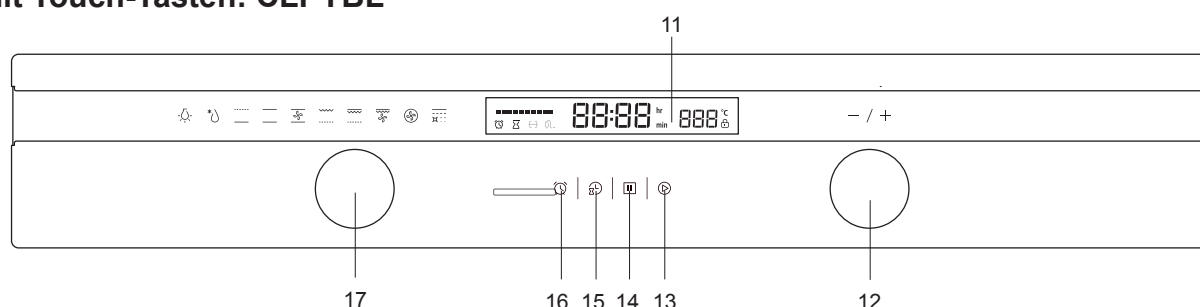
Die Einschubebenen sind von unten nach oben nummeriert. Die Ebenen 4 und 5 werden hauptsächlich für die Grillfunktion genutzt. Bitte beachten Sie die Garhinweise an verschiedenen Stellen in diesem Handbuch zur Bestimmung der geeigneten Einschubebenen für ihre Gerichte.

Modell mit Tasten: CLPYST



11	Auslage	15	Timer
12	„-/+-Bedienelement F2	16	Alarm
13	Starttaste	17	Bedienelement zur Funktionswahl F1
14	Stopptaste		

Modelle mit Touch-Tasten: CLPYBL



11	Auslage	15	Timer
12	„-/+-Bedienelement F2	16	Alarm
13	Starttaste	17	Bedienelement zur Funktionswahl F1
14	Stopptaste		



WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten am Ofen die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an die Kundendienst-Hotline; nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

01 Funktionen und Einstellungen

Dieser Ofen bietet diverse Einstellungen und Funktionen, die nachstehend beschrieben sind. Wenn Sie den Ofen zum ersten Mal einschalten, wird ein Signalton ausgegeben und 0.00 wird angezeigt. Informationen zum erstmaligen Einstellen der Uhrzeit siehe nachstehenden Abschnitt.

Einstellen der Uhrzeit

1. Drücken Sie , um in den Uhreinstellmodus zu wechseln. Die Stundenziffern auf dem Display beginnen zu blinken.
2. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Stundenziffern (0–23) einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen . Die Minutenziffern in der Anzeige beginnen zu blinken.
4. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Minutenziffern (0–59) einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen .
6. Die Uhrzeit ist jetzt eingestellt.





Hinweis!



Um die Timer-Funktion nutzen zu können, muss die Uhrzeit eingestellt worden sein.







Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden.



Verwenden Sie das Bedienelement F1, um einen der verfügbaren Betriebsmodi zu wählen. Das entsprechende Symbol leuchtet.

Bedienelemente	Wählschalter F1	Wählschalter F2
Verwendung	Drücken, um Bedienelement in der Front ein - oder auszublenden.	
	Drehen, um gewünschten Betriebs- modus zu wählen.	Drehen, um Temperatur zwischen 50 °C und 250 °C zu wählen.
	Drehen, um Garzeit während des Garens mit verzögertem Startzeitpunkt zu wählen.	Drehen, um die Uhrzeit einzustellen.

Starttaste 	Stopptaste 	Timer 	Alarmtaste 
Drücken, um den Garvorgang zu starten. Drücken, um den Garvorgang nach einer Pause fort- zusetzen.	Einmal drücken, um den Garvorgang zu unterbrechen. Zweimal drücken, um den Garvorgang abubrechen.	Drücken, um Uhrzeit und Verzögerungs- startzeit ein - zustellen	Drücken Sie, um den Erinnerungsalarm einzustellen.

Symbol	Funktion	Beschreibung
	Ofenleuchte	Dank der Leuchte kann der Benutzer den Garvorgang beobachten, ohne die Tür zu öffnen. Die Ofenleuchte leuchtet, wenn die Wiedergabetaste gedrückt wird..
	Auftauen	Die Luftzirkulation bei Raumtemperatur ermöglicht ein schnelleres Auftauen von tiefgefrorenen Lebensmitteln ohne den Einsatz von Hitze. Es ist eine sanfte und zugleich schnelle Möglichkeit, größere Mengen und vielfältigere Arten von Lebensmitteln aufzutauen. Der Vorteil des Auftauens bei Raumtemperatur liegt darin, dass dadurch Geschmack und Aussehen der Nahrung nicht beeinträchtigt werden. Drücken Sie zum Starten die Wiedergabetaste: Auf dem Display wird 9.00 Stunden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen der gewünschten Zeit das Bedienelement F1 und drücken Sie zum Starten die Wiedergabetaste.

Symbol	Funktion	Beschreibung
	Erhitzen von unten	<p>Ein verborgenes Element im unteren Teil des Ofens ermöglicht eine stärker konzentrierte Erhitzung der Nahrung von unten, ohne das Nahrungsmittel zu bräunen. Diese Methode eignet sich ideal für das langsame Garen von Gerichten wie Aufläufe, Eintöpfe und Pasteten, und welchen, bei denen ein knuspriger Boden gewünscht ist wie Pizza.</p> <p>Die Temperatur kann im Bereich 60–120 °C in Schritten von 5 °C eingestellt werden. Der Standardwert der Temperatur ist 60 °C.</p>
	Konventionelles Garen	<p>Die Ober- und Unterseite arbeiten zusammen, um die konventionelle Garfunktion bereitzustellen.</p> <p>Die Temperatur kann im Bereich 50-250°C in Schritten von 5 °C eingestellt werden. Der Standardwert der Temperatur ist 220°C.</p>
	Konventionelles Garen mit Gebläse	<p>Die Kombination aus Gebläse und beiden Heizelementen bietet einen gleichmäßigeren Wärmeeintrag und einen um 30–40 % geringeren Energieverbrauch. Die Gerichte werden außen leicht gebräunt und bleiben innen dennoch saftig. Hinweis: Diese Funktion ist geeignet für das Grillen oder Rösten großer Fleischstücke bei einer höheren Temperatur.</p> <p>Die Temperatur kann im Bereich 50-250°C in Schritten von 5 °C eingestellt werden. Der Standardwert der Temperatur ist 220°C.</p>
	Grillen mit Strahlungswärme	<p>Die inneren Heiz- und Grillelemente schalten sich ein und aus, um eine konstante Temperatur aufrechtzuerhalten.</p> <p>Es kann eine Temperatur von 180 °C, 210 °C oder 240 °C eingestellt werden. Die Standardtemperatur beträgt 210 °C.</p>
	Doppelgrill	<p>Das innere Heizelement und das obere Heizelement sind eingeschaltet.</p> <p>Stellen Sie bei der Verwendung des Grills sicher, dass sich Ihr Lebensmittel in der Mitte des Garraums Ihres Ofens befindet und ändern Sie die Höhe des Gitters nach Bedarf, um den gewünschten Bräunungsgrad zu erzielen. Es wird empfohlen, den oberen Einschub für kleine Nahrungsmittel und die unteren für größere Nahrungsmittel zu verwenden.</p> <p>Es kann eine Temperatur von 180 °C, 210 °C oder 240 °C von 5 °C eingestellt werden. Die Standardtemperatur beträgt 210 °C.</p>
	Doppelgrill mit Gebläse	<p>Das innere Heizelement und das obere Heizelement werden zusammen mit dem Gebläse eingeschaltet.</p> <p>Dieser Modus wird empfohlen, wenn die Außenseite schnell gebräunt, der Saft jedoch im Nahrungsmittel bleiben soll. Ideal für Schnitzel und Burger.</p> <p>Es kann eine Temperatur von 180 °C, 210 °C oder 240 °C von 5 °C eingestellt werden. Die Standardtemperatur beträgt 210 °C.</p>


Symbol	Funktion	Beschreibung
	Umluft	<p>Ein um das Heizelement herum angeordnetes Umluftgebläse bietet eine zusätzliche Wärmequelle für konventionelles Garen. Im Umluftmodus schaltet sich das Gebläse automatisch ein, um die Luftzirkulation innerhalb des Ofens zu verbessern und eine gleichmäßige Wärmeverteilung für das Garen sicherzustellen.</p> <p>Dieser Modus eignet sich für Kuchen und Gebäck und zum Rösten von Braten, wenn Sie möchten, dass diese außen gut durchgegart und in der Mitte zart sind. Der Ofen muss bei Verwendung dieses Modus nicht vorgewärmt werden.</p> <p>Die Temperatur kann im Bereich 50-240°C in Schritten von 5 °C eingestellt werden. Der Standardwert der Temperatur ist 180°C.</p>
	Pyrolytische Funktion	<p>Wichtig: Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Zubehörteile einschließlich Grill, Untersetzer und der seitlichen Schienen aus dem Ofen entfernt wurden.</p> <p>Dies wird für eine Hochtemperaturreinigung des Ofens verwendet. Bei Auswahl wird „PYA“ angezeigt. Die Standardtemperatur beträgt 450 °C. Der Timer kann auf 1.30 oder 2:00 Stunden eingestellt werden.</p>

02 Praktische Tipps für das Garen

Der Ofen bietet zahlreiche Möglichkeiten, mit denen Sie jede Art von Lebensmittel auf die bestmögliche Art garen können. Mit der Zeit werden Sie lernen, wie Sie dieses vielseitige Gerät ideal nutzen können. Die nachstehenden Anweisungen stellen nur eine Orientierung dar und können entsprechend Ihrer eigenen Erfahrung variiert werden.

Lesen Sie die Informationen auf der Lebensmittelverpackung zu Gartemperaturen und -zeiten. Sobald Sie sich mit der Leistung des Geräts vertraut gemacht haben, können Sie die Temperaturen und Zeiten an Ihre persönlichen Vorlieben anpassen.

Stellen Sie sicher, dass tiefgefrorene Lebensmittel vor dem Garen vollständig aufgetaut sind, falls nicht anders angegeben.

Lebensmittel	Temperatur-einstellung (°C)	Empfohlene Einschubposition von unten	Garzeit in Minuten
	KONVENTIONELLES GAREN		
Kleine Kuchen	175 - 185	4	16 - 19
Biskuitkuchen	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Blechkuchen	185 - 195	4	25 - 50

Lebensmittel	Temperatur- einstellung (°C)	Empfohlene Einschubposition von unten	Garzeit in Minuten
 UMLUFT			
Kleine Kuchen (einzelner Einschub)	165 - 170	2	20 - 23
Biskuitkuchen	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Blechkuchen (einzelner Einschub)	170 - 175	2	60 - 70
Kleine Kuchen (doppelter Einschub)	165 - 170	2 (tiefes Blech)	20 - 23
		4 (flaches Blech)	
Blechkuchen (doppelter Einschub)	170 - 175	2 (tiefes Blech)	65 - 75
		4 (flaches Blech)	
 GRILLEN MIT STRAHLUNGSWÄRME			
Toast	240	3	4 - 5
Rindersteak	240	2	15 +
 DOPPELGRILL			
Rindersteak	240	4	6 - 8
 DOPPELGEBLÄSE MIT GITTER			
Huhn	210	2	55 - 65 (Wenden nach: 35 min)
Gans	210	2	75 - 88 (Wenden nach: 35 min)
Gerösteter Schweinebraten	210	1	135 - 150

03 So Kochen Sie

1. Drehen Sie das Bedienelement F1 im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Garfunktion zu wählen. Das entsprechende Symbol leuchtet.
2. Drehen Sie das Bedienelement F2 zum Einstellen der Temperatur. Drücken Sie zum Starten anschließend „⏸“.
3. Die Standardgarzeit beträgt neun Stunden, die Standardtemperatur wird auf dem Display angezeigt.
4. Drehen Sie das Bedienelement F1, um die Garzeit im Bereich 0.01–9.00 einzustellen. Drücken Sie zum Bestätigen „⏸“. Wenn Sie „⏸“ nicht innerhalb von drei Sekunden drücken, gart der Ofen mit der Standardgarzeit weiter. Die Temperatur blinkt auf dem Display, bis die Temperatur erreicht wurde und leuchtet dann permanent.

Zeitbereich	Zeitinkrement
0 - 30 minuten	1 minute
30 minuten - 9 stunden	5 minuten

5. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Gartemperatur anzupassen, sobald das Garen beginnt. Drücken Sie zum Bestätigen „⏸“ – ein Signalton wird ausgegeben. Wenn Sie „⏸“ nicht innerhalb von drei Sekunden drücken, gart der Ofen mit der zuletzt eingestellten Gartemperatur weiter. Ein Fortschrittsbalken mit 10 verbleibenden Schritten wird auf dem Display angezeigt.

Funktionen	Temperaturinkrement
Grillfunktion	30°C
Sonstige Funktionen	5°C

6. Nachdem das Garen abgeschlossen ist, gibt der Ofen einen 5 Sekunden langen Signalton aus und wechselt anschließend in den Standby-Modus.

04 Einstellen eines Alarms

Sie können einen Timer von 1 Minute bis zu 9 Stunden 59 Minuten einstellen.

Hinweis: Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn sich der Ofen im Standby-Modus befindet.

1. Drücken Sie „⌚“, um in den Alarmmodus zu wechseln. Ein Uhrensymbol wird angezeigt und die Stundenziffern blinken auf dem Display.
2. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Stundenziffern (0-9) einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen „⌚“. Die Minutenziffern in der Anzeige beginnen zu blinken.
4. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Minutenziffern (0–59) einzustellen.

5. Drücken Sie zum Bestätigen „⏻“. Der Erinnerungsalarm ist eingestellt und der Countdown startet.
6. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, gibt der Ofen einen 10 Sekunden langen Signalton aus. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm zu beenden.

Hinweis: Drücken Sie die Pause-Taste „⏸“ einmal, um die Erinnerung während der Einstellung abzubrechen und drücken Sie sie zweimal, um sie nach einer bereits erfolgten Einstellung abzubrechen..

05 Programmieren einer automatischen Startzeit

Diese Funktion dient zum Festlegen der automatischen Startzeit des Ofens. Stellen Sie vor der Verwendung dieser Funktion Folgendes sicher:

- Das Lebensmittel befindet sich im Ofen.
- Die Uhrzeit ist eingestellt.





Hinweis: Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn sich der Ofen im Standby-Modus befindet.

1. Drücken Sie „⏻“, um in den Modus zur Einstellung des Verzögerungsstarts zu wechseln. Die Stundenziffern beginnen, zu blinken.
2. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Stundenziffern (0–23) einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen „⏻“. Die Minutenziffern in der Anzeige beginnen zu blinken.
4. Drehen Sie das Bedienelement F2, um die Minutenziffern (0–59) einzustellen.
5. Drehen Sie das Bedienelement F1, um die Garfunktion zu wählen: Eine Sanduhr wird auf dem Display angezeigt und die Standardtemperatur wird ausgewählt.
6. Drücken Sie „⏻“, um die Garzeit/Temperatur einzustellen. Der Standardwert 9 Stunden wird angezeigt. Drehen Sie das Bedienelement F1, um die Garzeit einzustellen und anschließend das Bedienelement F2, um die Gartemperatur einzustellen.
7. Drücken Sie zum Bestätigen der Einstellungen „⏻“. Die aktuelle Uhrzeit und das Sanduhrsymbol „⌚“ werden im Display angezeigt.
8. Drücken Sie bei Bedarf „⏻“, um die Startzeit zu überprüfen.
9. Wenn die automatische Startzeit abgelaufen ist, gibt der Ofen einen Signalton aus und beginnt automatisch mit dem Garen. Das Sanduhrsymbol „⌚“ erlischt.


Hinweis!

- Diese Funktion kann nicht zum Auftauen verwendet werden.
- Die Alarmfunktion kann nicht verwendet werden.
- Drücken Sie die Pause-Taste „⏸“ einmal, um den Status zu überprüfen und zweimal, um abzubrechen oder die Wiedergabetaste „⏻“, um fortzufahren.

06 Überprüfung der verbleibenden Zeit

Modus	Beschreibung
Funktionsmodus	Wenn die Uhr bereits eingestellt ist, drücken Sie bitte „  “, um die aktuelle Uhrzeit zu überprüfen.
	Wenn der Erinnerungsalarm bereits eingestellt ist, drücken Sie bitte „  “, um die Uhrzeit des Erinnerungsalarms zu überprüfen. Auf dem Display wird daraufhin eine Uhr angezeigt und nach 3 Sekunden wird auf dem Display wieder die Garzeit angezeigt.
Modus Erinnerungsalarm	Wenn die Uhrzeit bereits eingestellt ist, drücken Sie bitte „  “, um die aktuelle Uhrzeit zu überprüfen. Auf dem Display wird daraufhin eine Uhr angezeigt und nach 3 Sekunden wird auf dem Display wieder die Garzeit angezeigt.
Uhr Anzeigemodus	Wenn die Timer-Verzögerung bereits eingestellt ist, drücken Sie bitte „  “, um die Startzeit zu überprüfen. Auf dem Display wird daraufhin eine Uhr angezeigt und nach 3 Sekunden wird auf dem Display wieder die Garzeit angezeigt.

07 Energiesparfunktion

Wenn Sie im Standby-Modus und im Verzögerungsmodus „“ 3 Sekunden lang gedrückt halten, erlischt die Anzeige auf dem Display.




Anderenfalls wechselt der Ofen, wenn innerhalb von zehn Minuten keine Funktion gewählt wird, automatisch in den Energiesparmodus.




Beenden des Energiesparmodus

Drücken Sie F2, Pause oder Wiedergabe, um die Uhr anzuzeigen.

Drücken Sie F1, um die Garfunktion auszuwählen.

08 Kindersicherung

So aktivieren Sie die Kindersicherung: Halten Sie im Standby-Modus „“ und „“ drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt einen Signalton aus und kommuniziert auf diese Weise, dass die Kindersicherung aktiviert ist. Das Kindersicherungssymbol „“ wird auf dem Display angezeigt.

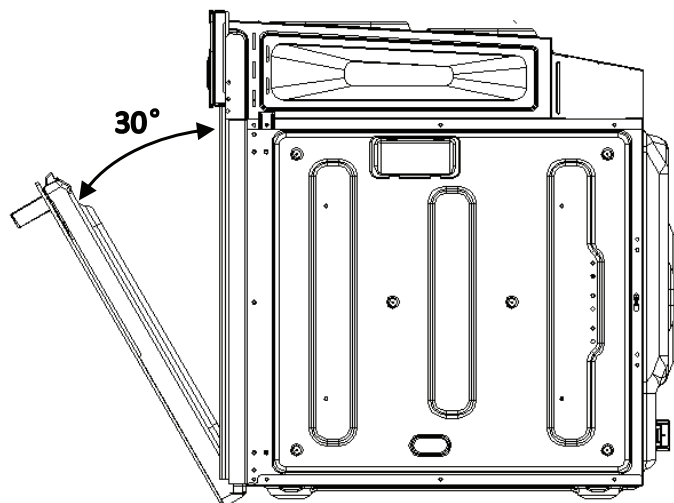
So deaktivieren Sie die Kindersicherung: Halten Sie bei aktivierter Kindersicherung „“ und „“ drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt einen Signalton aus und kommuniziert auf diese Weise, dass die Kindersicherung deaktiviert ist. Das Kindersicherungssymbol „“ auf dem Display erlischt.

09 Tür mit sanfter Soft-Close-Schließfunktion

Nachdem die Tür in einem Winkel von mehr als 30° geöffnet wurde, bleibt sie in einem beliebigen Winkel geöffnet.

Wurde die Tür in einem Winkel von weniger als 30° geöffnet, schließt sie sich langsam und sanft über den Soft-Close-Mechanismus.

Werfen Sie die Tür nicht zu, um eine mögliche Beschädigung der Glasscheiben und Scharniere zu vermeiden!



10 Pyrolytische Funktion

Wichtig: Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Zubehörteile einschließlich Grill, Untersetzer und der seitlichen Schienen aus dem Ofen entfernt wurden.

Mit dieser Funktion können Sie den Garraum des Ofens gründlich reinigen.

1. Drehen Sie „F1“, um die pyrolytische Funktion auszuwählen. Auf dem Display wird „PYA“ angezeigt.
2. Drücken Sie „▶“, um die Reinigungsfunktion zu aktivieren. Die Standarddauer beträgt 2 Stunden.
3. Es gibt zwei Optionen für die Dauer, 1:30 und 2:00. Drehen Sie „F1“, um die Dauer auszuwählen.

Hinweis:

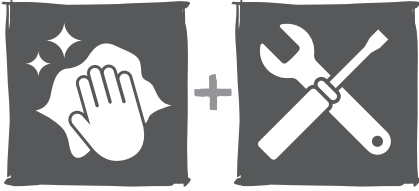
1. Sie können diese Funktion nicht starten, wenn die Tür geöffnet ist; in diesem Fall wird „DOOR“ angezeigt.
2. Sie können diese Funktion nicht starten, wenn der Ofen bereits zu heiß ist; in diesem Fall wird „COOL“ angezeigt.
3. Sie können die Tür nach Aktivierung der Reinigungsfunktion nicht mehr öffnen. Drücken Sie die Pause-Taste zweimal, um die Reinigung abzubrechen.
4. Unterbrechen Sie die Stromversorgung ein Stunde nach dem Abschluss des Reinigungsvorgangs nicht, damit das Gebläse den Ofen herunterkühlen kann.

Wichtig: Solange die pyrolytische Funktion aktiviert ist, entstehen Rauch und Dämpfe – dies ist normal.

Achten Sie darauf, dass die Fenster in Ihrer Küche geöffnet sind und ausreichend frische Luft innerhalb der Küche zirkulieren kann.

Die Verwendung dieser Funktion ist kein Ersatz für die übliche Reinigung und die regelmäßige Wartung des Ofens muss nach wie vor durchgeführt werden.

Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu einer übermäßigen Entstehung von Rauch und Dampf kommen, wenn Lebensmittelmrückstände im Garraum verbrannt werden.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Reinigung

Reinigen Sie den Ofen bitte regelmäßig, um eine sichere und zuverlässige Verwendung sicherzustellen. Trennen Sie das Gerät vor jeglichen Wartungs- und Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung. Stellen alle Bedienelemente in die Stellung AUS.

Es wird empfohlen, den Ofen zu reinigen, solange er noch etwas warm – allerdings nicht heiß – ist. Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch, einer weichen Bürste oder einem feinen Schwamm und wischen Sie es anschließend trocken.

Verwenden Sie bei starker Verschmutzung heißes Wasser mit einem scheuernden Reinigungsmittel.

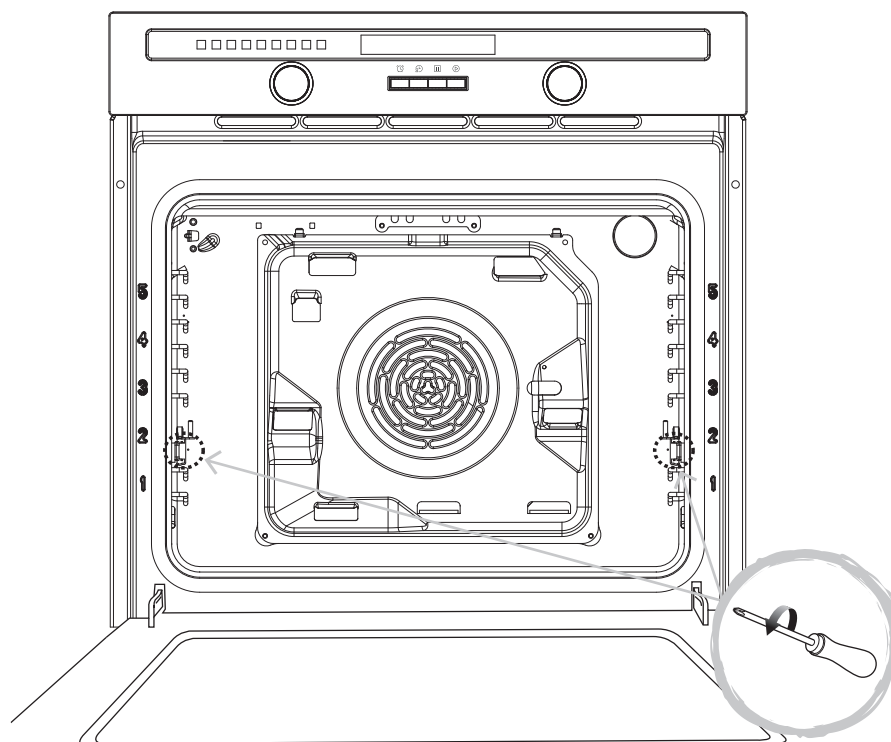
Reinigen Sie die Glasfläche der Ofentür nicht mit Scheuermittel oder einem scharfkantigen Metallschaber – sie können die Oberfläche zerkratzen oder dazu führen, dass das Glas beschädigt wird.

Lassen Sie niemals saure Substanzen (Zitronensaft, Essig) auf Teile aus Edelstahl gelangen.

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger zum Reinigen des Geräts. Backformen können mit einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden.

02 Entfernen der seitlichen Schienen

1. Entfernen Sie alle Bleche und Gitter aus dem Ofen, um leicht an die seitlichen Schienen zu kommen.
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der seitlichen Schienen.
3. Trocknen Sie den Ofen und die seitlichen Schienen nach der gründlichen Reinigung.
4. Bringen Sie die seitlichen Schienen wieder an den Ofenwänden an und befestigen Sie sie mit den Schrauben.



03 Reinigen des Garraums

1. Öffnen Sie die Tür.
2. Reinigen Sie alle Zubehörteile mit warmem Wasser, das sie ggf. mit Spülmittel versetzen, und trocknen Sie alle Teile mit einem weichen und sauberen Tuch.
3. Reinigen Sie den Innenraum des Ofens mit einem weichen und sauberen Tuch.
4. Wischen Sie die Front des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
5. Lassen Sie den Ofen und alle Zubehörteile gut trocknen.

Warnung!

Hinweis: Die katalytischen Seitenbleche können nicht entfernt werden.

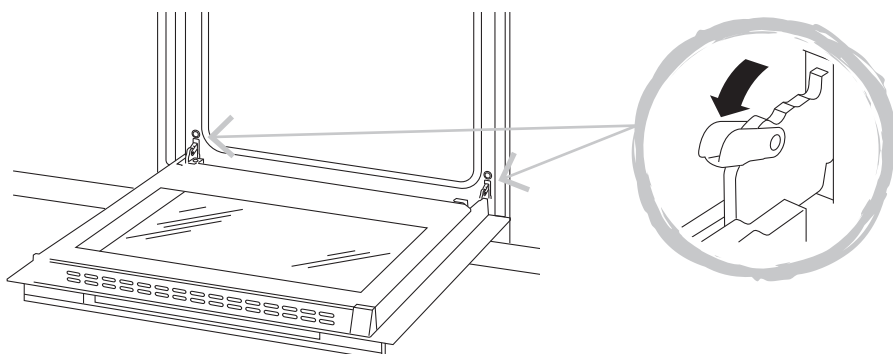
Reinigen Sie den Ofen sorgfältig, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden.

Verwenden Sie keine scharfkantigen Gegenstände oder scheuernden Reinigungsmittel. Dies kann zu einer Beschädigung der Ofenoberfläche führen.

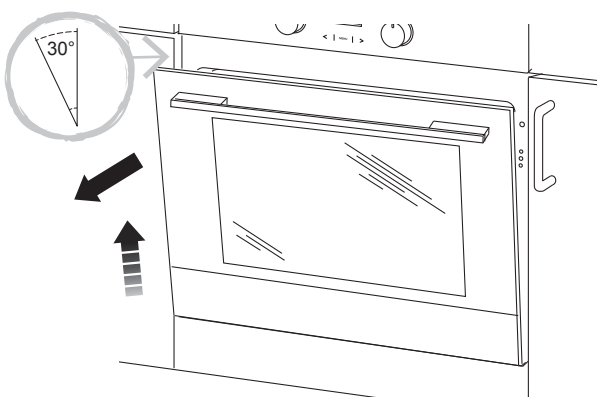
04 Reinigen der Ofentür

Zerlegen Sie die Ofentür und die Glasscheibe für die Reinigung

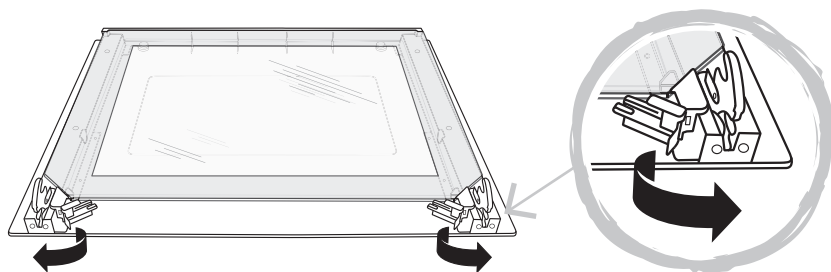
1. Öffnen Sie die Tür vollständig.
2. Ziehen Sie beide Scharniere vollständig nach vorn.



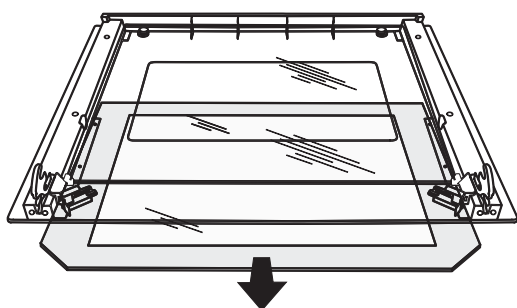
3. Schließen Sie die Tür, bis Sie in einem Winkel von 30° geöffnet ist und heben Sie sie aus dem Ofen.



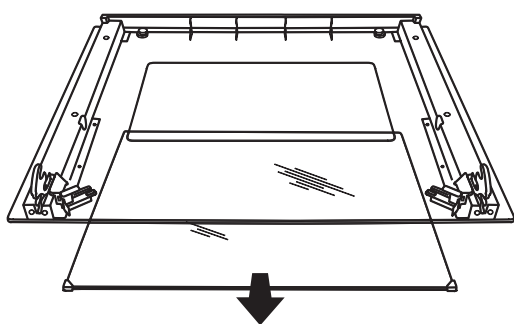
4. Setzen Sie die Tür zum Entfernen der inneren Glasscheibe kopfüber auf einen Tisch. Verwenden Sie ein weiches Tuch, damit die äußere Scheibe nicht zerkratzt wird.
5. Öffnen Sie die beiden Klammern, mit denen die Scheibe gesichert ist.



6. Heben Sie die innere Glasscheibe heraus.



7. Heben Sie die mittlere Glasscheibe heraus.

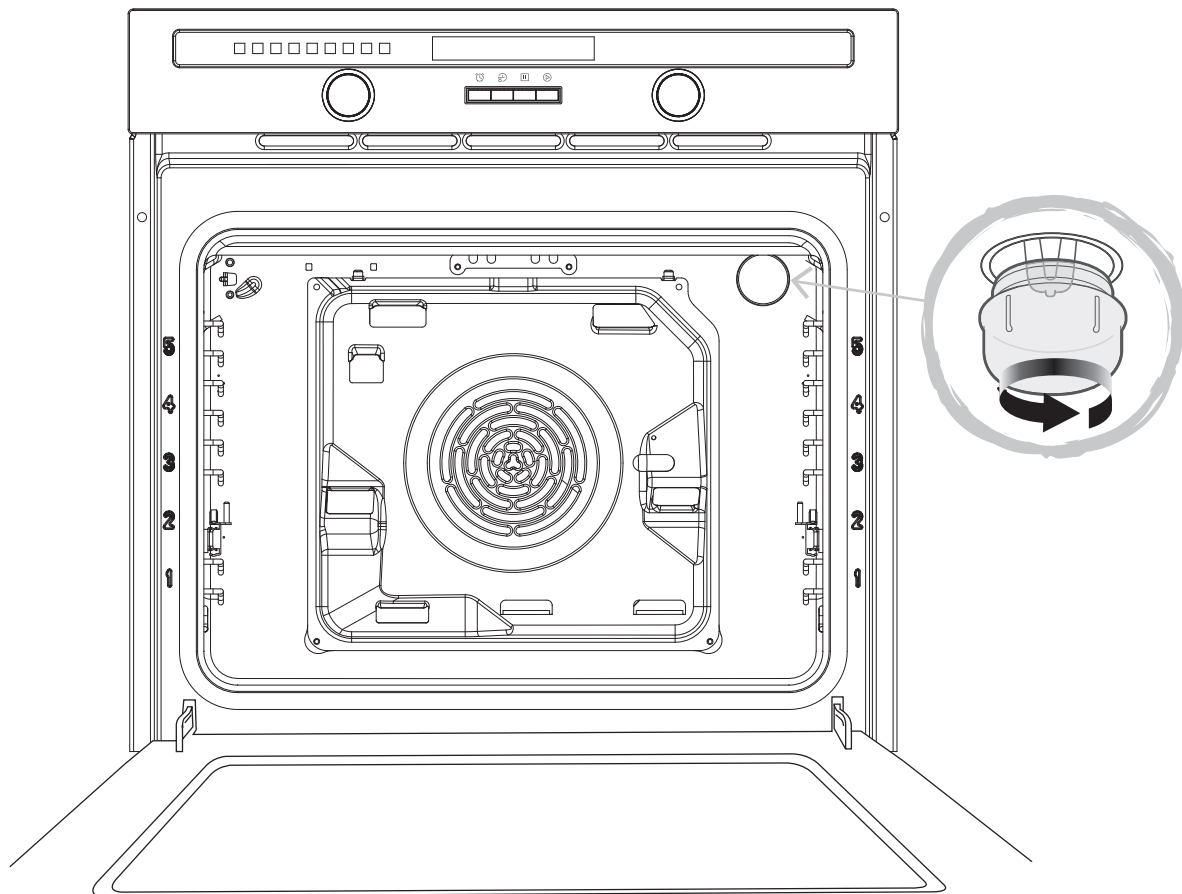


8. Setzen Sie die Tür nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und bringen Sie sie wieder am Ofen an.



WARNUNG: Wenden Sie während des Ausbaus keine Gewalt an, damit es nicht zum Bruch oder zu Verletzungen kommt. Tragen Sie die Tür nur an den Kanten, nicht am Griff.

05 Leuchtmittel ersetzen



Warnung!

Achten Sie darauf, dass die Glasscheibe vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie entfernen.

Trennen Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung.

Während der Verwendung wird das Gerät heiß. Die Heizelemente innerhalb des Ofens sollten nicht angefasst werden. Warten Sie, bis alle Teile abgekühlt sind.

Wichtig! Das Leuchtmittel in der Leuchte des Ofens ist ein spezielles Leuchtmittel mit einer hohen Temperaturbeständigkeit. Verwenden Sie zum Ersetzen ausschließlich ein Leuchtmittel des gleichen Typs

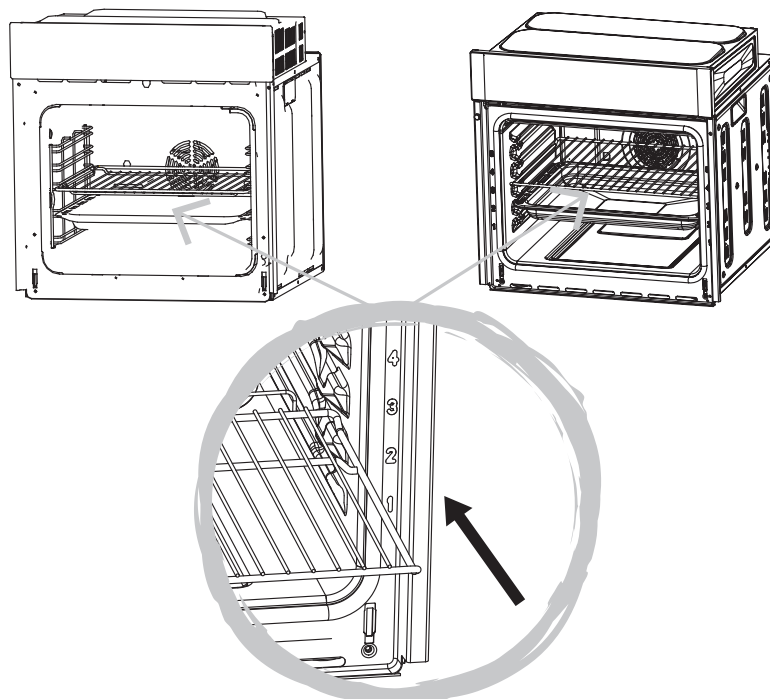
Gehen Sie beim Ersetzen wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter am Netzausgang des Geräts aus.
2. Schrauben Sie die Glasabdeckung der Leuchte durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab, (beachten Sie, dass sie schwergängig sein kann) und ersetzen Sie das Leuchtmittel durch ein neues des gleichen Typs. Handhaben Sie das neue Leuchtmittel mit einem Tuch, um zu vermeiden, dass es vorzeitig ausfällt.
3. Schrauben Sie die Glasabdeckung der Leuchte wieder fest.

Hinweis: Verwenden Sie nur Halogenleuchten mit 25-40 W/220 V–240 V vom Typ T300 °C G9.

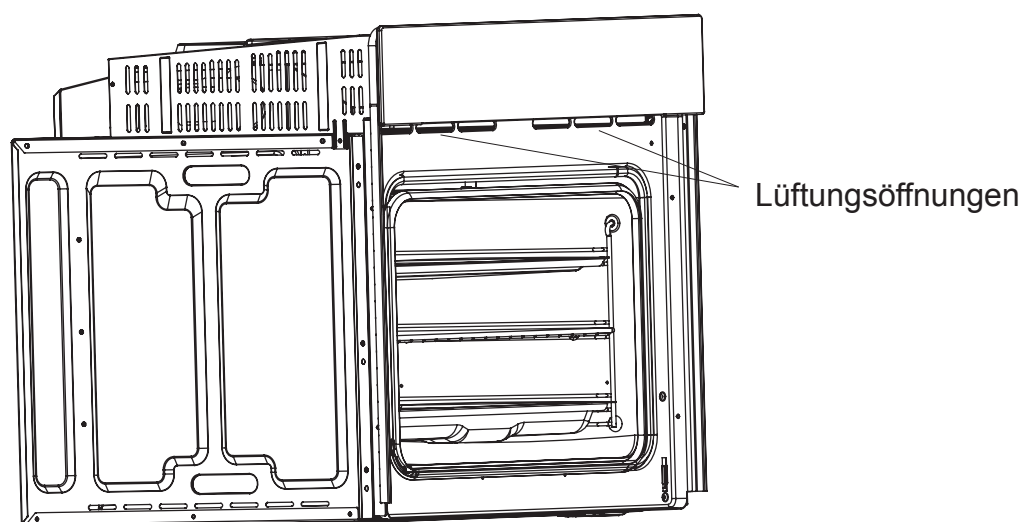
06 Warnhinweis zum Einsetzen der Einschübe

Um sicherzustellen, dass die Einschübe des Ofens sicher funktionieren, müssen sie unbedingt korrekt in die Seitenschienen eingeschoben werden. Die Einschübe und das Blech können nur auf den Ebenen eins bis fünf verwendet werden.



07 Lüftungsöffnungen

Nachdem der Garvorgang abgeschlossen ist, läuft das Gebläse eine kurze Zeit weiter, bis die Ofentemperatur auf 75 °C gesunken ist.



Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

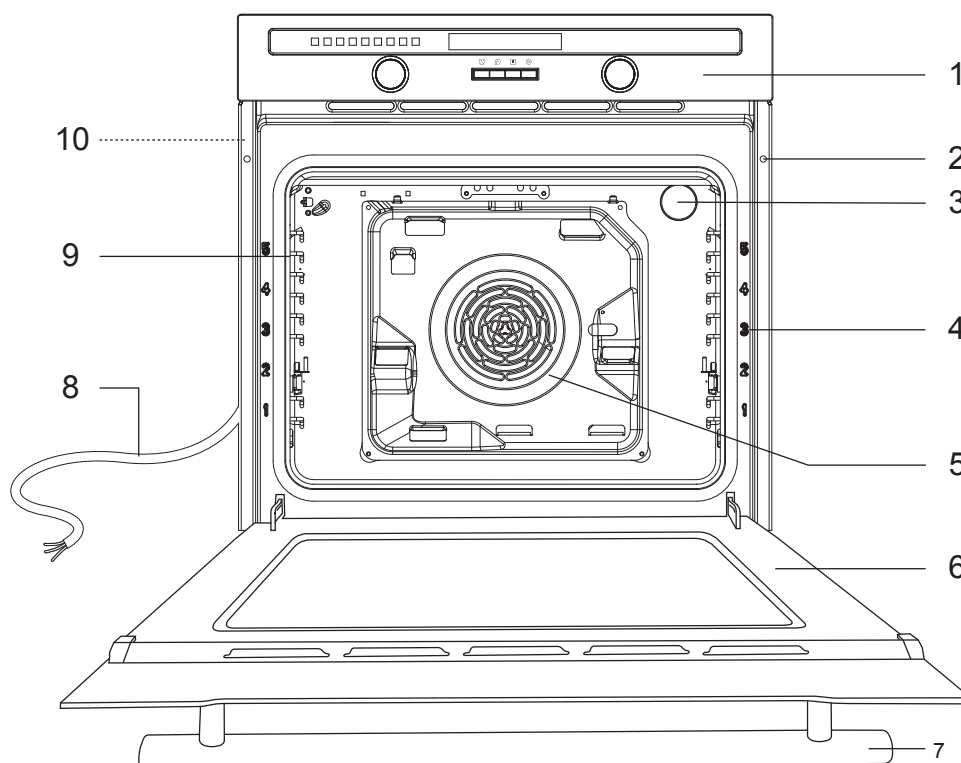
RUS Использование

Перед началом эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Функциональность и настройки



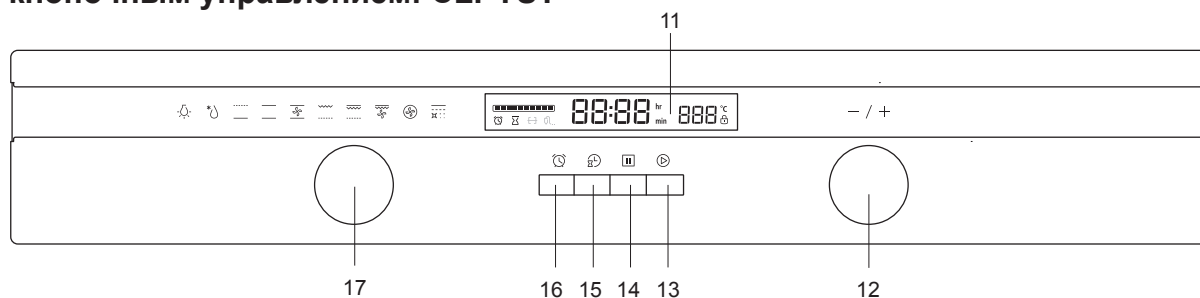
1	Панель управления	6	Дверь
2	Отверстия для фиксации (2)	7	Рукоятка
3	Лампа духового шкафа	8	Кабель питания
4	Маркировка уровней	9	Боковые направляющие
5	Вентилятор	10	Ручки для переноски

Примечание.

Данная схема может незначительно отличаться от фактического устройства прибора.

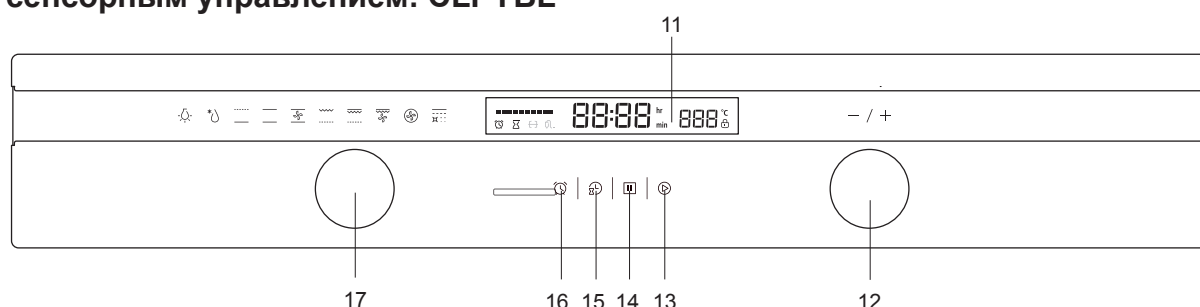
Уровни установки решеток пронумерованы снизу вверх. Уровни 4 и 5 в основном используются для функции гриля. Для определения уровня, подходящего для того или иного блюда, см. советы по приготовлению, указанные в данном руководстве.

Модель с кнопочным управлением: CLPYST



11	Дисплей	15	Таймер ⏰
12	Ручка выбора “-/+” F2	16	Оповещение 🔔
13	Кнопка запуска ▶	17	Ручка выбора функций F1
14	Кнопка остановки ▢		

Модели с сенсорным управлением: CLPYBL



11	Дисплей	15	Таймер ⏰
12	Ручка выбора “-/+” F2	16	Оповещение 🔔
13	Кнопка запуска ▶	17	Ручка выбора функций F1
14	Кнопка остановки ▢		



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание при проведении работ по техническому обслуживанию духового шкафа. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

01 Функции и настройки

Данный духовой шкаф имеет широкий выбор настроек и режимов, описанных ниже. После первого включения духового шкафа прозвучит звуковой сигнал и на дисплее отобразится 0.00. Для настройки часов после первого включения см. инструкции ниже.

Настройка часов

1. Нажмите «⏰» для перехода в режим настройки часов. На дисплее начнут мигать цифры часов.
2. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения часа (0–23).
3. Нажмите «⏰» для подтверждения. Начнут мигать цифры минут.
4. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения минут (0-59).

5. Нажмите “” для подтверждения.

6. Часы настроены.





Примечание.



Чтобы использовать функцию таймера, нужно сначала установить часы.







В случае отключения питания необходимо будет затем заново настроить часы.



Используйте ручку F1 для выбора одного из доступных режимов работы. Загорится соответствующий символ.

Элементы управления	Ручка F1	Ручка F2
Эксплуатация	Нажмите для отображения или скрытия элементов управления на панели.	
	Поворачивайте для выбора необходимых рабочих режимов.	Поворачивайте для выбора температуры от 50°C до 250°C.
	Поворачивайте для выбора времени приготовления при установке отложенного запуска.	Поворачивайте для настройки часов.

Кнопка запуска 	Кнопка остановки 	Таймер 	Кнопка оповещения 
Нажмите для запуска приготовления. Нажмите для продолжения приготовления после приостановки.	Нажмите один раз для приостановления приготовления. Нажмите два раза для отмены приготовления.	Нажмите для установки часов и времени отложенного запуска	Нажмите для установки оповещения

Значок	Функция	Описание
	Лампа духового шкафа	Подсветка позволяет наблюдать за процессом приготовления, не открывая дверцу духового шкафа. Подсветка включается после нажатия кнопки запуска.
	Размораживание	Циркуляция воздуха комнатной температуры позволяет быстрее разморозить пищу, не нагревая ее. Этот деликатный способ позволяет быстро увеличить количество размораживаемой пищи и размораживать разную пищу. Преимущество размораживания при комнатной температуре состоит в том, что она позволяет избежать изменения вкуса и внешнего вида продуктов питания. Для включения нажмите кнопку запуска, и на дисплее отобразится время — 9.00 часов. Поверните ручку F1 для выбора подходящего времени и нажмите кнопку запуска для начала размораживания.

Значок	Функция	Описание
	Нижний нагрев	<p>Скрытый нижний нагревательный элемент обеспечивает более интенсивный нагрев блюда снизу без подрумянивания. Эта функция идеально подходит для длительного приготовления, таких как запеканка, рагу, мучные и кондитерские изделия и пицца с корочкой.</p> <p>Температуру можно установить в диапазоне от 60 до 120°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 60°C.</p>
	Обычное приготовление	<p>Одновременно работают верхний и нижний нагревательные элементы для равномерного приготовления.</p> <p>Температуру можно установить в диапазоне от 50 до 250°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 220°C.</p>
	Обычное приготовление с использованием вентилятора	<p>Работают оба нагревательных элемента и вентилятор для более равномерного распределения тепла, сохраняя до 30–40% энергии. Блюда слегка подрумяниваются и при этом остаются сочными. Примечание. Эта функция подходит для гриля или обжаривания больших кусков мяса при более высокой температуре.</p> <p>Температуру можно установить в диапазоне от 50 до 250°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 220°C.</p>
	Инфракрасный гриль	<p>Внутренний гриль включается и отключается для поддержания температуры.</p> <p>Можно выбрать следующую температуру: 180°C, 210°C и 240°C. Температура по умолчанию — 210°C.</p>
	Двойной гриль	<p>Одновременно работают встроенный и верхний нагревательные элементы.</p> <p>При использовании гриля убедитесь, что блюдо расположено по центру, и установите противень для гриля выше или ниже, чтобы получить более или менее румяную корочку. Рекомендуется располагать небольшие порции на верхней решетке, а крупные порции — на нижней.</p> <p>Можно выбрать следующую температуру: 180°C, 210°C и 240°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 210°C.</p>
	Двойной гриль с вентилятором	<p>Одновременно работают встроенный и верхний нагревательные элементы и вентилятор.</p> <p>Рекомендуется использовать этот режим для быстрого подрумянивания блюд и сохранения их сочности. Идеально подходит для стейков на кости и котлет для бургеров.</p> <p>Можно выбрать следующую температуру: 180°C, 210°C и 240°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 210°C.</p>


Значок	Функция	Описание
	Конвекция	<p>Нагревательный элемент, расположенный вокруг конвекционного вентилятора, обеспечивает дополнительный источник нагрева при использовании режима конвекции. В режиме конвекции вентилятор включается автоматически для обеспечения более эффективной циркуляции воздуха в духовом шкафу и более равномерного распределения тепла.</p> <p>Этот режим подходит для приготовления пирогов, мучных и кондитерских изделий, а также для запекания мяса, чтобы оно хорошо пропеклось по краям и осталось нежным в центре. В данном режиме предварительный разогрев духового шкафа не требуется.</p> <p>Температуру можно установить в диапазоне от 50 до 240°C с шагом в 5°C. Температура по умолчанию — 180°C.</p>
	Функция пиролизической очистки	<p>Важно. Перед включением извлеките из духового шкафа все принадлежности, включая гриль, подставку и боковые направляющие.</p> <p>Используется для очистки духового шкафа с помощью высокой температуры. При выборе функции на дисплее отображается "PYA". Температура по умолчанию — 450°C. Таймер можно установить на 1.30 или на 2:00 часа.</p>







02 Полезный совет по приготовлению

Духовой шкаф предлагает большой выбор альтернативных вариантов, который позволяет готовить любые блюда наилучшим способом. Со временем вы научитесь использовать этот универсальный кухонный прибор максимально эффективно. Указанные здесь инструкции являются только рекомендациями, которые можно изменять в соответствии с вашим личным опытом.

Ознакомьтесь с информацией об упаковке пищи, чтобы определить время и температуру приготовления. Изучив производительность прибора, вы сможете менять температуру и время приготовления в соответствии с собственными предпочтениями.

Замороженные продукты необходимо полностью разморозить перед приготовлением, если не указано иное.

Блюдо	Настройка температуры (°C)	Рекомендуемый уровень установки решетки	Время приготовления в минутах
	ТРАДИЦИОННОЕ ЗАПЕКАНИЕ		
Небольшие пироги	175 - 185	4	16 - 19
Бисквитные пироги	180 - 185	2	20 - 25
Пицца	205 - 210	3	18 - 23
Яблочный пирог из дрожжевого теста	185 - 195	4	25 - 50

Блюдо	Настройка температуры (°C)	Рекомендуемый уровень установки решетки	Время приготовления в минутах
 КОНВЕКЦИЯ			
Небольшой пирог (однорусный)	165 - 170	2	20 - 23
Бисквитные пироги	160 - 165	2	30 - 40
Пицца	170 - 175	3	19 - 25
Яблочный пирог из дрожжевого теста (однорусный)	170 - 175	2	60 - 70
Небольшой пирог (двухрусный)	165 - 170	2 (глубокая форма)	20 - 23
		4 (неглубокая форма)	
Яблочный пирог из дрожжевого теста (двухрусный)	170 - 175	2 (глубокая форма)	65 - 75
		4 (неглубокая форма)	
  ИНФРАКРАСНЫЙ ГРИЛЬ			
Тосты	240	3	4 - 5
Стейк из говядины	240	2	15 +
  ДВОЙНОЙ ГРИЛЬ			
Стейк из говядины	240	4	6 - 8
 ДВОЙНОЙ ГРИЛЬ С ВЕНТИЛЯТОРОМ			
Курица	210	2	55 - 65 (Перевернуть после: 35 мин.)
Гусь	210	2	75 - 88 (Перевернуть после: 35 мин.)
Жаркое из свинины	210	1	135 - 150

03 Приготовление пищи

1. Поверните ручку F1 по часовой или против часовой стрелки для выбора необходимой функции. Загорится соответствующий символ.
2. Поверните ручку F2 для выбора нужной температуры. Нажмите “⏸”, чтобы начать приготовление.
3. Время приготовления по умолчанию составляет девять часов, температура по умолчанию отобразится на дисплее.
4. Поверните ручку F1 для регулировки времени приготовления от 0.01 до 9.00. Нажмите “⏸” для подтверждения. Если кнопка “⏸” не будет нажата в течение трех секунд, духовой шкаф продолжит приготовление пищи со временем по умолчанию. Значение температуры будет мигать на дисплее, пока не будет достигнута нужная температура, после чего значение температуры останется гореть на дисплее.

Интервал времени	Шаг по времени
0 - 30 мин.	1 мин.
30 мин. - 9 ч.	5 мин.

5. Поверните ручку F2 для регулировки температуры после начала приготовления. Нажмите “⏸” для подтверждения — прозвучит звуковой сигнал. Если кнопка “⏸” не будет нажата в течение трех секунд, духовой шкаф продолжит приготовление пищи с выбранной ранее температурой. На дисплее будет отображена панель обратного отсчета оставшихся 10 шагов.

Функции	Повышение температуры
Функция гриля	30°C
Другие функции	5°C

6. По завершении приготовления в течение 5 секунд будет воспроизводиться звуковой сигнал, после чего духовой шкаф перейдет в режим ожидания.

04 Установка таймера

Вы можете установить таймер на время от 1 минуты до 9 часов 59 минут.

Примечание. Эту функцию можно использовать только пока духовка находится в режиме ожидания.

1. Нажмите “⏸” для перехода в режим установки оповещения. На дисплее отобразится значок часов. Значение часов будет мигать.
2. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения часа (0-9).

3. Нажмите “⏸” для подтверждения. Начнут мигать цифры минут.
4. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения минут (0-59).
5. Нажмите “⏸” для подтверждения. Установка оповещения завершена. Начнется обратный отсчет.
6. По истечении установленного времени духовой шкаф будет в течение 10 секунд воспроизводить звуковой сигнал. Для отключения оповещения нажмите любую кнопку.

Примечание. Нажмите кнопку паузы “⏸” один раз, чтобы отменить функцию таймера во время установки, и два раза, чтобы отключить таймер после его установки.

05 Программирование времени автоматического запуска

Данная функция предназначена для установки времени автоматического запуска духовки. Перед использованием данной функции убедитесь в следующем:

- Блюдо помещено в духовой шкаф.
- Часы настроены.

Примечание. Эту функцию можно использовать только пока духовка находится в режиме ожидания.

1. Нажмите “⏸” для перехода в режим отложенного запуска. Начнут мигать цифры часов.
2. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения часа (0–23).
3. Нажмите “⏸” для подтверждения. Начнут мигать цифры минут.
4. Поверните ручку F2 для выбора нужного значения минут (0-59).
5. Поверните ручку F1 для выбора функции приготовления, на дисплее отобразится символ песочных часов, и будет выбрана температура по умолчанию.
6. Нажмите “⏸” для перехода к выбору времени/температуры приготовления. На дисплее отобразится время по умолчанию — 9 часов. Поверните ручку F1 для настройки времени приготовления, а затем ручку F2 для регулировки температуры.
7. Нажмите “⏸” для подтверждения настроек. На дисплее загорится текущее время и символ песочных часов.
8. Нажмите “⏸”, чтобы проверить запрограммированное время при необходимости.
9. По истечении времени, установленного для автоматического запуска, прозвучит один звуковой сигнал и автоматически начнется приготовление. Символ песочных часов “⏸” исчезнет.

Примечание.

- Данная функция недоступна для разморозки.
- Функция оповещения будет недоступна.
- Нажмите кнопку паузы “⏸” один раз, чтобы проверить оставшееся время, два раза, чтобы отменить автоматический запуск, или нажмите кнопку запуска “⏸”, чтобы продолжить.

06 Проверка оставшегося времени

Режим	Описание
Рабочий режим	Если время уже было установлено, нажмите “⌚” для проверки текущего времени.
	Если оповещение уже установлено, нажмите “🔔”, чтобы проверить время, оставшееся до оповещения. На дисплее в течение 3 секунд будут отображаться часы, а затем вернется время приготовления.
Режим оповещения	Если время уже было установлено, нажмите “⌚” для проверки текущего времени. На дисплее в течение 3 секунд будут отображаться часы, а затем вернется время приготовления.
Режим отображения часов	Если время отложенного запуска уже было установлено, нажмите “⌚” для проверки времени, оставшееся до запуска. На дисплее в течение 3 секунд будут отображаться часы, а затем вернется время приготовления.

07 Функция экономии энергии

В режимах ожидания и отложенного запуска нажмите и удерживайте кнопку “⏻” в течение 3 секунд для отключения дисплея.

Или, если никакие функции не используются в течение десяти минут, духовой шкаф автоматически переходит в энергосберегающий режим.

Для выхода из энергосберегающего режима

Используйте ручку F2, кнопки паузы или запуска для отображения часов.

Используйте ручку F1 для выбора функции приготовления.

08 Функция защиты от детей

Включение защиты от детей: В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопки “⏻” и “🔒” в течение трех секунд. Прозвучит звуковой сигнал, сообщающий, что включена функция защиты от детей. На дисплее отобразится символ замка “🔒”.

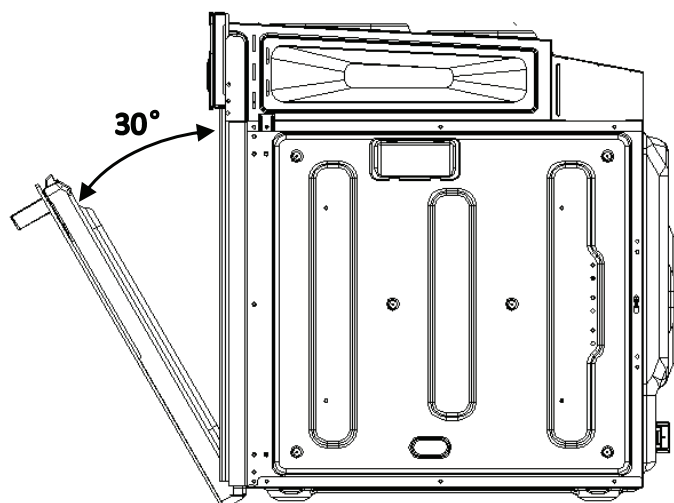
Отключение защиты от детей: В заблокированном режиме нажмите и удерживайте кнопки “⏻” и “🔒” в течение трех секунд. Прозвучит звуковой сигнал, сообщающий, что функция защиты от детей была отключена. Символ замка “🔒” исчезнет с дисплея.

09 Дверца с доводчиком

Если дверца открыта под углом более 30°, она фиксируется под любым углом.

Если дверца открыта под углом менее 30°, она автоматически закроется с помощью системы мягкого закрывания.

Не хлопайте дверцей, чтобы избежать риска повреждения стекла и петель!



10 Функция пиролизической очистки

Важно. Перед включением извлеките из духового шкафа все принадлежности, включая гриль, подставку и боковые направляющие.

Это функция позволяет тщательно очистить духовку внутри.

1. Поверните ручку F1 для выбора функции пиролизической очистки. На дисплее отобразится "PYA"
2. Нажмите "▶" для запуска очистки. Время по умолчанию — 2 часа.
3. Доступно два варианта времени: 1:30 и 2:00. Поверните ручку F1 для выбора времени.

Примечание.

1. Очистка не начнется при открытой дверце. На дисплее отобразится "DOOR".
2. Очистка не начнется, если духовой шкаф слишком горячий. На дисплее отобразится "COOL".
3. Вы не сможете открыть дверцу после начала очистки. Нажмите кнопку паузы "⏸" два раза для отмены очистки.
4. Не отключайте прибор от источника питания в течение часа после завершения очистки, чтобы вентилятор мог полностью охладить духовой шкаф.

Важно. При использовании функции пиролизической очистки образуется дым и пар — это нормальное явление.

Откройте окна и убедитесь в достаточной циркуляции свежего воздуха в кухне.

Тем не менее, использование данной функции не исключает необходимость проведения стандартной очистки и регулярного обслуживания духового шкафа.

В противном случае это приведет к образованию чрезмерного количества дыма и пара по мере того, как остатки пищи будут сжигаться внутри духового шкафа.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Очистка

Выполняйте регулярную очистку духового шкафа для обеспечения его безопасной и надежной работы.

Отключайте прибор от источника питания перед выполнением любых действий по очистке и техническому обслуживанию.

Установите все элементы управления в положение выключения.

Рекомендуется выполнять очистку духового шкафа, пока он еще слегка теплый; не выполняйте очистку горячего духового шкафа.

Очистите поверхность прибора влажной тканью, мягкой щеткой или губкой, а затем протрите насухо.

Для устранения сильных загрязнений используйте горячую воду и абразивное чистящее средство.

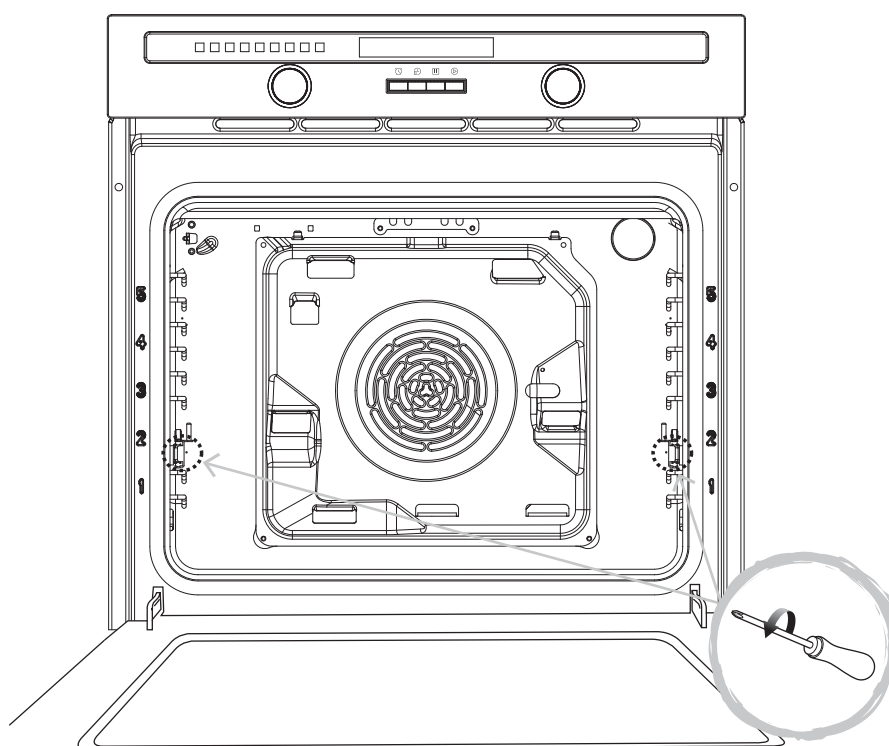
Не используйте абразивные чистящие средства или металлические скребки для очистки стекла на дверце духовки — это может привести к появлению царапин или повреждению стекла.

Никогда не оставляйте вещества, содержащие кислоты, (лимонный сок, уксус) на деталях из нержавеющей стали.

Не используйте для очистки прибора очистители высокого давления. Противни можно очищать с помощью мягкого моющего средства.

02 Снятие боковых направляющих

1. Выньте из внутреннего пространства духового шкафа все противни и решетки, чтобы получить свободный доступ к боковым направляющим.
2. Ослабьте винты, крепящие боковые направляющие.
3. Тщательно очистите поверхности и оставьте духовой шкаф и боковые направляющие до полного высыхания.
4. Прикрепите боковые направляющие к стенкам духового шкафа и зафиксируйте с помощью винтов.



03 Очистка внутренних поверхностей духового шкафа

1. Откройте дверцу.
2. Очистите все детали духового шкафа с использованием теплой воды или моющей жидкости и насухо протрите мягкой чистой тканью.
3. Очистите внутренние поверхности духового шкафа с помощью мягкой чистой ткани.
4. Протрите лицевую поверхность прибора влажной тканью.
5. Оставьте духовой шкаф до полного высыхания всех поверхностей.

Внимание!

Примечание. Каталитические боковые панели не снимаются.

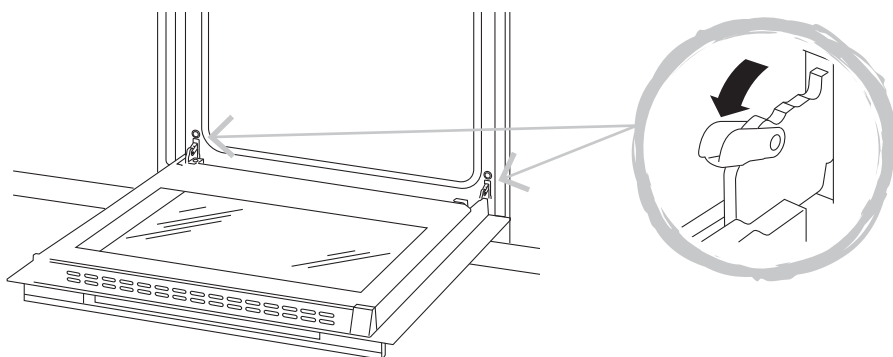
Тщательно очистите духовой шкаф перед первым использованием.

Не используйте для очистки острые предметы или абразивные материалы. Они могут повредить поверхность духового шкафа.

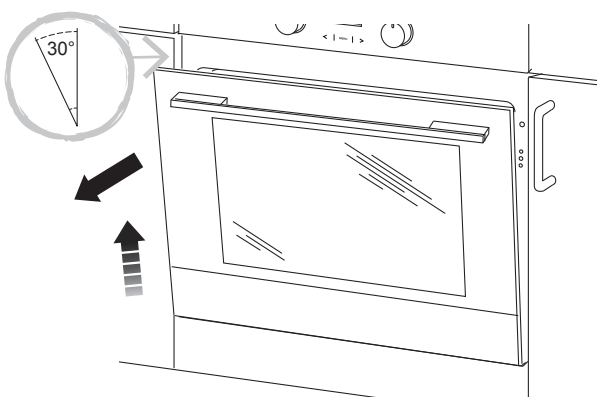
04 Очистка дверцы духового шкафа

Снимите дверцу и стекло дверцы для очистки

1. Полностью откройте дверцу.
2. Потяните оба фиксатора петель вперед до конца.

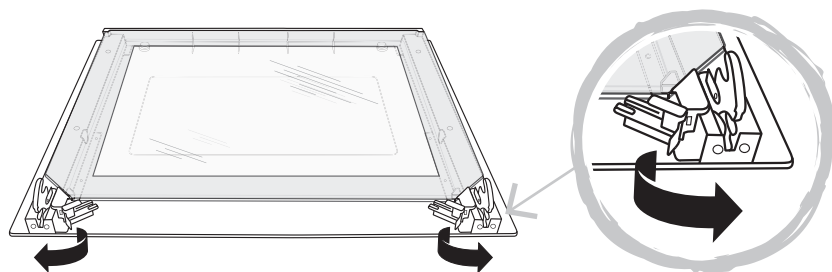


3. Прикройте дверцу, оставив ее под углом 30°, затем поднимите и снимите с петель духового шкафа.

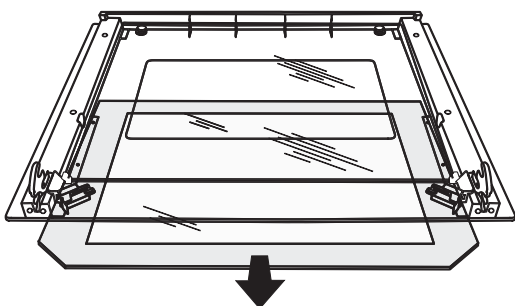


4. Чтобы снять внутреннее стекло, положите дверцу на стол лицевой стороной вниз. Используйте мягкую ткань, чтобы избежать появления царапин на внешнем стекле.

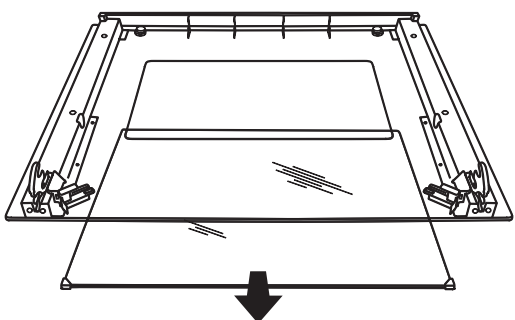
5. Откройте два фиксирующих стекло кронштейна.



6. Поднимите внутреннее стекло.



7. Поднимите среднее стекло.

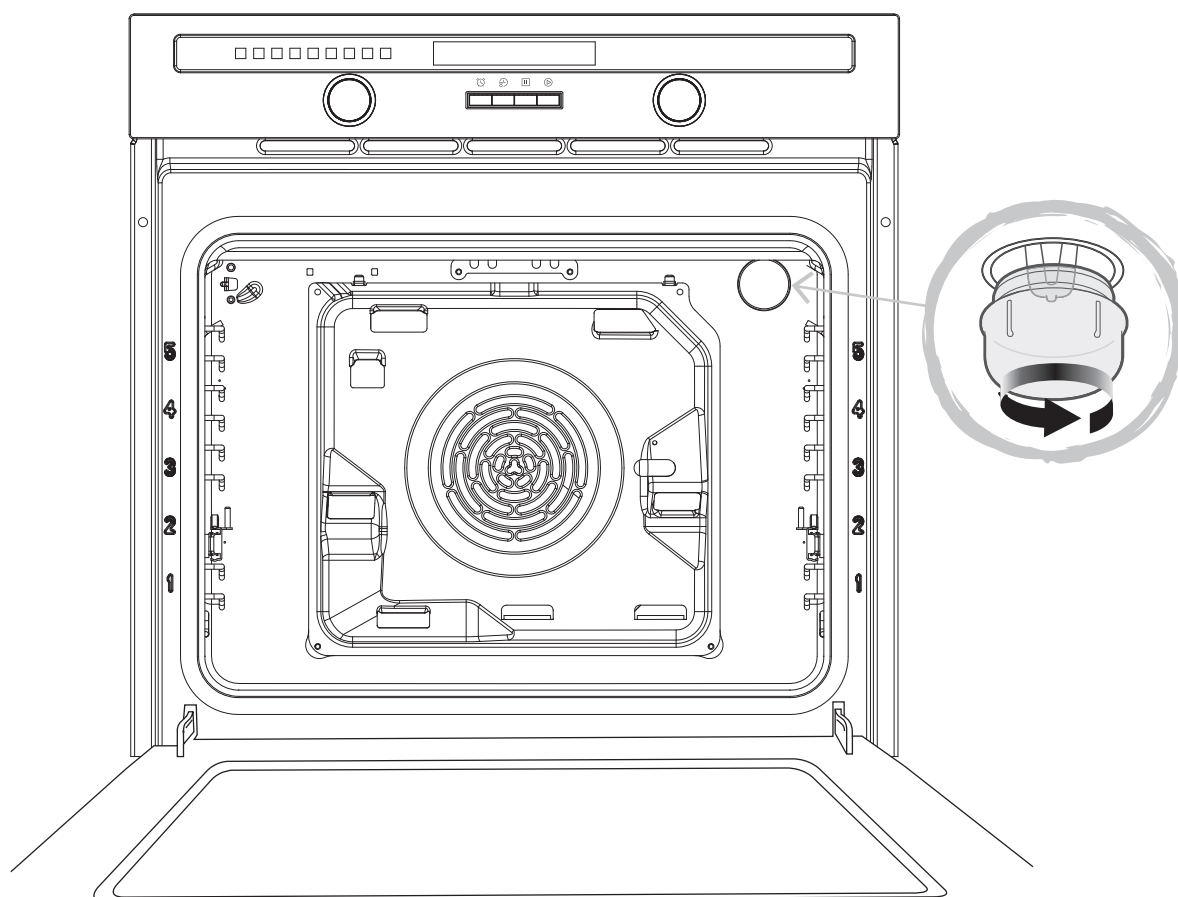


8. После очистки соберите дверцу, выполнив все действия в обратном порядке, и установите ее на духовой шкаф.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не используйте силу при снятии дверцы, чтобы избежать получения травм или поломки дверцы. Переносите дверцу, держась за ее края, не используйте ручку.

05 Замена лампочки



Внимание!

Перед снятием убедитесь, что стекло полностью остыло.

Всегда отключайте прибор от источника питания перед проведением работ по техническому обслуживанию.

Во время эксплуатации прибор нагревается. Следует избегать касания нагревательных элементов внутри духового шкафа. Дождитесь полного остывания всех деталей.

Важно. В духовом шкафу установлена специальная жаропрочная лампочка. Используйте для замены только лампочку соответствующего типа.

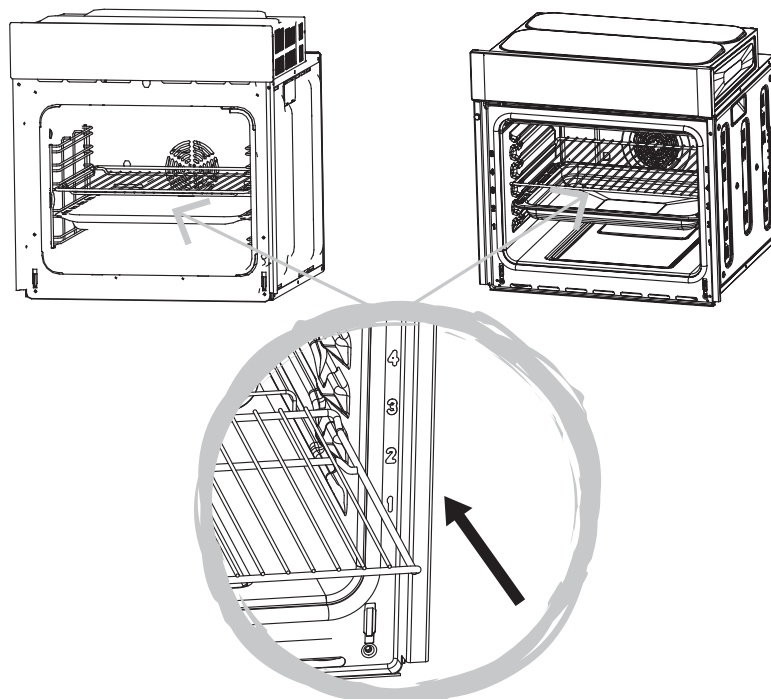
Для замены выполните следующие действия:

1. Отключите питание от сети или с помощью автоматического выключателя, подключенного к сети.
2. Открутите стеклянную защитную крышку лампы, повернув ее против часовой стрелки (примечание: может быть закручена очень плотно) и замените старую лампочку новой того же типа. Держите лампочку с помощью ткани, чтобы исключить риск преждевременного повреждения.
3. Закрутите стеклянную защитную крышку лампы на место.

Примечание. Используйте только галогеновые лампочки G9, 25–40 Вт/220–240 В, T300°C.

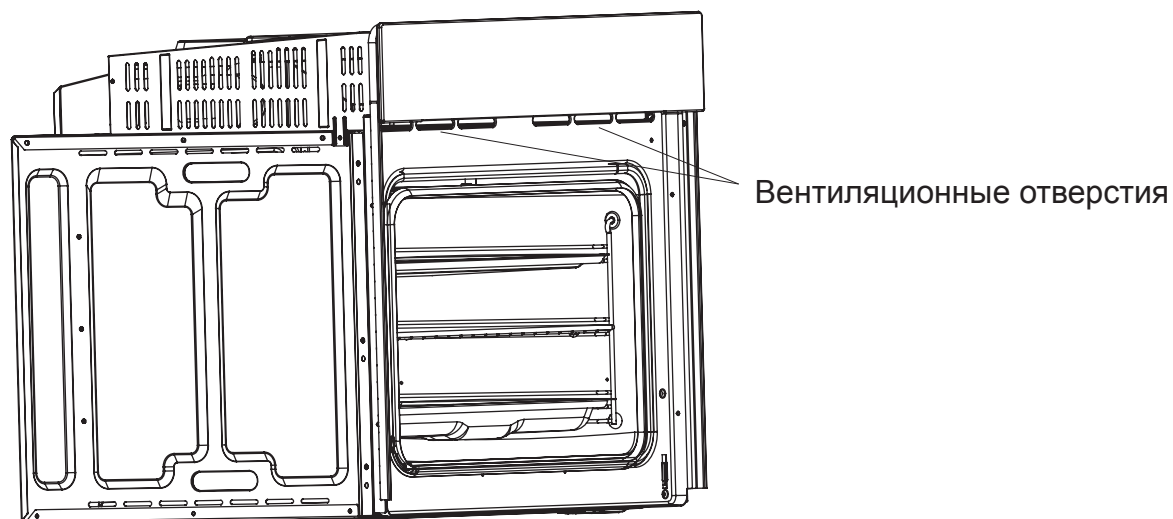
06 Предупреждение о замене решеток

Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию решеток духового шкафа, требуется всегда корректно устанавливать решетки между боковыми направляющими. Решетки и противень могут быть использованы только между первым и пятым уровнями.



07 Вентиляционные отверстия

После завершения приготовления вентилятор продолжить работать, пока духовой шкаф не будет охлажден до 75°C.



Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

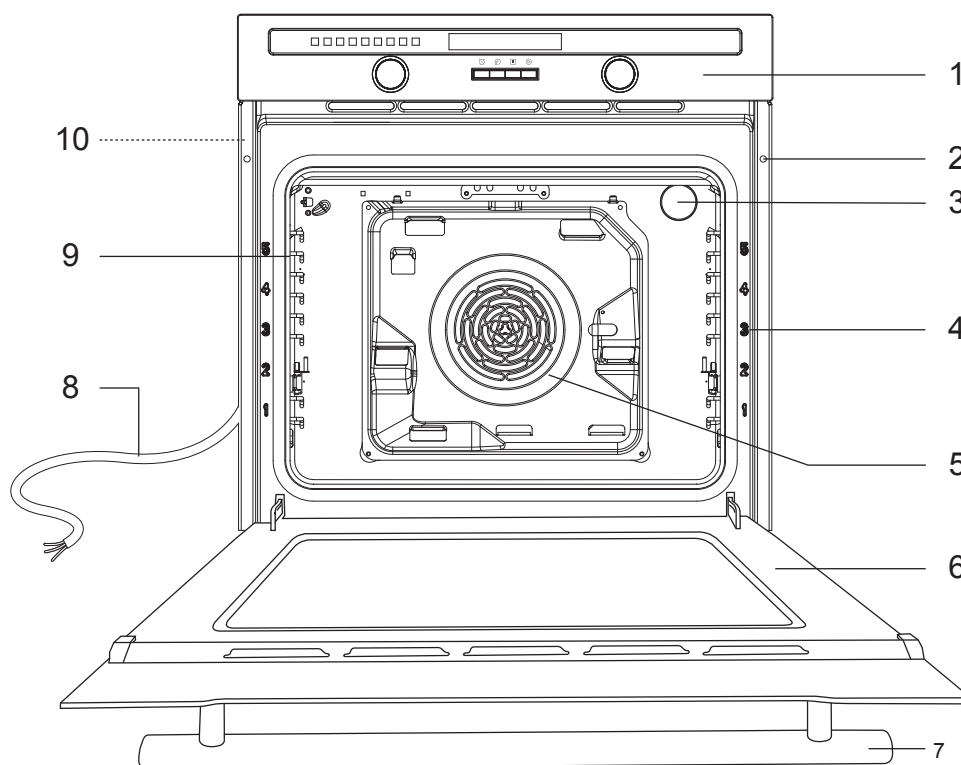
RUS Использование

Înainte de a începe



AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Funcționare și setări



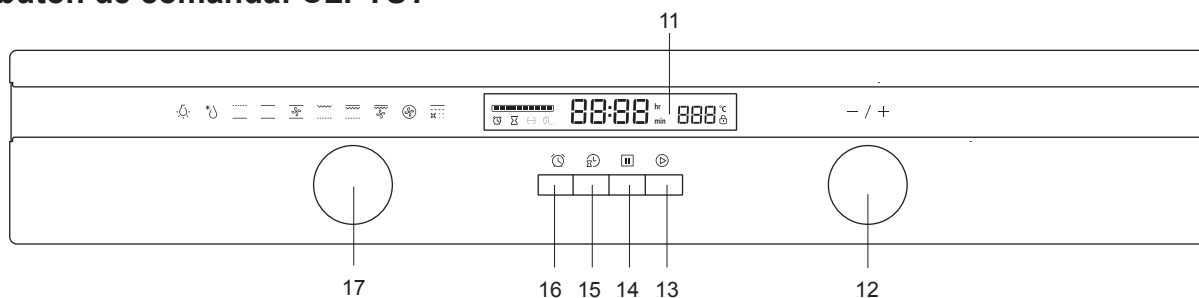
1	Panou de control	6	Ușă
2	Găuri de fixare (x2)	7	Mâner
3	Lampă cuptor	8	Cablu de alimentare
4	Marcaje nivel grilaj	9	Șine laterale
5	Ventilator	10	Mânere de transport

Notă!

Această diagramă poate fi ușor diferită față de configurația aparatului.

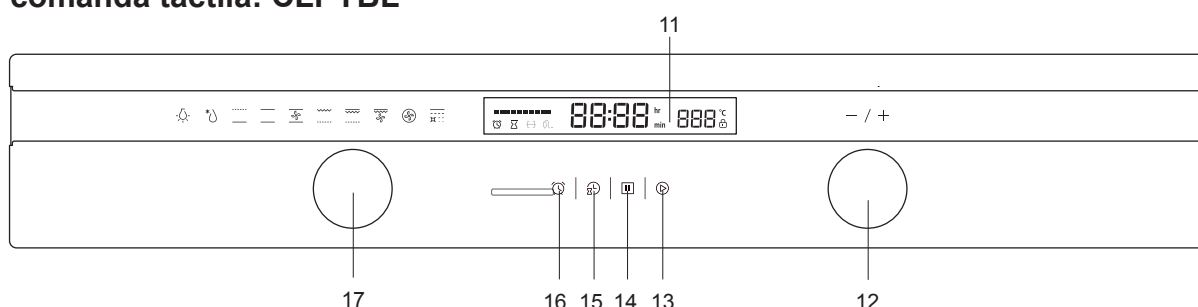
Nivelurile rafturilor sunt numerotate de jos în sus. Nivelurile 4 și 5 se folosesc în special pentru funcția de grill. Consultați ghidurile de preparare furnizate în acest manual pentru a stabili nivelurile de raft corespunzătoare preparatelor.

Model cu buton de comandă: CLPYST



11	Afișaj	15	Temporizator ⌚
12	Selector F2 „-/+”	16	Alarmă 🚨
13	Buton de pornire ▶	17	Selector de funcție F1
14	Buton de oprire ■		

Modele cu comandă tactilă: CLPYBL



11	Afișaj	15	Temporizator ⌚
12	Selector F2 „-/+”	16	Alarmă 🚨
13	Buton de pornire ▶	17	Selector de funcție F1
14	Buton de oprire ■		



AVERTISMENT: ADeconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la cuptor. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți la linia de asistență specificată la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere.

01 Funcții și setări

Acest cuptor oferă o gamă largă de setări și funcții, conform descrierii de mai jos. Când porniți cuptorul pentru prima dată, se emite un semnal sonor și se afișează 0.00. Pentru setarea ceasului pentru prima dată, a se vedea mai jos.

Setarea ceasului

1. Apăsați „⌚” pentru a accesa modul de setare a ceasului. Cifrele orei încep să lumineze intermitent pe afișaj.
2. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele orei (0-23).
3. Apăsați „⌚” pentru a confirma. Cifrele pentru minut încep să lumineze intermitent.
4. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele minutelor (0-59).
5. Apăsați „⌚” pentru a confirma.
6. Ceasul este setat.





Notă!



Pentru utilizarea temporizatorului, setați mai întâi ceasul.

Dacă aparatul este deconectat de la alimentarea electrică, ceasul trebuie resetat.



Folosiți butonul de comandă F1 pentru a selecta unul dintre modurile de funcționare disponibile. Pictograma corespunzătoare se aprinde.

Comenzi	F1 selector	F2 selector
Cum se folosește	Apăsati pentru a afișa sau a ascunde comanda de pe bandă.	
	Rotiți pentru a selecta modurile dorite de operare.	Rotiți pentru a selecta temperatura între 50°C și 250°C.
	Rotiți pentru a selecta durata de preparare în timpul pornirii întârziate a preparării.	Rotiți pentru reglarea ceasului.

Buton de pornire 	Buton de oprire 	Temporizator 	Buton de alarmă 
Apăsati pentru a începe prepararea. Apăsati pentru a relua prepararea după ce fost pusă pe pauză.	Apăsati o dată pentru a întrerupe prepararea. Apăsati de două ori pentru a anula prepararea.	Apăsati pentru a seta timpul și timpul de pornire întârziată.	Apăsati pentru a seta memento-ul de alarmă.

Pictogramă	Funcție	Descriere
	Lampă cuptor	Cu ajutorul lămpii , utilizatorii pot observa procesul de gătit fără a deschide ușa. Becul cuptorului se aprinde la apăsarea butonului de redare.
	Decongelare	Circulația aerului la temperatura camerei determină decongelarea mai rapidă a alimentelor, fără utilizarea căldurii. Este o modalitate moderată, dar rapidă, de accelerare a decongelării alimentelor ca tip și cantitate. Avantajul decongelării la temperatura camerei este faptul că nu alterează gustul și aspectul alimentelor. Pentru a opera, apăsați butonul de redare, fiind afișate 9.00 ore pe afișaj. Rotiți butonul de comandă F1 pentru a alege timpul și apăsați butonul de redare pentru a porni.

Pictogramă	Funcție	Descriere
	Încălzirea părții inferioare	<p>Un element încastrat în partea inferioară a cuptorului asigură o căldură mai concentrată către baza alimentelor, fără a le arde. Acest lucru este ideal pentru gătitul la foc încet a preparatelor precum cele în caserole, tocănițe, produse de patiserie și pizza, la care se dorește o bază mai crocantă.</p> <p>Temperatura poate fi setată în intervalul 60-120°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 60°C.</p>
	Preparare convențională	<p>Partea inferioară și superioară conlucrează pentru a asigura prepararea convențională.</p> <p>Temperatura poate fi setată în intervalul 50-250°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 220°C.</p>
	Preparare convențională cu ajutorul ventilatorului	<p>Combinarea dintre ventilator și ambele elemente de încălzire asigură o penetrare mai uniformă a căldurii, economisind până la 30-40% energie. Preparatele sunt ușor rumenite pe exterior și umede în interior. Notă: Această funcție este adecvată pentru frigerea sau coacerea bucăților mari de carne la temperaturi mari.</p> <p>Temperatura poate fi setată în intervalul 50-250°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 220°C.</p>
	Grătar radiant	<p>Elementul de încălzire interior pentru grătar pornește și se oprește pentru menținerea temperaturii.</p> <p>Temperatura poate fi setată la 180°C, 210°C și 240°C. Temperatura implicită este de 210°C.</p>
	Grătar dublu	<p>Elementul interior de încălzire și cel superior funcționează concomitent.</p> <p>Pentru utilizarea grătarului, alimentele trebuie să fie amplasate în centrul cuptorului și trebuie reglată înălțimea grătarului pentru a controla rumenirea. Se recomandă utilizarea grilajului superior pentru articole mici și a celor inferioare pentru articole mari.</p> <p>Temperatura poate fi setată la 180°C, 210°C și 240°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 210°C.</p>
	Grătar dublu cu ventilator	<p>Elementul interior de încălzire și cel superior funcționează concomitent, împreună cu ventilatorul.</p> <p>Acest mod este recomandat pentru rumenirea rapidă pe exterior și păstrarea sucurilor în interior. Ideal pentru cotlete și burgeri.</p> <p>Temperatura poate fi setată la 180°C, 210°C și 240°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 210°C.</p>


Pictogramă	Funcție	Descriere
	Convecție	<p>Un element de încălzire din jurul ventilatorului de convecție asigură o sursă suplimentară de căldură pentru prepararea cu convecție. În modul convecție, ventilatorul pornește automat pentru a îmbunătăți circulația aerului în cuptor și asigură o temperatură uniformă pentru preparare.</p> <p>Acest mod este adecvat pentru prăjituri, produse de patiserie și fripturi dacă se dorește să fie bine făcute pe exterior și fragede în interior. Cuptorul nu necesită preîncălzire la utilizarea acestui mod.</p> <p>Temperatura poate fi setată în intervalul 50-240°C, în trepte de câte 5°C. Temperatura implicită este de 180°C.</p>
	Funcția de piroliză	<p>Important: Înainte de utilizare, asigurați-vă că îndepărtați toate accesoriile din cuptor, inclusiv grilajul, trepiedul și scărițe laterale. Este folosită pentru curățarea la temperaturi înalte a cuptorului, iar când este selectată, se afișează „PYA”. Temperatura implicită este de 450°C. Temporizatorul poate fi setat la 1,30 sau 2 ore.</p>





02 Recomandări practice de preparare

Cuptorul oferă o gamă largă de alternative care permite prepararea oricărui tip de aliment, în cel mai bun mod posibil. Cu timpul, veți învăța să profitați de acest aparat de gătit versatil, următoarele îndrumări fiind doar informative și pot fi modificate în funcție de experiența personală.

Citiți informațiile de pe ambalajul alimentelor pentru a afla temperatura și durata de preparare. După ce vă familiarizați cu funcționarea aparatului, temperatura și durata pot fi modificate pentru a le adapta la gusturile dvs. personale.

Alimentele congelate trebuie decongelate complet înainte de preparare, dacă nu este indicat altfel.

Aliment	Setare de temperatură (°C)	Poziția recomandată a grilajului, începând de jos	Timp de gătire în minute
	PREPARARE CONVENȚIONALĂ		
Prăjituri mici	175 - 185	4	16 - 19
Pandișpan	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Prăjitură de mere cu drojdie	185 - 195	4	25 - 50

Aliment	Setare de temperatură (°C)	Poziția recomandată a grilajului, începând de jos	Timp de gătire în minute
 CONVECȚIE			
Prăjituri mici (cu un singur etaj)	165 - 170	2	20 - 23
Pandișpan	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Prăjitură de mere cu drojdie (cu un singur etaj)	170 - 175	2	60 - 70
Prăjituri mici (cu două etaje)	165 - 170	2 (tavă adâncă)	20 - 23
		4 (tavă joasă)	
Prăjitură de mere cu drojdie (cu două etaje)	170 - 175	2 (tavă adâncă)	65 - 75
		4 (tavă joasă)	
 GRĂȚAR RADIANT			
Frigănele	240	3	4 - 5
Friptură	240	2	15 +
 GRĂȚAR DUBLU			
Friptură	240	4	6 - 8
 ARIPI DUBLE CU GRĂȚAR			
Pui	210	2	55 - 65 (Se întoarce după: 35 min)
Gâscă	210	2	75 - 88 (Se întoarce după: 35 min)
Friptură de porc	210	1	135 - 150

03 Modalitate de preparare

1. Rotiți butonul de comandă F1 în sens orar sau antiorar pentru a selecta funcția dorită de preparare. Pictograma corespunzătoare se aprinde.
2. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a regla temperatura. Apoi apăsați „Ⓢ” pentru a porni.

3. Durata implicită de preparare este de nouă ore și se afișează temperatura implicită.
4. Rotiți butonul de comandă F1 pentru a regla durata de preparare de la 0,01 la 9,00. Apăsați „Ⓢ” pentru a confirma. Dacă nu se apasă „Ⓢ” în trei secunde, cuptorul va continua prepararea cu durata implicită. Temperatura luminează intermitent pe afișaj până la atingerea temperaturii setate, apoi rămâne aprinsă.

Interval timp	Trepte de timp
0 - 30 minute	1 Minut
30 minute - 9 ore	5 minute

5. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a regla temperatura de preparare după pornire. Apăsați „Ⓢ” pentru a confirma și se va emite un semnal sonor. Dacă nu se apasă „Ⓢ” în trei secunde, cuptorul va continua prepararea la temperatura implicită. Este afișat un grafic de numărătoare inversă cu 10 trepte rămase.

Funcții	Trepte temperatură
Funcție grătar	30°C
Alte funcții	5°C

6. După finalizarea preparării, cuptorul emite semnale sonore timp de 5 secunde, apoi intră în modul inactiv.

04 Setarea unei alarme

Se poate seta o alarmă între 1 minut și 9 ore și 59 de minute.

Notă: Această funcție se poate folosi când cuptorul este în modul inactiv.

1. Apăsați „Ⓢ” pentru a accesa modul de setare a alarmei. Se afișează o pictogramă sub formă de ceas și cifrele orei luminează intermitent.
2. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele orei (0-9).
3. Apăsați „Ⓢ” pentru a confirma. Cifrele pentru minut încep să lumineze intermitent.
4. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele minutelor (0-59).
5. Apăsați „Ⓢ” pentru a confirma. Alarma este setată și începe numărătoarea inversă.
6. După trecerea timpului setat, cuptorul emite semnale sonore timp de 10 secunde. Apăsați orice buton pentru a opri alarma.








Notă: Apăsați o dată butonul de pauză „⏏” pentru a anula memento-ul din timpul setării, și de două ori pentru a o anula după ce a fost setat.

05 Programarea unei ore de pornire automată



Această funcție este folosită pentru a seta o oră de pornire automată a cuptorului. Înainte de utilizarea funcției, asigurați-vă că:

- Alimentele sunt în cuptor.
- Ceasul este setat.





Notă: Această funcție se poate folosi numai când cuptorul este în modul inactiv.

1. Apăsăți „” pentru a accesa modul de pornire întârziată. Cifrele orei încep să lumineze intermitent.
2. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele orei (0-23).
3. Apăsăți „” pentru a confirma. Cifrele pentru minut încep să lumineze intermitent.
4. Rotiți butonul de comandă F2 pentru a selecta cifrele minutelor (0-59).
5. Rotiți butonul de comandă F1 pentru a selecta funcția de preparare, se afișează o clepsidră și este selectată temperatura implicită.
6. Apăsăți „” pentru a activa setarea timpului de preparare/temperaturii. Se afișează implicit 9 ore. Rotiți butonul de comandă F1 pentru a regla timpul de preparare, apoi butonul de comandă F2 pentru a regla temperatura de preparare.
7. Apăsăți „” pentru a confirma setările. Ora curentă și pictograma clepsidră „” sunt aprinse pe afișaj.
8. Apăsăți „” pentru a verifica timpul de rezervare, dacă este necesar.
9. După ce ora de pornire automată a trecut, cuptorul emite un semnal sonor și începe prepararea automat. Pictograma clepsidră „” se stinge.

Notă!

- Această funcție nu se poate folosi pentru dezghețare.
- Nu se poate utiliza funcția de alarmă.
- Apăsăți pauză „” o dată pentru a verifica starea, de două ori pentru a anula, sau apăsăți redare „” pentru a continua.

06 Verificarea timpului rămas

Mod	Descriere
Mod de funcționare	Dacă ceasul este deja setat, apăsăți „  ” pentru a verifica ora curentă.
	Dacă alarma este deja setată, apăsăți „  ” pentru a verifica ora alarmei, afișajul comută la ceas, apoi se afișează din nou timpul de preparare după 3 secunde.
Mod memento alarmă	Dacă ceasul este deja setat, apăsăți „  ” pentru a verifica ora curentă, afișajul comută la ceas, apoi se afișează din nou timpul de preparare după 3 secunde.
Mod de afișare a ceasului	Dacă temporizatorul este deja setat, apăsăți „  ” pentru a verifica ora de rezervare, afișajul comută la ceas, apoi se afișează din nou timpul de preparare după 3 secunde.

07 Funcția de economisire a energiei

În modul inactiv și de temporizare, țineți apăsat „⏻” timp de 3 secunde, iar afișajul se stinge.

Sau, dacă nu este selectată nicio funcție în zece minute, cuptorul intră automat în modul de economisire a energiei.

Leșirea din modul de economisire a energiei

Folosiți F2 sau butonul de pauză sau redare pentru afișarea ceasului.

Folosiți F1 pentru a selecta funcția de gătire.

08 Funcția de blocare pentru protecția copiilor

Activarea funcției de blocare pentru protecția copiilor: În modul inactiv, țineți apăsat pe „⏻” și „⏸” timp de trei secunde. Aparatul emite un semnal sonor, indicând faptul că funcția de blocare pentru protecția copiilor este activată. Pictograma de blocare pentru protecția copiilor „🔒” este afișată.

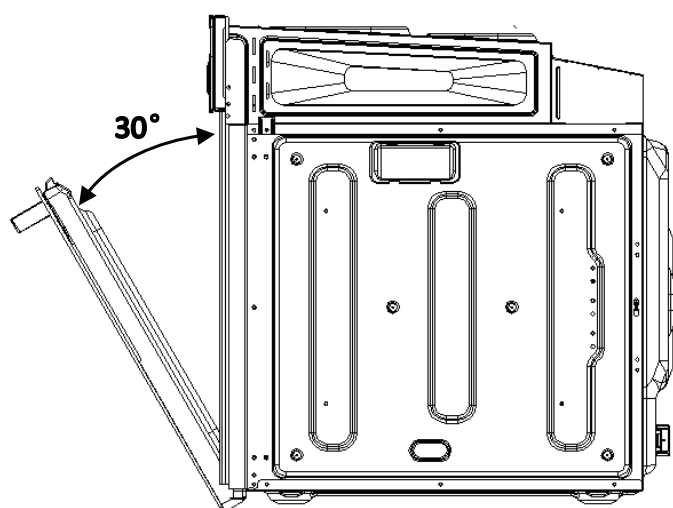
Dezactivarea funcției de blocare pentru protecția copiilor: În stare blocată, țineți apăsat pe „⏻” și „⏸” timp de trei secunde. Aparatul emite un semnal sonor, indicând faptul că funcția de blocare pentru protecția copiilor este dezactivată. Pictograma de blocare pentru protecția copiilor „🔒” dispare de pe afișaj.

09 Uși cu închidere lentă

Când este deschisă la mai mult de 30°, ușa poate fi lăsată deschisă în orice unghi.

Când este deschisă la mai puțin de 30°, ușa se va închide încet, folosindu-se de mecanismul de închidere ușoară.

Pentru evitarea deteriorării sticlei și a balamalelor, nu trântiți ușa!



10 Funcția de piroliză

Important: Înainte de utilizare, asigurați-vă că îndepărtați toate accesoriile din cuptor, inclusiv grilajul, trepiedul și scărițele laterale.

Această funcție permite curățarea temeinică a cuptorului.

1. Rotiți „F1” pentru a selecta funcția de piroliză. Se afișează „PYA”
2. Apăsați „⊕” pentru a iniția funcția de curățare. Durata implicită este de 2 ore.
3. Există două opțiuni de timp disponibile: 1:30 sau 2:00 ore. Rotiți F1 pentru a selecta durata.

Notă:

1. Nu se poate porni funcția dacă ușa este deschisă, se va afișa „DOOR” (Ușă).
2. Nu se poate porni funcția dacă cuptorul este deja prea fierbinte, se va afișa „COOL” (Răcire).
3. După pornirea funcției de curățare, ușa cuptorului nu se mai poate deschide. Apăsați butonul de pauză de două ori pentru a anula curățarea.
4. Nu deconectați sursa de alimentare timp de o oră după finalizarea curățării pentru a permite ventilatorului să răcească cuptorul.

Important: Utilizarea funcției de piroliză va genera fum, ceea ce este normal.

Deschideți ferestrele și permiteți circulația aerului proaspăt în bucătărie.

Totuși, utilizarea acestei funcții nu înlocuiește un regim de curățare normal, iar întreținerea periodică a cuptorului trebuie efectuată.

Dacă nu se respectă aceste indicații, se va genera fum în cantitate mare, deoarece resturile de mâncare vor arde în interiorul cuptorului.



EN Care & maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja
RUS Уход и обслуживание
ES Cuidados y Mantenimiento
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
DE Pflege und Wartung
RO Îngrijire și întreținere
PT Cuidados e manutenção

01 Curățarea

Curățați periodic cuptorul pentru utilizare sigură și fiabilitate.

Înainte de orice operațiune de întreținere sau curățare, deconectați alimentarea electrică.

Setați toate comenzile în modul OFF.

Se recomandă curățarea cuptorului atunci când încă este puțin cald; nu curățați cuptorul când este fierbinte.

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă umedă, perie moale sau burete fin, apoi uscați.

În cazul murdăriei accentuate, folosiți apă fierbinte cu un produs de curățare abraziv.

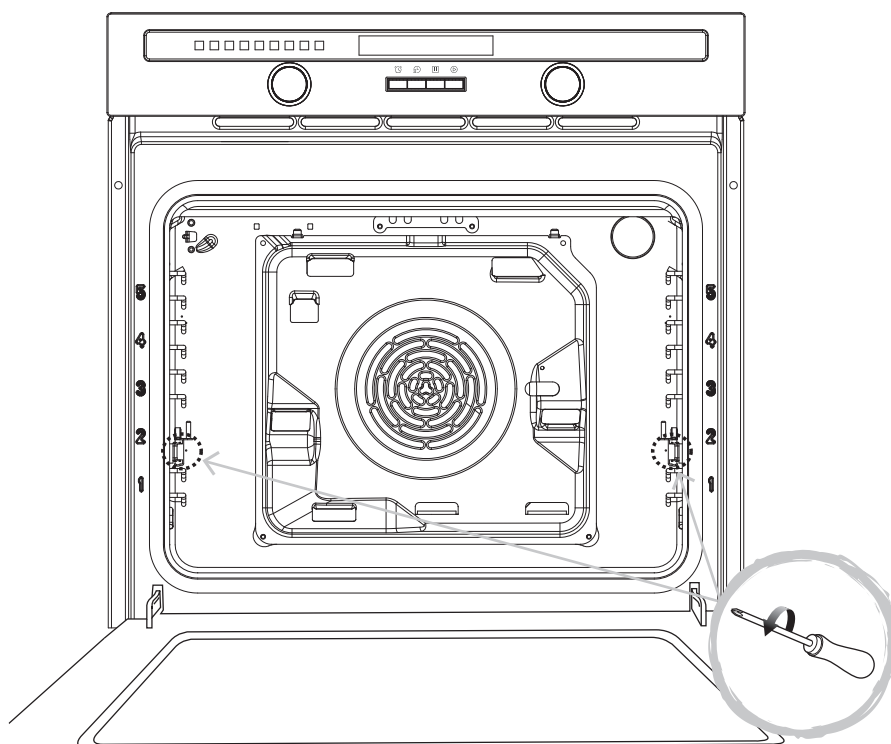
Nu curățați ușa de sticlă a cuptorului cu produse de curățare abrazive sau raclete metalice ascuțite, deoarece acestea pot zgâria suprafața sau deteriora sticla.

Nu lăsați substanțe acide (suc de lămâie, oțet) pe componentele din oțel inoxidabil.

Nu folosiți un aparat de curățat sub presiune. Vasele de coacere pot fi spălate cu un detergent slab.

02 Îndepărtarea șinelor laterale

1. Scoateți toate vasele și grilajele din cuptor pentru a accesa cu ușurință șinele laterale.
2. Slăbiți șuruburile de fixare a șinelor laterale.
3. După curățare, uscați bine cuptorul și șinele laterale.
4. Montați la loc șinele pe pereții cuptorului și fixați-le cu șuruburile corespunzătoare.



03 Curățarea interiorului cuptorului

1. Deschideți ușa.
2. Curățați toate accesoriile cuptorului cu apă caldă sau detergent lichid și ștergeți cu o lavetă moale și curată până la uscare.
3. Curățați interiorul cuptorului cu o lavetă moale și curată.
4. Ștergeți partea frontală a aparatului cu o lavetă umedă.
5. Lăsați cuptorul și accesoriile să se usuce.

Avertisment!

Notă: Panourile laterale catalitice nu se pot demonta.

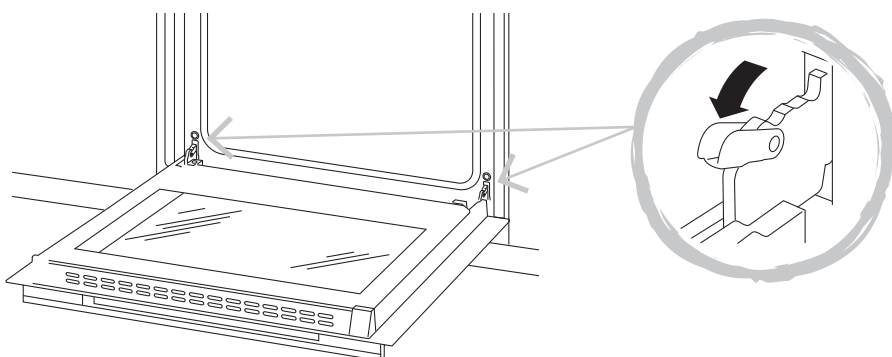
Curățați bine cuptorul înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive. Acestea pot deteriora suprafața cuptorului.

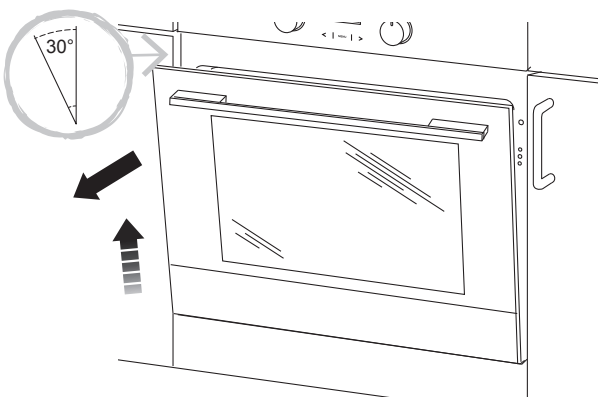
04 Curățarea ușii cuptorului

Demontați ușa și sticla pentru curățare

1. Deschideți ușa complet.
2. Trageți în față de ambele piedici de balamale până la refuz.

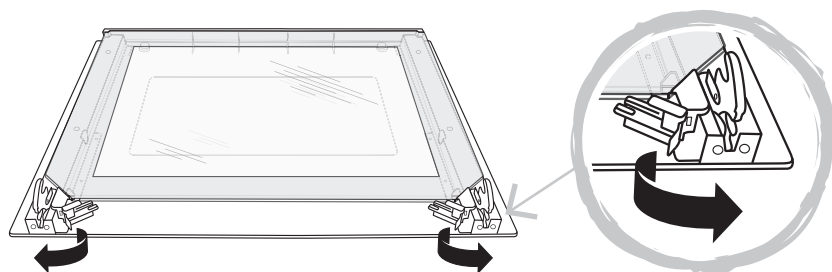


3. Închideți ușa la 30° și ridicați îndepărtând de cuptor.

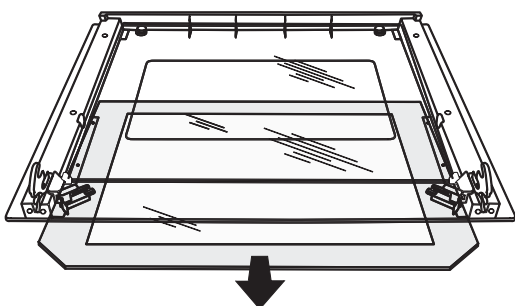


4. Pentru îndepărtarea sticlei interioare, așezați ușa cu fața în jos pe o masă. Folosiți o lavetă moale pentru a evita zgârierea sticlei exterioare.

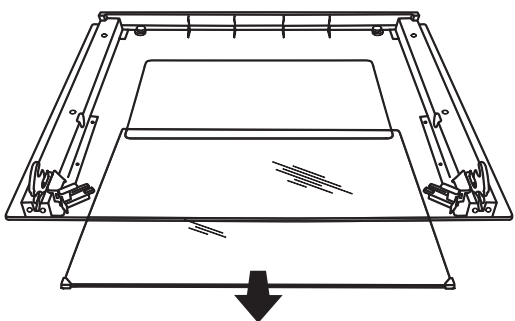
5. Deschideți cele două console de susținere a sticlei.



6. Scoateți panoul interior de sticlă.



7. Scoateți panoul median de sticlă.

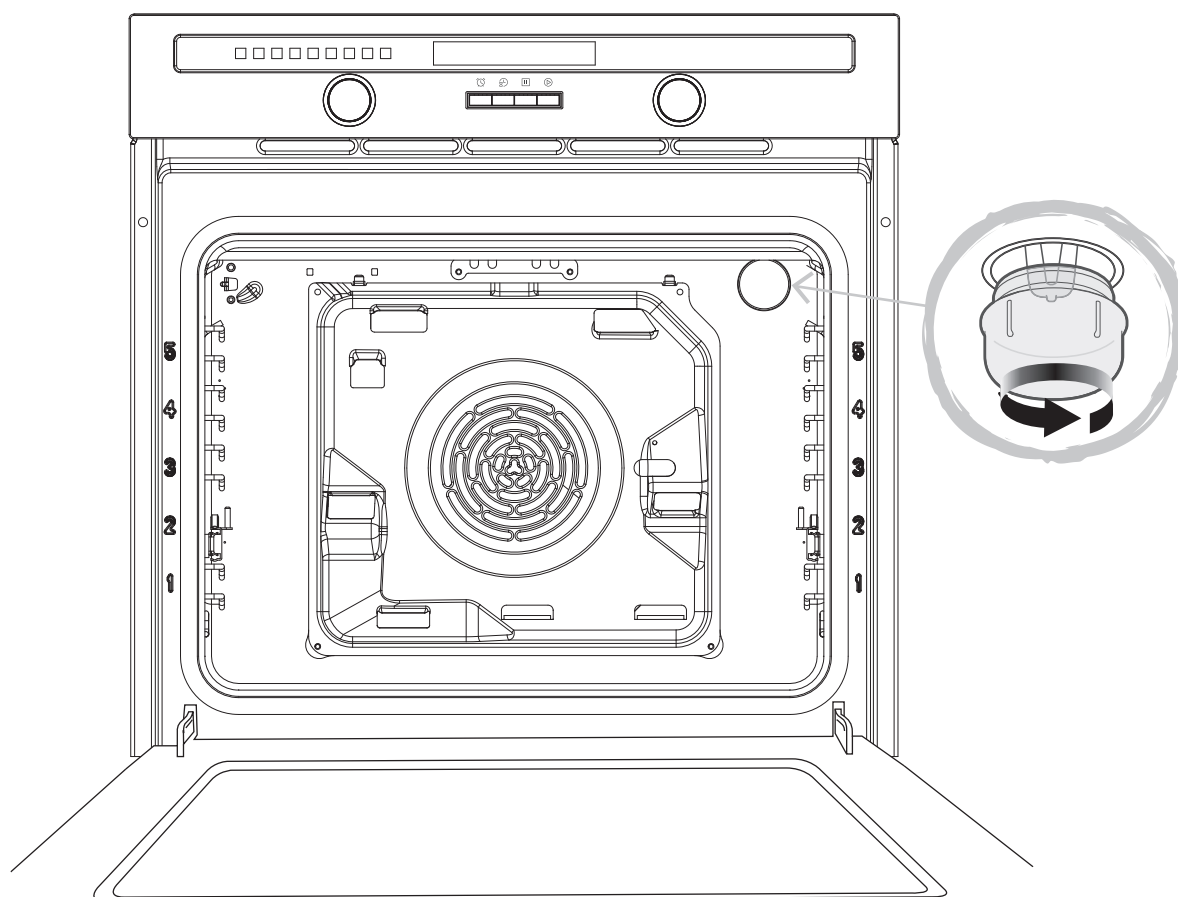


8. După curățare, asamblați la loc ușa în ordinea inversă a operațiunilor și montați-o înapoi pe cuptor.



AVERTISMENT: Pentru evitarea deteriorării sau a rănilor, nu forțați ușa în timpul demontării. Transportați ușa ținând de margini, nu folosiți mânerul pentru acest lucru.

05 Înlocuirea becului



Avertisment!

Asigurați-vă că sticla este complet rece înainte de îndepărtare.

Deconectați întotdeauna alimentarea electrică a aparatului înainte de a efectua lucrări de întreținere.

În timpul utilizării, aparatul poate deveni fierbinte. Procedați cu grijă pentru a evita atingerea elementelor de încălzire din interiorul cuptorului. Așteptați până la răcirea tuturor pieselor.

Important! Becul din cuptor este unul special și este rezistent la temperaturi ridicate. Înlocuiți-l numai cu un bec de același tip.

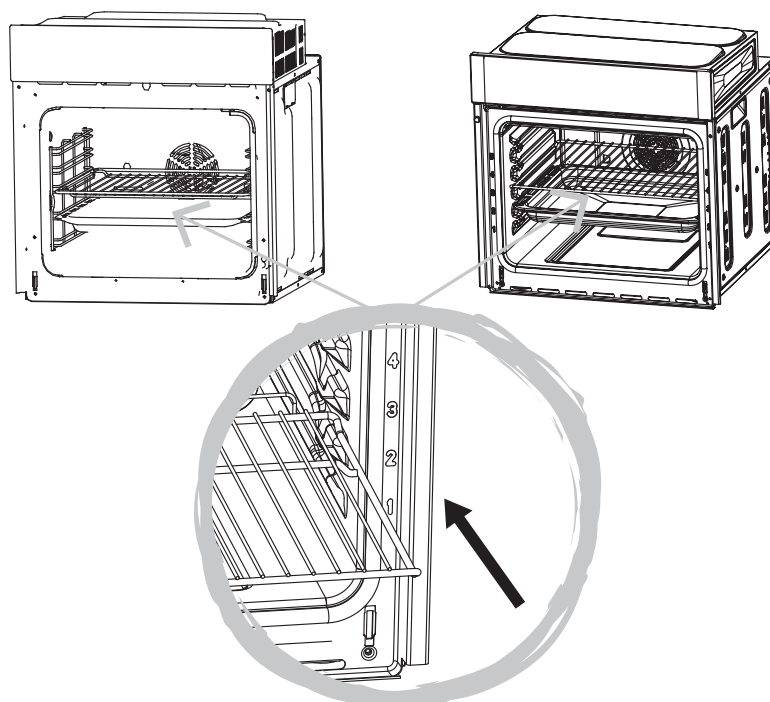
Pentru a-l înlocui, procedați după cum urmează:

1. Deconectați sursa de alimentare electrică de la priză sau opriți disjunctorul de la ieșirea de alimentare a aparatului.
2. Deșurubați capacul din sticlă al lămpii rotindu-l în sens antiorar (rețineți, este posibil să fie înțepenit) și înlocuiți becul cu unul nou, de același tip. Pentru a evita riscul de defectare prematură, manevrați noul bec cu o lavetă.
3. Înșurubați la loc capacul lămpii.

Notă: Folosiți numai becuri cu halogen 25 - 40 W/220 V - 240 V, T300°C G9.

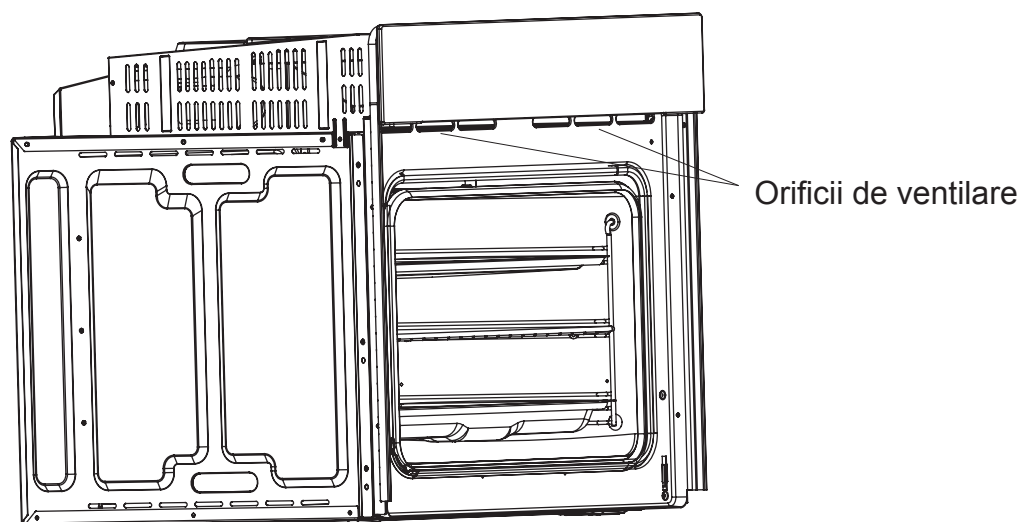
06 Avertisment privind înlocuirea grilajelor

Pentru a asigura faptul că grilajele funcționează corespunzător, este imperativă amplasarea corectă a grilajelor între șinele laterale. Grilajele vaselor pot fi folosite între primul și al cincilea nivel.



07 Orificii de ventilare

După finalizarea preparării, ventilatorul va mai funcționa pentru scurt timp, până când cuptorul se răcește la 75°C.



Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

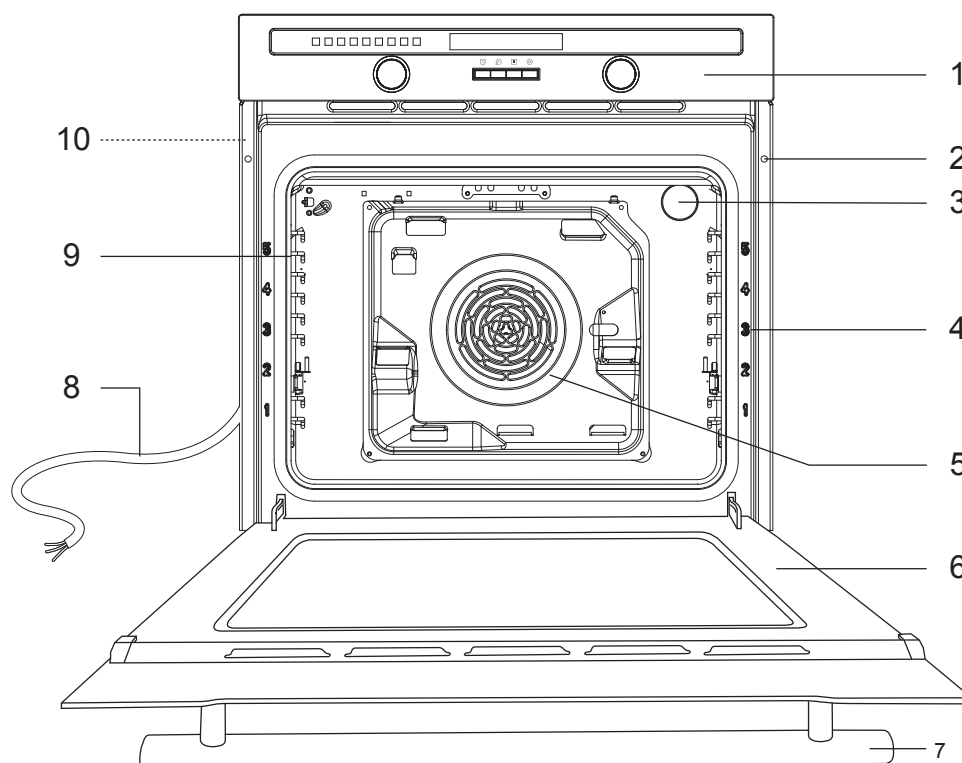
RUS Использование

Antes de empezar



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Funcionamiento y ajustes



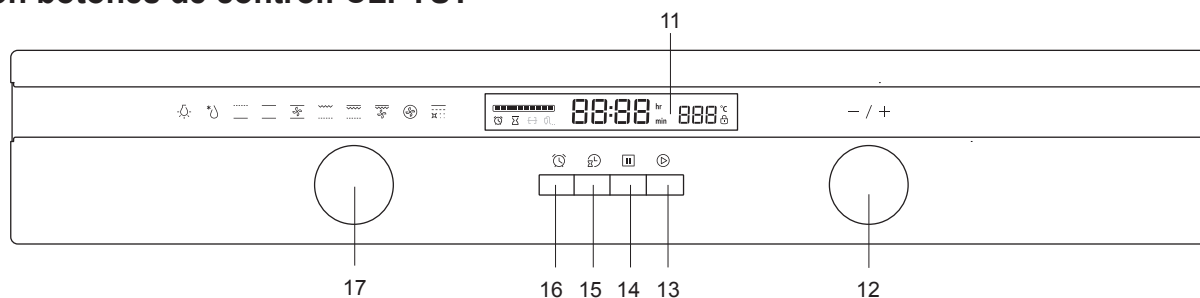
1	Panel de control	6	Puerta
2	Orificios de fijación (2)	7	Tirador
3	Lámpara del horno	8	Cable de alimentación
4	Marcas de nivel de las rejillas	9	Guías laterales
5	Ventilador	10	Asas de transporte

Nota:

Este diagrama puede no reflejar exactamente la disposición del aparato.

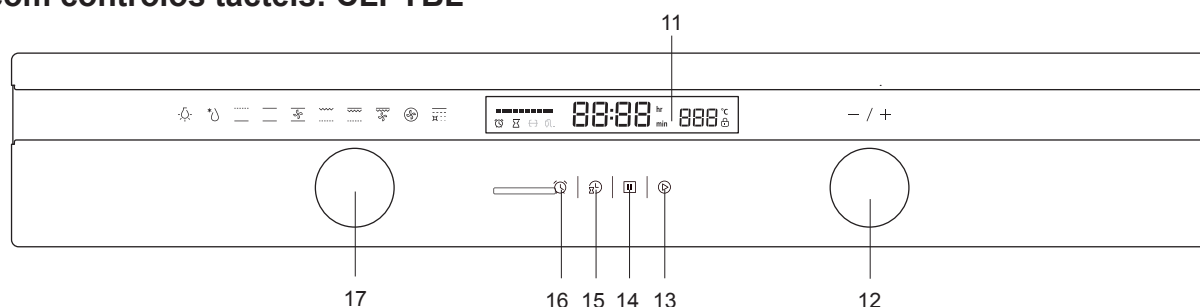
Los niveles de las rejillas están numerados de abajo arriba. Los niveles 4 y 5 se utilizan sobre todo para la función de grill. Consulte las instrucciones de cocción que se ofrecen en este manual para determinar cuál es el mejor nivel de la rejilla para sus platos.

Modelo con botones de control: CLPYST



11	Exposición	15	Temporizador ⌚
12	Selector F2 “-/+”	16	Alarma 🚨
13	Botón de inicio ▶	17	Selector de función F1
14	Botón de parada ■		

Modelos con controles tácteis: CLPYBL



11	Exposición	15	Temporizador ⌚
12	Selector F2 “-/+”	16	Alarma 🚨
13	Botón de inicio ▶	17	Selector de función F1
14	Botón de parada ■		



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en el horno. Si tiene algún problema, póngase en contacto con el servicio de atención telefónica al cliente. Encontrará los datos al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

01 Funciones y ajustes

Este horno ofrece una amplia gama de ajustes y funciones para elegir, como se describe a continuación. La primera vez que se enciende el horno, se oye un pitido y en la pantalla se muestra 0.00. Consulte la información siguiente para ajustar el reloj por primera vez.

Ajuste del reloj

1. Pulse “⌚” para ir al modo de ajuste del reloj. Los dígitos de las horas empiezan a parpadear en la pantalla.
2. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de las horas (0-23).
3. Pulse “⌚” para confirmar. Los dígitos de los minutos empiezan a parpadear.
4. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de los minutos (0-59).
5. Pulse “⌚” para confirmar.
6. El reloj queda ajustado.





¡Nota!




Para utilizar la función de temporizador, primero debe ajustar el reloj.








Si se interrumpe la alimentación del aparato, es necesario volver a ajustar el reloj.

Utilice el selector F1 para seleccionar uno de los modos de funcionamiento disponibles. Se enciende el icono correspondiente.

Controles	Selector F1	Selector F2
Utilización	Pulse para mostrar u ocultar el control en la parte frontal.	
	Gire para seleccionar los modos de funcionamiento deseados.	Gire para seleccionar la temperatura entre 50 °C y 250 °C.
	Gire para seleccionar el tiempo de cocción durante el inicio de cocción retrasado.	Gire para ajustar el reloj.

Botón de inicio 	Botón de parada 	Temporizador 	Botón de alarma 
<p>Pulse para empezar la cocción.</p> <p>Pulse para reanudar la cocción cuando la cocción se ha puesto en pausa.</p>	<p>Pulse una vez para poner la cocción en pausa.</p> <p>Pulse dos veces para cancelar la cocción.</p>	<p>Pulse para ajustar el tiempo y la hora de inicio retrasado.</p>	<p>Pulse para ajustar la alarma.</p>

Icono	Función	Descripción
	Lámpara del horno	Con la lámpara, el usuario puede observar el proceso de cocción sin abrir la puerta. La lámpara del horno se enciende cuando se pulsa PLAY.
	Descongelación	<p>La circulación de aire a temperatura ambiente acelera la descongelación de alimentos congelados, sin el uso de ninguna fuente de calor. Es una forma más adecuada y rápida de aumentar la cantidad y variedad de alimentos que se descongelan.</p> <p>La ventaja de la descongelación a temperatura ambiente es que no altera el sabor y el aspecto de los alimentos. Para utilizarlo, pulse el botón Play. En la pantalla se muestra 9.00 horas. Gire el botón F1 para ajustar el tiempo y pulse Play para empezar.</p>
	Calor inferior	<p>Un elemento oculto en la parte inferior del horno proporciona un calor más concentrado a la base de los alimentos sin dorarlos. Está indicado para platos de cocción lenta como cocidos, guisos, pastelería y pizzas si se desea obtener una base crujiente.</p> <p>La temperatura se puede ajustar de 60 a 120 °C, en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 60 °C.</p>

Icono	Función	Descripción
	Cocción convencional	Las partes superior e inferior funcionan conjuntamente para proporcionar cocción convencional. La temperatura se puede ajustar de 50 a 250 °C, en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 220 °C.
	Cocción convencional con ventilador	El uso conjunto del ventilador y los dos elementos de calor proporciona una penetración del calor más homogénea y puede ahorrar hasta el 30-40 % de energía. Los platos están ligeramente dorados por fuera y jugosos en el interior. Nota: Esta función es adecuada para cocinar al grill o asar piezas de carne grandes a temperaturas más altas. La temperatura se puede ajustar de 50 a 250 °C, en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 220 °C.
	Grill radiante	El elemento de calor interior del grill se enciende y se apaga para mantener la temperatura. La temperatura se puede ajustar a 180 °C, 210 °C y 240 °C. La temperatura predeterminada es de 210 °C.
	Grill doble	Funcionan a la vez el elemento de calor inferior y el superior. Para utilizar el grill, asegúrese de que los alimentos están colocados en el centro del interior del horno y ajuste la altura de la parrilla para controlar el dorado. Se aconseja utilizar la bandeja superior para artículos pequeños y las bandejas inferiores para artículos grandes. La temperatura se puede ajustar a 180 °C, 210 °C y 240 °C. en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 210 °C.
	Grill doble con ventilador	Funcionan a la vez los elementos de calor inferior y superior y el ventilador. Este modo es aconsejable para conseguir un dorado rápido del exterior y un interior jugoso. Es perfecto para chuletas y hamburguesas. La temperatura se puede ajustar a 180 °C, 210 °C y 240 °C. en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 210 °C.
	Convección	Un elemento de calor alrededor del ventilador de convección proporciona una fuente de calor adicional para la cocción por convección. En el modo de convección, el ventilador se activa automáticamente para mejorar la circulación del aire dentro del horno y crear un calor uniforme para la cocción. Este modo es adecuado para tartas y pastelería. También es adecuado para asar piezas de carne y que queden bien cocinadas en el exterior y tiernas en el centro. Con este modo, no es necesario precalentar el horno. La temperatura se puede ajustar de 50 a 240 °C, en incrementos de 5 °C. La temperatura predeterminada es de 180 °C.
	Función pirolítica	Importante: Antes de utilizar esta función, asegúrese de sacar todos los accesorios del horno, incluidos el grill, el trípode y los escalones laterales. Se usa para limpiar el horno a alta temperatura. Cuando se selecciona, en la pantalla aparece "PYA". La temperatura predeterminada es de 450 °C. El temporizador se puede ajustar en 1:30 o 2:00 horas.




02 Consejos de cocción prácticos

El horno ofrece muchas opciones que le permiten cocinar cualquier tipo de alimento de forma óptima. Con el tiempo, aprenderá a hacer el mejor uso de este completo aparato de cocina y las indicaciones siguientes son solo instrucciones generales que se pueden cambiar en función de su propia experiencia personal.

Lea en los envases de los alimentos la información sobre tiempos y temperaturas de cocción. Cuando conozca el rendimiento del aparato, puede modificar las temperaturas y los tiempos para adaptarlos a sus gustos personales.

Asegúrese de que los alimentos congelados están totalmente descongelados antes de cocinarlos, a menos que se indique lo contrario.

Alimento	Ajuste de temperatura (°C)	Posición de rejilla recomendada desde abajo	Tiempo de cocción en minutos
COCCIÓN CONVENCIONAL			
Pasteles pequeños	175 - 185	4	16 - 19
Bizcocho	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Tarta de levadura de manzana	185 - 195	4	25 - 50
CONVECCIÓN			
Pasteles pequeños (un solo nivel)	165 - 170	2	20 - 23
Bizcocho	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Tarta de levadura de manzana (un solo nivel)	170 - 175	2	60 - 70
Pasteles pequeños (dos niveles)	165 - 170	2 (bandeja honda)	20 - 23
		4 (bandeja llana)	
Tarta de levadura de manzana (dos niveles)	170 - 175	2 (bandeja honda)	65 - 75
		4 (bandeja llana)	

Alimento	Ajuste de temperatura (°C)	Posición de rejilla recomendada desde abajo	Tiempo de cocción en minutos
	GRILL RADIANTE		
Tostada	240	3	4 - 5
Bistec	240	2	15 +
	GRILL DOBLE		
Bistec	240	4	6 - 8
	VENTILADOR DOBLE CON GRILL		
Pollo	210	2	55 - 65 (Darle la vuelta a los 35 min)
Oca	210	2	75 - 88 (Darle la vuelta a los 35 min)
Pieza de cerdo asada	210	1	135 - 150

03 Funciones de cocción

1. Gire el botón F1 hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la función de cocción deseada. Se enciende el icono correspondiente.
2. Gire el botón F2 para ajustar la temperatura. A continuación, pulse “⏸” para empezar.
3. El tiempo de cocción predeterminado es de nueve horas y la temperatura predeterminada aparece en la pantalla.
4. Gire el botón F1 para ajustar el tiempo de cocción, de 0.01 - 9.00. Pulse “⏸” para confirmar. Si no se pulsa “⏸” en el plazo de tres segundos, el horno continuará cocinando con el tiempo de cocción predeterminado. La temperatura parpadea en la pantalla hasta que se alcanza dicha; a continuación, permanece encendida.

Tiempo de duración	Incremento de tiempo
0 - 30 Minutos.	1 Minuto.
30 Minutos. - 9 Horas	5 Minutos.

5. Gire el botón F2 para ajustar la temperatura de cocción una vez que se inicia la cocción. Pulse “⏸” para confirmar; se oye un pitido. Si no se pulsa “⏸” en el plazo de tres segundos, el horno continuará cocinando con la última temperatura de cocción. En la pantalla aparece una barra de cuenta atrás con los 10 pasos que quedan.

Funciones	Incremento de temperatura
Función de grill	30 °C
Otras funciones	5 °C

6. Cuando termine la cocción, el horno emitirá un pitido durante cinco segundos y pasará al modo de espera.

04 Ajuste de una alarma

El temporizador se puede ajustar de 1 minuto a 9 horas y 59 minutos.

Nota: Esta función solo puede utilizarse cuando el horno está en modo de espera.

1. Pulse “🕒” para ir al modo de alarma. Aparece el icono de reloj y los dígitos de las horas parpadean en la pantalla.
2. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de las horas (0-9).
3. Pulse “🕒” para confirmar. Los dígitos de los minutos empiezan a parpadear.
4. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de los minutos (0-59).
5. Pulse “▶” para confirmar. La alarma queda ajustada y empieza la cuenta atrás.
6. Cuando se agota el tiempo ajustado, el horno emite un pitido durante diez segundos. Pulse cualquier botón para detener la alarma.

Nota: Pulse el botón “⏏” una vez para cancelar la alarma mientras la está configurando y dos veces para cancelarla cuando ya está configurada.

05 Programación de una hora de inicio automático

Esta función se utiliza para ajustar la hora de inicio automático del horno. Antes de utilizar esta función, asegúrese de que:

- Los alimentos están dentro del horno.
- El reloj está ajustado.

Nota: Esta función solo puede utilizarse cuando el horno está en modo de espera.





1. Pulse “⌚” para ir al modo de inicio retrasado. Los dígitos de las horas empiezan a parpadear.
2. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de las horas (0-23).
3. Pulse “⌚” para confirmar. Los dígitos de los minutos empiezan a parpadear.
4. Gire el botón F2 para seleccionar los dígitos de los minutos (0-59).
5. Gire el botón F1 para seleccionar la función de cocción. En la pantalla aparece un temporizador y se selecciona la temperatura predeterminada.
6. Pulse “⌚” para activar los ajustes de tiempo y temperatura de cocción. Se muestra el valor predeterminado de nueve horas. Gire el botón F1 para ajustar el tiempo de cocción y, a continuación, el botón F2 para ajustar la temperatura de cocción.
7. Pulse “▶” para confirmar los ajustes. La hora actual y el icono de temporizador “⌚” se encienden en la pantalla.
8. Pulse “⌚” para comprobar el tiempo de reserva si es necesario.

9. Cuando se llega a la hora de inicio automático, el horno emite un pitido y la cocción empieza automáticamente. El icono de temporizador “Σ” se apaga.

Nota!

- Esta función no se puede utilizar para descongelar.
- La función de alarma no se puede utilizar.
- Pulse “III” una vez para comprobar los ajustes y dos veces para cancelarlos. Pulse “ “ para continuar.

06 Comprobación del tiempo que queda

Modo	Descripción
Modo de funcionamiento	Si el reloj ya está ajustado, pulse  para comprobar la hora.
	Si la alarma ya está ajustada, pulse  para comprobar la hora de la alarma. La pantalla pasa a ser un reloj y vuelve al tiempo de cocción transcurridos 3 segundos.
Modo de alarma	Si el reloj ya está ajustado, pulse  para comprobar la hora. La pantalla pasa a ser un reloj y vuelve al tiempo de cocción transcurridos 3 segundos.
Modo de visualización del reloj	Si el temporizador ya está ajustado, pulse  para comprobar el tiempo de reserva. La pantalla pasa a ser un reloj y vuelve al tiempo de cocción transcurridos 3 segundos.

07 Función de ahorro de energía

En los modos de espera y de retraso, mantenga pulsado “⏻” durante tres segundos para apagar la pantalla. Si no se selecciona ninguna función en el plazo de diez minutos, el horno pasa al modo de ahorro de energía automáticamente.

Para salir del modo de ahorro de energía

Utilice F2 o los botones de pausa o marcha para que se muestre el reloj.

Utilice F1 para seleccionar la función de cocción.

08 Función de bloqueo infantil

Activación del bloqueo infantil: En el modo de espera, mantenga pulsados “⏻” y “III” durante tres segundos. El aparato emite un pitido que indica que se ha activado la función de bloqueo infantil. El icono de bloqueo infantil “⏻” se muestra en la pantalla.

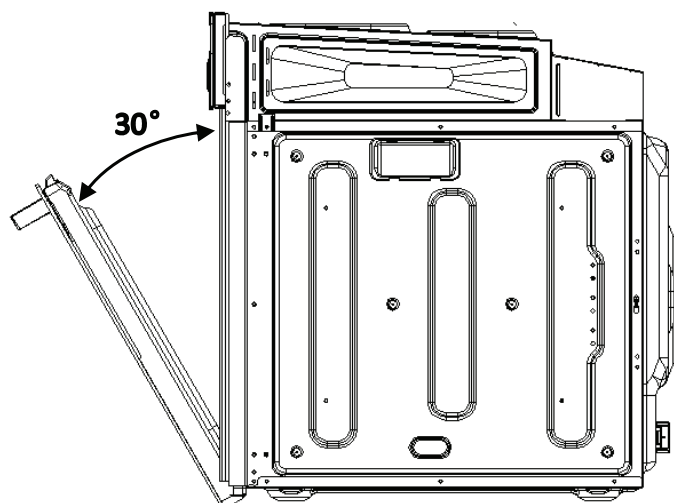
Desactivación del bloqueo infantil: En el estado de bloqueo, mantenga pulsados “⏻” y “III” durante tres segundos. El aparato emite un pitido que indica que se ha desactivado la función de bloqueo infantil. El icono de bloqueo infantil “⏻” desaparece de la pantalla.

09 Puerta de cierre amortiguado

Si se abre más de 30°, la puerta se puede dejar en cualquier ángulo.

Si se abre menos de 30°, la puerta se cierra suavemente mediante el mecanismo de cierre amortiguado.

No cierre la puerta de golpe para no dañar el cristal y las bisagras.



10 Función pirolítica

Importante: Antes de utilizar esta función, asegúrese de sacar todos los accesorios del horno, incluidos el grill, el trípode y los escalones laterales.

Esta función permite limpiar a fondo el interior del horno.

1. Gire "F1" para seleccionar la función pirolítica. En la pantalla aparece "PYA"
2. Pulse "▶" para iniciar la función de limpieza. El tiempo predeterminado es de dos horas.
3. Hay dos opciones de duración disponibles, 1:30 o 2:00. Gire F1 para seleccionar la duración.

Nota:

1. Esta función no se puede iniciar si la puerta está abierta. En la pantalla aparece "DOOR".
2. Esta función no se puede iniciar si el horno está muy caliente. En la pantalla aparece "COOL".
3. La puerta no se puede abrir si ya he empezado la función de limpieza. Pulse el botón de pausa dos veces para cancelar la limpieza.
4. No desconecte la alimentación durante una hora después de la limpieza para que el ventilador pueda enfriar el horno.

Importante: El uso de la función pirolítica genera humo y gases. Esto es normal.

Asegúrese de abrir las ventanas y permitir que circule mucho aire fresco en la cocina.

No obstante, el uso de esta función no sustituye a la limpieza. Es necesario realizar el mantenimiento periódico del horno.

Si no se hace así, se generarán más humo y gases al quemarse los residuos de alimentos dentro del horno.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUS Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Limpieza

Limpie el horno periódicamente para garantizar un uso seguro y satisfactorio.

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y limpieza, desconecte el cable de alimentación.

Ponga todos los controles en la posición de apagado, OFF.

Se recomienda limpiar el horno cuando todavía esté un poco caliente. No lo limpie cuando esté muy caliente.

Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo, un cepillo suave o una esponja fina y, a continuación, séquelo.

Si está muy sucio, utilice agua caliente con un producto de limpieza abrasivo.

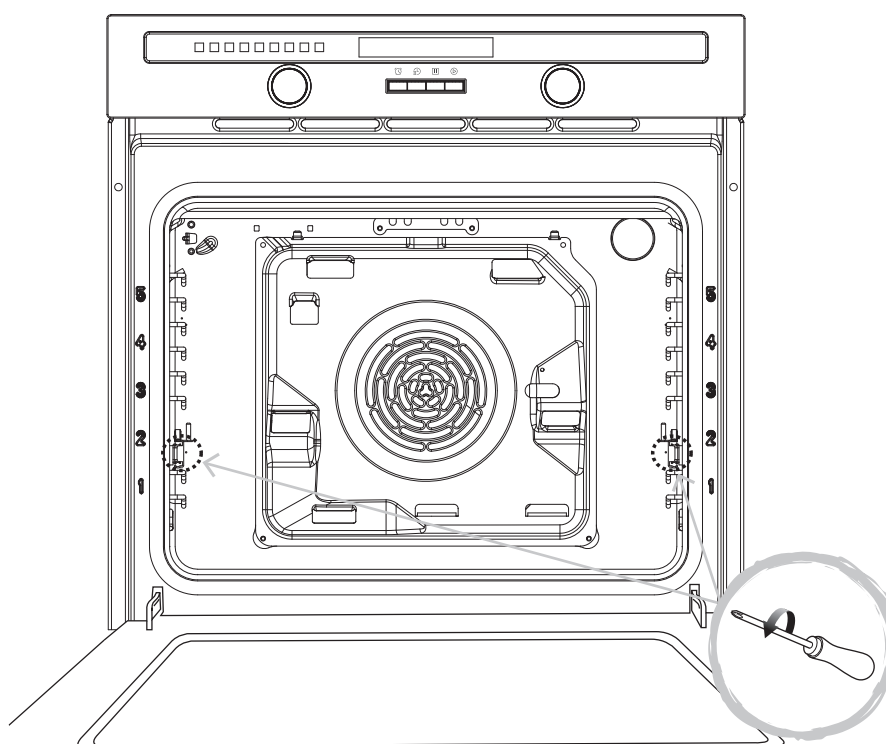
No limpie el cristal de la puerta del horno con limpiadores abrasivos ni raspadores metálicos afilados, que podrían rayar la superficie del cristal o dañarlo.

No deje nunca sustancias ácidas (zumo de limón, vinagre) en las partes de acero inoxidable.

No use un limpiador a alta presión para limpiar el aparato. Las bandejas del horno se pueden lavar con un detergente suave.

02 Extracción de las guías laterales

1. Saque del horno todas las bandejas y rejillas para acceder fácilmente a las guías laterales.
2. Afloje los tornillos de fijación de las guías laterales.
3. Tras una limpieza minuciosa, seque bien el horno y las guías laterales.
4. Coloque las guías laterales en las paredes del horno y fíjelas con los tornillos.



03 Limpieza del interior del horno

1. Abra la puerta.
2. Limpie todos los accesorios del horno con agua tibia o detergente y séquelos con un paño limpio.
3. Limpie el interior del horno con un paño suave limpio.
4. Limpie la parte frontal del aparato con un paño húmedo.
5. Deje que el horno y todos los accesorios se sequen bien.

¡Advertencia!

Nota: Los paneles laterales catalíticos no se pueden quitar.

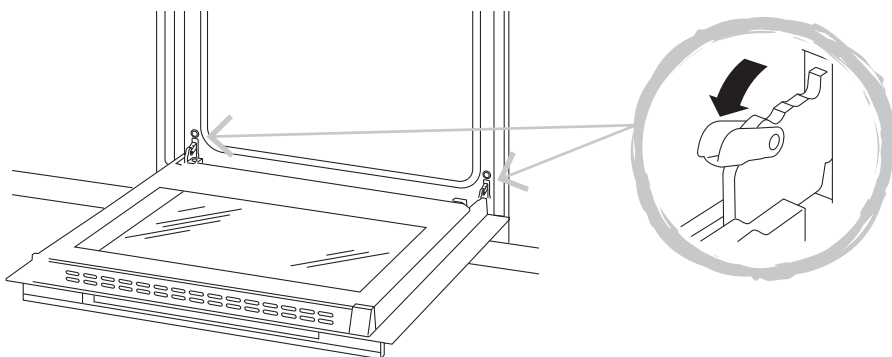
Limpie el horno a fondo antes de usarlo por primera vez.

No utilice artículos de limpieza afilados ni productos abrasivos. La superficie del horno podría dañarse.

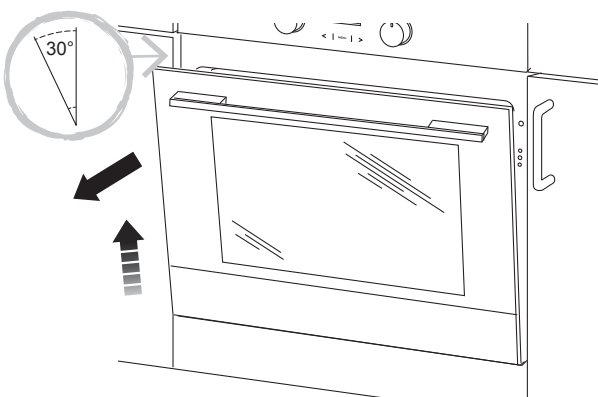
04 Limpieza de la puerta del hornor

Desmonte las puertas y los cristales del horno para limpiarlos

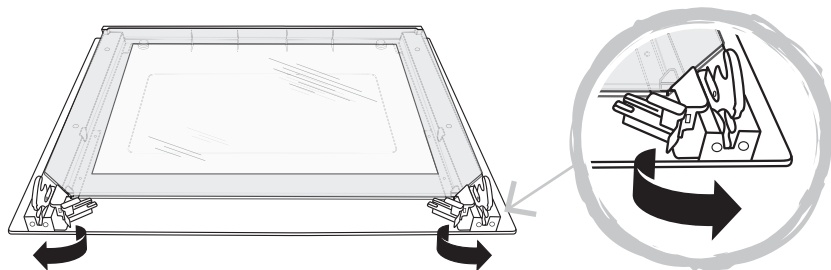
1. Abra la puerta completamente.
2. Tire de los cierres de ambas bisagras completamente hacia delante.



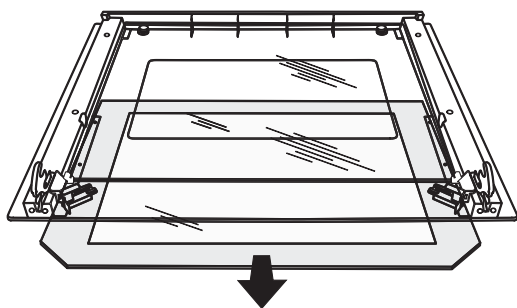
3. Cierre la puerta hasta que quede abierta unos 30° y levántela para extraerla del horno.



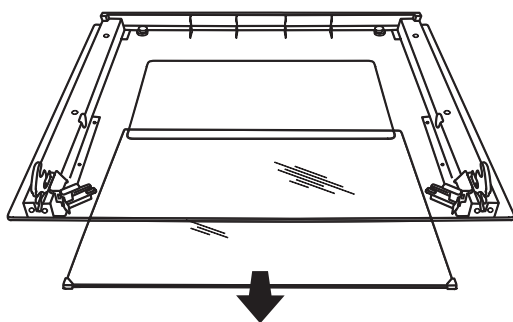
4. Para quitar el cristal interior, ponga la puerta boca abajo sobre una mesa. Utilice un paño suave para no rayar el cristal exterior.
5. Abra los dos soportes de fijación del cristal.



6. Saque el panel de cristal interior.



7. Saque el panel de cristal intermedio.

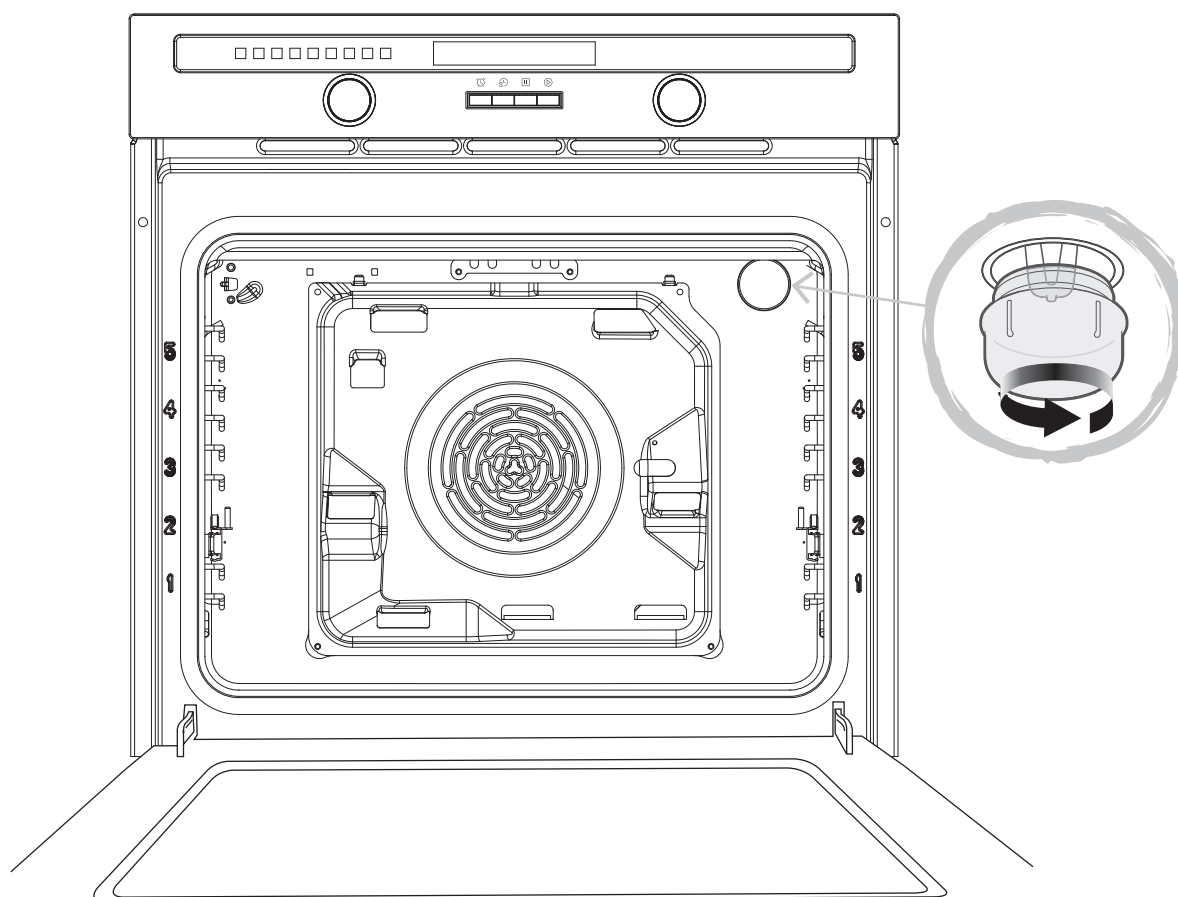


8. Después de la limpieza, vuelva a montar la puerta en el orden inverso y a ponerla en el horno.



ADVERTENCIA: No fuerce la puerta durante la extracción para que no se rompa y evitar lesiones. Coja la puerta solo por los bordes, no utilice el tirador.

05 Sustitución de bombillas



¡Advertencia!

Asegúrese de que el cristal que cubre la bombilla está completamente frío antes de quitarlo.

Desconecte siempre el aparato de la alimentación eléctrica antes de efectuar tareas de mantenimiento.

Cuando está en uso, el aparato se calienta. Debe tenerse cuidado para no tocar los elementos de calor del interior del horno. Espere hasta que todas las piezas se hayan enfriado.

¡Importante! La bombilla de la lámpara del horno es una bombilla especial y es muy resistente a altas temperaturas. Sustitúyala solo por una bombilla del mismo tipo.

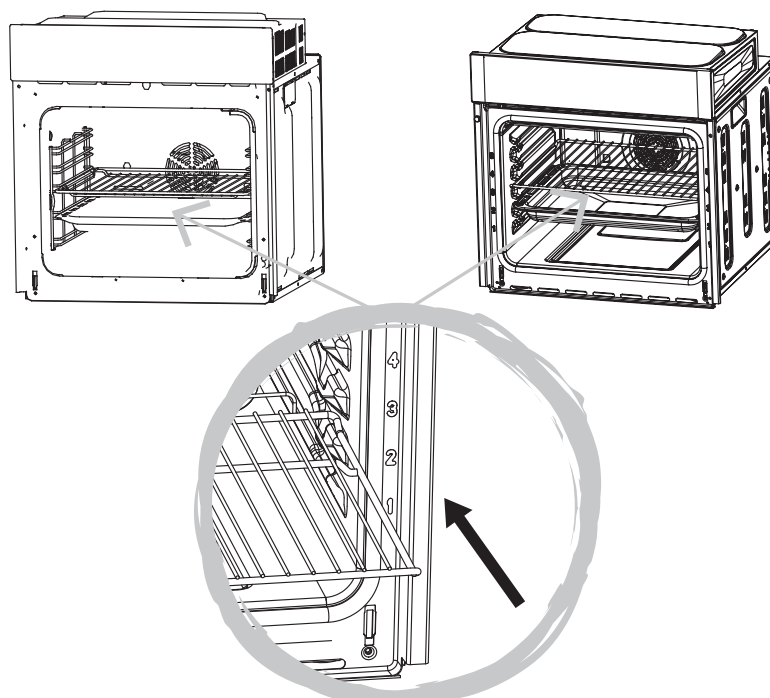
Para sustituirla, haga lo siguiente:

1. Desconecte la alimentación de la toma de corriente o apague el disyuntor de la toma de corriente del aparato.
2. Desatornille la cubierta de cristal de la bombilla girándola hacia la izquierda (tenga en cuenta que puede costarle un poco) y sustituya la bombilla por otra del mismo tipo. Utilice un paño para tocar la bombilla nueva para evitar que se averíe de forma temprana.
3. Vuelva a enroscar la cubierta de cristal de la bombilla en su sitio.

Nota: Utilice solo bombillas halógenas T300 °C G9 de 25-40 W y 220-240 V.

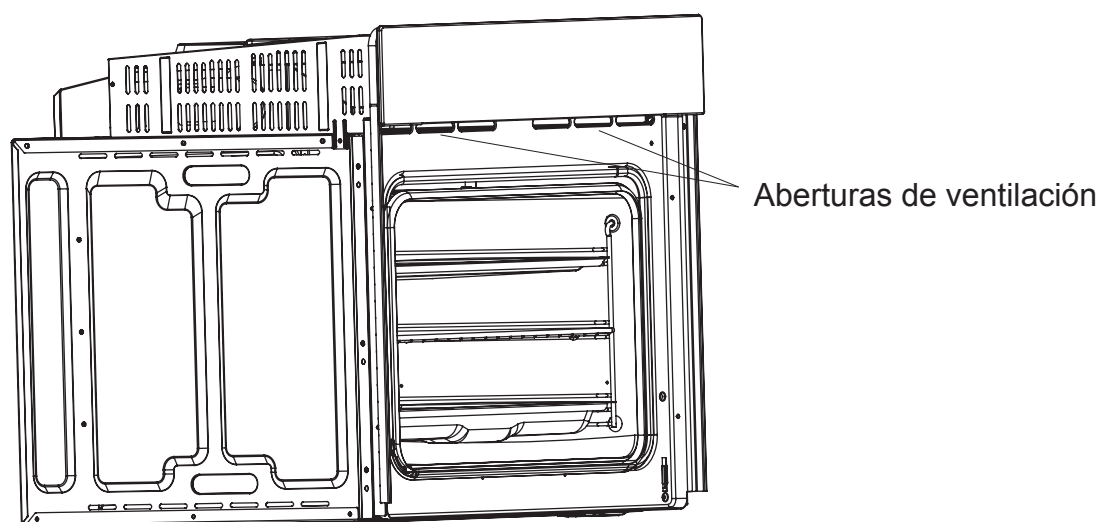
06 Advertencia de sustitución de las rejillas

Para garantizar que las rejillas del horno se pueden usar correctamente, es esencial colocarlas correctamente en las guías laterales. Las rejillas y la bandeja solo se pueden usar entre los niveles primero y quinto.



07 Aberturas de ventilación

Cuando termina la cocción, el ventilador sigue funcionando durante un breve tiempo, hasta que el horno se ha enfriado por debajo de 75 °C.



Línea de atención al cliente (número gratuito):

0800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

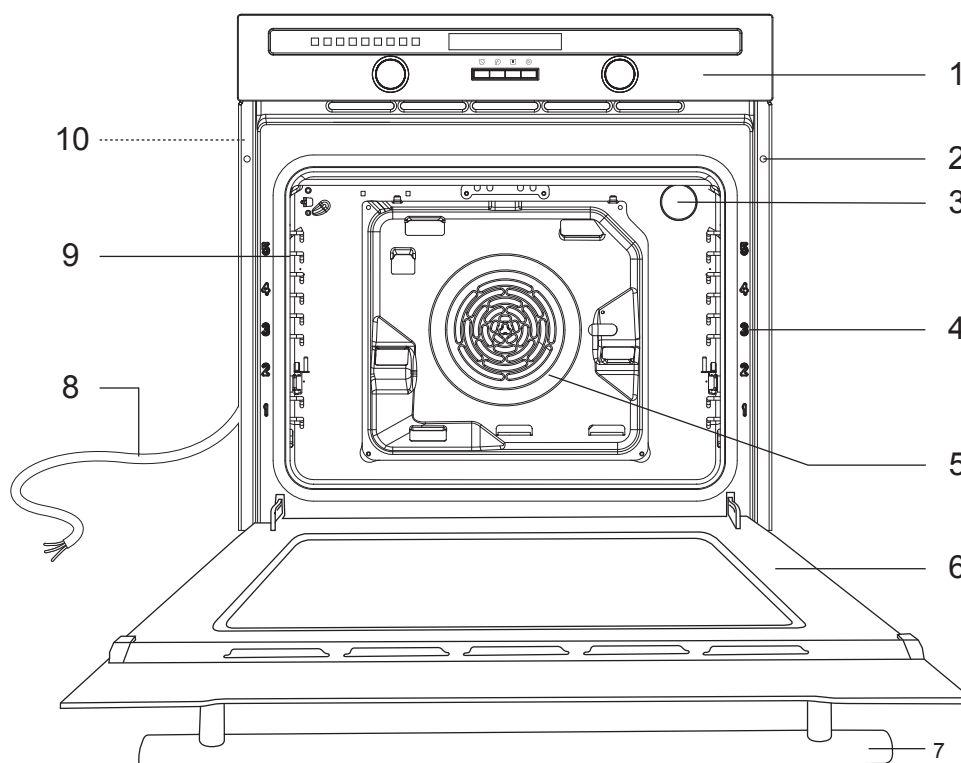
RUS Использование

Antes de começar



AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Função e configurações



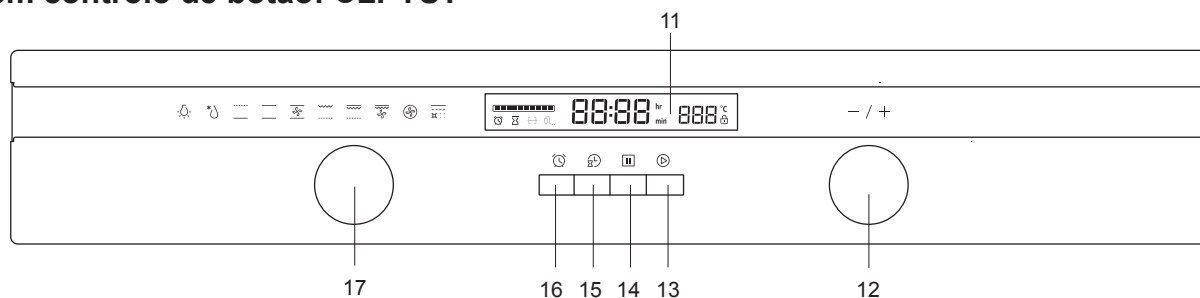
1	Painel de controlo	6	Porta
2	Orifícios de fixação (x2)	7	Cabo
3	Lâmpada do forno	8	Cabo de alimentação
4	Marcas de nível da prateleira	9	Calhas laterais
5	Ventilador	10	Pegas de transporte

Nota!

O diagrama poderá ser ligeiramente diferente do aspeto do aparelho.

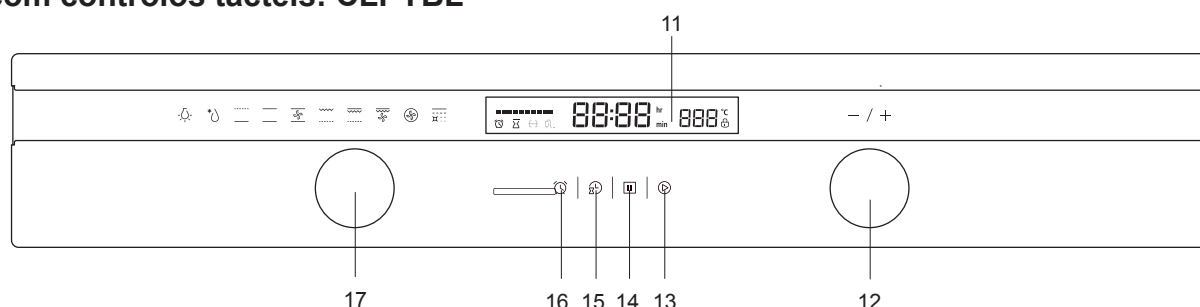
As marcas de nível da prateleira são numeradas de baixo para cima. Os níveis 4 e 5 são utilizados principalmente para a função de grelhar. Consulte os guias de cozinha disponibilizados ao longo deste manual para determinar o nível adequado das prateleiras para as suas receitas.

Modelo sem controlo de botão: CLPYST



11	Apresentação	15	Temporizador ⌚
12	Seletor F2 “-/+”	16	Alarme 🚨
13	Botão de iniciar ▶	17	Seletor de função F1
14	Botão de parar ■		

Modelos com controlos tácteis: CLPYBL



11	Apresentação	15	Temporizador ⌚
12	Seletor F2 “-/+”	16	Alarme 🚨
13	Botão de iniciar ▶	17	Seletor de função F1
14	Botão de parar ■		



AVISO: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção do forno. Em caso de avaria, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente através da linha de atendimento que se encontra na parte final da secção de Cuidados e manutenção.

01 Funções e configurações

Este forno disponibiliza uma vasta gama de configurações e funções que pode selecionar, tal como abaixo descrito. Quando ligar o forno pela primeira vez irá escutar um sinal sonoro e será apresentado 0.00. Consulte abaixo para saber como configurar o relógio a primeira vez.

Configurar o relógio

1. Prima “⌚” para entrar no modo de configuração do relógio. Os dígitos das horas começam a piscar no visor.
2. Rode o controlo F2 para selecionar os dígitos das horas (0-23).
3. Prima “⌚” para confirmar. Os dígitos dos minutos começam a piscar.
4. Rode o controlo F2 para selecionar os dígitos dos minutos (0-59).
5. Prima “⌚” para confirmar.
6. O relógio está agora configurado.





Nota!




Para utilizar a função de temporizar, tem de configurar o relógio primeiro.








Se o aparelho for desligado da alimentação elétrica será necessário configurar novamente o relógio.

Utilize o controlo F1 para seleccionar um dos modos de funcionamento disponíveis. O ícone correspondente acende.

Controlos	Seletor F1	Seletor F2
Como utilizar	Prima para mostrar ou ocultar o controlo no frontão.	
	Rode para seleccionar os modos de funcionamento pretendidos.	Rode para seleccionar a temperature entre 50 °C e 250 °C.
	Rode para seleccionar o tempo de cozedura durante a cozedura com início com atraso.	Rode para configurar o relógio.

Botão de iniciar 	Botão de parar 	Temporizador 	Botão de alarme 
Prima para começar a cozinhar. Prima para retomar a cozedura quando esta tiver sido colocada em pausa.	Prima uma vez para colocar a cozedura em pausa. Prima duas vezes para cancelar a cozedura.	Prima para configurar a hora e o tempo para início com atraso.	Prima para configurar o lembrete de alarme.

Ícone	Função	Descrição
	Lâmpada do forno	Com a lâmpada acesa, o utilizador pode observar o processo de cozedura sem ter de abrir a porta. A lâmpada do forno acende quando prime iniciar.
	Descongelação	A circulação de ar à temperatura ambiente permite um descongelamento rápido de produtos alimentares, sem utilização de qualquer calor. É uma forma rápida e delicada de acelerar o processo de descongelamento da quantidade e tipo de produto alimentar pretendido. A vantagem de descongelar à temperatura ambiente é que não altera o sabor nem o aspeto dos alimentos. Para utilizar esta função prima o botão iniciar, o visor apresenta a indicação de 9:00 horas. Rode o controlo F1 para seleccione ao tempo adequado e prima iniciar para iniciar.
	Aquecimento inferior	Um elemento oculto na base do forno proporciona um calor mais concentrado na parte de baixo dos alimentos, sem queimar. Isto é ideal para pratos de confeção lenta tais como chanfanas, assados, bolos e pizzas em que se pretende conseguir uma base crocante. A temperatura pode ser definida num intervalo entre 60-120 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 60 °C.



Ícone	Função	Descrição
	Cozedura convencional	A parte inferior e superior funcionam em conjunto para proporcionar uma cozedura convencional. A temperatura pode ser definida num intervalo entre 50-250 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 220 °C.
	Cozedura convencional com ventoinha	A combinação da ventoinha com ambos os elementos de aquecimento proporciona uma maior penetração do calor, permitindo poupar até 30-40% de energia. Os cozinhados ficam ligeiramente tostados no exterior, mas continuam suculentos no interior. Nota: Esta função é adequada para grelhar e assar peças grandes de carne a alta temperatura. A temperatura pode ser definida num intervalo entre 50-250 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 220 °C.
	Grelha radiante	O elemento interior de grelha de aquecimento liga e desliga para manter a temperatura. A temperatura pode ser definida para 180 °C, 210 °C e 240 °C. A temperatura predefinida é de 210 °C.
	Grelha dupla	O elemento interior de aquecimento e o elemento de aquecimento superior funcionam em simultâneo. Para utilizar a grelha certifique-se de que os seus alimentos estão colocados no centro do forno e ajuste a altura da grelha para deixar ganhar cor sem queimar. Recomenda-se a utilização da prateleira superior para peças pequenas e da inferior para peças grandes. A temperatura pode ser definida para 180 °C, 210 °C e 240 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 210 °C.
	Grelha dupla com ventoinha	O elemento interior de aquecimento e o elemento de aquecimento superior funcionam em simultâneo juntamente com a ventoinha. Este modo é recomendado para a comida ganhar rapidamente cor por fora, mas manter-se suculenta por dentro. Ideal para costeletas e hambúrgueres. A temperatura pode ser definida para 180 °C, 210 °C e 240 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 210 °C.
	Convecção	Um elemento de aquecimento à volta da ventoinha de convecção proporciona uma fonte adicional de calor para uma cozedura estilo convecção. No modo de convecção a ventoinha acende automaticamente para melhorar a circulação de ar dentro do forno e cria um aquecimento homogéneo para cozedura. Este modo é adequado para bolos e doces e para assar pedaços de carne quando quiser que fiquem bem cozinhados no exterior, mas suculentos no interior. Não é necessário pré-aquecer o forno para utilizar este modo. A temperatura pode ser definida num intervalo entre 50-240 °C em intervalos de 5 °C. A temperatura predefinida é de 180 °C.
	Função pirolítica	Importante: antes de utilizar, certifique-se de que remove todos os acessórios do forno incluindo a grelha, o tripé e as calhas laterais. É utilizada para limpar o forno a alta temperatura e quando seleccionada é apresentado "PYA" no visor. A temperatura predefinida é de 450 °C. O temporizador pode ser definido como 1:30 ou 2:00 horas.



02 Conselhos práticos para cozinhar

O forno disponibiliza uma vasta gama de alternativas que lhe permitem cozinhar qualquer tipo de comida da melhor forma possível. Com o tempo aprenderá a tirar o máximo partido deste versátil aparelho de cozinha e as seguintes indicações são apenas orientações que poderá adaptar de acordo com a sua experiência pessoal.

Leia as informações incluídas na embalagem dos alimentos para saber o tempo e a temperatura de confeção. Assim que estiver familiarizado com o aparelho, as temperaturas e os tempos poderão ser adaptados aos seus gostos pessoais.

Certifique-se de que os produtos alimentares congelados estão totalmente descongelados antes de cozinhar, salvo indicação em contrário.

Alimentos	Configuração da temperatura (°C)	Posição recomendada da prateleira a partir do fundo	Tempo de cozedura em minutos
 COZEDURA CONVENCIONAL			
Bolos pequenos	175 - 185	4	16 - 19
Pão de ló	180 - 185	2	20 - 25
Piza	205 - 210	3	18 - 23
Bolo de maçã	185 - 195	4	25 - 50
 CONVECÇÃO			
Bolos pequenos (tabuleiro único)	165 - 170	2	20 - 23
Pão de ló	160 - 165	2	30 - 40
Piza	170 - 175	3	19 - 25
Bolo de maçã (tabuleiro único)	170 - 175	2	60 - 70
Bolos pequenos (tabuleiro duplo)	165 - 170	2 (tabuleiro fundo)	20 - 23
		4 (tabuleiro raso)	
Bolo de maçã (tabuleiro duplo)	170 - 175	2 (tabuleiro fundo)	65 - 75
		4 (tabuleiro raso)	
 GRELHA RADIANTE			
Torrada	240	3	4 - 5
Bife	240	2	15 +

Alimentos	Configuração da temperatura (°C)	Posição recomendada da prateleira a partir do fundo	Tempo de cozedura em minutos
	GRELHA DUPLA		
Bife	240	4	6 - 8
	VENTOINHA DUPLA COM GRELHA		
Frango	210	2	55 - 65 (Virar após: 35 min)
Pato	210	2	75 - 88 (Virar após: 35 min)
Lombo de porco assado	210	1	135 - 150

03 Como cozinhar

1. Rode o controlo F1 para a direita ou para a esquerda para seleccionar a função de cozedura pretendida. O ícone correspondente acende.
2. Rode o controlo F2 para ajustar a temperatura. Em seguida, prima “⏪” para começar.
3. O tempo de cozedura predefinido é de nove horas e a temperatura predefinida é apresentada no visor.
4. Rode o controlo F1 para ajustar o tempo de cozedura entre 0:01 - 9:00 horas. Prima “⏪” para confirmar. Se “⏪” não for premido em três segundos, o forno continuará a cozinhar com o tempo de cozedura predefinido. A temperatura pisca no visor até a temperatura ter sido atingida e depois permanece acesa.

Intervalo de tempo	Aumento de tempo
0 - 30 Minutos.	1 Minuto.
30 Minutos. - 9 Horas	5 Minutos.

5. Rode o controlo F2 para ajustar a temperatura de cozedura assim que a cozedura iniciar. Prima “⏪” para confirmar e será emitido um sinal sonoro. Se “⏪” não for premido em três segundos, o forno continuará a cozinhar com a temperatura de cozedura predefinida. É apresentada no visor uma contagem decrescente a partir do 10

Funções	Aumento de temperatura
Função de grelha	30 °C
Outras funções	5 °C

6. Após a cozedura estar concluída o forno emite um sinal sonoro durante 5 segundos e, em seguida, entra em modo de espera.

04 Configurar um alarme

Pode configurar um temporizador entre 1 minuto e 9 horas e 59 minutos

Nota: apenas é possível utilizar esta função quando o forno está em modo de espera.

1. Prima “🕒” para entrar no modo de alarme. É apresentado o ícone de relógio e os dígitos das horas piscam no visor.
2. Rode o controlo F2 para seleccionar os dígitos das horas (0-9).
3. Prima “🕒” para confirmar. Os dígitos dos minutos começam a piscar.
4. Rode o controlo F2 para seleccionar os dígitos dos minutos (0-59).
5. Prima “🕒” para confirmar. O lembrete de alarme é configurado e começa a contagem decrescente.
6. Quando o tempo definido termina, o forno emite um sinal sonoro durante 10 segundos. Prima qualquer botão para parar o alarme.

Nota: Prima o botão de pausa “⏸” uma vez para cancelar o lembrete durante a configuração e duas vezes para o cancelar após estar configurado.

05 Programação de uma hora para início automático

Esta função é utilizada para configurar uma hora para o forno começar a funcionar automaticamente. Antes de utilizar esta função, certifique-se de que:

- A comida está colocada dentro do forno.
- O relógio está configurado.





Nota: apenas é possível utilizar esta função quando o forno está em modo de espera.

1. Prima “🕒” para entrar no modo de início com atraso. Os dígitos das horas começam a piscar.
2. Rode o controlo F2 para seleccionar os dígitos das horas (0-23).
3. Prima “🕒” para confirmar. Os dígitos dos minutos começam a piscar.
4. Rode o controlo F2 para seleccionar os dígitos dos minutos (0-59).
5. Rode o controlo F1 para seleccionar a função de cozedura, é apresentado no visor um temporizador e a temperatura predefinida é seleccionada.
6. Prima “🕒” para ativar a configuração de tempo/temperatura de cozedura.
É apresentada a predefinição de 9 horas. Rode o controlo F1 para ajustar o tempo de cozedura e, em seguida, rode o controlo F2 para ajustar a temperatura de cozedura.
7. Prima “🕒” para confirmar as configurações. A hora atual e o ícone do temporizador “🕒” acendem no visor.
8. Se necessário, prima “🕒” para verificar o tempo de reserva.
9. Quando tiver decorrido o tempo em falta para o início automático, o forno emite um sinal sonoro e começa automaticamente a cozinhar. O ícone de temporizador “🕒” apaga.

Nota!

- Não é possível utilizar esta função para descongelamento.
- Não é possível utilizar a função de alarme.
- Prima pausa “⏏” uma vez para verificar o estado, duas para cancelar ou prima iniciar “▶” para continuar.

06 Verificar o tempo remanescente

Modo	Descrição
Modo de funcionamento	Se o relógio já estiver configurado, prima  para verificar a hora atual.
	Se o lembrete de alarme já estiver configurado, prima  para verificar a hora do lembrete de alarme, o visor muda para um relógio e após 3 segundos retoma o tempo de cozedura.
Modo de lembrete de alarme	Se o relógio estiver configurado, prima  para verificar a hora atual, o visor muda para um relógio e após 3 segundos retoma o tempo de cozedura.
Modo de apresentação do relógio	Se o temporizador para início com atraso estiver configurado, prima  para verificar o tempo de reserva, o visor muda para um relógio e após 3 segundos retoma o tempo de cozedura.

07 Função de poupança de energia


Em modo de espera e de início com atraso, mantenha premido “▶” durante 3 segundos e o visor apaga. Ou, se não for selecionada nenhuma função em dez minutos o forno entra automaticamente no modo de poupança de energia.


Para sair do modo de poupança de energia

Utilize F2, pausa ou iniciar para mostrar o relógio.

Utilize F1 para selecionar a função de cozedura.

08 Função de bloqueio para crianças

Ativar o bloqueio para crianças: no modo de espera, mantenha premido “▶” e “⏏” durante três segundos. O aparelho emite um sinal sonoro que indica que a função de bloqueio para crianças está ativada. O ícone de bloqueio para crianças  é apresentado no visor.

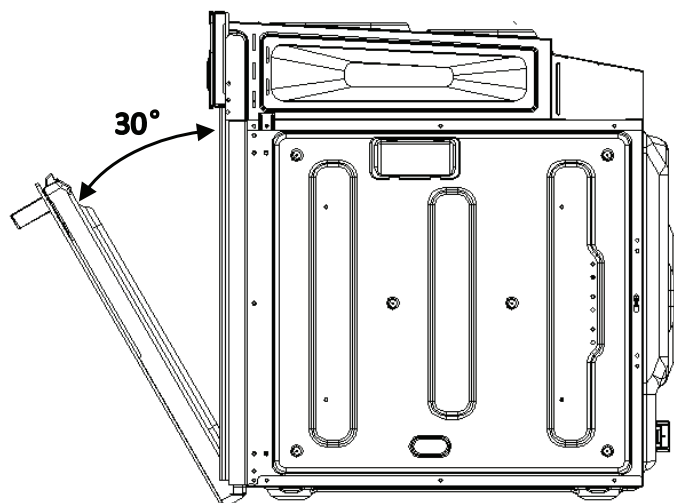
Desativar o bloqueio para crianças: No modo bloqueado, mantenha premido “▶” e “⏏” durante três segundos. O aparelho emite um sinal sonoro que indica que a função de bloqueio para crianças está desativada. O ícone de bloqueio para crianças  desaparece do visor.

09 Porta de fecho suave

Quando aberta a mais de 30°, a porta pode ser deixada em qualquer ângulo.

Quando aberta a menos de 30°, a porta encerra lentamente graças ao mecanismo de fecho suave.

Não bata com a porta para evitar danificar o vidro ou as dobradiças!



10 Função pirolítica

Importante: antes de utilizar, certifique-se de que remove todos os acessórios do forno incluindo a grelha, o tripé e as calhas laterais.

Esta função permite-lhe fazer uma limpeza profunda do interior do forno.

1. Rode “F1” para selecionar a função pirolítica. O visor apresentará “PYA”
2. Prima “▶” para iniciar a função de limpeza. O tempo predefinido é de 2 horas.
3. Estão disponíveis duas opções de tempo, 1:30 ou 2:00. Rode F1 para selecionar o tempo.

Nota:

1. Não é possível ativar esta função se a porta estiver aberta, “DOOR” será apresentado no visor.
2. Não é possível ativar esta função se o forno estiver demasiado quente, “COOL” será apresentado no visor.
3. Não é possível abrir a porta após o início da função de limpeza. Prima duas vezes o botão de pausa para cancelar a limpeza.
4. Não desligue da alimentação elétrica durante uma hora após o fim da limpeza para permitir que a ventoinha arrefeça o forno.

Importante: A utilização da função pirolítica gera fumos, o que é normal.

Certifique-se de que tem janelas abertas para permitir a entrada de ar fresco na cozinha.

No entanto, a utilização desta função não substitui a limpeza e manutenção normais, nem a manutenção regular a que o forno deve ser submetido.

Se tal não acontecer, é gerado fumo em excesso devido aos resíduos de comida presentes no interior do forno.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Limpeza

Limpe o forno com regularidade para garantir um funcionamento seguro e fiável.

Antes da manutenção e limpeza, desligue da alimentação elétrica.

Coloque todos os controlos na posição OFF.

Recomenda-se que limpe o forno quando este ainda está ligeiramente quente; não limpe quando estiver demasiado quente.

Limpe a superfície da unidade com um pano húmido, uma escova macia ou uma esponja delicada e, em seguida, limpe com um pano seco.

Em caso de excesso de sujidade, utilize água quente com um produto de limpeza abrasivo.

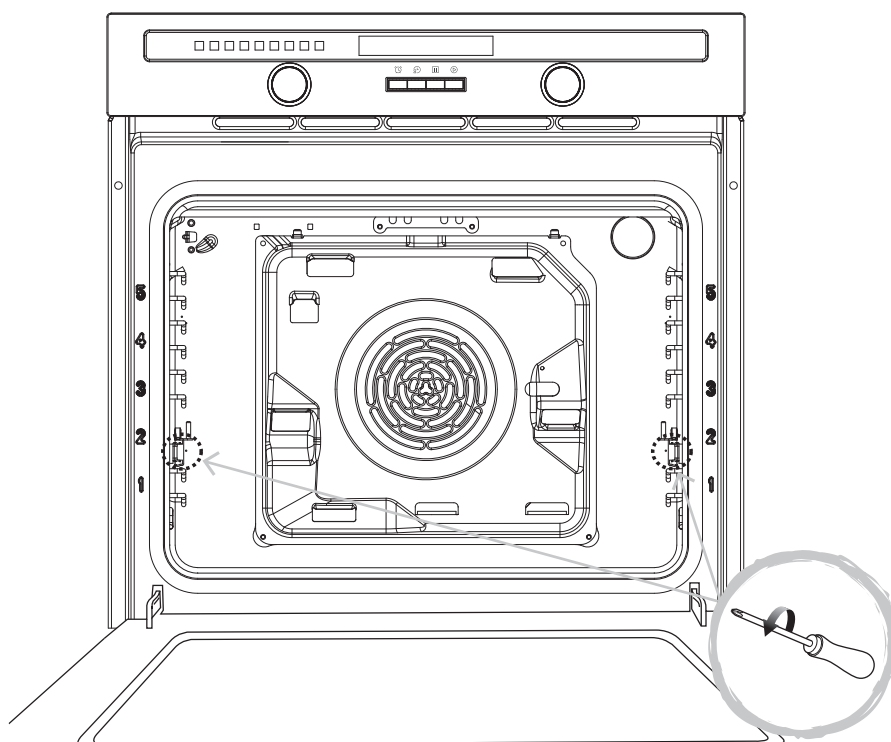
Não limpe a porta de vidro do forno com produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados pois podem provocar riscos na superfície ou danificar o vidro.

Nunca deixe as peças de aço inoxidável entrarem em contacto com substâncias ácidas (sumo de limão, vinagre).

Nunca utilize um dispositivo de limpeza de alta pressão para limpar a unidade. Os tabuleiros de forno podem ser lavados com um detergente suave.

02 Remover as calhas laterais

1. Retire todos os recipientes e grelhas do interior do forno para ter um acesso mais fácil às calhas laterais.
2. Desaperte os parafusos que fixam as calhas laterais.
3. Após uma limpeza cuidada, seque o forno e as calhas laterais.
4. Volte a fixar as calhas laterais às paredes do forno com os parafusos.



03 Limpar o interior do forno

1. Abra a porta.
2. Limpe todos os acessórios do forno com água ou líquido de lavagem mornos e seque com um pano limpo macio.
3. Limpe o interior do forno com um pano limpo macio.
4. Limpe a frente do aparelho com um pano húmido.
5. Deixe que o forno e todos os acessórios sequem bem.

Aviso!

Nota: Não é possível remover os painéis laterais catalíticos.

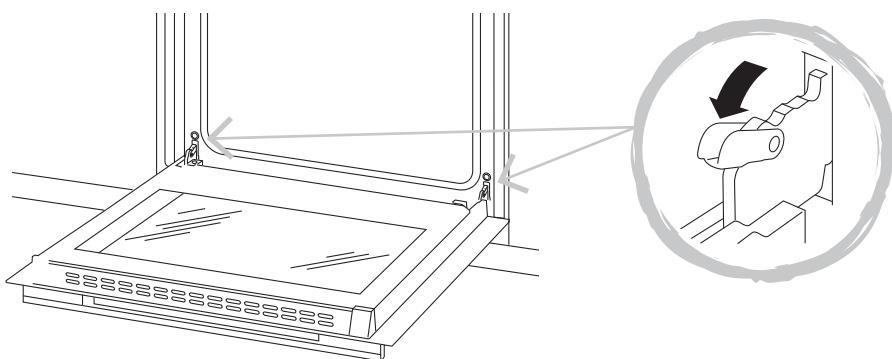
Limpe cuidadosamente o forno antes de o utilizar pela primeira vez.

Não utilize materiais de limpeza afiados ou abrasivos. Isto pode danificar a superfície do forno.

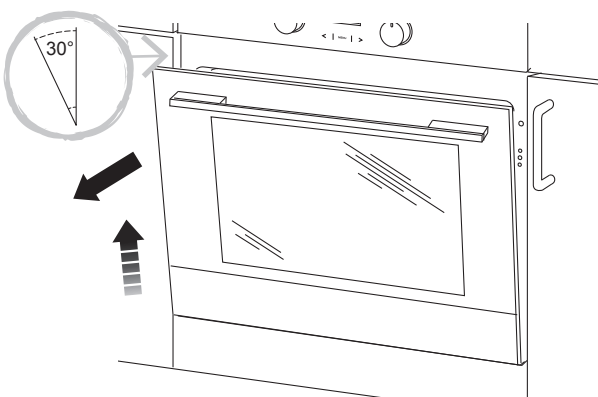
04 Limpar a porta do forno

Para limpar, desmonte as portas e vidros do forno

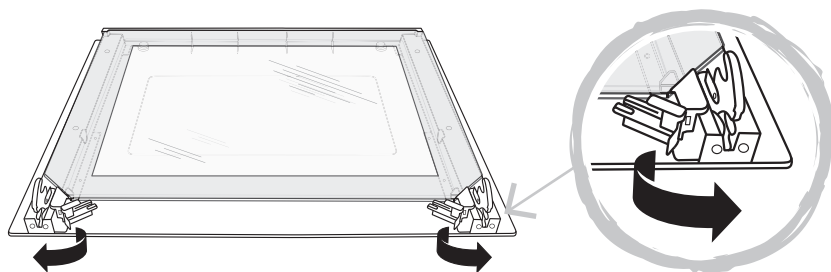
1. Abra totalmente a porta.
2. Puxe os travões das duas dobradiças totalmente para a frente.



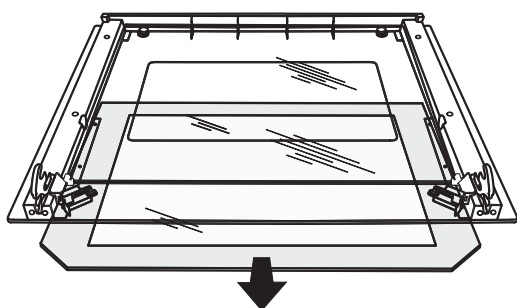
3. Coloque a porta num ângulo de 30°, levante-a e afaste-a do forno.



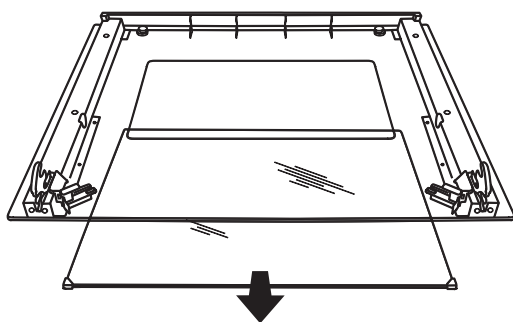
4. Para remover o vidro interior, coloque a porta voltada para baixo numa mesa. Utilize um pano macio para evitar riscar o vidro exterior.
5. Abra os dois suportes de fixação do vidro.



6. Remova o painel de vidro interior.



7. Remova o painel de vidro intermédio.

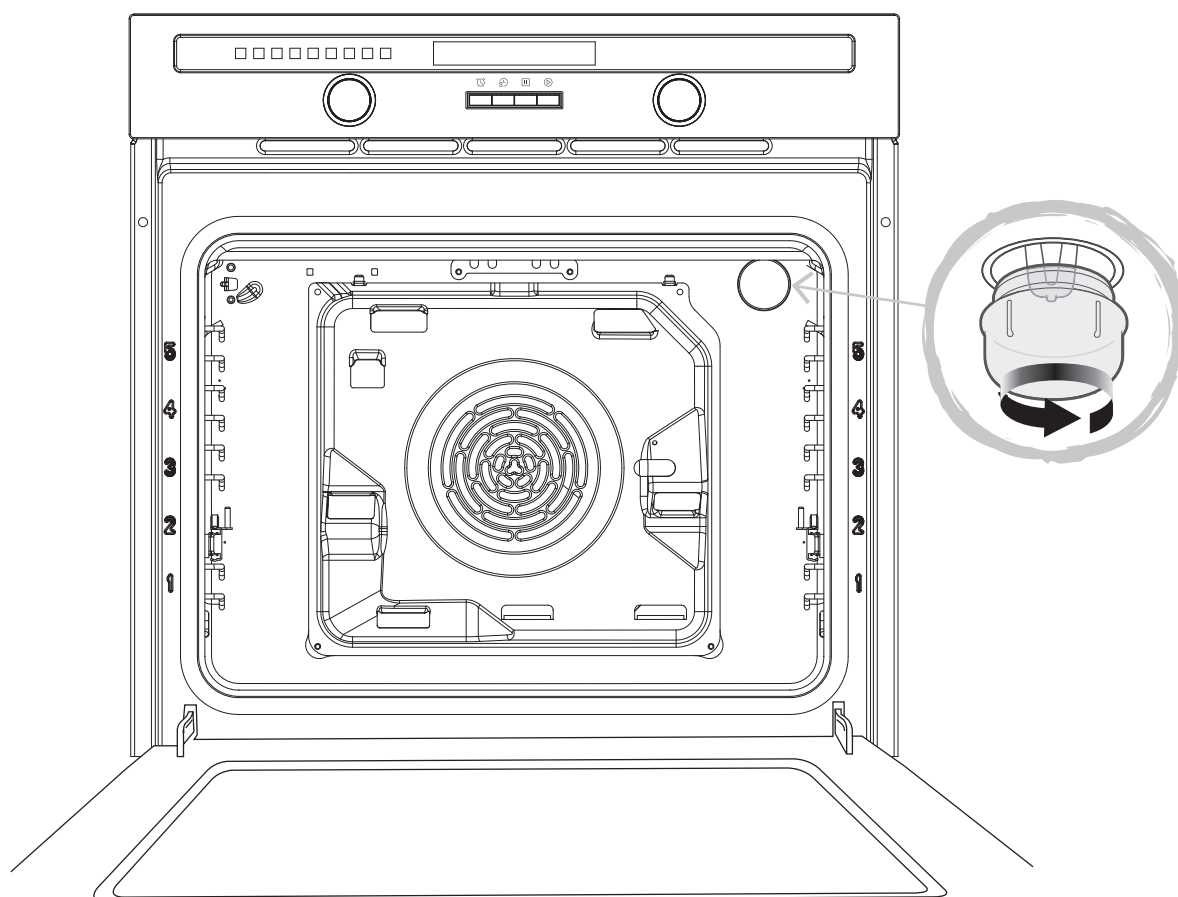


8. Após a limpeza, volte a montar a porta pela ordem inversa e volte a colocá-la no forno.



AVISO: Durante a remoção não force a porta para evitar partir ou provocar ferimentos. Transporte sempre a porta segurando pelas extremidades, nunca utilize o puxador.

05 Substituição de lâmpada



Aviso!

Antes de remover o vidro certifique-se de que este está completamente frio.

Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica antes de realizar a manutenção.

Durante a utilização o aparelho aquece. Tenha cuidado para não tocar nos elementos quentes no interior do forno. Aguarde até todas as peças do forno terem arrefecido.

Importante! A lâmpada tem um casquilho especial e é resistente a altas temperaturas. Substitua apenas por lâmpadas do mesmo tipo.

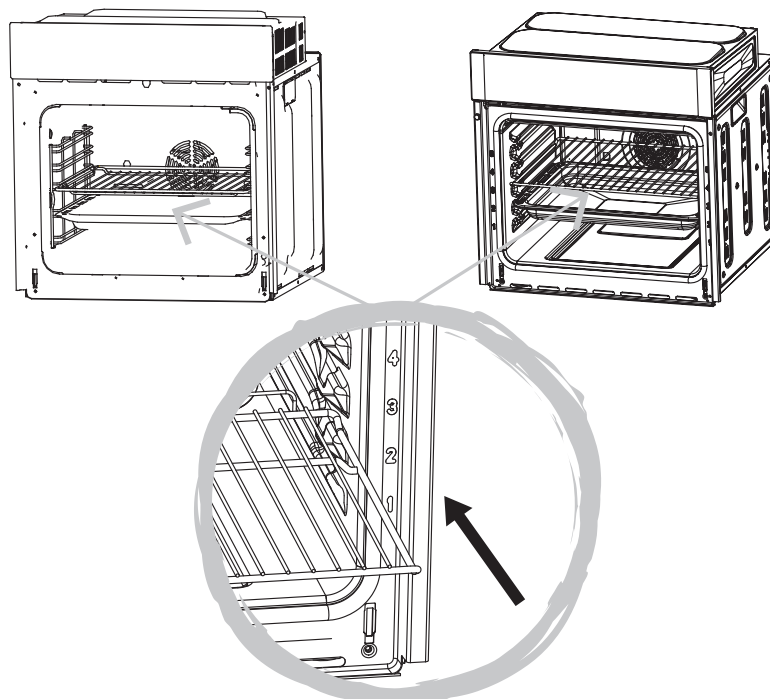
Para substituir, proceda da seguinte forma:

1. Desligue da tomada de alimentação elétrica ou desligue no disjuntor.
2. Desaperte a tampa da lâmpada rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio (nota: poderá estar um pouco apertado) e substitua a lâmpada por uma nova do mesmo tipo. Segure a lâmpada nova com um pano para evitar o risco de falha prematura.
3. Aparafuse novamente a tampa da lâmpada no local correto.

Nota: Utilize apenas lâmpadas de halogéneo de 25-40 W/220 V-240 V, T300°C G9.

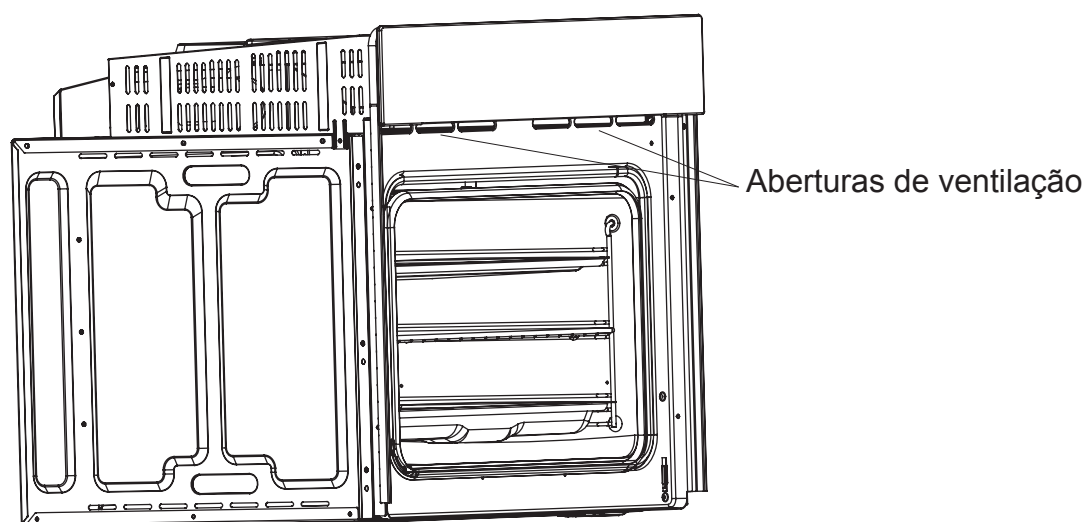
06 Cuidados com a substituição da prateleira de forno

Para garantir que as prateleiras do forno são utilizadas de forma segura, é fundamental colocá-las corretamente entre as calhas laterais. As prateleiras e o tabuleiro apenas podem ser utilizados entre a primeira e a quinta camada.



07 Aberturas de ventilação

Após concluir a cozedura, a ventoinha de refrigeração irá funcionar durante um curto período de tempo até a temperatura do forno ser inferior a 75 °C.



Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

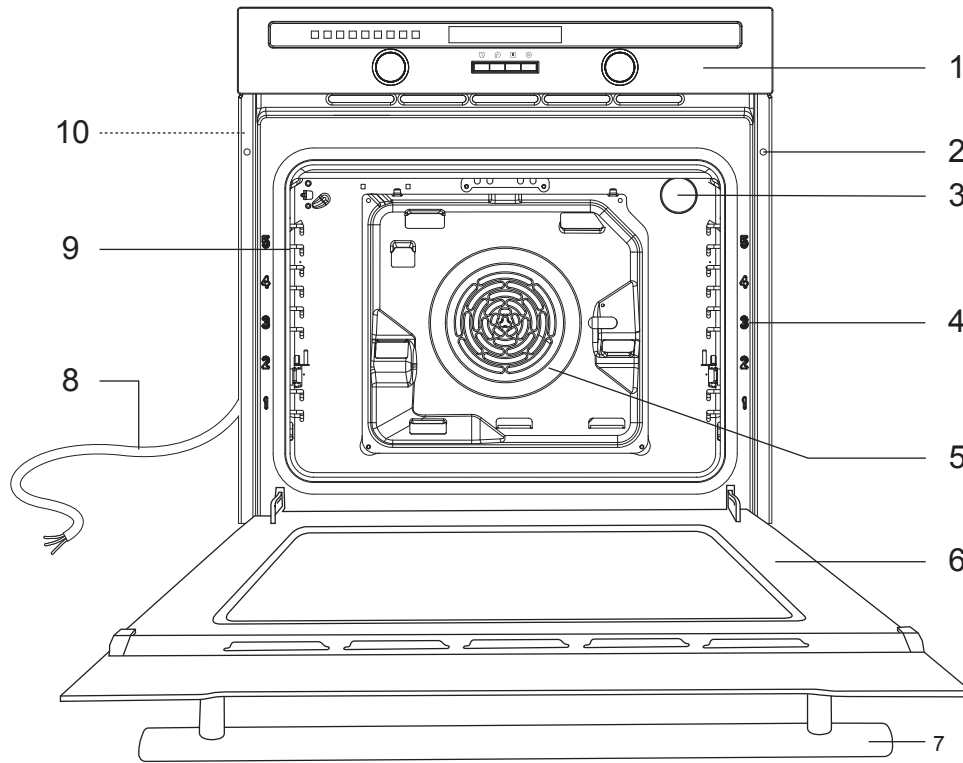
RUS Использование

Çalıştırmadan önce



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Fonksiyon ve Ayarlar

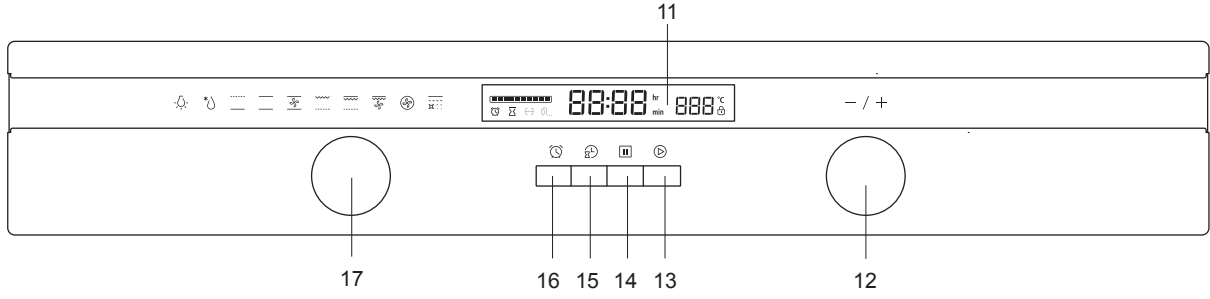


1	Kontrol paneli	6	Kapı
2	Tespit delikleri (2 adet)	7	Sap
3	Fırın lambası	8	Ana güç kablosu
4	Raf seviyesi işaretleri	9	Yan raylar
5	Fan	10	Taşıma kulpları

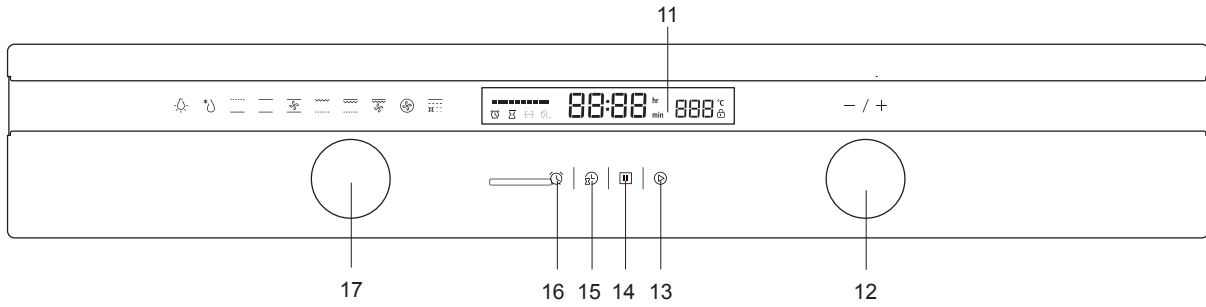
Dikkat edin!

Bu şema, cihazın yerleşim planından biraz farklı olabilir.

Raf seviyeleri aşağıdan yukarıya doğru numaralandırılmıştır. 4. ve 5. seviyeler esas olarak ızgara fonksiyonu için kullanılır. Kapılarınız için uygun raf seviyelerini belirlemek için lütfen bu kılavuzda belirtilen pişirme kılavuzlarına bakın.

Düğme kontrollü model: CLPYST

11	Vitrin	15	Zamanlayıcı ⌚
12	"-/+” seçici F2	16	Alarm 🚨
13	Başlatma düğmesi ▶	17	Fonksiyon seçici F1
14	Durdurma düğmesi ⏏		

Dokunmatik kontrollü modeller: CLPYBL

11	Vitrin	15	Zamanlayıcı ⌚
12	"-/+” seçici F2	16	Alarm 🚨
13	Başlatma düğmesi ▶	17	Fonksiyon seçici F1
14	Durdurma düğmesi ⏏		



UYARI: Fırında bakım işi gerçekleştirirmeden önce her zaman güç kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda bakım ve muhafaza bölümünün sonunda yer alan yardım hattından müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

01 Fonksiyonlar ve ayarlar

Bu fırın, aşağıda belirtildiği şekilde seçim yapabileceğiniz çok çeşitli ayarlar ve fonksiyonlar sunar. Fırını ilk kez çalıştırdığınızda bir bip sesi çıkar ve 0.00 görüntülenir. Saati ilk kez ayarlamak için aşağıya bakın.

Saati ayarlama

1. Saat ayarlama moduna girmek için “⌚” düğmesine basın. Saat haneleri ekranda yanıp sönmeye başlar.
2. Saat hanelerini (0-23) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
3. Onaylamak için “⌚” düğmesine basın. Dakika haneleri yanıp sönmeye başlar.
4. Dakika hanelerini (0-59) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
5. Onaylamak için “⌚” düğmesine basın.
6. Saat şimdi ayarlandı.





Dikkat edin!




Zamanlayıcı fonksiyonunu kullanmak için lütfen öncelikle saati ayarlayın.








Cihazdan güç bağlantısı kesildiğinde saatin yeniden ayarlanması gerekecektir.

Mevcut çalıştırma modlarından birini seçmek için F1 kontrol düğmesini kullanın. İlgili simgenin ışığı yanar.

Kontrol düğmeleri	F1 seçici	F2 seçici
Nasıl kullanılır?	Ön paneldeki kontrol düğmesini göstermek veya gizlemek için basın.	
	İstenilen çalıştırma modlarını seçmek için çeviri	Sıcaklığı 50°C ile 250°C arasında seçmek için çevirin.
	Ertelenen pişirmeye başlama sırasında pişirme süresini seçmek için çevirin.	Saati ayarlamak için çevirin.

Başlatma düğmesi 	Durdurma düğmesi 	Zamanlayıcı 	Alarm düğmesi 
Pişirmeye başlamak için basın. Pişirme durdurulduğunda pişirmeye devam etmek için basın.	Pişirmeyi durdurmak için bir kez basın. Pişirmeyi iptal etmek için iki kez basın.	Süreyi ve erteleme başlangıç zamanını ayarlamak için basın.	Alarm hatırlatıcıyı ayarlamak için basın.

Simge	Fonksiyon	Açıklama
	Fırın lambası	Lamba sayesinde kullanıcı, kapağı açmadan pişirme sürecini gözlemleyebilir. Çalıştırma düğmesine basıldığında fırın lambası yanacaktır
	Buz çözme	Oda sıcaklığında hava dolaşımı herhangi bir ısıtıcı kullanmadan, dondurulmuş yiyeceğin buzunun daha hızlı çözülmesini sağlar. Bu, yiyeceğin miktarına ve türüne bağlı olarak buzun çözülmesini hızlandırmak için basit ama hızlı bir yoldur. Oda sıcaklığında buz çözmenin avantajı, yiyeceğin tadını ve görünümünü değiştirmemesidir. Çalıştırmak için çalıştırma düğmesine basın, ekranda 9.00 saat görünür. Süreyi uygun şekilde seçmek için F1 kontrol düğmesini çevirin ve başlatmak için çalıştırma düğmesine basın
	Taban ısıtı	Fırının altındaki gizli eleman, karartmadan yiyeceğin tabanına daha yoğun bir ısı sağlar. Bu, çıtır taban istenen güveçler, yahniler, hamur işleri ve pizzalar gibi yavaş pişirme kapları için uygundur. Sıcaklık, 5°C artışlarla 60-120°C aralığında ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 60°C'dir.

Simge	Fonksiyon	Açıklama
	Geleneksel pişirme	Geleneksel pişirme sağlamak için üst ve taban kısmı birlikte çalışır. Sıcaklık, 5°C artışlarla 50-250°C aralığında ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 220°C'dir.
	Fan ile geleneksel pişirme	Fanın ve her iki ısıtma elemanının birleşimi, %30-40'a varan enerji tasarrufu sağlayarak daha dengeli ısı nüfuzu sağlar. Yemeklerin dışı hafif kızarır ve içi sulu kalır. Not: Bu fonksiyon, büyük et parçalarını daha yüksek sıcaklıkta ızgara yapmak veya kızartmak için uygundur. Sıcaklık, 5°C artışlarla 50-250°C aralığında ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 220°C'dir.
	Radyan ızgara	Sıcaklığı korumak için iç kısımdaki ısıtma ızgara elemanı açılır ve kapanır. Sıcaklık 180°C, 210°C ve 240°C'ye ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 210°C'dir.
	Çift taraflı ızgara	İç kısımdaki ısıtma elemanı ve üst kısımdaki ısıtma elemanının her ikisi birlikte çalışır. Izgarayı kullanmak için yiyeceğinizin fırın boşluğunun ortasına konduğundan emin olun ve kızarmayı kontrol etmek için ızgara tavasının yüksekliğini ayarlayın. Küçük parçalar için üst rafın, büyük parçalar için de alt rafın kullanılması tavsiye edilir. Sıcaklık 180°C, 5°C artışlarla 210°C ve 240°C'ye ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 210°C'dir.
	Fan ile çift taraflı ızgara	İç kısımdaki ısıtma elemanı ve üst kısımdaki ısıtma elemanının her ikisi fan ile birlikte çalışır. Bu mod, dış tarafı hızlı kızartmak diğer yandan iç kısmın sulu kalması için önerilir. Pirzolar ve burgerler için uygundur. Sıcaklık 180°C, 5°C artışlarla 210°C ve 240°C'ye ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 210°C'dir.
	Isı yayma	Isı yayma fanının çevresindeki bir ısıtma elemanı, geleneksel tarzda pişirme için ek ısı kaynağı sağlar. Isı yayma modunda fan, fırının içindeki hava dolaşımını artırmak için otomatik olarak devreye girer ve pişirme için dengeli bir ısı yaratır. Bu mod, kekler ve hamur işleri için ve dış tarafının iyi pişmesini ve ortasının yumuşak kalmasını istediğinizde büyük et parçalarını kızartmak için uygundur. Bu mod kullanılırken fırını önceden ısıtmaya gerek yoktur. Sıcaklık, 5°C artışlarla 50-240°C aralığında ayarlanabilir. Varsayılan sıcaklık 180°C'dir.
	Pirolitik fonksiyonu	Önemli: Kullanmadan önce ızgara, sac ayağı ve yan basamaklar dahil tüm aksesuarları fırından çıkardığınızdan emin olun. Bu, yüksek sıcaklıkta temizleme için kullanılır ve seçildiğinde ekranda "PYA" çıkar. Varsayılan sıcaklık 450°C'dir. Zamanlayıcı 1.30 veya 2:00 saate ayarlanabilir.

02 Pratik pişirme tavsiyesi

Fırın, her türlü yiyeceği mümkün olan en iyi şekilde pişirmenizi sağlayan çok çeşitli alternatifler sunar. Bu çok yönlü pişirme cihazını en iyi şekilde kullanmayı zamanla öğreneceksiniz ve aşağıdaki talimatlar yalnızca, sizin kendi kişisel deneyiminize göre değişiklik gösterebilen bir kılavuздur.

Pişirme sıcaklıkları ve süreleri için yiyecek ambalajındaki bilgileri okuyun. Cihazın performansına alıştığınızda, sıcaklıklar ve süreleri de damak zevkinize uyum sağlayacak şekilde değiştirebilirsiniz.

Aksi belirtilmedikçe, dondurulmuş yiyecekleri pişirmeden önce buzunun tamamen çözüldüğünden emin olun.

Yiyecek	Sıcaklık ayarlama (°C)	Altan başlayarak önerilen raf konumu	Pişirme süresi (dakika)
GELENEKSEL PİŞİRME			
Küçük kekler	175 - 185	4	16 - 19
Pandispanya	180 - 185	2	20 - 25
Pizza	205 - 210	3	18 - 23
Elmalı mayalı kek	185 - 195	4	25 - 50
ISI YAYMA			
Küçük kekler (tek katlı)	165 - 170	2	20 - 23
Pandispanya	160 - 165	2	30 - 40
Pizza	170 - 175	3	19 - 25
Elmalı mayalı kek (tek katlı)	170 - 175	2	60 - 70
Küçük kekler (çift katlı)	165 - 170	2 (derin tepsi)	20 - 23
		4 (alçak tepsi)	
Elmalı mayalı kek (çift katlı)	170 - 175	2 (derin tepsi)	65 - 75
		4 (alçak tepsi)	
RADYAN IZGARA			
Tost	240	3	4 - 5
Biftek	240	2	15 +
ÇİFT TARAFLI IZGARA			

Yiyecek	Sıcaklık ayarlama (°C)	Alttan başlayarak önerilen raf konumu	Pişirme süresi (dakika)
Biftek	240	4	6 - 8
	IZGARALI ÇİFT FAN		
Tavuk	210	2	55 - 65 (Arkasını çevirme: 35 dk.)
Kaz	210	2	75 - 88 (Arkasını çevirme: 35 dk.)
Kızarmış Büyük Parça domuz eti	210	1	135 - 150

03 Nasıl pişirilir?

- İstenen pişirme fonksiyonunu seçmek için F1 kontrol düğmesini saat yönünde veya saat yönünün tersine çevirin. İlgili simgenin ışığı yanar.
- Sıcaklığı ayarlamak için F2 kontrol düğmesini çevirin. Ardından başlatmak için “▶” düğmesine basın.
- Varsayılan pişirme süresi dokuz saattir ve varsayılan sıcaklık ekranda görünür.
- 0.01 olan pişirme süresini 9.00 olarak ayarlamak için F1 kontrol düğmesini çevirin. Onaylamak için “▶” düğmesine basın. “▶” düğmesine üç saniye içinde basılmazsa fırın, varsayılan pişirme süresiyle pişirmeye devam eder. Sıcaklığa ulaşılan kadar sıcaklık ekranda yanıp söner ve ardından ışık yanık kalır.

Zaman aralığı	Zaman artışı
0 - 30 Dakikalar	1 Dakika
30 Dakikalar - 9 Saatler	5 Dakikalar

- Pişirme başladığında pişirme sıcaklığını ayarlamak için F2 kontrol düğmesini çevirin. Onaylamak için “▶” düğmesine basın, bir bip sesi çıkar. Üç saniye içinde “▶” düğmesine basılmazsa fırın, önceki pişirme sıcaklığıyla pişirmeye devam eder. Geri kalan 10 adımdan geri sayım yapan çubuk ekranda gösterilir.

Fonksiyonlar	Sıcaklık artışı
Izgara fonksiyonu	30°C
Diğer fonksiyonlar	5°C

- Pişirme bittikten sonra fırın 5 saniye bip sesi çıkarır ve ardından bekleme durumuna geçer.

04 Alarm kurma

1 dakikadan 9 saat 59 dakikaya kadar bir zamanlayıcı ayarlayabilirsiniz.

Not: bu fonksiyon yalnızca fırın bekleme durumundayken kullanılabilir.

1. Alarm moduna girmek için “⌚” düğmesine basın. Bir saat simgesi görüntülenir ve saat haneleri ekranda yanıp söner.
2. Saat hanelerini (0-9) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
3. Onaylamak için “⌚” düğmesine basın. Dakika haneleri yanıp sönmeye başlar.
4. Dakika hanelerini (0-59) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
5. Onaylamak için “⌚” düğmesine basın. Alarm hatırlatıcı ayarlanır ve geri sayım başlar.
6. Ayarlanan süre sona erdiğinde fırın 10 saniye boyunca bip sesi çıkarır. Alarmı durdurmak için herhangi bir düğmeye basın.

Not: Ayarlama sırasında hatırlatıcıyı iptal etmek için “⏏” durdurma düğmesine bir kez basın, ayarlandığında iptal etmek için bu düğmeye iki kez basın.

05 Otomatik başlama zamanı programlama

Bu fonksiyon, fırının otomatik başlama zamanını ayarlamak için kullanılır. Bu fonksiyonu kullanmadan önce şunlardan emin olun:

- Yiyeceğin fırının içine konduğundan.
- Saatin ayarlandığından.

Not: Bu fonksiyon yalnızca fırın bekleme durumundayken kullanılabilir.

1. Erteleme başlangıç moduna girmek için “⌚” düğmesine basın. Saat haneleri yanıp sönmeye başlar.
2. Saat hanelerini (0-23) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
3. Onaylamak için “⌚” düğmesine basın. Dakika haneleri yanıp sönmeye başlar.
4. Dakika hanelerini (0-59) seçmek için F2 kontrol düğmesini çevirin.
5. Pişirme fonksiyonunu seçmek için F1 kontrol düğmesini çevirin, ekranda bir yumurta zamanlayıcısı çıkar ve varsayılan sıcaklık seçilir.
6. Pişirme süresi/sıcaklık ayarını etkinleştirmek için “⌚” düğmesine basın.
Varsayılan 9 saat gösterilir. Pişirme süresini ayarlamak için F1 kontrol düğmesini çevirin, ardından pişirme sıcaklığını ayarlamak için F2 kontrol düğmesini çevirin.
7. Ayarları onaylamak için “⌚” düğmesine basın. Geçerli saat ve “⌚” yumurta zamanlayıcı simgesi ekranda yanar.
8. Gerekirse ayrılan süreyi kontrol etmek için “⌚” düğmesine basın.
9. Otomatik başlama zamanı sona erdiğinde fırın bir kez bip sesi çıkarır ve otomatik olarak pişirmeye başlar. “⌚” yumurta zamanlayıcı simgesi söner.

Dikkat edin!

- Bu fonksiyon buz çözme için kullanılamaz.
- Alarm fonksiyonu kullanılamaz.
- Durumu kontrol etmek için “III” durdurma düğmesine bir kez basın, iptal etmek için iki kez basın veya devam etmek için “⊕” çalıştırma düğmesine basın.

06 Kalan süreyi kontrol etme

Mod	Açıklama
Çalışma modu	Saat halihazırda ayarlıysa geçerli saati kontrol etmek için ⊕ düğmesine basın.
	Alarm hatırlatıcı halihazırda ayarlıysa alarm hatırlatıcının süresini kontrol etmek için ⊕ düğmesine basın, ekran saate geçer ve ardından 3 saniye sonra pişirme süresine geri döner.
Alarm hatırlatıcı modu	Saat halihazırda ayarlıysa geçerli saati kontrol etmek için ⊕ düğmesine basın, ekran saate geçer ve ardından 3 saniye sonra pişirme süresine geri döner.
“Saat gösterme modu”	Zamanlayıcı erteleme halihazırda ayarlıysa ayrılan süreyi kontrol etmek için ⊕ düğmesine basın, ekran saate geçer ve ardından 3 saniye sonra pişirme süresine geri döner.

07 Enerji tasarrufu fonksiyonu

Bekleme ve erteleme madundayken “⊕” düğmesine basıp 3 saniye basılı tuttuğunuzda ekran söner. Veya on dakika içinde herhangi bir fonksiyon seçilmediyse fırın otomatik olarak enerji tasarrufu moduna geçer.

Enerji tasarrufu modundan çıkmak için

Saati göstermek için F2, durdurma veya çalıştırma düğmesini kullanın.

Pişirme fonksiyonunu seçmek için F1’i kullanın.

08 Çocuk kilidi fonksiyonu

Çocuk kilidini etkinleştirme: Bekleme modundayken “⊕” ve “III” düğmesine basıp üç saniye basılı tutun. Cihaz, çocuk kilidi fonksiyonunun ayarlandığını gösteren bir bip sesi çıkarır. Ekranda “⊕” çocuk kilidi simgesi çıkar.

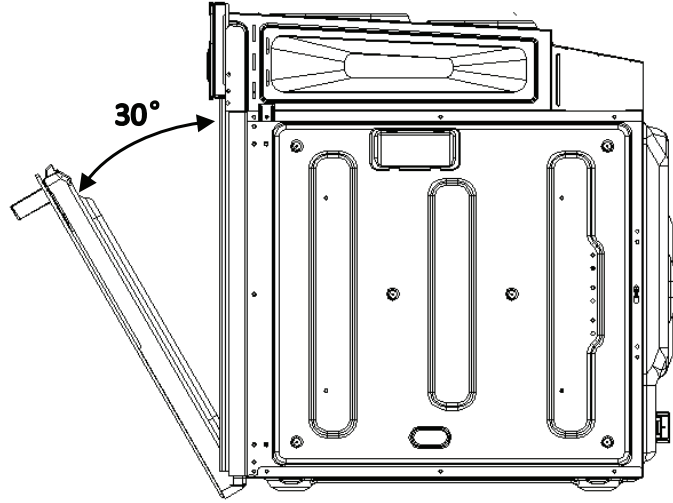
Çocuk kilidini devre dışı bırakma: Kilitli durumdayken “⊕” ve “III” düğmesine basıp üç saniye basılı tutun. Cihaz, çocuk kilidi fonksiyonunun devre dışı bırakıldığını gösteren bir bip sesi çıkarır. “⊕” çocuk kilidi simgesi ekrandan kaybolur.

09 Yavaş kapanan kapak

30°'den fazla açıldığında kapak herhangi bir açıda bırakılabilir.

30°'den az açıldığında kapak yavaş kapama mekanizmasını kullanarak yavaşça kapanacaktır.

Camın ve menteşelerin zarar görmesini engellemek için kapağı çarparak kapatmayın!



10 Pirolitik Fonksiyonu

Önemli: Kullanmadan önce ızgara, sac ayağı ve yan basamaklar dahil tüm aksesuarları fırından çıkardığınızdan emin olun.

Bu fonksiyon, fırın boşluğunu tamamen temizleyebilmenizi sağlar.

1. Pirolitik fonksiyonunu seçmek için "F1"i çevirin. Ekranda "PYA" çıkacaktır
2. Temizleme fonksiyonunu başlatmak için "▶" düğmesine basın. Varsayılan süre 2 saattir.
3. 1:30 veya 2:00 olmak üzere iki süre seçeneği mevcuttur. Süreyi seçmek için F1'i çevirin.

Not:

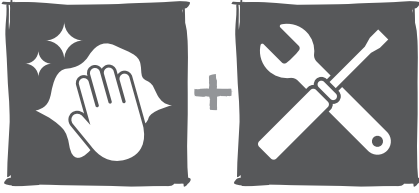
1. Kapak açıksa bu fonksiyonu başlatamazsınız, ekranda "KAPAK" yazısı çıkacaktır.
2. Fırın hala çok sıcaksa bu fonksiyonu başlatamazsınız, ekranda "SOĞUT" yazısı çıkacaktır.
3. Temizleme fonksiyonu başlatıldığında kapağı açamazsınız. Temizlemeyi iptal etmek için durdurma düğmesine iki kez basın.
4. Fırın fanının fırını soğutmasını sağlamak için temizlik bittikten sonra bir saat ana güç bağlantısını kesmeyin.

Önemli: Pirolitik fonksiyonu kullanılırken duman ve is çıkabilir, bu normaldir.

Pencereleri açtığınızdan emin olun ve mutfakta bolca temiz havanın dolaşmasını sağlayın.

Ancak bu fonksiyonun kullanılması, normal temizleme düzeninin yerine geçmez; fırının düzenli bakımı yapılmalıdır.

Aksi takdirde, yiyecek kalıntıları fırın boşluğunda yanacağından aşırı duman ve is çıkarır.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUS Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Temizlik

Güvenli kullanımı ve emniyeti sağlamak için lütfen fırını düzenli olarak temizleyin.

Herhangi bir bakım ve temizlik yapmadan önce güç bağlantısını kesin.

Tüm kontrol düğmelerini KAPALI duruma getirin.

Fırın hala ılıkken temizlenmesi önerilir; sıcakken temizlemeyin.

Ünitenin yüzeyini nemli bir bezle, yumuşak fırçayla veya ince süngerle temizleyin ve ardından silerek kurulayın.

Temizlemesi zor kirlerde aşındırıcı temizleme ürünüyle birlikte sıcak su kullanın.

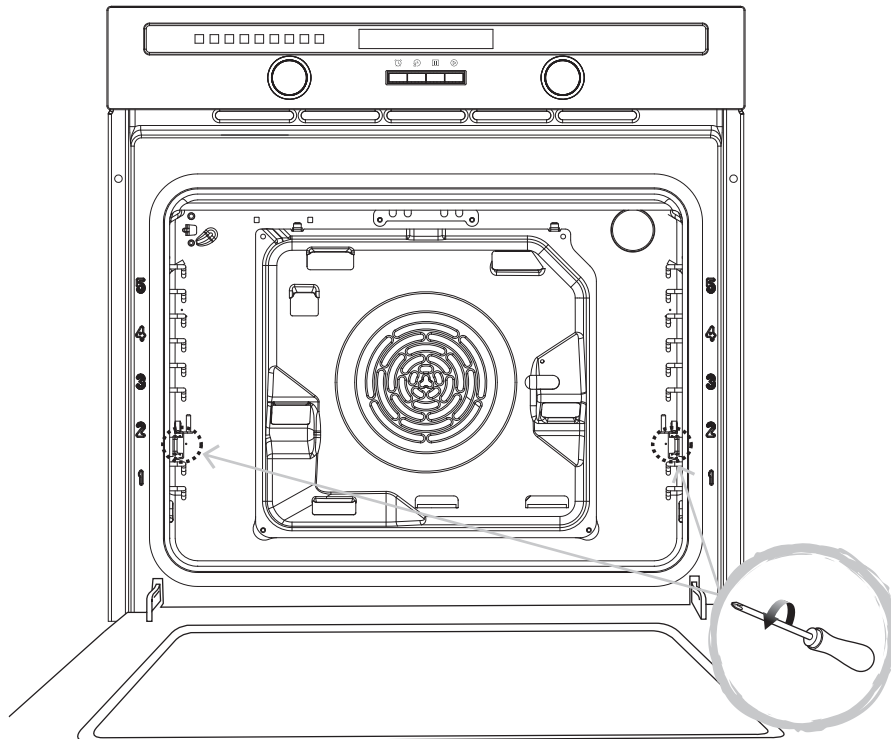
Fırın kapağının camını aşındırıcı temizleyicilerle ya da keskin metal kazıyıcılarla temizlemeyin, bunlar yüzeyi çizebilir ve camın zarar görmesine yol açabilir.

Paslanmaz çelik parçalar üzerinde kesinlikle asitli maddeler (limon suyu, sirke) bırakmayın.

Üniteyi temizlemek için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın. Fırın tavaları hafif deterjanla yıkanabilir.

02 Yan rayları çıkarma

1. Yan raylara kolayca ulaşmak için tüm tavaları ve ızgaraları fırının içinden çıkarın.
2. Yan rayları sabitleyen vidaları gevşetin.
3. Tamamen temizledikten sonra fırını ve yan rayları iyice kurulayın.
4. Yan rayları fırın duvarlarına takın ve vidalarla sabitleyin.



03 Fırın boşluklarını temizleme

1. Kapağı açın.
2. Tüm fırın aksesuarlarını ılık suyla veya bulaşık deterjanıyla temizleyin ve yumuşak, temiz bir bezle kurulayarak parlatın.
3. Fırının iç kısmını yumuşak, temiz bir bezle temizleyin.
4. Cihazın ön kısmını nemli bir bezle silin.
5. Fırını ve tüm aksesuarları iyice kurutun.

Uyarı!

Not: Katalizör yan paneller çıkarılamaz.

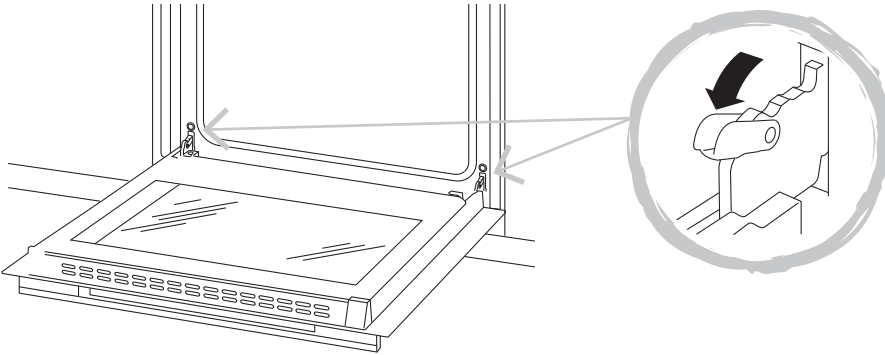
İlk kez kullanmadan önce fırını tamamen temizleyin.

Keskin veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın. Bunlar fırın yüzeyine zarar verebilir.

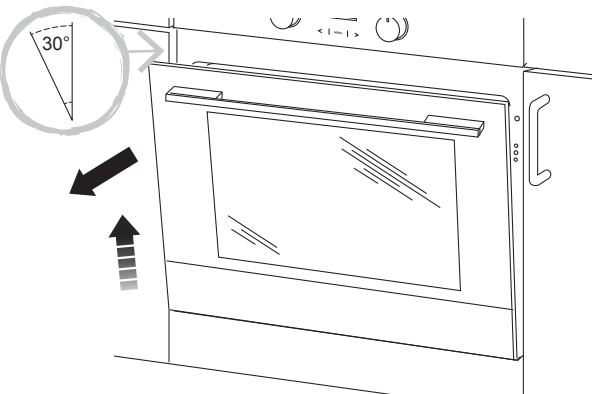
04 Fırın kapağını temizleme

Fırın kapağını ve camını temizlemek için parçalara ayırın

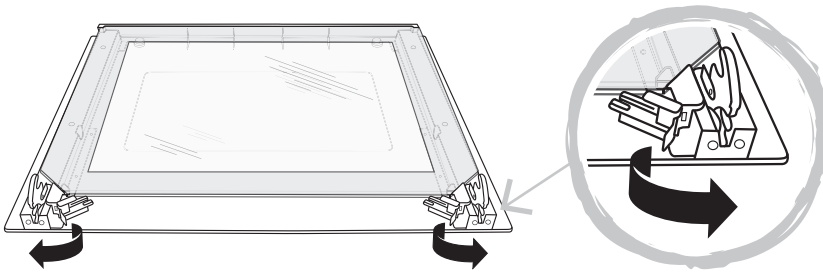
1. Kapağı tamamen açın.
2. Her iki menteşe kilidini ileri doğru tamamen çeki.



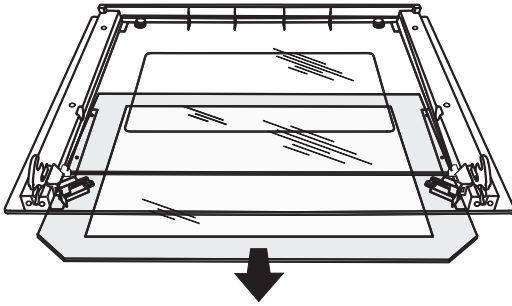
3. Kapağı 30° aralık olacak şekilde kapatın ve yukarı kaldırarak fırından çıkarın.



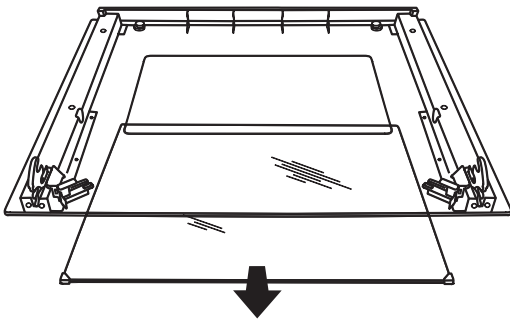
4. İç camı çıkarmak için kapağı ters bir şekilde bir masanın üzerine koyun. Dış camın çizilmesini engellemek için yumuşak bir bez kullanın.
5. İki cam emniyet braketini açın.



6. Camın iç bölümünü çekip çıkarın.



7. Camın orta bölümünü çekip çıkarın.

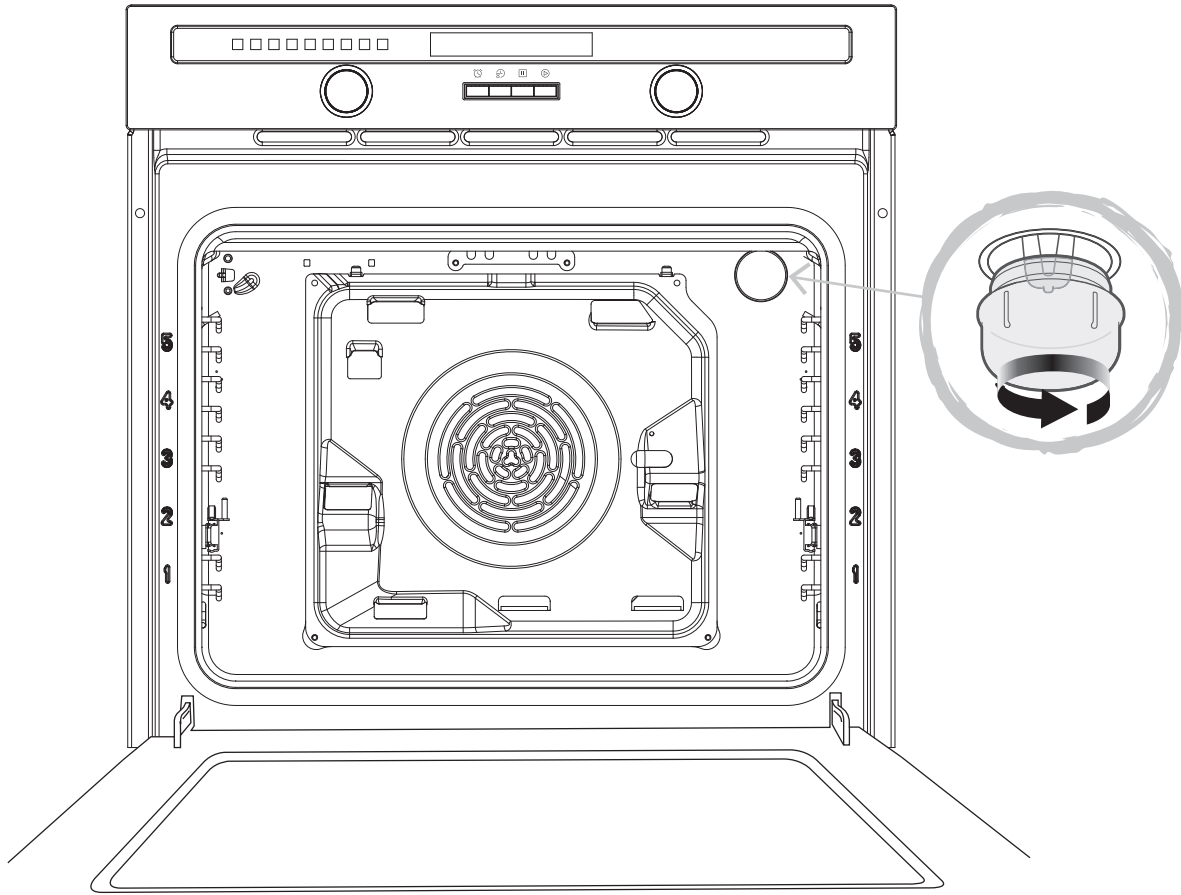


8. Temizledikten sonra kapağın sökülen parçalarını ters sırada yerine takın ve tekrar fırına takın.



UYARI: Kırılmayı veya zarar görmeyi engellemek için kapağı çıkarırken zorlamayın. Kapağı yalnızca kenarlarından taşıyın, kulpu kullanmayın.

05 Lamba deęiřtirme



Uyarı!

Çıkarmadan önce camın tamamen soęuk olduęundan emin olun.

Bir bakım iři gerçekleřtirmeden önce her zaman cihazdan güç kaynaęı baęlantısını kesin.

Kullanım sırasında cihaz ısınır. Fırının iç kısmındaki ısıtma elemanlarına dokunmamaya dikkat edilmelidir. Tüm parçalar tamamen soęuyana kadar bekleyin.

Önemli! Fırın lambasındaki ampul özel bir ampuldür ve yüksek sıcaklık direncine sahiptir. Yalnızca aynı türdeki bir ampulle deęiřtirin.

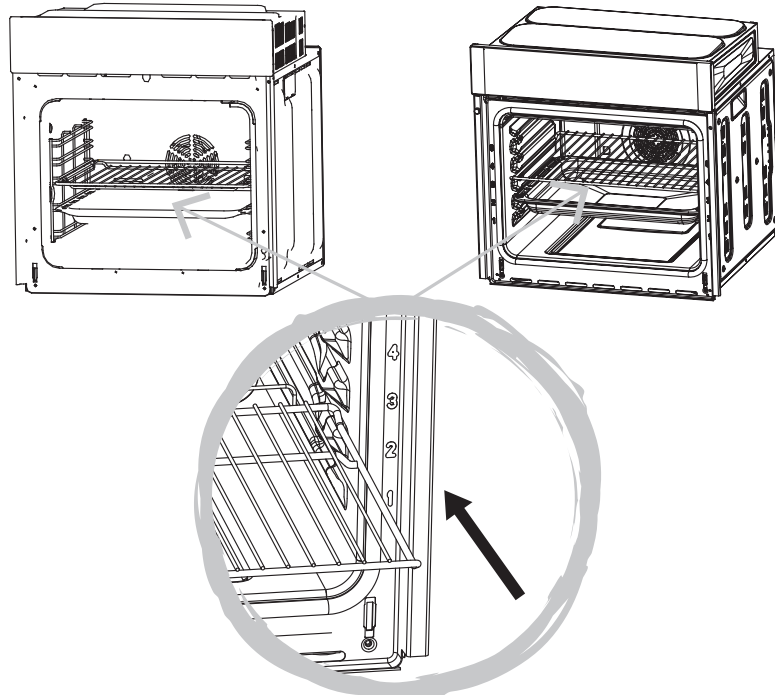
Deęiřtirmek için ařaęıdaki iřlemleri uygulayın:

1. Ana güç kaynaęı çıkıřından g baęlantısını kesin veya ünitenin ana güç kaynaęı çıkıřının devre kesicisini kapatın.
2. Cam lamba kapaęının vidalarını saat yönünü tersine çevirerek skn (not: Çok sıkı olabilir) ve ampulü aynı türdeki yeni bir ampulle deęiřtirin. Kısa sürede bozulma riskinden kaçınmak için yeni ampulü bir bezle tutarak takın.
3. Cam lamba kapaęını yerine geri vidalayın.

Not: Yalnızca 25-40 W/220 V-240 V, T300°C G9 halojen lambalar kullanın.

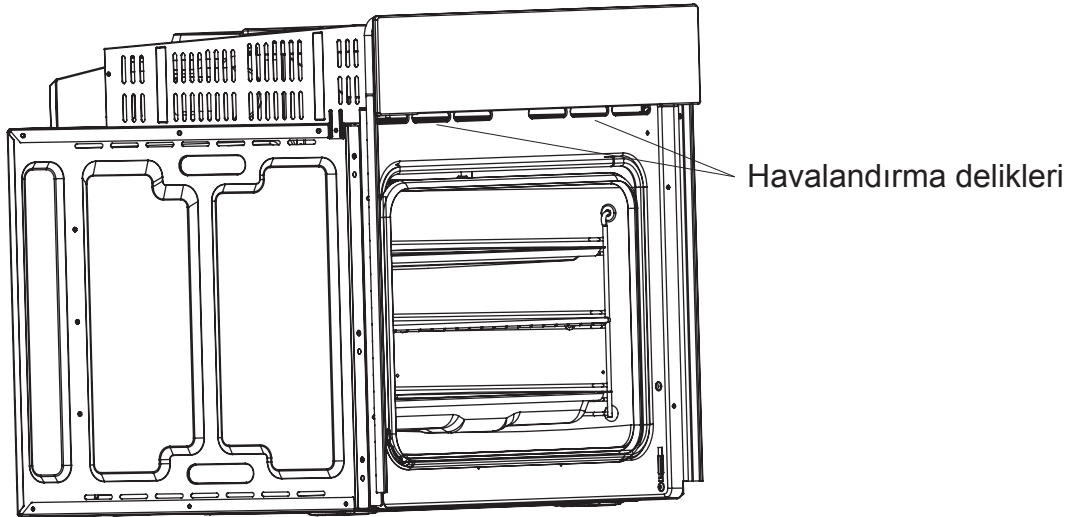
06 Raf deęiřtirme uyarısı

Fırın raflarının güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için rafların yan ray arasına doğru şekilde yerleřtirilmesi gereklidir. Raflar ve tava yalnızca birinci ve beřinci katlarda kullanılabilir.



07 Havalandırma delikleri

Piřirme bittięinde fırının sıcaklıęı 75°C'nin altına inene kadar soęutma fanı kısa bir süre çalışacaktır.



Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EN Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom www.diy.com

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

**Manufacturer, Fabricant, Hersteller,
Producator, Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

FR Distributeur:

Castorama France C.S. 50101
Templemars 59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.com

PL Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE Screwfix Direct Limited Mühlheimer
Straße 15363075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

RUS Импортёр:

ООО "Касторама РУС" Дербеневская
наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,
115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

№ 6 Юньань роуд, городской округ
Бэйцзяо, район Шуньдэ, город Фошань,
провинция Гуандун, Китай

RO Distribuitor:

SC Bricostore România SA Calea Giuleşti
1-3, Sector 6, Bucureşti România
www.bricodepot.ro

ES Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El
Prat de Llobregat www.bricodepot.es

PT Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

